

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 oktober 2002

WETSONTWERP

**tot wijziging van sommige bepalingen van
deel II van het Gerechtelijk Wetboek (*)**

INHOUD

	Blz.
1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	32
4. Advies van de Raad van State	53
5. Wetsontwerp	64
6. Basistekst	84

(*) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd met toepassing van artikel 40 van het Reglement

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

29 octobre 2002

PROJET DE LOI

**modifiant certaines dispositions de la
deuxième partie du Code judiciaire (*)**

SOMMAIRE

	Pages
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-Projet de loi	32
4. Avis du Conseil d'Etat	53
5. Projet de loi	64
6. Texte de base	84

(*) Le gouvernement demande l'urgence en application de l'article 40 Règlement

De regering heeft dit wetsontwerp op 29 oktober 2002 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 12 november 2002 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 29 octobre 2002.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 12 novembre 2002.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre Démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer

QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)
BV	:	Beknopt Verslag
PLEN	:	Plenum
COM	:	Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	:	Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

SAMENVATTING

De wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem is sedert 2 augustus 2000 volledig operationeel.

Inmiddels werd, naar aanleiding van de toepassing op het terrein, duidelijk dat een aantal verduidelijkingen en toevoegingen zich opdringen teneinde de draagwijdte van enkele bepalingen ondubbelzinnig vast te stellen en een aantal problemen op te lossen.

RÉSUMÉ

La loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats est entièrement opérationnelle depuis le 2 août 2000.

Entre-temps, l'application sur le terrain a mis en évidence qu'un certain nombre de précisions et d'ajouts s'imposent afin d'établir sans équivoque la portée de certaines dispositions et de résoudre un certain nombre de problèmes.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem is sedert 2 augustus 2000 volledig operationeel.

De toepassing ervan op het terrein bracht een aantal kinderziekten aan het licht. Niet alleen het departement van Justitie stelde dit vast, ook de Hoge Raad voor de Justitie en het Hof van Cassatie kwamen tot die vaststelling. Dit wetsontwerp heeft tot doel aan die kinderziekten te verhelpen. In het ontwerp werden een aantal voorstellen én van de Hoge Raad voor de Justitie én van het Hof van Cassatie verwerkt.

De voorgestelde aanpassingen betreffen doorgaans zeer punctuele problemen zodat er moeilijk een krachtlijn in dit wetsontwerp kan geïdentificeerd worden.

Hierna volgt een kort overzicht van de belangrijkste wijzigingen die door dit ontwerp worden doorgevoerd.

1. Momenteel voorziet het Gerechtelijk Wetboek in het opstellen van een waaier aan verslagen door diverse gerechtelijke autoriteiten. Hieraan wordt paal en perk gesteld door het invoeren van 1 enkel verslag voor iedereen (tijdsbesparing).

2. Op verschillende plaatsen in het Gerechtelijk Wetboek wordt, voor een aantal verrichtingen, het gebruik van standaardformulieren ingevoerd. Dit zal onder andere het geval zijn voor de stageverslagen, de werkingsverslagen, de adviezen en het curriculum vitae. Het zal het werk vergemakkelijken van de instanties die de betrokken documenten dienen te analyseren en appreciëren.

3. De benoemingsprocedure wordt verder verfijnd :

— de situaties waarin de normale adviesverstrekker zich ervan moet onthouden om advies te verstrekken, worden preciezer omschreven;

— het hoorrecht van de kandidaten voor aanwijzing tot korpschef voor de Hoge Raad voor de Justitie wordt omgevormd tot een hoorplicht voor de Hoge Raad;

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats est entièrement opérationnelle depuis le 2 août 2000.

Son application sur le terrain a mis en évidence certaines « maladies de jeunesse ». Non seulement le département de la Justice mais également le Conseil supérieur de la Justice et la Cour de cassation l'ont constaté. Le présent projet de loi a pour objet d'apporter un remède à ces « maladies ». Le projet intègre un certain nombre de propositions émanant du Conseil supérieur de la Justice et de la Cour de cassation.

Les adaptations proposées portent généralement sur des problèmes très ponctuels si bien qu'il est difficile de dégager une ligne de force dans ce projet de loi.

Un bref aperçu des modifications réalisées par le présent projet est repris ci-dessous.

1. Actuellement, le Code judiciaire prévoit la rédaction d'un éventail de rapports par diverses autorités judiciaires. Il est mis un terme à cette situation grâce à l'instauration d'un seul et unique rapport pour chacun (gain de temps).

2. En divers endroits du Code judiciaire, le projet instaure l'usage de formulaires types pour un certain nombre d'opérations. Tel sera entre autres le cas pour les rapports de stage, les rapports de fonctionnement, les avis, le curriculum vitae. Cela facilitera le travail des instances qui doivent analyser et apprécier les documents en question.

3. La procédure de nomination est affinée. Ainsi :

— les situations dans lesquelles la personne normalement appelée à émettre un avis doit s'abstenir de le faire sont précisées;

— le droit pour les candidats à une désignation de chef de corps d'être entendus par le Conseil supérieur de la Justice est transformé en une obligation pour le Conseil supérieur d'entendre les candidats;

— indien de Hoge Raad binnen de voorziene termijn geen voordracht doet kan de minister van Justitie hem aanmanen om dit vooralsnog binnen de 15 dagen te doen; (is de tegenhanger van de reeds voorziene aanmaning van de Koning door de Hoge Raad);

4. Ook de bepaling die de aanwijzing van de korpschefs regelt wordt aangepast :

— er is geen regeling voorzien voor het geval dat een korpschef zijn mandaat voortijdig neerlegt, aan deze leemte wordt verholpen;

— teneinde de kandidaat toe te laten te bepalen of hij aan de leeftijdsvereisten voldoet, wordt een vast referentiepunt genomen nl. het ogenblik dat de plaats daadwerkelijk openvalt en niet langer het moment van aanwijzing (dat op voorhand moeilijk exact kan worden bepaald);

— soms stellen zodanig veel leden van een zelfde hof zich kandidaat voor de functie van korpschef van dat hof met als gevolg dat de algemene vergadering niet aan het vereiste quorum komt; in dat geval wordt het advies van de algemene vergadering vervangen door een advies van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie.

5. De betaling van de wedde sluit voortaan beter aan op het ogenblik dat men daadwerkelijk aanvangt en ophoudt te werken. Dit vergt tevens een aanpassing van de regeling betreffende de eedaflegging.

6. Ingevolge Copernicus verdwijnen de ministeries en de kabinetten. De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die voorzien in de mogelijkheid voor de magistraten van het openbaar ministerie en het personeel van griffies en parketsecretariaten om aldaar een opdracht te vervullen, worden aan dit nieuw gegeven aangepast.

7. De verhouding van de toegevoegde magistraten, de magistraten benoemd bij toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek en de magistraten met opdracht, tot de algemene vergadering/ korpsvergadering wordt uitgeklaard.

8. Met het oog op de toepassing van de pensioenwetgeving moeten de mandaten gelijkgesteld worden met vaste benoemingen.

9. Een aantal aparte wetten voorzien dat een magistraat deel uitmaakt van één of andere commissie. Het statuut dat in die wetten voor die magistraten werd uitgewerkt, is niet langer verenigbaar met de algemene regeling die sedert de wet van 22 december 1998 in het Ge-

— si le Conseil supérieur ne procède à aucune présentation dans les délais prévus, le ministre de la Justice peut encore le mettre en demeure de le faire dans les 15 jours (parallèlement à la mise en demeure du Roi par le Conseil supérieur, qui est déjà prévue);

4. La disposition réglementant la désignation des chefs de corps est elle aussi adaptée :

— aucune règle n'ayant été prévue pour le cas où un chef de corps dépose son mandat prématurément, cette lacune est à présent comblée;

— afin de permettre au candidat de vérifier s'il répond aux exigences concernant son âge, un point de référence fixe est désormais adopté, à savoir l'instant où la place devient effectivement vacante et non plus le moment de la désignation (lequel peut difficilement être déterminé à l'avance);

— parfois, tellement de membres d'une même cour présentent leur candidature à la fonction de chef de corps que l'assemblée générale n'atteint pas le quorum requis; dans ce cas, l'avis de l'assemblée générale est remplacé par un avis du premier président de la Cour de cassation.

5. Le paiement des traitements sera dorénavant plus conforme aux moments où l'on débute et où l'on cesse réellement ses activités. Cela exige aussi une adaptation de la réglementation relative à la prestation de serment.

6. La réforme Copernic supprime les ministères et les cabinets. Les dispositions du Code judiciaire prévoyant la possibilité pour les magistrats du ministère public et le personnel des greffes et des secrétariats de parquets d'y exercer une mission, sont adaptées à cette nouvelle donnée.

7. La relation des magistrats de complément, des magistrats nommés en application de l'article 100 du Code judiciaire et des magistrats chargés de missions vis-à-vis de l'assemblée générale/l'assemblée de corps est précisée.

8. En vue de l'application de la législation sur les pensions, les mandats doivent être assimilés à des nominations à titre définitif.

9. Un certain nombre de lois particulières prévoient qu'un magistrat fasse partie de l'une ou l'autre commission. Le statut qui y est élaboré pour les magistrats n'est plus compatible avec la réglementation générale inscrite dans le Code judiciaire depuis la loi du 22 décembre 1998.

rechtelijk Wetboek werd opgenomen. Die aparte wetten worden aangepast in het licht van de regeling van het Gerechtelijk Wetboek.

10. Artikel 151 van de Grondwet behoudt de selectie met het oog op de toegang tot de magistratuur uitsluitend voor aan de Hoge Raad voor de Justitie. De wetgever kan daarop geen afwijkingen toestaan. De opheffing van het laatste lid van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten, dat onder andere bepaalt dat de referendarissen van het Arbitragehof geacht worden te zijn geslaagd in het examen beroepsbekwaamheid, dringt zich dan ook op.

Dit zijn de belangrijkste aanpassingen die door dit wetsontwerp worden aangebracht. In de artikelsgewijze bespreking zullen deze en enkele andere kleinere aanpassingen nader worden toegelicht.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 2

Onder de toegevoegde rechters zijn er die door de Koning worden aangewezen voor het gehele rechtsgebied van een hof van beroep, zonder nadere aanduiding van de rechtbank waarin zij tijdelijk zullen ingezet worden. Deze toegevoegde rechters worden ingezet daar waar de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof dit het meest gepast acht.

Dit betekent dat de administratieve diensten van de federale overheidsdienst Justitie waaronder die magistraten ressorteren niet weten waarheen die magistraten zich, met het oog op hun werkzaamheden, dienen te verplaatsen. Dit zou tot problemen kunnen leiden bijvoorbeeld naar aanleiding van een ongeval op de weg van en naar het werk. Vandaar dat de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof voortaan verplicht wordt om dadelijk iedere wijziging van een affectatie te melden aan de minister van Justitie.

Art. 3

Momenteel dienen de gerechtelijke overheden een hele waaier aan verslagen op te stellen waar veel tijd en energie in kruipt. Er wordt op dit punt een rationalisering doorgevoerd door nog slechts in 1 enkel verslag te voorzien. De bijzonderheden ervan zullen in artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek worden bepaald.

Ces lois particulières sont dès lors adaptées en fonction de la réglementation du Code judiciaire.

10. L'article 151 de la Constitution réserve la sélection en vue de l'accès à la magistrature exclusivement au Conseil supérieur de la justice. Le législateur ne peut autoriser aucune dérogation à cette règle. Il s'impose dès lors de supprimer le dernier alinéa de l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, qui dispose notamment que les référendaires à la Cour d'Arbitrage sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle.

Telles sont les principales modifications apportées par le présent projet de loi. Dans le commentaire des articles, ces modifications ainsi que quelques autres adaptations mineures seront commentées plus en détail.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art.2

Parmi les juges de complément, certains sont désignés par le Roi pour l'ensemble du ressort d'une cour d'appel, sans autre précision quant au tribunal où ils sont affectés temporairement. Ces juges de complément sont affectés là où le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail l'estime le plus opportun.

Cela signifie que pour ces magistrats, les services administratifs du Service public fédéral Justice dont ils dépendent ne savent pas où ces magistrats doivent se rendre pour effectuer leurs prestations, ce qui pourrait engendrer des problèmes, par exemple à l'occasion d'un accident sur le chemin du travail. C'est la raison pour laquelle le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail sera dorénavant tenu de communiquer immédiatement toute modification d'affectation au ministre de la Justice.

Art. 3

Aujourd'hui, les autorités judiciaires sont tenues de rédiger toute une série de rapports, ce qui leur prend beaucoup de temps et d'énergie. Il est procédé sur ce point à une rationalisation en réduisant le nombre de rapports à un seul. Les particularités de ce rapport seront précisées à l'article 340 du Code judiciaire.

Een verwijzing naar artikel 112, eerste lid, is hier dan ook niet langer op zijn plaats. Ze moet worden vervangen door een verwijzing naar het tussentijdse verslag bedoeld in artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 4

In het licht van wat hiervoor werd uiteengezet, wordt het eerste lid van artikel 112 van het Gerechtelijk Wetboek opgeheven.

Art. 5

Verbetering van de interpunctie in de Franse tekst.

Art. 6

Het nieuwe artikel 216*bis* van het Gerechtelijk Wetboek voert een uniform tijdsembargo van drie jaar in (zie hierna) dat zowel voor de zetel als voor het parket geldt. Daarnaast wordt de stage hervormd : er wordt een uniforme stage ingevoerd die zowel tot de zetel als tot het parket toegang geeft.

Ingevolge deze wijzigingen heeft artikel 191 van het Gerechtelijk Wetboek geen reden van bestaan meer.

Art. 7

Er bestaat een trend dat personen zich kandidaat stellen voor om het even welke plaats binnen de magistratuur, ook voor plaatsen waarin ze eigenlijk niet geïnteresseerd zijn. Eens ze op dergelijke plaats zijn benoemd, is hun enige betrachting om zo snel mogelijk te worden benoemd op de plaats die eigenlijk hun interesse en voorkeur wegdraagt. Er wordt van uit gegaan dat van zodra men als magistraat is benoemd, men meer kans heeft om de plaats van zijn voorkeur in de wacht te slepen.

Het gevolg van deze praktijk is dat sommige plaatsen op een termijn van nog geen twee jaar tot driemaal toe openvallen en dus opnieuw moeten ingevuld worden. Het spreekt voor zich dat zulks de goede werking van een rechtscollege of parket ontregelt. Iemand is nog maar amper ingewerkt en vertrekt reeds.

Het artikel 216*bis* van het Gerechtelijk Wetboek strekt ertoe om de rechtscolleges en parketten een minimum aan stabiliteit te bieden. Het voorziet dat iemand die benoemd wordt in een ambt, zoals bedoeld in artikel 58*bis*, 1° van het Gerechtelijk Wetboek, zich binnen de drie jaar

Un renvoi à l'article 112, alinéa 1^{er}, n'a dès lors plus de raison d'être et doit être remplacé par un renvoi au rapport intermédiaire visé à l'article 340 du Code judiciaire.

Art. 4

A la lumière de ce qui précède, l'article 112, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire est abrogé.

Art. 5

Correction de la ponctuation dans le texte français.

Art. 6

L'article 216*bis* nouveau, du Code judiciaire instaure un « embargo temporel » uniforme de trois ans (voir ci-après), qui vaut aussi bien pour le siège que pour le parquet. En outre le stage est réformé : un stage uniforme, qui donne accès aussi bien au siège qu'au parquet, est instauré.

Suite à ces changements, l'article 191 du Code judiciaire a perdu son raison d'être.

Art. 7

Selon une tendance actuelle, certaines personnes posent leur candidature pour n'importe quelle fonction au sein de la magistrature, y compris des fonctions qui en fait ne les intéressent pas. Une fois nommées à une telle fonction, ces personnes ont pour seul objectif d'être nommées le plus rapidement possible à la fonction qui retient leur intérêt et leur préférence. Elles partent de l'idée que les chances de décrocher sa fonction de prédilection sont plus grandes en étant déjà nommé magistrat.

Cette pratique a pour conséquence que certaines places deviennent parfois vacantes à trois reprises en moins de deux ans et qu'il faut donc chaque fois à nouveau y pourvoir. Il va de soi que cela perturbe le bon fonctionnement d'une juridiction ou d'un parquet. La personne est à peine intégrée qu'elle s'en va déjà.

L'article 216*bis* du Code judiciaire vise à offrir aux juridictions et parquets une stabilité minimale en disposant que celui qui est nommé à une fonction, visée à l'article 58*bis*, 1°, du Code judiciaire ne peut, dans les trois ans, poser sa candidature à une des autres fonctions

geen kandidaat kan stellen voor één van de andere ambten bedoeld in voormeld artikel, evenmin in hetzelfde ambt in een ander rechtscollege.

Als vertrekpunt voor de berekening van die termijn van 3 jaar wordt de bekendmaking van het uittreksel van het benoemingsbesluit in het *Belgisch Staatsblad* genomen.

Het zou geen goede zaak zijn indien plaatsvervangende magistraten gedurende een zekere periode zouden verhinderd worden om beroepsmagistraat te worden. Vandaar dat zij uitdrukkelijk van de toepassing van deze bepaling worden uitgesloten.

Art. 8

Momenteel voorziet artikel 259 *bis*-9, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek dat de Koning magistraten kan aanstellen die, in het kader van de vorming, als verbindingspersoon zullen optreden tussen het departement Justitie en de Hoge Raad.

Er is evenwel bijvoorbeeld nergens bepaald voor welke periode(s) die aanstelling geschiedt. Dit maakt het voor een korpschef onmogelijk om de werkzaamheden van zijn rechtscollege of parket op degelijke wijze te organiseren. Personen die geïnteresseerd zijn in die functie, weten niet of die voltijds dan wel deeltijds zal zijn. Ook zij kennen op voorhand de duur van het engagement niet.

Vandaar dat voorzien wordt dat de modaliteiten en de duur van de aanstelling bij koninklijk besluit worden geregeld, zodat alle betrokkenen weten waar ze aan toe zijn.

Art. 9

Met het oog op de eerste organisatie door de Hoge Raad voor de Justitie van het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage en het examen beroepsbekwaamheid, werd het examenconcept van het Wervingscollege overgenomen.

Het staat de Hoge Raad evenwel vrij om dit concept bij te sturen dan wel ervan af te stappen. Dit betekent wel dat men de Hoge Raad dan ook *de facto* daartoe de mogelijkheid moet bieden. Bijvoorbeeld : indien de Hoge Raad zou beslissen om in het examen een psychotechnisch luik in te lassen, dient hij beroep te kunnen doen op personen die in die materie beslagen zijn. De Hoge Raad zal niet noodzakelijk zelf de nodige expertise in huis hebben.

visées à l'article précité ni à la même fonction dans une autre juridiction.

La publication de l'extrait de l'arrêté de nomination au *Moniteur belge* sert de point de départ pour calculer ce délai de trois ans.

Ce ne serait pas une bonne chose si les magistrats suppléants étaient empêchés pendant une certaine période de devenir magistrat de carrière. C'est pourquoi ils sont expressément exclus de l'application de la présente disposition.

Art. 8

Actuellement, l'article 259 *bis*-9, § 2, du Code judiciaire prévoit que le Roi peut désigner des magistrats pour assurer, dans le cadre de la formation, la liaison entre le département de la Justice et le Conseil supérieur.

Toutefois, aucune disposition ne précise pour quelle(s) période(s) a lieu cette désignation. Il est dès lors impossible pour un chef de corps d'organiser convenablement les activités de sa juridiction ou de son parquet. Les personnes intéressées par cette fonction ne savent pas s'il s'agit d'une fonction à temps plein ou à temps partiel et ne connaissent pas à l'avance la durée de l'engagement.

C'est pourquoi il est prévu que les modalités et la durée de la désignation seront déterminées par voie d'arrêté royal. Toutes les parties concernées sauront ainsi à quoi s'en tenir.

Art. 9

Pour l'organisation, par le Conseil supérieur de la Justice, du premier concours donnant accès au stage judiciaire et du premier examen d'aptitude professionnelle, le concept d'examen retenu est celui du collège de recrutement.

Toutefois, le Conseil supérieur est libre d'adapter ou d'abandonner ce concept. Cela signifie qu'il faut offrir *de facto* au Conseil supérieur la possibilité de le faire. Par exemple, si le Conseil supérieur décide d'intégrer dans l'examen un volet psychotechnique, il doit pouvoir faire appel à des personnes spécialisées en la matière dans la mesure où il ne trouvera pas nécessairement l'expertise requise en son sein.

Momenteel laat de wet zulks niet toe. Vandaar dat wordt voorzien dat de examenjury's beroep kunnen doen op deskundigen die geen deel uitmaken van de Hoge Raad. De rol van deze deskundigen is adviserend van aard en situeert zich uitsluitend in het kader van de voorbereiding van de examens.

De mogelijkheid om externe deskundigen in te schakelen, doet geen afbreuk aan de eindverantwoordelijkheid voor de examens. Deze berust volledig in handen van de examenjury's.

Art. 10

Zie de voorgestelde wijziging van artikel 259*bis*-19 van het Gerechtelijk Wetboek .

Art. 11

Dit voorstel strekt tot de veralgemening van de bestaande mogelijkheid voor de Hoge Raad om bepaalde tekortkomingen, die zij in het kader van het uitvoeren van zijn opdrachten vaststelt, bij de bevoegde tucht-overheden aan te klagen. Dit moet onder meer de (verenigde) benoemings- en aanwijzingscommissie toelaten om op te treden tegen de instanties die wettelijk verplicht zijn een advies te verlenen voor benoemingen en aanwijzingen, maar nalaten dit tijdig te doen of hun adviezen onvoldoende motiveren.

Het ligt voor de hand dat dit artikel slechts gevolgen kan hebben voor diegene die, ingevolge zijn professionele hoedanigheid, onder een tuchtoverheid valt.

Artikel 259*bis*-3, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing op de situatie waarin het functioneren van één van de leden van de Hoge Raad binnen die Raad ter discussie staat. De paragraaf 2*bis* die in het artikel 259*bis*-19 van het Gerechtelijk Wetboek wordt ingevoegd, is naar toepassingsgebied ten overstaan van de leden van de Hoge Raad ruimer. Naar aanleiding van de uitoefening van zijn opdrachten kan de Hoge Raad vaststellen dat één van zijn leden in zijn professionele hoedanigheid tekort schiet zonder dat hierdoor zijn functionering binnen de Hoge Raad in het gedrang komt. De Hoge Raad kan dan het nodige doen om diens tuchtoverheid te vatten.

Deze nieuwe § 2*bis* komt niet in het vaarwater van artikel 259*bis*-20 van het Gerechtelijk Wetboek. Dit artikel viseert immers de situatie dat een lid van de Hoge Raad het voorwerp uitmaakt van een tuchtprocedure waartoe het initiatief werd genomen los van de Hoge Raad.

Actuellement, cela n'est pas autorisé par la loi. C'est pourquoi il est prévu que les jurys d'examen pourront faire appel à des experts qui ne font pas partie du Conseil supérieur. Le rôle de ces experts est de nature consultative et s'inscrit uniquement dans le cadre de la préparation des examens.

La possibilité de faire appel à des experts externes n'a aucune influence sur la responsabilité finale concernant les examens, laquelle demeure entièrement confiée aux jurys d'examen.

Art. 10

Voir la modification proposée pour l'article 259*bis*-19 du Code judiciaire.

Art. 11

Cette proposition vise à généraliser la possibilité qui est actuellement offerte au Conseil supérieur d'informer les autorités disciplinaires compétentes de certains manquements constatés dans le cadre de l'exécution de ses missions. Cela devrait entre autres permettre à la commission de nomination et de désignation (réunie) d'agir contre les instances qui sont légalement tenues de rendre un avis lors de nominations ou de désignations, mais qui omettent de le faire en temps utile ou qui ne motivent pas suffisamment leur avis.

Il est évident que le présent article ne peut avoir d'effets que pour celui qui, de par sa qualité professionnelle, relève du statut disciplinaire.

L'article 259*bis*-3, § 4, du Code judiciaire est applicable au cas où le fonctionnement de l'un des membres du Conseil supérieur au sein du conseil est contesté. Le paragraphe 2*bis* inséré dans l'article 259*bis*-19 du Code judiciaire, est plus étendu quant à son champ d'application à l'encontre des membres du Conseil supérieur. Le Conseil supérieur peut, dans le cadre de l'exercice de ses missions, être amené à constater que l'un de ses membres manque aux devoirs de sa charge professionnelle, sans que ceci ne mette en péril son fonctionnement au sein du Conseil supérieur. Le Conseil supérieur peut dans ce cas prendre les mesures qui s'imposent pour saisir l'autorité disciplinaire.

Ce nouveau § 2*bis* ne fait pas double emploi avec l'article 259*bis*-20 du Code judiciaire. Cet article vise en effet la situation d'un membre du Conseil supérieur faisant l'objet d'une procédure disciplinaire initiée sans intervention du Conseil supérieur.

Art. 12

In artikel 259 *ter* van het Gerechtelijk Wetboek worden een aantal punctuele verduidelijkingen aangebracht. Het betreft voornamelijk preciseringen die zich vanuit de praktijk opdringen.

1. De schriftelijke adviezen die door de adviesverstrekkende instanties worden verstrekt, willen al wel eens sterk uiteenlopen zowel qua structuur als qua inhoud. Sommige adviezen zijn zeer minimalistisch, andere zijn dat weer zeer exhaustief. Dit maakt dat het doornemen, het vergelijken en het afwegen van de adviezen zeer arbeidsintensief en tijdrovend is.

De invoering van een standaardformulier zal het appreciëren van de diverse adviezen vergemakkelijken. Het voordeel van het gebruik van een standaardformulier bestaat er erin dat :

— het advies steeds volgens hetzelfde stramien wordt verstrekt;

— er gewaarborgd wordt dat met betrekking tot een aantal elementen die belangrijk zijn om een kandidaat in te schatten, door de adviesverstrekker uitspraak wordt gedaan.

Gelet op het feit dat het uiteindelijk de Hoge Raad is die de adviezen dient te wikken en wegen, is hij de aangewezen instantie om dit standaardformulier op te stellen. De minister van Justitie stelt dit standaardformulier vast. Voorafgaandelijk wordt dienaangaande evenwel naar de desiderata van de Hoge Raad voor de Justitie gepolst.

2. De referendarissen en de parketjuristen zijn nauw betrokken bij de werkzaamheden van het rechtcollege of van het openbaar ministerie waar ze tewerkgesteld zijn. Wanneer zij zich kandidaat stellen voor een ambt in de magistratuur is het nuttig dat het advies wordt ingewonnen van de korpschef van het rechtcollege of van het openbaar ministerie waar zij werken.

Het benoemingsdossier van een gerechtelijk stagiair die zich kandidaat stelt voor een ambt in de magistratuur bevat, behoudens de stageverslagen, alleen het advies van de korpschef van de vacature.

Een stagiair vervult de stage bij een rechtcollege. In die optiek is het niet meer dan normaal dat ook de korpschef van het rechtcollege waar de stage werd gelopen, een advies verstrekt. Hoe meer informatie men krijgt met betrekking tot het functioneren van een kandidaat, hoe beter men de capaciteiten en de geschiktheid kan inschatten.

Art. 12

Une série de précisions ponctuelles sont apportées à l'article 259 *ter* du Code judiciaire. Il s'agit principalement de précisions dictées par la pratique.

1. Les avis écrits rendus par les instances d'avis présentent parfois de grandes divergences tant sur le plan de la structure que du contenu. Certains avis sont très minimalistes alors que d'autres sont très exhaustifs. Il en résulte que la lecture, la comparaison et l'évaluation des avis représentent beaucoup de travail et prennent beaucoup de temps.

L'introduction d'un formulaire type facilitera l'appréciation des divers avis. L'utilisation d'un formulaire type offre les avantages suivants :

— l'avis est toujours rendu selon le même schéma;

— il garantit que l'instance d'avis se prononcera sur certains éléments qui sont importants pour évaluer un candidat.

Dans la mesure où il appartient finalement au Conseil supérieur de peser le pour et le contre des avis, il est l'instance indiquée pour rédiger ce formulaire type. Celui-ci sera en fait établi par le ministre de la Justice, mais le Conseil supérieur de la Justice sera préalablement consulté pour connaître ses desiderata concernant le formulaire.

2. Les référendaires et les juristes de parquet sont étroitement associés aux travaux des juridictions et du ministère public où ils sont affectés. Il est dès lors utile, lorsqu'ils posent leur candidature à une fonction dans la magistrature, de solliciter l'avis du chef de corps de la juridiction ou du ministère public où ils travaillent.

Le dossier de nomination d'un stagiaire judiciaire qui pose sa candidature à une fonction dans la magistrature contient, outre les rapports de stage, uniquement l'avis du chef de corps de la place vacante.

Un stagiaire accomplit le stage dans une juridiction. Dans cette optique, il est tout à fait normal que le chef de corps de la juridiction où le stage a été accompli rende un avis. Au plus on a des renseignements sur la manière dont un candidat travaille, au mieux on peut évaluer ses compétences et aptitudes.

3. Artikel 319 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet op algemene wijze dat ingeval van verhindering van de korpschef, een vervanger in diens plaats zal optreden.

Niettegenstaande de algemene draagwijdte van deze bepaling, wordt de toepasselijkheid ervan in het kader van de benoemings- en aanwijzingsprocedure voortdurend in twijfel getrokken. Door een uitdrukkelijke verwijzing op te nemen, wordt iedere discussie daaromtrent voortaan uitgesloten. Er wordt meer in het bijzonder uitdrukkelijk verwezen naar het tweede lid (nieuwe indeling). Gevolg hiervan is dat de korpschef de adviesverstrekking niet eens kan beïnvloeden via de aanduiding van de persoon die in zijn plaats advies zal verstrekken, vermits er wordt teruggevallen op de wettelijke regeling die van toepassing is wanneer verzuimd werd een vervanger aan te duiden.

4. Ook het benoemingsdossier van een hoogleraar die zich kandidaat stelt voor een ambt in de magistratuur wil al eens mager uitvallen. Naast een curriculum vitae en een advies van de korpschef van de vacature zit er meestal niet veel in. Het hoeft geen betoog dat het voor een kandidaat waarvan weinig geweten is, moeilijk opboksen is tegen een kandidaat waaromtrent verschillende instanties adviseren.

Vandaar dat voor deze categorie een advies vanwege de decaan en de rector wordt ingeschreven. De achterliggende bekommernis is om, net zoals voor de gerechtelijke stagiairs trouwens, de Hoge Raad een maximum aan informatie te verschaffen met betrekking tot elke kandidaat ten einde een zo evenwichtig mogelijke afweging te kunnen maken.

Artikel 259ter, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek voorziet reeds een aantal situaties in dewelke de gebruikelijke adviesverstrekker geen advies mag verlenen (bloed- en aanverwantschap, een feitelijk gezin).

Eigenlijk is de formulering onvoldoende nauwkeurig. Logischerwijze zou men aannemen dat een adviesverstrekker die een persoonlijk of strijdig belang heeft in het kader van een bepaalde vacature, er zich van zal onthouden om advies te verstrekken. In de praktijk blijkt dit niet voor alle adviesverstrekkers evident. Vandaar dat een uitdrukkelijke opname in de wet zich opdringt.

Er wordt tevens van de gelegenheid gebruik gemaakt om te verduidelijken wie, indien de gebruikelijke adviesverstrekker (korpschef) in de onmogelijkheid is om het advies te verstrekken, dit dan in de plaats van deze laat-

3. L'article 319 du Code judiciaire prévoit d'une manière générale qu'en cas d'empêchement du chef de corps, un remplaçant agira à sa place.

Nonobstant la portée générale de cette disposition, son applicabilité dans le cadre de la procédure de nomination et de désignation est constamment mise en doute. Le fait d'y référer explicitement dans le texte proposé permet d'exclure dorénavant toute discussion à ce propos. Il est plus particulièrement référé explicitement à l'alinéa 2 (nouvelle division). Il s'en suit que le chef de corps ne peut même pas influencer la remise d'avis par la désignation d'une personne appelée à émettre l'avis à sa place, étant donné que l'on retombe sous l'application de la règle légale prévue lorsqu'un remplaçant n'a pas été désigné.

4. Il n'est pas rare de voir que le dossier de nomination d'un professeur d'université qui pose sa candidature à une fonction au sein de la magistrature soit plutôt mince. Outre un curriculum vitae et un avis du chef de corps de la place vacante, il ne contient en effet généralement pas grand chose. Or, il va de soi qu'un candidat dont on sait peu de choses pourra difficilement rivaliser avec un candidat au sujet duquel diverses instances ont émis un avis.

Pour cette catégorie de candidats, le texte prévoit par conséquent qu'un avis sera rendu par le doyen et le recteur, ce dans le souci de fournir au Conseil supérieur, comme c'est d'ailleurs le cas pour les stagiaires judiciaires, un maximum d'informations concernant chaque candidat afin qu'il puisse procéder à une évaluation aussi équilibrée que possible.

L'article 259ter, § 1^{er}, du Code judiciaire prévoit déjà un certain nombre de situations dans lesquelles la personne normalement appelée à émettre un avis ne peut le faire (parenté et alliance, ménage de fait).

En fait, la formulation n'est pas suffisamment précise. Il serait plus logique de considérer qu'une personne appelée à émettre un avis s'abstiendra d'émettre un avis lorsqu'un intérêt personnel ou contraire dans le cadre d'une vacance d'emploi déterminée s'y oppose. Dans la pratique, il s'avère que cela n'apparaît pas comme une évidence pour chacune de ces personnes. Il s'impose dès lors de l'inscrire explicitement dans la loi.

On profite également de l'occasion pour préciser qui émettra un avis en lieu et place de la personne qui est normalement chargée de le faire (le chef de corps), mais qui est empêchée. À cet effet, on se réfère à l'arti-

ste doet. Er wordt daarvoor teruggevallen op artikel 319, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek dat op algemene wijze de vervanging van de korpschef regelt.

Nu is het mogelijk dat de persoon die krachtens artikel 319 van het Gerechtelijk Wetboek in de plaats van de korpschef zou moeten advies verschaffen, eveneens een persoonlijk, strijdig of familiaal belang heeft. In dit geval wordt dan teruggevallen op de hogere korpschef om het advies te verstrekken. Als er binnen hetzelfde korps en de korpschef en de vervanger een persoonlijk, strijdig of familiaal belang hebben, lijkt het niet aangewezen om binnen het korps te zoeken tot men iemand vindt voor wie er geen beletsel bestaat om advies te verstrekken.

5. Taalkundige verbetering. In tegenstelling tot de Nederlandse tekst blijkt uit de Franse tekst niet dat de adviezen binnen dezelfde termijn en aan de minister van Justitie en in afschrift aan de betrokken kandidaat wordt meegedeeld.

6. De gelijkstelling van de afwezigheid van een advies of van een laattijdig advies met het neutraal advies wordt uitgebreid tot de gevallen dat het standaardformulier, voorgesteld door de Hoge Raad en goedgekeurd door de minister van Justitie, niet wordt gebruikt. Aldus wordt een ongelijke samenstelling van de benoemingsdossiers en een onderbreking van de benoemingsprocedure vermeden. Daarenboven lijkt het aangewezen om in deze context de mogelijke toepassing van artikel 259*bis*-19, § 2*bis*, van het Gerechtelijk Wetboek te benadrukken.

7. De praktijk heeft uitgewezen dat het benoemingsdossier iets nauwkeuriger moet worden omschreven. De stukken die deel uitmaken van het benoemingsdossier worden op limitatieve wijze opgesomd. De opgesomde stukken zijn noodzakelijk om zich een oordeel te kunnen vormen over de geschiktheid van een kandidaat. Het dossier van een kandidaat dient niet te worden bezwaard met andere irrelevante informatie.

Voor heel wat kandidaten is het niet duidelijk dat met de bijlagen van de kandidatuur de stukken worden bedoeld die de Hoge Raad en de Koning moeten toelaten te controleren of de kandidaat de benoemings-/aanwijzingsvoorwaarden vervult. Gevolg hiervan : extra werk voor de administratie die heel wat kandidaten nog in allerijl moet contacteren om vooralsnog die stukken in te leveren. Met dergelijke aanpak zijn noch de administratie, noch de kandidaten gediend. Vandaar dat gepreciseerd wordt dat de stukken die de kandidatuur dienen te vergezellen documenten zijn die aantonen welke studies werden gedaan en op welke beroepservaring men kan bogen.

cle 319, alinéa 2, du Code judiciaire qui règle d'une manière générale le remplacement du chef de corps.

Toutefois, il est possible qu'un intérêt personnel, contraire ou familial s'oppose à ce que l'avis soit rendu par la personne qui, conformément à l'article 319 du Code judiciaire, est chargée de le faire en lieu et place du chef de corps. En pareil cas, l'avis sera rendu par le chef de corps du degré supérieur. En effet, si au sein d'un même corps, aussi bien le chef de corps que son remplaçant sont empêchés par un intérêt personnel, contraire ou familial, il ne paraît pas indiqué de chercher au sein de ce corps quelqu'un que rien n'empêche de rendre l'avis.

5. Amélioration d'ordre linguistique. Contrairement au texte néerlandais, il ne ressort pas du texte français que le délai est le même et pour la transmission des avis au ministre de la Justice et pour la communication d'une copie au candidat concerné.

6. La disposition selon laquelle l'absence d'un avis ou l'avis tardif sont assimilés à un avis neutre est étendue aux cas où le formulaire type, proposé par le Conseil supérieur et approuvé par le ministre de la Justice, n'a pas été utilisé. Ceci permet d'éviter une composition inégale des dossiers de nomination ainsi qu'une interruption de la procédure de nomination. En outre, il semble opportun dans ce contexte de mettre l'accent sur l'application possible de l'article 259*bis*19, § 2*bis*, du Code judiciaire.

7. La pratique a montré que le dossier de nomination doit être défini de manière un peu plus précise. Les documents faisant partie du dossier de nomination sont énumérés de manière limitative. Les documents énumérés sont nécessaires afin de pouvoir se forger une opinion sur l'aptitude d'un candidat. Le dossier d'un candidat ne doit pas être surchargé d'autres informations non pertinentes.

Pour de nombreux candidats, il ne semble pas clair que les annexes à la candidature désignent les documents qui doivent permettre au Conseil supérieur et au Roi de contrôler si le candidat remplit les conditions de nomination ou de désignation. Cette situation engendre un surcroît de travail pour l'administration dans la mesure où elle doit recontacter précipitamment de nombreux candidats pour leur demander de rentrer ces documents. De tels tours de force ne servent ni les intérêts de l'administration ni ceux des candidats. C'est la raison pour laquelle il est précisé que les documents qui doivent être joints à la candidature sont les pièces justificatives des études et de l'expérience professionnelle.

Het curriculum vitae wordt uitdrukkelijk opgenomen in het benoemingsdossier. Het biedt de kandidaat de mogelijkheid om ab initio gegevens te verstrekken die niet noodzakelijk uit de adviezen naar voor zullen komen. De adviezen spitsen zich voornamelijk toe op het professioneel functioneren van de kandidaat. Het curriculum vitae laat de kandidaat toe om zaken die niet strikt professioneel zijn maar toch enige relevantie hebben voor het ambt of de functie die hij nastreeft, in de verf te zetten.

Zoals hoger reeds werd aangestipt moeten de adviesverstrekkers binnen dezelfde termijn hun advies enerzijds overmaken aan de minister van Justitie en anderzijds een afschrift ervan bezorgen aan de betrokken kandidaat bij ter post aangetekende brief of gedagtekend ontvangstbewijs. Teneinde te kunnen controleren of dit laatste het geval is, dient men natuurlijk over het bewijs van aangetekende verzending of het gedagtekend ontvangstbewijs te beschikken. De adviesverstrekkers dienen dit bewijsstuk bijgevolg aan de minister van Justitie te bezorgen voordat het dossier wordt overgemaakt aan de Hoge Raad.

8. Deze aanpassing strekt ertoe om iedere onduidelijkheid met betrekking tot de termijn waarop het aanwijzingsdossier van de federale magistraten aan de benoemings- en aanwijzingscommissie moet worden overgemaakt, weg te werken.

9. Thans is voorzien dat de gerechtelijke stagiairs aan de benoemingsvoorwaarden moeten voldoen op het ogenblik van de benoeming. Rekening houdend met de normale duur van een benoemingsprocedure betekent dit dat zij zich ten vroegste 6 maanden voor het verstrijken de gerechtelijke stage kunnen kandidaat stellen voor een benoeming in de magistratuur.

Er dient evenwel te worden vastgesteld dat gerechtelijke stagiairs zich van langsom meer, vroeger en vroeger kandidaat stellen voor een ambt in de magistratuur (reeds tot 10 maanden voor het einde van hun stage). Gevolg is dat de procedures verzaamd worden door een pak onnuttige kandidaturen die nodeloos werk en dus ook tijdverlies met zich meebrengen. Vandaar dat uitdrukkelijk wordt opgenomen dat ze zich niet vroeger dan 6 maanden voor het einde van hun stage kunnen kandidaat stellen voor een benoeming in de magistratuur.

10. Deze aanpassing strekt ertoe om iedere onduidelijkheid met betrekking tot de termijn waarover de benoemings- en aanwijzingscommissie beschikt om kandidaten voor de functie van federaal magistraat te horen, weg te werken.

11. Het horen van de kandidaat levert onmiskenbaar een meerwaarde op die een rol speelt in de uiteindelijke

Le curriculum vitae est formellement joint au dossier de nomination. Il permet au candidat de fournir d'initiative des données qui ne ressortiront pas nécessairement des avis. Si les avis sont principalement axés sur le fonctionnement professionnel du candidat, le curriculum vitae offre au candidat la possibilité de mettre en exergue certains aspects qui n'ont pas un caractère strictement professionnel mais qui peuvent quand même s'avérer pertinents pour la fonction à laquelle il aspire.

Comme déjà indiqué plus haut, les instances d'avis doivent, dans le même délai, transmettre leur avis au ministre de la Justice, d'une part, et en communiquer une copie au candidat concerné contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste, d'autre part. Afin de pouvoir vérifier si cette communication a bien eu lieu, il faut évidemment disposer de la preuve de l'envoi recommandé ou de l'accusé de réception daté. Les instances d'avis doivent par conséquent fournir ce justificatif au ministre de la Justice avant que le dossier soit transmis au Conseil supérieur.

8. Cette adaptation a pour objectif de lever tout manque de clarté quant au délai de transmission du dossier de désignation des magistrats fédéraux à la commission de nomination et de désignation.

9 A l'heure actuelle, il est prévu que les stagiaires judiciaires doivent satisfaire aux conditions de nomination au moment de leur nomination. Compte tenu de la durée normale d'une procédure de nomination, cela signifie qu'ils peuvent poser leur candidature à une nomination dans la magistrature au plus tôt 6 mois avant la fin du stage judiciaire.

Toutefois, force est de constater que les stagiaires judiciaires posent de plus en plus tôt leur candidature à une fonction dans la magistrature (parfois déjà 10 mois avant la fin de leur stage). Il en résulte un alourdissement des procédures en raison d'une série de candidatures inutiles qui génèrent un travail superflu et donc également une perte de temps. C'est la raison pour laquelle il est formellement stipulé qu'ils peuvent seulement poser leur candidature à une nomination dans la magistrature au plus tôt six mois avant la fin de leur stage.

10. Cette adaptation a pour objectif de lever tout manque de clarté quant au délai dont la commission de nomination et de désignation dispose pour entendre le candidat à la fonction de magistrat fédéral.

11. L'audition du candidat apporte indéniablement un plus qui intervient dans la décision finale du Conseil su-

beslissing die de Hoge Raad met betrekking tot de voordracht neemt. Vandaar dat de Hoge Raad ook de mogelijkheid wordt geboden om, met het oog op de voordracht voor een welbepaalde vacature, alle betrokken kandidaten te horen.

Uit het onderhoud met de kandidaat kunnen elementen aan het licht komen die een invloed hebben op de beslissing van de benoemingscommissie. Dit moet uit een stuk blijken. Vermits het opstellen van een proces-verbaal van een onderhoud met een kandidaat arbeidsintensief en tijdrovend is, wordt ervoor geopteerd om van het onderhoud van elke kandidaat een geluidsopname te maken die aan het benoemingsdossier wordt toegevoegd. Het is niet de bedoeling dat deze geluidsopname eindeeloos in het personeelsdossier van de betrokkene wordt bewaard. Eens het nut ervan achterhaald is ingevolge het verstrijken van de termijnen om de vernietiging van een bepaalde benoeming of aanwijzing te vragen, zal ze worden gewist.

De kandidaat die door de Hoge Raad wordt opgeroepen ten einde gehoord te worden, dient de nodige schikkingen te treffen opdat hij op de aangegeven dag en uur kan aanwezig zijn. Is hij dat niet, dan wordt hij geacht te verzaken aan de mogelijkheid om gehoord te worden.

Is de afwezigheid te wijten aan overmacht, dan kan de betrokken kandidaat onder zeer strikte voorwaarden opnieuw uitgenodigd worden.

In de eerste plaats moet de benoemingscommissie van oordeel zijn dat het inderdaad een geval van overmacht betreft. Zij apprecieert dit volkomen soeverein teneinde de benoemingsprocedure niet te hypothekeren. Het ligt voor de hand dat, zelfs indien de benoemingscommissie van oordeel is dat de afwezigheid van de kandidaat te wijten was aan overmacht, slechts tot een nieuwe uitnodiging zal overgegaan worden, indien de termijn van 40 dagen binnen dewelke de benoemingscommissie een voordracht moet doen, er niet door in gedrang komt. Het betreft weerom een soevereine appreciatie van de benoemingscommissie teneinde de benoemingsprocedure niet te hypothekeren.

12. Een afschrift van de lijst houdende de voorgedragen kandidaat en de niet-voorgedragen kandidaten wordt ook toegestuurd én aan de korpschef van de vacature én aan de korpschef van de voorgedragen kandidaat.

Voor de eerstgenoemde is het belangrijk om te weten wie hij als collega mag verwachten. Voor de laatstgenoemde is het belangrijk om tijdig te weten dat normaliter een van zijn collega's zal vertrekken. Hij kan aldus voor-

périeur en ce qui concerne la présentation des candidats. C'est pourquoi le Conseil supérieur a également la possibilité, en vue de la présentation pour une place vacante déterminée, d'entendre tous les candidats concernés.

L'entretien avec le candidat peut permettre de mettre en lumière des éléments ayant une influence sur la décision de la commission de nomination. Ceci doit ressortir d'un document. Vu que la rédaction du procès-verbal d'un entretien avec un candidat demande beaucoup de travail et de temps, il a été opté pour la solution qui consiste à effectuer un enregistrement sonore de l'entretien de chaque candidat et à le joindre au dossier de nomination. L'objectif n'est pas que cet enregistrement soit conservé indéfiniment dans le dossier personnel de l'intéressé. Une fois que l'utilité de l'enregistrement a disparu en raison de l'expiration des délais pour demander l'annulation d'une nomination ou désignation déterminée, il sera effacé.

Le candidat qui est convoqué par le Conseil supérieur afin d'être entendu doit prendre les dispositions nécessaires pour pouvoir être présent aux jour et heure indiqués. S'il ne se présente pas, il est censé renoncer à la possibilité d'être entendu.

Si l'absence est due à un cas de force majeure, le candidat concerné peut à nouveau être invité à des conditions très strictes.

En premier lieu, la commission de nomination doit apprécier s'il s'agit effectivement d'un cas de force majeure. La commission apprécie en toute souveraineté afin de ne pas hypothéquer la procédure de nomination. Il va de soi que, même si la commission de nomination estime que l'absence du candidat était due à un cas de force majeure, le candidat ne sera à nouveau invité que si le délai de 40 jours, dans lequel la commission de nomination doit faire une présentation, ne s'en trouve pas compromis. Il s'agit à nouveau d'une appréciation souveraine de la commission de nomination, ce afin de ne pas hypothéquer la procédure de nomination.

12. Une copie de la liste du candidat présenté et des candidats non présentés est également communiquée au chef de corps de la place vacante et au chef de corps du candidat présenté.

Pour le chef de corps de la place vacante, il est important de savoir qui il peut normalement s'attendre à avoir comme collègue. Pour le chef de corps du candidat présenté, il est important de savoir à temps qu'un de ses

bereidselen treffen om dit vertrek, in afwachting van de vervanging van de vertrekkende, op te opvangen.

13. Ingeval de Koning niet tijdig overgaat tot een benoeming, wordt voorzien in de mogelijkheid voor de benoemingscommissie en de kandidaten om hem aan te manen om vooralsnog tot een benoeming over te gaan.

Een soortgelijke mogelijkheid wordt ingebouwd voor de minister van Justitie wanneer de benoemingscommissie niet binnen de voorziene termijn overgaat tot een voordracht.

14. Deze aanpassing dringt zich op ingevolge de aanpassing onder punt 13.

15 - 16. De huidige § 5 zegt niet duidelijk wie, hoe en wat in kennis wordt gesteld. De aanpassingen strekken ertoe om iedere onduidelijkheid op dat punt weg te werken. De term « gemotiveerde weigeringsbeslissing » viseert de beslissing in zijn totaliteit, de term « weigeringsbeslissing » viseert enkel de genomen beslissing, niet de motivering ervan.

Art. 13

Net zoals dit voor artikel 259^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek het geval was, dringen zich in artikel 259^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek een aantal punctuele aanpassingen op. Het betreft voornamelijk preciseringen die zich vanuit de praktijk opdringen.

1. Het lijkt vanzelfsprekend dat met « uittredende korpschef », een korpschef wordt bedoeld die nog in die hoedanigheid actief is en die daarenboven de leeftijd voor inruststelling wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, nog niet bereikt heeft. Sommigen geven echter een zeer extensieve interpretatie aan die term en beschouwen zich nog na hun inruststelling als de uittredende korpschef die advies dient te verstrekken. In de uitzonderlijke gevallen dat er nog adviezen dienen te worden verstrekt nadat een korpschef inruste werd gesteld en voor zover er nog geen nieuwe korpschef is, ligt het voor de hand dat artikel 319 van het Gerechtelijk Wetboek moet toegepast worden en dat dus de vervanger van de korpschef adviezen verstrekt.

2. Technische aanpassing

3. Het aanwijzingsdossier wordt aangepast naar analogie van het benoemingsdossier : zie artikel 12 punt 7.

collègues devrait normalement partir de sorte qu'il puisse prendre des dispositions préparatoires pour combler ce départ dans l'attente d'un remplacement.

13. Si le Roi ne procède pas à une nomination dans les délais, il est prévu que la commission de nomination et les candidats peuvent le mettre en demeure de le faire.

Une possibilité analogue est désormais instaurée en faveur du ministre de la Justice pour le cas où la commission de nomination ne procède pas à une présentation dans le délai prévu.

14. Cette précision s'impose en raison de la modification proposée au point 13.

15 - 16. Le § 5 actuel ne dit pas clairement qui est informé de quoi et comment. Les modifications visent à supprimer toute confusion sur ce point. Les termes « la décision de refus motivée » vise la décision dans sa totalité. Les termes « décision de refus » visent uniquement les décisions prises et non leur motivation.

Art. 13

Tout comme pour l'article 259^{ter} du Code judiciaire une série d'adaptations ponctuelles s'imposent à l'article 259^{quater} du Code judiciaire. Il s'agit principalement de précisions dictées par la pratique.

1. Il semble évident que le « chef de corps sortant » désigne un chef de corps qui est encore actif en cette qualité et qui n'a pas encore atteint la limite d'âge pour être admis à la retraite. Toutefois, certains interprètent cette notion de manière très extensive et se considèrent encore après leur mise à la retraite comme le chef de corps sortant qui doit rendre des avis. Dans les cas exceptionnels où des avis doivent être rendus après la mise à la retraite du chef de corps et avant l'arrivée d'un nouveau chef de corps, il est évident qu'il convient d'appliquer l'article 319 du Code judiciaire et, par conséquent, que les avis soient rendus par le remplaçant du chef de corps.

2. Adaptation technique

3. Le dossier de désignation est adapté par analogie avec le dossier de nomination. Voir article 12, 7.

4. Ook deze wijziging is ingegeven door de praktijk. De situatie is uitzonderlijk, maar het is niet omdat ze uitzonderlijk is, dat ze zich niet voordoet.

Omdat het advies van de algemene vergadering met het oog op de aanwijzing tot korpschef in de hoven toch een belangrijk element is in het dossier, is het aangewezen dat er een alternatief wordt voorzien indien men niet aan het vereiste quorum komt omdat er teveel interne kandidaten zijn.

Men zou dan kunnen terugvallen op het principe dat door dit wetsontwerp in artikel 342 van het Gerechtelijk Wetboek wordt ingevoegd, nl. de mogelijkheid om een nieuwe algemene vergadering op een latere datum samen te roepen die geldig kan adviseren, ongeacht het aantal aanwezigen. In casu lijkt dit geen gezonde situatie te zijn : een kleine minderheid van de algemene vergadering zou aldus kandidaten kunnen maken of breken.

Vandaar dat ervoor geopteerd wordt om in dit uitzonderlijk geval het advies van de Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie in te winnen.

5. Momenteel bepaalt artikel 259^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek dat men zich kan kandidaat stellen voor het mandaat van korpschef op voorwaarde dat men op het ogenblik van de aanwijzing ten minste 5 jaar verwijderd is van de leeftijdsgrens.

Het moment van de aanwijzing kan, op het ogenblik van de oproep tot de kandidaten, slechts bij benadering worden vastgesteld. Een aantal kandidaten kan op dat ogenblik niet met zekerheid bepalen of ze nog net in de voorwaarden zullen zijn, dan wel er net buiten zullen vallen. Vandaar dat voor een referentiepunt wordt gekozen dat vaststaat nl. het ogenblik dat het mandaat daadwerkelijk opent. Dit ogenblik is bekend op het tijdstip dat de oproep tot de kandidaten wordt gelanceerd. Men weet immers wanneer het mandaat van de korpschef afloopt. Daarnaast is het mogelijk dat de plaats reeds open staat op het ogenblik van de oproep, bijvoorbeeld ten gevolge van overlijden van de korpschef.

Door initieel te eisen dat men vijf jaar van de leeftijdsgrens diende verwijderd te zijn op het ogenblik van de aanwijzing, beoogde de wetgever ervoor te zorgen dat het mandaat van korpschef effectief 5 jaar werd uitgeoefend. Door de wijziging van het referentiepunt dringt een aanpassing van de periode die men van de leeftijdsgrens dient verwijderd te zijn zich op. Immers als de plaats reeds open staat op het ogenblik van de oproep, zal de functie gedurende 5 jaar niet effectief kunnen worden uitgeoefend. Om die garantie in alle omstandigheden te

4. Cette modification est elle aussi dictée par la pratique. La situation visée est exceptionnelle mais ce n'est pas parce qu'elle est exceptionnelle qu'elle ne se produit pas.

Dans la mesure où l'avis de l'assemblée générale en vue de la désignation comme chef de corps dans les cours constitue quand même un élément important, il est opportun de prévoir une alternative pour le cas où le quorum requis n'est pas atteint en raison d'un nombre trop important de candidats internes.

On pourrait alors se rabattre sur le principe que le présent projet de loi introduit à l'article 342 du Code judiciaire, à savoir la possibilité de convoquer à une date ultérieure une nouvelle assemblée générale qui est habilitée à rendre valablement des avis, indépendamment du nombre de personnes présentes. En l'occurrence, une telle situation ne serait sans doute pas saine, car elle offrirait à une petite minorité de l'assemblée générale la faculté de « briser » des candidats.

C'est pourquoi l'option retenue pour le cas où cette situation exceptionnelle se présente consiste à recueillir l'avis du premier président de la Cour de cassation.

5. A l'heure actuelle, l'article 259^{quater} du Code judiciaire dispose que l'on peut poser sa candidature à un mandat de chef de corps à condition d'être éloigné d'au moins 5 ans de la limite d'âge au moment de la désignation.

Au moment de l'appel aux candidats, la date de la désignation ne peut être fixée qu'approximativement et certains candidats ne peuvent par conséquent pas déterminer avec certitude s'ils seront encore de justesse dans les conditions ou non. C'est la raison pour laquelle un point de référence fixe a été retenu, à savoir le moment où le mandat s'ouvre effectivement. Ce moment est connu dès l'instant où l'appel aux candidats est lancé; on sait en effet quand le mandat du chef de corps prendra fin. Par ailleurs, il est possible que le mandat soit déjà ouvert au moment de l'appel aux candidats (par exemple, en cas de décès du chef de corps).

En exigeant initialement qu'il faille être éloigné de 5 ans de la limite d'âge au moment de la désignation, l'objectif du législateur était de veiller à ce que le mandat du chef de corps soit exercé effectivement pendant 5 ans. Compte tenu de la modification du point de référence, il s'impose de modifier la période d'éloignement par rapport à la limite d'âge. En effet, la fonction ne pourra pas être exercée effectivement pendant 5 ans si le mandat est déjà ouvert au moment de l'appel aux candidats. Afin d'en avoir la garantie dans tous les cas, la période minimale

hebben dient de het minimumperiode die men van de leeftijdsgrens dient verwijderd te zijn tot 6 jaar te worden opgetrokken.

6. Kandidaten voor een mandaat van korpschef moeten een beleidsplan indienen. Gelet op het feit dat het nuttig is dat de kandidaten hun plan mondeling toelichten, wordt voor de korpschefs de hoorplicht ingevoerd. Praktisch gesproken vragen toch sowieso bijna alle kandidaten voor de functie van korpschef om te worden gehoord.

7. Het is niet uitgesloten dat een korpschef om een of andere reden, bijvoorbeeld om gezondheidsredenen, zijn mandaat voor het verstrijken van de termijn wenst te beëindigen. De wet regelt dergelijke situatie niet.

Daar wordt door dit wetsontwerp aan verholpen. De bedoeling van de regeling bestaat erin om daarbij de goede werking van het rechtscollege zo min als mogelijk te ontregelen. Vandaar dat het mandaat pas 9 maanden na de ter beschikkingstelling wordt beëindigd. Dit laat toe om de procedure tot aanwijzing van een nieuwe korpschef op te starten en af te werken tegen de datum dat het mandaat als beëindigd wordt beschouwd.

Teneinde te vermijden dat een korpschef op lichtzinnige wijze zou beslissen om zijn mandaat niet uit te dienen, wordt uitdrukkelijk voorzien dat hij zich niet opnieuw kandidaat kan stellen voor een mandaat van korpschef in de loop van de 2 jaar die volgen op de effectieve neerlegging van zijn mandaat. Zich kandidaat stellen voor een mandaat van korpschef impliceert een zeker engagement en standvastigheid. Er moeten vraagtekens geplaatst worden bij het engagement en de standvastigheid van iemand die beslist zijn mandaat vroegtijdig te beëindigen en die zich enkele maanden daarna reeds opnieuw zou kandidaat stellen voor een ander mandaat van korpschef. Teneinde dergelijk praktijk te ontmoedigen, wordt een afkoelingsperiode ingelast.

Gelet op het feit dat het mandaat niet wordt uitgediend, ligt het voor de hand dat de betrokkene niet zal kunnen genieten van de gunst voorzien in § 4 die bepaalt dat deze laatste nog gedurende 2 jaar na het einde van zijn mandaat, zijn wedde van korpschef behouden.

Deze gunst wordt uitsluitend voorbehouden aan de korpschefs die hun mandaat uitdienen. De achterliggende bedoeling ervan is de korpschefs aanzetten om ook daadwerkelijk hun mandaat uit te dienen. Zonder deze gunst en garantie zouden veel korpschefs anders naar het einde van hun mandaat toe, geneigd zijn om zich vlugger voor een ander mandaat van korpschef kandidaat te stellen en dus vroegtijdig een ander mandaat op te nemen. Daar-

d'éloignement par rapport à la limite d'âge doit donc être portée à 6 ans.

6. Les candidats à un mandat de chef de corps doivent présenter un plan de gestion. Vu qu'il est utile que les candidats expliquent leur plan oralement, l'obligation d'entendre les candidats est introduite pour les chefs de corps. D'un point de vue pratique, presque tous les candidats à la fonction de chef de corps demandent de toute manière à être entendus.

7. Il n'est pas exclu que pour une raison ou une autre (par exemple, à cause de santé fragile) un chef de corps souhaite mettre fin à son mandat avant l'expiration du délai. La loi ne règle pas cette situation.

Le présent projet de loi comble cette lacune, l'objectif de la nouvelle disposition étant de veiller à ce que le bon fonctionnement de la juridiction soit affecté le moins possible par une telle situation. C'est la raison pour laquelle le mandat prendra seulement fin 9 mois après la mise à disposition. Ce délai permet de lancer et de clôturer la procédure de désignation d'un nouveau chef de corps avant la date retenue pour l'expiration du mandat.

Afin d'éviter qu'un chef de corps décide à la légère de ne pas exercer son mandat jusqu'au terme de celui-ci, il est formellement prévu qu'il ne peut à nouveau poser sa candidature à un mandat de chef de corps pendant 2 ans à compter du moment où il a effectivement cessé son mandat. Toute candidature à un mandat de chef de corps suppose un certain niveau d'engagement et de constance. On peut cependant se poser des questions sur les qualités d'engagement et de constance d'un chef de corps qui décide de mettre son mandat à disposition anticipativement et qui, quelques mois plus tard, pose sa candidature à un autre mandat de chef de corps. Afin de décourager le recours à de telles pratiques, une période destinée à refroidir les ardeurs est instaurée.

Dans la mesure où le chef de corps n'exerce pas son mandat jusqu'au terme de celui-ci, il va de soi qu'il ne pourra pas bénéficier de la faveur qui leur est accordée par le § 4, à savoir continuer à jouir du traitement correspondant à la fonction de chef de corps pendant 2 ans après l'expiration de son mandat.

Cette faveur est réservée exclusivement aux chefs de corps qui accomplissent toute la durée de leur mandat. Cette mesure vise de façon sous-jacente à stimuler les chefs de corps à assurer leur mandat jusqu'à son terme. En l'absence de cette faveur et garantie, nombre de chefs de corps seraient enclin, vers la fin de leur mandat, à se porter déjà candidat pour un autre mandat de chef de corps et, partant, à assumer prématurément

door komt niet alleen de realisatie van het beleidsplan in het gedrang. Daarenboven zal het rechtscollege een aantal maanden zonder aangewezen korpschef verder moeten. Een opvolger kan slechts tijdig aangewezen worden wanneer de korpschef zijn mandaat uitdient.

Na het verstrijken van het mandaat van korpschef heeft hij dus twee jaar tijd om op een weloverwogen wijze een nieuw mandaat van korpschef in de wacht te slepen.

Art. 14

Thans voorziet de wet dat de minister van Justitie een afschrift krijgt van de opmerkingen die de geëvalueerde eventueel op zijn voorlopige beoordeling maakt. Gelet op het feit dat de minister van Justitie de voorlopige beoordeling niet krijgt, heeft de mededeling van de opmerkingen weinig zin. Vandaar dat deze mededeling wordt afgevoerd.

Art. 15

Artikel 259*nonies*, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat het mogelijk is om vervroegd tot een evaluatie over te gaan wanneer er zich bijzondere feiten voordoen. De voorbereidende werkzaamheden (doc. Kamer, gewone zitting 1997-1998, n° 1677/1, blz. 82) stellen dienaangaande dat dergelijke tussentijdse evaluatie het gewone tijdschema van de evaluatie niet in gedrang zou brengen.

Dit belet evenwel niet dat dit voortdurend betwist wordt (evaluaties zijn een zeer gevoelig punt). Vandaar dat er de voorkeur aan gegeven wordt om het op ondubbelzinnige wijze in de wet op te nemen.

Art. 16

Al naargelang de beoordeling « goed » of « onvoldoende » is wordt het adjunct-mandaat krachtens artikel 259*undecies* van het Gerechtelijk Wetboek automatisch hetzij verlengd hetzij beëindigd.

Dit is een volledig interne aangelegenheid, met als gevolg dat er dienaangaande geen enkel officieel stuk terechtkomt in het personeelsdossier van de betrokkene. Teneinde op het einde van de carrière geen problemen te hebben met de toekenning en de berekening van het pensioen, is het terzake aangewezen dat toch stavingstukken in het personeelsdossier zouden aanwezig zijn. Een beschikking van de korpschef waarin hetzij de verlenging hetzij het einde van het adjunct-mandaat wordt vastgesteld, kan die functie vervullen.

un autre mandat. Il en résulte que non seulement la réalisation du plan de gestion est ainsi mise en péril, mais qu'en outre la juridiction devra se passer d'un chef de corps durant plusieurs mois. Un remplaçant ne peut être désigné que si le chef de corps achève son mandat.

Il bénéficie donc, à l'échéance du mandat de chef de corps, d'un délai de deux ans pour décrocher un nouveau mandat de chef de corps après mûre réflexion.

Art. 14

Actuellement, la loi prévoit que le ministre de la Justice reçoit une copie des remarques éventuellement formulées par la personne évaluée à propos de la mention provisoire qui lui a été attribuée. Or, dans la mesure où celui-ci ne reçoit pas la mention provisoire, cela n'a pas beaucoup de sens de lui communiquer les remarques, ce qui explique la suppression de cette modalité.

Art. 15

L'article 259*nonies*, alinéa 2, du Code judiciaire, prévoit qu'il peut être procédé anticipativement à une évaluation lorsque des faits particuliers se sont produits. Il a été dit lors des travaux préparatoires (doc. Parl. Chambre, Session ordinaire, 1997-1998, n° 1677/1, p. 82), qu'une telle évaluation intermédiaire ne porterait préjudice au schéma traditionnel de l'évaluation.

Ce point est cependant sans cesse contesté (l'évaluation est un sujet très sensible). C'est la raison pour laquelle il a été jugé préférable d'inscrire dans la loi une disposition qui ne permet pas la moindre équivoque.

Art. 16

Selon que la mention obtenue est « bon » ou « insuffisant », l'article 259*undecies* du Code judiciaire prévoit automatiquement le renouvellement ou le non-renouvellement du mandat adjoint.

Dans la mesure où il s'agit d'une question strictement interne, aucune pièce officielle y afférent n'est insérée dans le dossier personnel de l'intéressé. Pour éviter tout problème en fin de carrière en ce qui concerne l'octroi et le calcul de la pension, il serait tout de même indiqué de joindre des pièces justificatives à ce propos au dossier personnel. Une ordonnance du chef de corps prononçant soit la prolongation, soit la fin du mandat adjoint permet d'apporter cette justification.

Art. 17

1° De stukken die bij kandidatuur dienen te worden gevoegd, worden hierna vastgesteld. De referentie naar een koninklijk besluit kan dus wegvallen.

2° De stukken die bij de kandidatuur moeten worden gevoegd, worden afgestemd op de aanpassingen die door dit wetsontwerp aan de samenstelling van het benoemings-/aanwijzingsdossier worden aangebracht (zie artikelen 12 en 13).

Gelet op de lichthartigheid waarmee de kandidaturen worden gestaafd, wordt voorzien dat de kandidatuur op straffe van verval van de in de wet opgesomde stukken moet vergezeld zijn. Het is aan de kandidaat, niet aan de administratie, om erover te waken dat zijn kandidaatstelling in orde is (temeer daar we hier toch te maken hebben met toekomstige magistraten).

Daarenboven dienen alle documenten in tweevoud te worden overgemaakt. Aldus wordt voorkomen dat er bij het kopiëren van de massa's dossiers door de administratie ten behoeve van de benoemings- en aanwijzingscommissie al eens een bladzijde gemist wordt.

Art. 18

Met betrekking tot de eedaflegging worden er een aantal preciseringen ingevoerd. Thans is voorzien dat de eed moet afgelegd worden binnen de maand na de kennisgeving van het benoemingsbesluit. Indien het benoemingsbesluit ruim op tijd wordt genomen, kan het gebeuren dat indien de eed binnen de maand wordt afgelegd, de persoon ter vervanging van wie iemand werd benoemd, nog steeds in functie is. Dit leidt ertoe dat soms op 1 plaats 2 wedden dienen te worden betaald, hetgeen budgettair onverantwoord is.

Vandaar dat het moment dat de eed moet afgelegd worden, losgekoppeld wordt van de kennisgeving van het benoemings- of aanwijzingsbesluit. Voortaan wordt het tijdstip van de eedaflegging gekoppeld aan het al of niet openstaan van de plaats op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of aanwijzing in het *Belgisch Staatsblad*.

Staat de plaats open op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of aanwijzing in het *Belgisch Staatsblad* dan moet de eed worden afgelegd binnen de maand na die bekendmaking. Staat de plaats niet open op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of aanwijzing in het *Belgisch Staatsblad*, dan wordt de eed afgelegd binnen een tijdspanne van een maand te rekenen vanaf het openvallen van de plaats.

Art. 17

1° Dans la mesure où les pièces à joindre à la candidature sont déterminées au point suivant, toute référence à un arrêté royal peut être supprimée.

2° Les pièces à joindre à la candidature sont déterminées en corrélation avec les modifications que le présent projet de loi apporte au niveau de la composition du dossier de nomination et de désignation (voir les articles 12 en 13).

Vu le manque de sérieux constaté au niveau de la justification des candidatures, il est prévu que la candidature doit, à peine de déchéance, être accompagnée des pièces énumérées dans la loi. Il appartient au candidat, et non à l'administration, de veiller à ce que sa candidature soit conforme (d'autant plus qu'il s'agit quand même de futurs magistrats).

En outre, tous les documents doivent être transmis en double exemplaire. Cela permet d'éviter que l'administration saute l'une ou l'autre page lorsqu'elle doit copier la multitude de dossiers à l'intention de la commission de nomination et de désignation.

Art. 18

Une série de précisions sont introduites en ce qui concerne la prestation de serment. Actuellement, il est prévu que le serment doit être prêté dans le mois qui suit la notification de l'arrêté de nomination. Lorsque l'arrêté de nomination est pris bien à temps, il peut arriver, dans le cas d'une prestation de serment dans le mois, que la personne appelée à être remplacée soit toujours en fonction au moment où quelqu'un a été nommé. Il en résulte qu'il faut parfois payer deux traitements pour une seule place, ce qui d'un point de vue budgétaire est injustifié.

C'est la raison pour laquelle le moment de la prestation de serment est dissocié de la notification de l'arrêté de nomination ou de désignation. Désormais, le moment de la prestation de serment est lié à la vacance ou à la non-vacance de la place au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au *Moniteur belge*.

Si la place est vacante au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au *Moniteur belge*, la prestation de serment doit intervenir dans le mois qui suit cette publication. Si la place n'est pas vacante au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au *Moniteur belge*, la prestation de serment doit intervenir dans le délai d'un mois à compter du moment où la place est effectivement libérée.

Een ander punt van discussie is het moment waarop men de hoedanigheid van magistraat verwerft. Dit is niet onbelangrijk gelet op de gevolgen die aan de hoedanigheid van magistraat verbonden zijn, zoals bijvoorbeeld voor wat betreft het voorrecht van rechtsmacht en voor de onverenigbaarheden.

Gelet op het feit dat :

— men het ambt van magistraat maar kan uitoefenen voor zover men de eed heeft afgelegd;

— krachtens de regeling die door dit wetsontwerp wordt ingevoerd de eed pas kan worden afgelegd nadat de plaats open is gevallen en men dus, in tegenstelling tot vroeger, ook onmiddellijk kan beginnen werken als magistraat.

Ingevolge deze aanpassingen wordt het duidelijk dat men vanaf de eedaflegging de hoedanigheid van magistraat heeft. Indien men reeds magistraat is en men wordt benoemd of aangewezen tot een ander ambt of functie binnen de magistratuur, bijvoorbeeld een rechter wordt benoemd tot raadsheer, dan heeft deze de hoedanigheid van raadsheer vanaf het ogenblik dat hij de eed daartoe heeft afgelegd.

Art. 19

Door de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord, werd artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek aangepast zodanig dat bedrijfsrevisoren en accountants in aanmerking komen om tot rechter in handelszaken te worden aangewezen.

De uitzonderingen die artikel 300 van het Gerechtelijk Wetboek voor de rechters in handelszaken, de rechters en raadsheren in sociale zaken voorziet op het principe van de onverenigbaarheid, werden niet uitgebreid met deze nieuwe beroepscategorieën. Deze vergetelheid wordt hierbij rechtgezet.

Art. 20

De term « toegevoegd rechter » wordt dubbel gebruikt. Technische aanpassing

Art. 21

Het betreft een loutere structurele aanpassing van dit artikel. Het laat toe om makkelijker naar het artikel te

Un autre point de discussion concerne le moment auquel s'acquiert la qualité de magistrat. Ce point n'est pas sans importance vu les conséquences inhérentes à la qualité de magistrat par exemple en termes de privilège de juridiction et d'incompatibilités.

Les données sont les suivantes :

— on ne peut exercer la fonction de magistrat qu'à la condition d'avoir prêté serment;

— en vertu de la réglementation introduite par le présent projet de loi, la prestation de serment peut seulement avoir lieu après que la place a été libérée, ce qui implique aussi que, contrairement à la situation qui prévalait, la personne peut commencer à travailler immédiatement en qualité de magistrat.

A la lumière de ces adaptations, il devient clair que la qualité de magistrat est acquise dès la prestation de serment. Dans le cas d'un magistrat qui est nommé ou désigné à une autre fonction au sein de la magistrature, par exemple un juge qui est nommé conseiller, ce magistrat sera revêtu de la qualité de conseiller à partir du moment où il aura prêté serment en tant que conseiller.

Art. 19

Il résulte de la modification de l'article 205 du Code judiciaire par la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire que les réviseurs d'entreprise et les comptables peuvent prétendre à une désignation en qualité de juge consulaire.

Les exceptions au principe d'incompatibilité inscrites à l'article 300 du Code judiciaire en faveur des juges consulaires, des juges sociaux et des conseillers sociaux n'avaient cependant pas été étendues à l'exercice de ces professions. Le présent projet de loi remédie à cet oubli.

Art. 20

Double emploi de l'expression « juge de complément ». Adaptation d'ordre technique.

Art. 21

Cet article procède à une adaptation purement structurelle de l'article en question, destinée à faciliter le ren-

verwijzen (cf. de artikelen 259*ter* en 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek zoals ze aangepast worden).

Art. 22

Tot op heden is nergens uitdrukkelijk bepaald welk het lot is van het bijzonder mandaat, wanneer de titularis ervan een opdracht aanvaardt.

De situatie van de titularis van een bijzonder mandaat is niet vergelijkbaar met die van de titularis van een adjunct-mandaat. In de eerste plaats omdat men nooit vast kan aangewezen worden in een bijzonder mandaat en in de tweede plaats omdat de wet de houders van een bijzonder mandaat met specifieke taken belast. Er moet dus noodgedwongen een nieuwe titularis worden aangewezen om die specifieke taken te kunnen verrichten (een rechtbank zonder onderzoeksrechter kan niet functioneren). In die optiek ligt het voor de hand dat de titularis, in geval van voltijdse opdracht, zijn bijzonder mandaat verliest.

Art. 23

Ingevolge het Copernicusplan worden de ministeries grondig hervormd en herschikt :

- de ministeries worden omgebouwd tot federale overheidsdiensten;
- de kabinetten worden afgeschaft, de minister zal alleen nog een klein secretariaat overhouden.

Artikel 327 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet voor magistraten van het openbaar ministerie in de mogelijkheid om een opdracht te vervullen bij een ministerieel kabinet of een ministerieel departement. Dit artikel wordt afgestemd op de nieuwe structuren die door het Copernicusplan worden ingevoerd.

Art. 24

Aanpassing van artikel 327*bis* van het Gerechtelijk Wetboek aan Copernicusplan.

Art. 25

Aanpassing van artikel 330 van het Gerechtelijk Wetboek aan Copernicusplan.

voit audit article (cf. les articles 259*ter* et 259*quater* modifiés du du Code judiciaire).

Art. 22

A ce jour ne figure nulle part une disposition indiquant clairement quel sort est réservé au mandat spécifique lorsque son titulaire accepte une mission.

La situation du titulaire d'un mandat spécifique n'est pas comparable à celle du titulaire d'un mandat adjoint, en premier lieu parce qu'il n'est jamais possible d'être désigné de manière définitive à un mandat spécifique, et ensuite parce que la loi confère des tâches spécifiques aux titulaires d'un mandat spécifique. Le cas échéant, il faut donc forcément désigner un nouveau titulaire pour que ces tâches spécifiques puissent être accomplies (un tribunal ne peut pas fonctionner sans juge d'instruction). Dans cette optique, il va de soi que dans le cas où il accepte une mission à temps plein, le titulaire du mandat spécifique perdra ce mandat.

Art. 23

Le Plan Copernic engendre une réforme et une restructuration en profondeur des ministères :

- les ministères sont transformés en services publics fédéraux ;
- les cabinets sont supprimés et le ministre conservera seulement un secrétariat restreint.

Dans la mesure où l'article 327 du Code judiciaire offre aux magistrats du ministère public la possibilité d'exercer une mission auprès d'un cabinet ministériel ou d'un département ministériel, cet article est adapté aux nouvelles structures créées par le Plan Copernic.

Art. 24

Adaptation de l'article 327*bis* du Code judiciaire au Plan Copernic.

Art. 25

Adaptation de l'article 330 du Code judiciaire au Plan Copernic.

Art. 26

Aanpassing van artikel 330*bis* van het Gerechtelijk Wetboek aan Copernicusplan.

Art. 27

Zoals reeds ter gelegenheid van de aanpassing van artikel 112 van het Gerechtelijk wetboek werd opgemerkt, dienen de gerechtelijke overheden een hele waaier aan verslagen op te stellen veel waar tijd en energie inkruipt. Er wordt op dit punt een rationalisering doorgevoerd door nog slechts in 1 enkel verslag te voorzien nl een werkingsverslag. In artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek wordt bepaald hoe het werkingsverslag nieuwe stijl er zal uitzien. Zoals dit tot op heden het geval is, is het de korpschef die beslist wie met de redactie van het verslag zal belast worden.

Er wordt een vaste datum opgelegd voor het opstellen en het overmaken. Voor de rechtbanken en de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbanken is dit 1 maart van elk jaar. Dit laat toe om én de gegevens die per gerechtelijk jaar worden bijgehouden én de gegevens die per burgerlijk jaar worden bijgehouden in 1 verslag te integreren. Voor de hoven wordt dit 30 april van elk jaar, zodat er eventueel een aantal gegevens uit de verslagen van de rechtbanken in kunnen verwerkt worden.

Hierop wordt 1 uitzondering voorzien. Over de eventuele verlenging van de werking van de aanvullende kamers van de hoven van beroep moet uiterlijk tegen 13 februari (niet noodzakelijk jaarlijks) een beslissing worden genomen. Hiertoe moeten de wetgever en de Koning over zo recent mogelijke informatie beschikken. Gelet op de nieuwe timing voor het opmaken van het werkingsverslag, zou dit betekenen dat men een beslissing zou moeten nemen op basis van gegevens die een jaar oud zijn. Vandaar dat er voorzien wordt dat wanneer de verlenging van de aanvullende kamers aan de orde is, een tussentijds verslag wordt opgesteld. Dit verslag handelt uitsluitend over de werking van de aanvullende kamers en de evolutie van de gerechtelijke achterstand.

Momenteel worden de verslagen op de meest uiteenlopende manieren opgesteld. Daarenboven wordt aan bepaalde elementen van de verslagen een totaal verschillende invulling gegeven. Dit maakt het moeilijk om de erin verwerkte gegevens te vergelijken en te appreciëren.

De Hoge Raad zal deze verslagen jaarlijks analyseren met het oog op de redactie van een verslag over de wer-

Art. 26

Adaptation de l'article 330*bis* du Code judiciaire au Plan Copernic.

Art. 27

Comme déjà indiqué à propos de l'adaptation de l'article 112 du Code judiciaire, les autorités judiciaires sont tenues de rédiger toute une série de rapports, ce qui leur prend beaucoup de temps et d'énergie. Il est procédé sur ce point à une rationalisation en réduisant le nombre de rapports à un seul, à savoir un rapport de fonctionnement. L'article 340 du Code judiciaire précise à quoi ressemblera le rapport de fonctionnement « new look ». Le chef de corps décide qui sera chargé de la rédaction du rapport, comme c'est le cas actuellement.

Il fixe tout d'abord clairement la date avant laquelle le rapport de fonctionnement doit être rédigé et communiqué. Pour les tribunaux et l'assemblée générale des juges de paix et des juges des tribunaux de police, cette date est fixée au 1^{er} mars de chaque année. Cela leur permet d'intégrer dans un seul rapport aussi bien des données collectées par année judiciaire que des données collectées par année civile. Pour les cours, la date est fixée au 30 avril de chaque année de manière à leur permettre d'intégrer dans leur rapport un certain nombre de données provenant des rapports des tribunaux.

Une exception est toutefois prévue. Une décision de prolongation du fonctionnement des chambres supplémentaires dans les cours d'appel doit être prise au plus tard le 13 février (pas nécessairement chaque année). Le législateur et le Roi doivent à cette fin disposer des informations les plus récentes. Le nouveau timing pour la rédaction du rapport de fonctionnement aurait toutefois pour conséquence qu'une décision ne pourrait être prise que sur base de données datant d'un an. Il est dès lors prévu qu'au cas où la prolongation des chambres supplémentaires serait à l'ordre du jour, un rapport intermédiaire est rédigé. Ce rapport ne traite exclusivement que du fonctionnement des chambres supplémentaires et de l'évolution de l'arriéré judiciaire.

Actuellement, on constate de très grandes divergences au niveau de la façon dont les rapports sont rédigés. En outre, à certains éléments des rapports est conféré une portée totalement différente. Il est dès lors difficile de comparer et d'apprécier les données qu'ils contiennent.

Le Conseil supérieur analysera ces rapports chaque année en vue de la rédaction d'un rapport relatif au fonc-

king van het gerechtelijk apparaat. Bijgevolg is hij de aangewezen instantie om de minister van Justitie te adviseren omtrent de redactie van een standaardformulier volgens hetwelk de werkingsverslagen zullen moeten opgesteld worden. Dit standaardformulier zal onder meer de presentatie, de structuur, de indeling, de bijlagen, enz. bepalen.

Sommige elementen van het werkingsverslag hebben het gerechtelijk jaar als referentieperiode. Zo kan voor die periode onder meer worden nagegaan :

- hoe de personeelsformatie en -bezetting, zowel van magistraten, griffiers en griffiepersoneel en referendarissen zich verhiel en desgevallend evolueerde ten overstaan van de objectieve personeelsformatie;

- welk de toestand en evolutie is van de materiële omkadering zoals onder andere huisvesting, toestand van de lokalen, computers (hardware en software), fax, internettoegang, documentatie;

- hoe de dienstregeling eruitziet, hoe de zittingen georganiseerd worden, zijn er personen met opdrachten elders en welk is de impact daarvan, enz.;

- zijn er binnen de rechtbank structuren voor intern overleg uitgewerkt, hoe functioneren die, leveren ze een meerwaarde op, wordt er geparticipeerd in externe overlegstructuren, hoe functioneren die, leveren ze een meerwaarde op, enz.;

Andere elementen nemen het burgerlijk jaar als referentieperiode omdat de data die erop betrekking hebben per burgerlijk jaar worden verzameld. Dit is onder meer het geval voor statistieken, de evolutie van de hangende zaken, van de werklust en van de gerechtelijke achterstand.

In het werkingsverslag wordt ook ruimte gelaten voor de algemene vergadering om aan te duiden aan welke zaken er volgens haar een tekort is teneinde optimaal te kunnen functioneren. Zij kan eveneens aanduiden hoe het betrokken rechtcollege tijdens de komende verslagperiode bepaalde problemen zal aanpakken.

Teneinde de doorstroming van de informatie zo snel mogelijk te laten verlopen wordt bepaald dat de korpschef zelf het werkingsverslag overmaakt aan de instanties die in dit artikel worden opgesomd.

Doordat § 3 volledig vervangen wordt door het werkingsverslag en bijbehoren, worden een aantal bevoegdheden

tionnement de l'appareil judiciaire. Par conséquent, le Conseil supérieur est l'instance indiquée pour conseiller le ministre de la Justice à propos de l'établissement d'un formulaire type à suivre obligatoirement pour la rédaction des rapports de fonctionnement. Ce formulaire type en précisera notamment la présentation, la structure, les subdivisions, les annexes, etc.

Pour certains éléments du rapport de fonctionnement, la période de référence sera l'année judiciaire. Ainsi, on peut notamment examiner pour ladite période :

- comment a évolué le cadre et l'effectif, tant des magistrats que des greffiers, du personnel des greffes et des référendaires, et le cas échéant, comment il a évolué par rapport au cadre objectif;

- quel est l'état de l'encadrement matériel, tel que l'hébergement, les locaux, les ordinateurs (matériel et logiciels), le fax, l'accès à Internet, la documentation, et comment cet encadrement matériel a évolué;

- comment se présente l'organisation du travail, comment les audiences sont organisées, s'il y a des personnes chargées de missions ailleurs et quel en est l'impact, etc.;

- si des structures de concertation interne ont été mises en place au sein du tribunal, comment elles fonctionnent, si elles apportent une plus-value, s'il y a une participation à des structures de concertation externe, comment elles fonctionnent, si elles apportent une plus-value, etc.

Pour d'autres éléments, la période de référence sera l'année civile car les données qui se rapportent à ces éléments sont collectées par année civile. Il en va notamment ainsi pour les statistiques ainsi que l'évolution des affaires pendantes, de la charge de travail et de l'arriéré judiciaire.

Dans le rapport de fonctionnement, un espace est également réservé à l'assemblée générale pour indiquer ce qui, selon elle, manque pour pouvoir fonctionner de manière optimale. Elle peut également indiquer comment la juridiction concernée compte aborder certains problèmes au cours de la période qui sera couverte par le rapport suivant.

Pour assurer une circulation aussi rapide que possible des informations, il est prévu que le chef de corps transmettra lui-même le rapport de fonctionnement aux instances énumérées dans l'article.

Etant donné que le § 3 est entièrement remplacé par les dispositions relatives au rapport de fonctionnement

die in de oorspronkelijke § 3 voor de algemene vergaderingen van de hoven van beroep en de arbeidshoven werden toegekend, thans gegroepeerd in § 4.

Art. 28

Tot op heden werd voor wat de samenstelling van de algemene vergadering betreft de situatie van de toegevoegde rechters, de rechters benoemd op basis van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek en de magistraten die een opdracht vervullen niet op een eenduidige wijze geregeld. Aan deze leemte wordt thans verholpen.

Voor de toegevoegde rechters en de rechters benoemd op basis van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek wordt voorzien dat zij volwaardig deel uitmaken van de algemene vergadering van het rechtscollege waar zij daadwerkelijk tewerkgesteld zijn. Zijn zij in meerdere rechtscolleges tewerkgesteld, dan zullen zij deel uitmaken van alle erbij horende algemene vergaderingen. Ze hebben belang om te kunnen deelnemen aan de werkzaamheden van deze algemene vergaderingen daar ze op elke plaats geëvalueerd worden. Daarenboven kunnen ze in alle betrokken algemene vergaderingen een nuttige inbreng doen omdat ze er ook actief zijn. Zij kunnen ook een meerwaarde voor de betrokken algemene vergaderingen betekenen omdat er via hen ervaringen kunnen doorstromen.

Voor magistraten met een voltijdse opdracht buiten het rechtscollege wordt het nuttig geacht dat zij voeling behouden met het rechtscollege waar zij benoemd zijn. Anderzijds is het wel zo dat het, omwille van de opdracht die ze vervullen (bijvoorbeeld een lid van het bureau van de Hoge Raad), niet altijd aangewezen is dat zij daadwerkelijk mee beslissen. Om deze twee verzoeken te verzoenen wordt ervoor gekozen om hen toe te laten deel te nemen aan de algemene vergadering waar ze benoemd zijn. Ze zullen echter niet meegeteld worden voor het quorum en ze zullen ook geen stemrecht hebben.

Deze regeling is beperkt tot de voltijdse opdracht buiten het rechtscollege. Betreft het een deeltijdse opdracht dan maken zij deel uit van de algemene vergadering. Ze worden dan meegeteld voor het quorum en ze hebben stemrecht.

Magistraten die een voltijdse opdracht vervullen buiten het rechtscollege waar zij benoemd zijn zullen deel uitmaken én van de algemene vergadering van hun rechtscollege én van de algemene vergadering van het rechtscollege waar zij de voltijdse opdracht vervullen. In beide

et à ce qui l'entoure, un certain nombre de compétences que le § 3 ancien attribuait aux assemblées générales des cours d'appel et des cours du travail sont désormais regroupées au § 4.

Art. 28

A ce jour, la situation des juges de complément, des juges nommés en application de l'article 100 du Code judiciaire et des magistrats accomplissant une mission, vis-à-vis de la composition de l'assemblée générale, n'était pas clairement établie. Cette lacune est à présent comblée.

En ce qui concerne les juges de complément et les juges nommés en application de l'article 100 du Code judiciaire, il est prévu qu'ils feront partie à part entière de l'assemblée générale de la juridiction où ils exercent effectivement leurs fonctions. S'ils exercent des fonctions dans différentes juridictions, ils feront partie de toutes les assemblées générales de celles-ci. Ils ont un intérêt à pouvoir participer aux travaux de ces différentes assemblées générales dans la mesure où ils sont évalués dans chacune desdites juridictions. En outre, étant actifs au sein de celles-ci, ils peuvent apporter une contribution utile à toutes les assemblées générales concernées et peuvent également constituer une plus-value pour celles-ci dans la mesure où ils sont des vecteurs d'expériences.

Pour les magistrats accomplissant une mission à temps plein en dehors de la juridiction, il a été jugé utile qu'ils gardent un contact avec la juridiction où ils ont été nommés. Par contre, il n'est pas toujours indiqué, eu égard à la mission qu'ils accomplissent (par exemple, un membre du bureau du Conseil supérieur), qu'ils puissent participer de manière effective à la prise de décision. Afin de concilier ces deux aspects, l'option retenue est de leur permettre de participer à l'assemblée générale de la juridiction où ils ont été nommés, mais sans être pris en compte pour la fixation du quorum et sans disposer du droit de vote.

Cette disposition vaut uniquement pour les magistrats accomplissant une mission à temps plein en dehors de la juridiction. Lorsqu'ils accomplissent une mission à temps partiel, ils font partie de l'assemblée générale. Ils sont alors pris en compte pour la fixation du quorum et disposent du droit de vote.

Les magistrats qui accomplissent une mission à temps plein dans une juridiction autre que celle ils ont été nommés feront partie aussi bien de l'assemblée générale de leur juridiction que de l'assemblée générale de la juridiction où ils accomplissent la mission à temps plein. Dans

gevallen worden zij meegeteld voor het quorum en hebben zij stemrecht. Is de opdracht deeltijds dan zal de betrokkene alleen deel uitmaken van de algemene vergadering van het rechtscollege waar hij benoemd is.

Art. 29

1. Het is niet altijd gemakkelijk om voldoende leden van de algemene vergadering samen te krijgen om geldig te kunnen vergaderen, vooral in de gevallen dat ook de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken en de rechters en raadsheren in sociale zaken er deel van uitmaken. Indien het quorum niet bereikt wordt kan de algemene vergadering niet geldig beslissen, met alle gevolgen van dien.

Om hieraan te verhelpen wordt voorzien in de mogelijkheid om op een latere datum een nieuwe algemene vergadering samen te roepen met dezelfde agenda als die van de algemene vergadering die niet in aantal was. Deze nieuwe vergadering kan over de punten die op die agenda staan geldig beslissen zonder dat de meerderheid van de leden van de algemene vergadering aanwezig is.

2. De tekst van § 3, zoals thans geformuleerd, geeft, bij staking der stemmen, al naargelang het geval, aan de eerste voorzitter, de voorzitter, de magistraat die hem vervangt of de door de algemene vergadering aangewezen voorzitter een beslissende stem in alle mogelijke aangelegenheden waarover de algemene vergadering moet beraadslagen of stemmen.

Deze bevoegdheid blijft bestaan wanneer de stemming betrekking heeft op huishoudelijke aangelegenheden, adviezen en verkiezingen. Wanneer de stemming verband houdt met voordrachten of aanwijzingen, is de beslissende stem bijzonder delicaat. De voorgestelde tekst voert voor deze materies een objectief criterium in, door te bepalen dat in die aangelegenheden de persoon met de grootste dienstanciënniteit in het betrokken rechtscollege de voorkeur krijgt.

Art. 30

De korpsvergaderingen zullen een gelijkaardig werkingsverslag opstellen als de algemene vergaderingen.

De timing voor de redactie en de overmaking van deze werkingsverslagen is dezelfde als deze die voor de algemene vergaderingen is voorzien nl. vòòr 1 maart van elk jaar voor de parketten en de auditoraten en vòòr 30 april

les deux assemblées générales, ils sont pris en compte pour la fixation du quorum et disposent du droit de vote. Lorsqu'ils accomplissent une mission à temps partiel, les magistrats concernés feront seulement partie de l'assemblée générale de la juridiction où ils ont été nommés.

Art. 29

1. Il n'est pas toujours facile de réunir un nombre suffisant de membres lors de l'assemblée générale pour que celle-ci puisse se réunir valablement, particulièrement dans les cas où les magistrats suppléants, les juges consulaires ainsi que les juges et conseillers en matière sociale en font également partie. Si le quorum n'est pas atteint, l'assemblée générale ne peut pas décider valablement, avec toutes les conséquences que cela entraîne.

Afin de remédier à ce problème, il sera désormais possible de convoquer une nouvelle assemblée générale à une date ultérieure tout en conservant l'ordre du jour prévu pour l'assemblée générale qui n'avait pas atteint le quorum. Cette nouvelle assemblée générale pourra alors décider valablement sur les points inscrits à l'ordre du jour sans que la majorité de ses membres soient présents.

2. En cas de parité des suffrages, le texte actuel du § 3 accorde une voix prépondérante, selon le cas, au premier président, au président, au magistrat qui le remplace ou au président désigné par l'assemblée générale, et ce pour toutes les questions sur lesquelles l'assemblée générale est amenée à délibérer ou à voter.

Cette compétence est maintenue dans les cas où le vote concerne des questions d'ordre intérieur, des avis et des élections. Lorsque le vote porte sur des présentations ou des désignations, il est particulièrement délicat d'attribuer une voix prépondérante. Le texte proposé instaure donc pour ces matières un critère objectif en prévoyant que la préférence ira alors à la personne ayant la plus grande ancienneté de service dans la juridiction concernée.

Art. 30

Les assemblées de corps rédigeront un rapport de fonctionnement similaire à celui des assemblées générales.

Ces rapports de fonctionnement seront rédigés et communiqués dans les mêmes délais que ceux prévus pour les assemblées générales, à savoir avant le 1^{er} mars de chaque année en ce qui concerne les parquets et les

van elk jaar voor de parketten-generaal en de auditoraten-generaal.

Art. 31

Zie bespreking artikel 28 : analoge regeling voor magistraten van het openbaar ministerie.

Art. 32

Zie bespreking artikel 29 : analoge regeling voor de korpsvergadering.

Art. 33

Technische aanpassing.

Art. 34

Het betreft een verduidelijking. Het is vrij evident dat een substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden die tot eerste substituut wordt aangewezen, de weddebijslag van fiscaal substituut behoudt, voor zover hij nog als fiscaal substituut actief blijft. Zoniet zou hij als enige ingevolge die promotie minder gaan verdienen in plaats van meer.

Art. 35

De aanpassing van artikel 377 van het Gerechtelijk Wetboek sluit aan bij de aanpassingen die door dit wetsontwerp aan artikel 290 van het Gerechtelijk Wetboek worden aangebracht met betrekking tot de eed en strekt ertoe om de uitbetaling van de wedde nauwer te laten aansluiten bij het daadwerkelijk actief zijn als magistraat.

Volgens het huidige systeem gaat de wedde pas in de eerste van de maand volgend op die in dewelke de eed wordt afgelegd. Dit kan ertoe leiden dat :

— als men de tweede van de maand de eed aflegt en men de dag erop begint te werken, men voor al die dagen die men die maand nog presteert, geen wedde zal krijgen;

— het ook mogelijk is dat men helemaal op het einde van de maand de eed aflegt, maar dat plaats pas openvalt op het einde van de maand daarop. Dit betekent dat

auditorats et avant le 30 avril de chaque année en ce qui concerne les parquets généraux et les auditorats généraux.

Art. 31

Voir commentaire de l'article 28 : réglementation analogue pour les magistrats du ministère public.

Art. 32

Voir commentaire de l'article 29 : réglementation analogue pour l'assemblée de corps.

Art. 33

Adaptation d'ordre technique.

Art. 34

Cet article apporte une précision. Un substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale qui est désigné premier substitut conserve évidemment le supplément de traitement de substitut fiscal, pour autant qu'il continue à exercer ses activités de substitut fiscal. Si ce n'était pas le cas, il serait le seul à voir son traitement diminué plutôt qu'augmenté à la suite de cette promotion.

Art. 35

L'adaptation de l'article 377 du Code judiciaire se situe dans le prolongement des adaptations que le présent projet de loi apporte à l'article 290 du Code judiciaire en matière de serment et tend à établir une meilleure correspondance entre le paiement du traitement et l'activité effective en tant que magistrat.

Selon la réglementation actuelle, le traitement court seulement à partir du premier du mois qui suit la prestation de serment. Cela peut entraîner les conséquences suivantes :

— si quelqu'un prête serment le deux du mois et commence à travailler le lendemain, il ne percevra pas de traitement pour tous les jours qu'il preste pendant ce mois;

— il est également possible que la prestation de serment intervienne en toute fin de mois mais que la place se libère seulement à la fin du mois suivant. L'intéressé

men vanaf de eerste van de maand na de aflegging van de eed een wedde krijgt, terwijl men nog niet werkt als magistraat.

Dergelijke aberraties worden door het nieuwe systeem vermeden.

Voortaan zal de eed pas kunnen afgelegd worden vanaf het ogenblik dat de plaats vrij is, zodanig dat de magistraat onmiddellijk na de eedaflegging in die hoedanigheid aan de slag kan. Gelet op de onverenigbaarheden kan en mag hij na de eedaflegging trouwens niets anders meer doen. Door te bepalen dat de wedde verschuldigd is vanaf de eedaflegging, bestaat er dus niet langer een discrepantie tussen het ogenblik dat men als magistraat begint te werken en het ogenblik vanaf wanneer de wedde verschuldigd is.

Vermits dit wetsontwerp bij de aanvang van de loopbaan het verschuldigd zijn van de wedde koppelt aan het tijdstip waarop de betrokkene aan de slag gaat, dient dit ook doorgetrokken te worden naar het einde van de carrière. Er wordt bepaald dat de wedde verschuldigd is tot op de dag van de ambtsneerlegging.

Art. 36

De aanpassing van artikel 378 van het Gerechtelijk Wetboek is er eveneens op gericht om de vergoeding van de plaatsvervangende rechter/ vrederechter nauwer te laten aansluiten bij de geleverde prestaties.

Art. 37

In het artikel 377 van het Gerechtelijk Wetboek zoals het door dit wetsontwerp wordt gewijzigd (zie artikel 35), is de wedde verschuldigd tot op de dag van inruststelling. Indien men vertrekt wegens het bereiken van de leeftijdsgrens bepaald in artikel 383, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek dan zou dit zijn tot op de verjaardag.

Vermits het pensioen wegens het bereiken van die leeftijdsgrens uitgekeerd wordt vanaf de eerste van de maand die op die verjaardag volgt, is de kans groot dat er dus een lacune ontstaat tussen het ogenblik tot hetwelk de wedde verschuldigd is en het ogenblik vanaf wanneer het pensioen verschuldigd is. Vandaar dat voorzien wordt, net zoals dit voor ambtenaren het geval is, dat zij inruste worden gesteld op het einde van de maand

percevra alors un traitement à partir du premier du mois qui suit la prestation de serment alors qu'il ne travaille pas encore en tant que magistrat.

La nouvelle réglementation permet d'éviter de telles aberrations.

Dorénavant, la prestation de serment ne pourra intervenir qu'à partir du moment où la place est vacante de façon à ce que le magistrat puisse commencer à travailler en cette qualité immédiatement après avoir prêté serment. Compte tenu des incompatibilités, il ne lui est d'ailleurs plus possible ni permis de faire autre chose après la prestation de serment. En prévoyant à présent que le traitement sera dû à partir de la prestation de serment, il n'y aura dès lors plus aucun décalage entre le moment où l'intéressé commencera à travailler en tant que magistrat et le moment à partir duquel le traitement est dû.

Puisque le présent projet de loi rattache le moment à partir duquel le traitement est dû en début de carrière au moment où l'intéressé commence à travailler, il convient d'appliquer ce même raisonnement à la fin de la carrière. Il est donc prévu que le traitement sera dû jusqu'au jour de la cession des fonctions.

Art. 36

L'adaptation de l'article 378 du Code judiciaire vise également à ce que la rémunération du juge / juge de paix suppléant soit plus étroitement liée aux prestations fournies.

Art. 37

L'article 377 du Code judiciaire, tel que modifié par le présent projet de loi (voir article 35), prévoit que le traitement sera désormais dû jusqu'au jour de la mise à la retraite. Dans le cas où l'intéressé quitte ses fonctions parce qu'il a atteint la limite d'âge fixée à l'article 383, § 1^{er}, du Code judiciaire, le traitement serait alors dû jusqu'au jour de l'anniversaire.

Dans la mesure où la pension accordée lorsque cette limite d'âge est atteinte est seulement payée à partir du premier du mois qui suit cet anniversaire, il y a de fortes chances qu'il y ait un décalage entre le moment jusqu'auquel le traitement est dû et le moment à partir duquel la pension est due. C'est la raison pour laquelle il est prévu, comme c'est le cas pour les fonctionnaires, que les personnes concernées soient admises à la retraite à la fin

in de loop van dewelke zij de voor hen relevante leeftijds-grens bereiken.

Art. 38

Met het oog op de toepassing van de pensioen-wetgeving en de berekening van de pensioenen van al diegenen die ingevolge de invoering van het mandaten-systeem titularis van een mandaat zijn geworden, dien-nen deze mandaten gelijk te worden gesteld met vaste benoemingen. Artikel 58*bis*, 2°, 3° en 4°, van het Ge-rechtelijk Wetboek omvat alle mandaten.

Art. 39

Idem als artikel 38.

Art. 40

Een aantal wetten waarbij een commissie, comité of raad wordt opgericht (comité P en I, raad voor de mede-dinging, kansspelcommissie) bepalen dat er magistraten deel van uitmaken. Deze wetten dateren van hetzij voor de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoe-ming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem, hetzij van kort erna. Bijgevolg is het statuut van de magistraten dat erin is uitgewerkt niet altijd verenigbaar met de algemene regeling die terzake werd uitgewerkt in artikel 323*bis* van het Gerechtelijk Wetboek. Deze bepaling regelt op algemene en uniforme wijze de situatie van magistraten die een bij de wet be-paalde opdracht vervullen.

Gelet op de algemene regeling die thans in het Ge-rechtelijk Wetboek is voorzien, dient artikel 65, § 2, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, bijgestuurd te worden. De algemene regeling van artikel 323*bis* bepaalt dat een vervanging door een benoeming in overtal alleen moge-lijk is op het niveau van de hoven en de erbij horende parketten, niet op niveau van de rechtbanken van eerste aanleg en het parket bij die rechtbank. Dit laatste wordt hier uitdrukkelijk voorzien. In wezen is dit niets nieuws, dit was reeds sedert 1993 mogelijk.

Art. 41

Artikel 151 van de Grondwet, zoals gewijzigd in 1998, bepaalt in § 3, eerste lid, 3°, dat de Hoge Raad voor de

du mois au cours duquel elles atteignent la limite d'âge qui leur est applicable.

Art. 38

En vue de l'application de la législation relative aux pensions et du calcul des pensions de toutes les person-nes qui sont devenues titulaires d'un mandat à la suite de l'instauration du système des mandats, il convient d'assimiler ces mandats à des nominations à titre défini-tif. L'article 58*bis*, 2° à 4°, du Code judiciaire énumère tous les mandats.

Art. 39

Même commentaire que pour l'article 38.

Art. 40

Un certain nombre de lois instituant une commission, un comité ou un conseil (comités P et R, Conseil de la Concurrence, Commission des jeux de hasard) prévoient que des magistrats en fassent partie. Ces lois sont soit antérieures soit immédiatement postérieures à la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Con-seil supérieur de la Justice, la nomination et la désigna-tion de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats. Par conséquent, le statut élaboré dans ces différentes lois pour les magistrats n'est pas toujours compatible avec la réglementation générale et uniforme élaborée à l'article 323*bis* du Code judiciaire en ce qui concerne la situation des magistrats qui remplis-sent une mission prévue par la loi.

En raison de la présence de cette réglementation gé-nérale dans le Code judiciaire, l'article 65, § 2, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, doit être adaptée. La régle-mentation générale de l'article 323*bis* détermine que le remplacement par un nomination en surnombre est uni-quement possible au niveau des cours et des parquets y attachés, et donc pas au niveau des tribunaux de pre-mière instance et des parquets près ces tribunaux. Cette possibilité est dès lors prévue explicitement dans le pré-sent texte. Ceci ne constitue pas en soi une nouveauté, cette possibilité existant depuis 1993.

Art. 41

L'article 151, § 3, alinéa 1er, 3°, de la Constitution, tel que modifié en 1998, dispose que le Conseil supérieur

Justitie zijn bevoegdheden uitoefent op het vlak van « de toegang tot het ambt van rechter of ambtenaar van het openbaar ministerie ». Daarmee wordt bedoeld dat de Hoge Raad voor de Justitie instaat voor de organisatie van de examens op basis van dewelke wordt bepaald of iemand in aanmerking komt voor een ambt in de magistratuur.

De opheffing van artikel 21, vijfde lid, van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten dringt zich op daar het niet langer conform is aan artikel 151 van de Grondwet. Dit artikel stelt de toegang tot de magistratuur immers afhankelijk van het slagen in een voorafgaande test bij de Hoge Raad (niet bij de Raad van State, niet bij het Arbitragehof) en de wetgever kan en mag daarop geen afwijkingen toestaan.

De redenering van de Raad van State kan niet bijgetreden worden. Hij verwijst naar de grondwettelijke bevoegdheid van de Hoge Raad om voordrachten te doen die in artikel 151, § 3, 1° en 2°, van de Grondwet. Het punt dat hier ter discussie staat is niet het voordrachtrecht van de Hoge Raad. Het gaat hier over de bevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie voorzien in artikel 151, § 3, 3°, van de Grondwet dat handelt over de toegang tot een ambt in de magistratuur. Met toegang wordt een bekwaamheidsproef bedoeld waarin men moet slagen vooraleer om zich zelfs maar kandidaat te kunnen stellen voor dergelijk ambt. Krachtens voormelde grondwettelijke bepaling is de Hoge Raad verantwoordelijk voor die toegang.

De verwijzing die de Raad van State maakt naar het mondeling evaluatie-examen is niet relevant vermits het geen afwijking vormt op artikel 151 van de Grondwet. Het mondeling evaluatie-examen wordt immers, net zoals het examen beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toegangsexamen tot de gerechtelijke stage, afgenomen door de Hoge Raad.

De referentie naar het arrest van het Arbitragehof is evenmin pertinent vermits deze problematiek in die zaak waarnaar verwezen wordt, niet aan de orde is.

Als men de redenering van de Raad van State volgt zou de wetgever in het kader van de benoemingsvoorwaarden om het even welke categorie van personen kunnen ontslaan van het afleggen van een bekwaamheidsproef bij de Hoge Raad voor de Justitie. Dit zou op termijn kunnen leiden tot de volledige uitholling van de bevoegdheid die de Grondwet op dit punt aan de Hoge Raad voor de Justitie toekende.

de la Justice exerce ses compétences dans le domaine de « l'accès à la fonction de juge ou d'officier du ministère public ». Cette disposition signifie que le Conseil supérieur de la Justice est chargé de l'organisation des examens servant à déterminer pour chaque participant s'il peut prétendre à une fonction dans la magistrature.

L'abrogation de l'article 21, alinéa 5, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats s'impose car il n'est plus conforme à l'article 151 de la Constitution. En effet, celui-ci soumet l'accès à la magistrature à la réussite d'un test préalable auprès du Conseil supérieur (et non auprès du Conseil d'Etat ou de la Cour d'arbitrage) et le législateur n'est pas habilité ni autorisé à accorder une dérogation à cette disposition.

Il n'est pas possible de se rallier au raisonnement du Conseil d'Etat. Il réfère à la compétence constitutionnelle attribuée au Conseil supérieur d'établir les présentations visées à l'article 151, § 3, 1° et 2° de la Constitution. Ce n'est pas le droit de présentation du Conseil supérieur qui fait l'objet d'une discussion. Il s'agit en l'occurrence de la compétence du Conseil supérieur prévue à l'article 151, § 3, 3°, de la Constitution qui traite de l'accès à une fonction dans la magistrature. On entend par « accès », l'épreuve d'aptitude qu'il convient de réussir avant même de pouvoir se porter candidat à une telle fonction. Le Conseil supérieur est responsable pour cet accès en vertu de la disposition constitutionnelle précitée.

La référence à l'examen oral d'évaluation faite par le Conseil d'Etat n'est pas pertinente étant donné que celui-ci ne déroge pas à l'article 151 de la Constitution. L'examen oral d'évaluation est en effet, à l'instar de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'accès au stage judiciaire, organisé par le Conseil supérieur.

La référence à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage n'est pas plus pertinent compte tenu du fait que la problématique évoquée dans l'affaire à laquelle il est référé, se situe hors contexte.

Si l'on suit le raisonnement tenu par le Conseil d'Etat, le législateur pourrait, dans le cadre des conditions de nomination, dispenser n'importe quelle catégorie de personnes de passer une épreuve d'aptitude devant le Conseil supérieur de la Justice. Ceci pourrait à terme ôter toute substance à la compétence que la Constitution a attribué au Conseil supérieur en la matière.

Art. 42

1° Idem als artikel 40.

2° Deze aanvulling is noodzakelijk. De actuele tekst is zeer algemeen geformuleerd en geeft de indruk dat de onverenigbaarheden van het Gerechtelijk Wetboek niet van toepassing zijn op de magistraten die in de Raad voor de Mededinging zetelen. Dit kan nooit de bedoeling zijn geweest.

3° Idem als artikel 40.

4° Bij de wet van 29 april 1999 tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek werd het bevolkingsaantal op basis van hetwelk er een verschil gemaakt wordt tussen de wedden van de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg, van 500.000 inwoners op 250.000 inwoners gebracht. De referentie in § 5 wordt dus in overeenstemming gebracht met deze aanpassing.

Art. 43

In de overgangsregeling werd voorzien dat de korpschefs, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek vast benoemd waren, zich bij het verstrijken van de eerste termijn van zeven jaar nog éénmaal kandidaat kunnen stellen voor dezelfde functie. Er is evenwel niet voorzien in een afwijking van de leeftijdsvereiste voorzien in artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek. Deze leemte wordt door de voorgestelde tekst aangevuld.

Art. 44

Sluit aan bij de wijziging die door art 13 werd aangebracht aan artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek. Het referentiepunt om te bepalen of een kandidaat voor de functie van korpschef nog aan de leeftijdsvoorwaarden voldoet, wordt verschoven. Dit is niet langer het ogenblik van de aanwijzing, maar wel het ogenblik waarop een plaats vrij komt. Dit leidde in 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek tot het verschuiven van de leeftijdsgrens. De leeftijdsgrens wordt in deze overgangsbepaling dienovereenkomstig verschoven.

Art. 45

Deze bepaling strekt ertoe om ervoor te zorgen dat in geval van overlijden van een van de nationale magis-

Art. 42

1° Même commentaire que pour l'article 40.

2° Cet ajout trouve sa justification dans le fait que le texte actuel est formulé de manière très générale et donne l'impression que les incompatibilités du Code judiciaire ne sont pas applicables aux magistrats qui siègent au Conseil de la Concurrence. Cela n'a jamais été l'intention du législateur.

3° Même commentaire que pour l'article 40.

4° En vertu de la loi du 29 avril 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire, le nombre d'habitants qui doit être pris en compte pour établir une distinction entre les traitements des présidents des tribunaux de première instance, a été ramené de 500.000 à 250.000. Le chiffre de référence mentionné au § 5 de l'article modifié ici est donc mis en concordance avec cette modification.

Art. 43

Les mesures transitoires de la loi en question prévoient que les chefs de corps qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'article 259*quater* du Code judiciaire, étaient nommés à titre définitif, peuvent encore poser une seule fois leur candidature à la même fonction à l'expiration du premier délai de sept ans, mais le texte ne prévoit pas de dérogation à la condition d'âge fixée à l'article 259*quater* du Code judiciaire. Le texte proposé vise à combler cette lacune.

Art. 44

Cet article se situe dans le prolongement de la modification de l'article 259*quater* du Code judiciaire par l'article 13 du présent projet de loi. Le point de référence pour déterminer si un candidat satisfait encore ou non aux conditions d'âge pour la fonction de chef de corps est décalé. Il ne s'agira plus du moment de la désignation, mais du moment de la libération d'une place. Ceci a entraîné un glissement de la limite d'âge à l'article 259*quater* du Code judiciaire. La limite d'âge prévue dans cette disposition transitoire est modifiée en conséquence.

Art. 45

La présente disposition doit veiller à ce que si un des magistrats nationaux venait à décéder dans les cinq ans,

traten binnen dit en vijf jaar, de wedde die zij als nationaal magistraat ontvingen als basis genomen wordt voor de berekening van het overlevingspensioen.

Art. 46

Een aantal van de bepalingen die door deze wet gewijzigd worden, hebben repercussies op het verloop van benoemings- en aanwijzingsprocedures, op examens, op de stage, adviesverstrekking, enz., die daardoor in de war kunnen gestuurd worden. Dit dient ten allen prijze te worden vermeden. Vandaar dat uitdrukkelijk bepaald wordt vanaf welk ogenblik de gewijzigde bepalingen van toepassing zijn op de benoemings- en aanwijzingsprocedures, op examens, op de stage, op de adviesverstrekking, enz.

Art. 47

Op het ogenblik dat de artikelen 327, 327 *bis*, 330 en 330 *bis* van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door deze wet in werking treden, kunnen er geen nieuwe opdrachten meer gegeven worden op basis van de oude tekst van die artikelen. De personen die op het ogenblik van die inwerkingtreding reeds een opdracht vervullen op basis van de oude tekst van die artikelen kunnen deze blijven vervullen uiterlijk tot op het ogenblik dat alle federale ministeries omgevormd zijn tot federale overheidsdienst.

De minister van Sociale Zaken e Pensioenen,

F. VANDENBROUCKE

De minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

son traitement en tant que magistrat national soit pris comme base pour le calcul de la pension de survie.

Art. 46

Un certain nombre des dispositions modifiées par la présente loi ont des répercussions sur le déroulement des procédures de nomination et de désignation, sur les examens, sur le stage, sur l'émission d'avis, etc., où pourrait ainsi s'installer une certaine confusion. Il convient d'éviter ceci à tout prix. C'est pourquoi il est expressément prévu à partir de quel moment les dispositions modifiées seront applicables aux procédures de nomination et de désignation, aux examens, au stage, à l'émission d'avis, etc.

Art. 47

A partir du moment où les articles 327, 327 *bis*, 330 et 330 *bis* du Code judiciaire, tels que modifiés par la présente loi, entrent en vigueur, aucune nouvelle mission ne peut être confiée sur la base de l'ancien texte desdits articles. Les personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur, remplissent déjà une mission sur la base de l'ancien texte des articles précités peuvent continuer à la remplir au plus tard jusqu'au moment où tous les ministères fédéraux auront été transformés en services publics fédéraux

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

F. VANDENBROUCKE

Le ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 86*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1998 en gewijzigd bij de wet van 28 maart 2000, wordt het vierde lid aangevuld als volgt : « De eerste voorzitter van het hof van beroep en in voorkomend geval de eerste voorzitter van het arbeidshof, brengt onmiddellijk iedere wijziging van de affectatie van de toegevoegde rechters ter kennis van de minister van Justitie. ».

Art. 3

In artikel 106*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998 en 24 maart 1999 worden in het eerste lid de woorden « van de verslagen van de eerste voorzitter, zoals bedoeld in artikel 112, eerste lid » vervangen door de woorden « zoals bedoeld in artikel 340 ».

Art. 4

In artikel 112 van het hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt het eerste lid opgeheven.

Art. 5

In artikel 151, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1986, 28 december 1990, 17 juli 1997 en 22 december 1998, worden in de Franse tekst de woorden « complément délégués » vervangen door de woorden « complément, délégués ».

Art. 6

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 186*ter* ingevoegd, luidend :

« Art. 186*ter*. — Onverminderd de toepassing van artikel 191, kan een kandidaat die benoemd wordt tot een ambt bedoeld in artikel 58*bis*, 1°, zich in de loop van de drie jaar die volgen op de bekendmaking van het benoemingsbesluit

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 86*bis*, alinéa 4, du Code Judiciaire, inséré par la loi du 10 février 1998 et modifié par la loi du 28 mars 2000, est complété comme suit : « Le premier président de la cour d'appel et, le cas échéant, le premier président de la cour du travail, informe immédiatement le ministre de la Justice de toute modification de l'affectation des juges de complément. ».

Art. 3

Dans l'article 106*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997 et modifié par les lois du 22 décembre 1998 et du 24 mars 1999, les mots « sur les rapports du premier président visés à l'article 112, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « comme prévu à l'article 340 ».

Art. 4

L'article 112, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

Art. 5

Dans le texte français de l'article 151, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois du 4 août 1986, du 28 décembre 1990, du 17 juillet 1997 et du 22 décembre 1998, les mots « complément délégués » sont remplacés par les mots « complément, délégués ».

Art. 6

Un article 186*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 186*ter*. — Sans préjudice de l'application de l'article 191, un candidat nommé à une fonction visée à l'article 58*bis*, 1°, ne peut, dans le délai de trois ans suivant la publication de l'arrêté de nomination au *Moniteur belge*, po-

in het *Belgisch Staatsblad*, geen kandidaat stellen voor een benoeming tot een ander ambt bedoeld in artikel 58*bis*, 1° of hetzelfde ambt in of bij een ander rechtscollege. ».

Deze bepaling is niet van toepassing op plaatsvervangende magistraten.

Art. 7

In artikel 191 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 december 1994 en vernummerd bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « artikel 191 » vervangen door de woorden « artikel 190 »;

2° de tweede paragraaf opgeheven.

Art. 8

Aan artikel 259*bis*-2, § 5, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Ten laatste acht maanden voor het verstrijken van de mandaattermijn van de leden van de Hoge Raad wordt een oproep tot de kandidaten bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »;

2° het vierde en vijfde lid worden vervangen als volgt :

« De minister van Justitie maakt de lijst met aantredende leden van de Hoge Raad en hun opvolgers bekend in het *Belgisch Staatsblad* in de derde maand voor het verstrijken van het mandaat. De installatie van de Hoge Raad geschiedt van rechtswege de eerste dag van de derde maand volgend op de bekendmaking van de lijst met aantredende leden.

De uitredende leden houden zitting tot het verstrijken van de mandaattermijn en in ieder geval tot de aanduiding van de nieuwe leden van het bureau en de commissies bedoeld in artikel 259*bis*-4. ».

Art. 9

In artikel 259*bis*-3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt § 1 vervangen als volgt :

« § 1. De leden nemen in de Hoge Raad zitting voor een periode van vier jaar die ingaat op de dag van de installatie en die eenmaal kan worden hernieuwd. ».

ser sa candidature pour une nomination à une autre fonction visée à l'article 58*bis*, 1° ou la même fonction dans ou près une autre juridiction. ».

La présente disposition ne s'applique pas aux magistrats suppléants.

Art. 7

À l'article 191 du même Code, inséré par la loi du 1^{er} décembre 1994 et renuméroté par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er} les mots « article 191 » sont remplacés par les mots « article 190 »;

2° le § 2 est abrogé.

Art. 8

À l'article 259*bis*-2, § 5, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Au plus tard huit mois avant l'expiration du mandat des membres du Conseil supérieur, un appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*. »;

2° les alinéas 4 et 5 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Le ministre de la Justice publie la liste des membres du Conseil supérieur et de leurs successeurs au *Moniteur belge* au cours du troisième mois précédant l'expiration du mandat. Le Conseil supérieur est installé de plein droit le premier jour du troisième mois suivant la publication de la liste des membres.

Les membres sortants siègent jusqu'au terme de leur mandat et, dans tous les cas, jusqu'à la désignation des nouveaux membres du bureau et des commissions conformément à l'article 259*bis*-4. ».

Art. 9

L'article 259*bis*-3, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les membres siègent au Conseil supérieur, pour une période de quatre ans renouvelable une fois, prenant cours le jour de l'installation. ».

Art. 10

Artikel 259*bis*-6, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met volgende leden :

« Een lid van de Hoge Raad of het administratief personeel kan zich, behoudens ontslag voor 31 december van het jaar voorafgaand aan de bekendmaking van de oproep tot de kandidaten, niet inschrijven voor de examens bedoeld in de artikelen 206*bis* en 259*bis*-9, § 1.

Een lid van het administratief personeel kan zich, behoudens ontslag, geen kandidaat stellen voor een benoeming of aanwijzing bedoeld in artikel 259*bis*-10, § 1, 1^o. ».

Art. 11

In artikel 259*bis*-9, § 2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt het tweede lid aangevuld als volgt : « hij bepaalt de modaliteiten en de duur van de aanstelling. ».

Art. 12

In artikel 259*bis*-10, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt het eerste lid aangevuld als volgt : « Elke benoemingscommissie kan beroep doen op externe deskundigen ter ondersteuning van de examenjury's van de in § 1, 2^o en 3^o, bedoelde examens. ».

Art. 13

In artikel 259*bis*-12, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt § 3 aangevuld met het volgend lid :

« De adviezen en voorstellen betreffende de wetsvoorstellen en -ontwerpen die een weerslag hebben op de algemene werking van de rechterlijke orde worden na de mededeling bedoeld in art. 259*bis*-18 opgenomen in de parlementaire stukken. ».

Art. 14

In artikel 259*bis*-17 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt § 2 opgeheven.

Art. 15

Artikel 259*bis*-18 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt vervangen als volgt :

« De adviezen en voorstellen bedoeld in artikel 259*bis*-12, § 1, de verslagen bedoeld in de artikelen 259*bis*-14, § 3, 259*bis*-15, § 7 en 259*bis*-16, § 4 worden ter goedkeuring toegezonden aan de algemene vergadering.

Art. 10

L'article 259*bis*-6, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété par les alinéas suivants :

« Sauf s'il démissionne avant le 31 décembre de l'année qui précède la publication de l'appel aux candidats, un membre du Conseil supérieur ou du personnel administratif ne peut s'inscrire aux examens visés aux articles 206*bis* et 259*bis*-9, § 1^{er}.

Sauf s'il démissionne, un membre du personnel administratif ne peut poser sa candidature pour une nomination ou une désignation visée à l'article 259*bis*-10, § 1^{er}, 1^o. ».

Art. 11

L'article 259 *bis*-9, § 2, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété comme suit : « Il détermine les modalités et la durée de la désignation. ».

Art. 12

L'article 259 *bis*-10, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété comme suit : « Chaque commission de nomination peut faire appel à des experts externes en appui des jurys des examens visés au § 1^{er}, 2^o et 3^o. ».

Art. 13

L'article 259*bis*-12, § 3, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété par l'alinéa suivant :

« Après avoir été communiqués comme prévu à l'article 259*bis*-18, les avis et propositions portant sur les propositions et projets de loi ayant une incidence sur le fonctionnement général de l'ordre judiciaire sont inscrits dans les documents parlementaires. ».

Art. 14

L'article 259*bis*-17, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

Art. 15

L'article 259*bis*-18 du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Les avis et propositions visés à l'article 259*bis*-12, § 1^{er}, les rapports visés aux articles 259*bis*-14, § 3, 259*bis*-15, § 7 et 259*bis*-16, § 4 sont soumis à l'assemblée générale pour approbation.

Een goedkeuring van de algemene vergadering is niet vereist voor de adviezen en voorstellen met spoedeisend karakter aan de verenigde advies- en onderzoekscommissie gevraagd door de minister van Justitie of door de meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat. Het spoedeisend karakter wordt op gemotiveerde wijze bepaald door de verzoekende instantie. In dit geval deelt de verenigde advies- en onderzoekscommissie aan de leden van de algemene vergadering onverwijld het verzoek om spoedadvies, de tekst van het voorstel of ontwerp waarover advies wordt gevraagd en de namen van de verslaggevers mee.

De leden kunnen binnen de vooropgestelde termijn hun schriftelijke opmerkingen aan de verslaggevers overmaken.

De voormelde adviezen, voorstellen en verslagen worden door de algemene vergadering, in voorkomend geval de verenigde advies- en onderzoekscommissie, meegedeeld aan de minister van Justitie, aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, aan de Senaat, alsook aan de korpschefs van de hoven en het openbaar ministerie bij deze hoven. ».

Art. 16

In artikel 259*bis*-19 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt een § 2*bis* ingevoegd luidende :

« § 2*bis*. Wanneer de Hoge Raad bij het uitvoeren van zijn opdrachten van mening is dat een van zijn leden, een magistraat, een lid van de griffies en parketsecretariaten, een lid van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten of een adviesverstrekker bedoeld in de artikelen 259*ter*, § 1, en 259*quater*, § 1, niet voldoet aan de plichten van zijn ambt, door zijn gedrag schade toebrengt aan de waardigheid van zijn beroep of weigert zijn medewerking te verlenen, brengt de Hoge Raad dit in voorkomend geval ter kennis van de bevoegde tuchtoverheden met het verzoek te onderzoeken of een tuchtprocedure dient te worden ingesteld, en deelt zij dit tezelfdertijd mee aan de minister van Justitie.

De tuchtoverheden stellen de Hoge Raad op een met redenen omklede wijze in kennis van het gevolg dat hieraan is gegeven. ».

Art. 17

In artikel 259*ter* van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier » ingevoegd tussen de woorden « schriftelijk advies » en « aan »;

2° in § 1, eerste lid, 2°, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden « hetzij als referendaris of parketjurist, hetzij de gerechtelijke stage vervult »;

L'approbation de l'assemblée générale n'est pas requise pour les avis et propositions requis dans l'urgence, auprès de la commission d'avis et d'enquête réunie, par le *ministre* de la Justice ou par la majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Sénat. L'instance qui requiert l'avis définit l'urgence et la motive. Dans ce cas, la commission d'avis et d'enquête réunie communique immédiatement la demande d'avis à caractère urgent, ainsi que le texte de la proposition ou du projet sur lequel un avis est demandé ainsi que le nom des rapporteurs, aux membres de l'assemblée générale.

Les membres peuvent transmettre leurs observations par écrit aux rapporteurs dans le délai prescrit.

L'Assemblée générale ou, le cas échéant, la commission d'avis et d'enquête réunie, communique tous les avis, propositions et rapports susmentionnés au ministre de la Justice, à la Chambre des représentants, au Sénat, ainsi qu'aux chefs de corps des cours et du ministère public près ces cours. ».

Art. 16

Dans l'article 259*bis*-19 du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, il est inséré un § 2*bis*, rédigé comme suit :

« § 2*bis*. Lorsque, dans le cadre de l'exercice de ses missions, le Conseil supérieur estime qu'un de ses membres, ou un magistrat, ou un membre des greffes et des secrétariats du parquet, ou un membre du personnel des greffes et des secrétariats du parquet ou un auteur d'avis visé aux articles 259*ter*, § 1^{er}, et 259*quater*, § 1^{er}, manque aux devoirs de sa charge ou porte atteinte à la dignité de sa profession par son comportement, ou encore refuse de collaborer, le Conseil supérieur en informe, le cas échéant, les autorités disciplinaires compétentes en leur demandant d'examiner s'il y a lieu d'engager une procédure disciplinaire et en renseigne simultanément le ministre de la Justice.

Les autorités disciplinaires informent le Conseil supérieur de façon motivée des suites qui y sont réservées. ».

Art. 17

À l'article 259*ter* du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « au moyen d'un formulaire type établi par le ministre de la Justice, sur proposition du Conseil supérieur de la Justice », sont insérés entre les mots « au *Moniteur belge* » et « l'avis écrit motivé »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, la première phrase est complétée par les mots « de référendaire ou juriste de parquet ou accomplit le stage judiciaire »;

3° in § 1 wordt het laatste lid vervangen als volgt :

« Ingeval de in het eerste en tweede lid bedoelde korpschef om welke reden dan ook in de onmogelijkheid is om advies te verstrekken, wordt het advies bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, verstrekt door de in artikel 319, tweede lid, bedoelde magistraat. »;

4° § 1, wordt aangevuld met volgende leden :

« Is de kandidaat hoogleraar dan vraagt de minister van Justitie overeenkomstig het bepaalde in § 1, eerste lid, het advies van zijn decaan en de rector of van 1 van beiden indien de kandidaat zelf decaan of rector is.

De personen bedoeld in deze paragraaf dienen zich ervan te onthouden advies te verstrekken telkens er een persoonlijk of strijdig belang bestaat. Zij kunnen inzonderheid geen advies verstrekken over bloed- en aanverwanten tot in de vierde graad noch over personen met wie zij een feitelijk gezin vormen. In die gevallen wordt het advies bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, verstrekt door de in artikel 319, tweede lid, bedoelde magistraat. Indien deze laatste omwille van de hiervoor vermelde redenen evenmin advies kan verstrekken, dan wordt het advies verstrekt door de hogere korpschef of voor wat het Hof van Cassatie betreft de algemene vergadering. »;

5° in de Franse tekst van § 2, eerste lid, worden de woorden « *dans le même délai* » ingevoegd tussen de woorden « *communiquée* » en « *au candidat* »;

6° in § 2, tweede lid, worden de woorden « Bij gebrek aan advies binnen de vastgestelde termijn, wordt dit » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 259bis-19, § 2bis, wordt bij gebrek aan advies binnen de vastgestelde termijn of bij gebrek aan gebruik van het standaardformulier, dit advies »;

7° in § 2 wordt het laatste lid vervangen als volgt :

« Het benoemingsdossier bevat, al naargelang uitsluitend de volgende documenten :

- a. de kandidatuur met alle relevante stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;
- b. een *curriculum vitae*;
- c. de schriftelijke adviezen bedoeld in § 1 en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;
- d. de verslagen van de gerechtelijke stage;
- e. de definitieve beoordeling in het evaluatiedossier;
- f. stukken waaruit de betekening van de adviezen aan de kandidaten blijkt. »;

3° le § 1^{er}, dernier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le cas où le chef de corps visé aux alinéas 1^{er} et 2 se trouve, pour quelque raison que ce soit, dans l'impossibilité d'émettre un avis, l'avis visé à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, est donné par le magistrat visé à l'article 319, alinéa 2. »;

4° le § 1^{er} est complété par les alinéas suivants :

« Si le candidat est professeur d'université, le ministre de la justice demande conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'avis auprès de son doyen et du recteur ou de l'un d'eux lorsque le candidat est lui-même doyen ou recteur.

Les personnes visées dans ce paragraphe doivent s'abstenir d'émettre un avis chaque fois qu'il existe un intérêt personnel ou contraire. Elles ne peuvent notamment émettre un avis sur des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ni sur des personnes avec qui elles constituent un ménage de fait. Dans ces cas, l'avis visé à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, est donné par le magistrat visé à l'article 319, alinéa 2. Si celui-ci, pour les raisons susmentionnées, ne peut non plus émettre un avis, l'avis est donné par le chef de corps supérieur ou, pour la Cour de Cassation, par l'assemblée générale. »;

5° dans le texte français du § 2, alinéa 1^{er}, les mots « dans le même délai » sont insérés entre les mots « *communiquée* » et « *au candidat* »;

6° au § 2, alinéa 2, les mots « En l'absence d'avis dans le délai prescrit, » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 259bis-19, § 2bis, en l'absence d'avis dans le délai prescrit ou à défaut d'utilisation du formulaire type, »;

7° le § 2, dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le dossier de nomination contient, selon les cas, uniquement les documents suivants :

- a. la candidature et toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;
- b. un *curriculum vitae*;
- c. les avis écrits visés au § 1^{er} et, le cas échéant, les observations du candidat;
- d. les rapports relatifs au stage judiciaire;
- e. l'évaluation définitive dans le dossier d'évaluation;
- f. les documents attestant la notification des avis aux candidats. »;

8° in § 4, tweede lid worden de woorden « en van het college van procureurs-generaal bedoeld in artikel 259sexies » ingevoegd tussen de woorden « bedoeld in § 3 » en « wordt deze »;

9° in § 4, derde lid, worden de woorden « kunnen zich ten vroegste zes maanden voor het einde van de gerechtelijke stage kandidaat stellen en ze » ingevoegd tussen de woorden « De gerechtelijke stagiairs » en « moeten »;

10° in § 4 worden tussen het vierde en het vijfde lid de volgende leden ingevoegd :

« De benoemingscommissie kan beslissen om kandidaten te horen. In dat geval hoort ze alle personen die zich voor dezelfde vacature kandidaat stellen.

De benoemingscommissie nodigt de kandidaten uit bij ter post aangetekende brief waarin de plaats en het tijdstip waarop zij zich moeten aanbieden, worden vermeld.

Van elke kandidaat die gehoord wordt, wordt een afzonderlijke geluidsopname gemaakt. Deze geluidsopname wordt door de benoemingscommissie aan het benoemingsdossier van de betrokkene toegevoegd en wordt er gedurende een jaar in bewaard.

Een kandidaat die niet verschijnt op het door de benoemingscommissie bepaalde tijdstip wordt, behoudens in geval van overmacht, geacht te verzaken aan de mogelijkheid om gehoord te worden. In geval van overmacht, die soeverein door de benoemingscommissie wordt beoordeeld, wordt de kandidaat opnieuw opgeroepen voor zover daardoor geen afbreuk wordt gedaan aan de termijn waarover de benoemingscommissie beschikt om de voordracht te doen;

11° in § 4 wordt het vroegere achtste lid, dat het dertiende lid is geworden, aangevuld als volgt : « evenals aan de korpschef van de vacature en de korpschef van de voorgedragen kandidaat »;

12° in § 4 worden tussen het vroegere achtste lid, dat het dertiende lid is geworden, en vroegere negende lid, dat het veertiende lid is geworden, het volgend lid ingevoegd :

« Wordt geen voordracht meegedeeld binnen de voorgescreven termijn, dan kan de minister van Justitie vanaf de veertigste dag tot en met de vijfenvijftigste dag na het verzoek tot voordracht, de benoemingscommissie bij ter post aangetekende brief aanmanen om een voordracht te doen. De benoemingscommissie beschikt over vijftien dagen vanaf de verzending van de aanmaning om vooralsnog een voordracht te doen. »;

13° in § 4, laatste lid worden de woorden « of binnen de ingevolge aanmaning verlengde termijn » ingevoegd tussen de woorden « voorgeschreven termijn » en « , dan brengt »;

14° in § 5 wordt het eerste lid aangevuld als volgt :

8° dans le § 4, alinéa 2, les mots « et du collège des procureurs généraux visée à l'article 259sexies » sont insérés entre les mots « visée au § 3 » et « ce délai »;

9° dans le § 4, alinéa 3, les mots « peuvent poser leur candidature au plus tôt six mois avant la fin du stage judiciaire et ils » sont insérés entre les mots « Les stagiaires judiciaires » et « doivent »;

10° dans le § 4, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 4 et 5 :

« La commission de nomination peut décider d'entendre des candidats. Dans ce cas, elle entend toutes les personnes qui posent leur candidature pour l'emploi vacant concerné.

La commission de nomination invite les candidats par lettre recommandée à la poste en mentionnant le lieu où ainsi que le jour et l'heure auxquels ils doivent se présenter.

L'audition de chaque candidat fait l'objet d'un enregistrement sonore séparé. Cet enregistrement est joint par la commission de nomination au dossier de nomination de l'intéressé et y est conservé pendant un an.

Le candidat qui ne se présente pas au jour et à l'heure indiqués par la commission de nomination est réputé, sauf en cas de force majeure, renoncer à la possibilité d'être entendu. En cas de force majeure, laquelle est appréciée souverainement par la commission de nomination, le candidat est à nouveau convoqué pour autant qu'il ne soit pas porté atteinte au délai dont dispose la commission de nomination pour faire la présentation;

11° le § 4, alinéa 8 ancien, qui devient l'alinéa 13, est complété comme suit : « ainsi qu'au chef de corps de la place vacante et au chef de corps du candidat présenté »;

12° dans le § 4, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 8 ancien, qui devient l'alinéa 13, et l'alinéa 9 ancien, qui devient l'alinéa 14 :

« Si aucune présentation n'est communiquée dans le délai prescrit, le ministre de la Justice peut, à partir du quarantième jour et jusqu'au cinquante-cinquième jour à compter de la demande de présentation, mettre en demeure la commission de nomination par lettre recommandée à la poste de faire une présentation. La commission de nomination dispose d'un délai de quinze jours à compter de l'envoi de la mise en demeure pour faire encore une présentation. »;

13° dans le § 4, dernier alinéa, les mots « ou dans le délai prolongé à la suite de la mise en demeure » sont insérés entre les mots « délai prescrit » et « , le ministre »;

14° dans le § 5, l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« Een kopij van deze beslissing wordt bij gewone brief meegedeeld aan : de procureur-generaal van de plaats waar de eed moet worden afgelegd, de korpschef van de vacature en de korpschef van de kandidaat. »;

15° in § 5 wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« De gemotiveerde weigeringsbeslissing wordt bij een ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs meegedeeld aan de benoemingscommissie en de voorgedragen kandidaat. De korpschef van de vacature, de korpschef van de voorgedragen kandidaat en andere kandidaten worden bij gewone brief op de hoogte gebracht van de weigeringsbeslissing. ».

Art. 18

In artikel 259^{quater}, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, 1°, worden de woorden « die nog in functie is » ingevoegd tussen de woorden « korpschef » en « van het rechtscollege »;

2° in § 2, tweede lid, worden de woorden « artikel 259^{ter}, § 1, tweede en derde lid » vervangen door de woorden « artikel 259^{ter}, § 1, tweede tot en met vijfde lid »;

3° in § 2, wordt het laatste lid vervangen als volgt :

« Het aanwijzingsdossier van een korpschef bevat uitsluitend de volgende documenten :

a. de kandidatuur met alle relevante stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b. een *curriculum vitae*;

c. de schriftelijke adviezen bedoeld in het eerste lid en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;

d. het beleidsplan van de kandidaat;

e. de definitieve beoordeling in het evaluatiedossier;

f. stukken waaruit de betekening van de adviezen aan de kandidaten blijkt. »;

4° in § 3, eerste lid, wordt aangevuld als volgt : « Indien de algemene vergadering niet het vereiste quorum bereikt, omdat teveel leden van het betrokken hof van beroep of arbeidshof kandidaat zijn voor de functie van korpschef van dat hof, wordt het in artikel 259^{ter}, § 3, bedoelde advies verstrekt door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie. »;

« Une copie de cette décision est communiquée par simple lettre : au procureur général du lieu où le serment doit être prêté, au chef de corps de la place vacante et, au chef de corps du candidat. »;

15° dans le § 5, l'alinéa 2 est complété comme suit :

« La décision de refus motivée est communiquée par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception à la commission de nomination et au candidat présenté. Le chef de corps de la place vacante, le chef de corps du candidat présenté et les autres candidats sont informés de la décision de refus par simple lettre. ».

Art.18

À l'article 259^{quater}, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, alinéa 1^{er}, 1°, les mots « , encore en fonction, » sont insérés entre les mots « chef de corps sortant » et « de la juridiction »;

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots « article 259^{ter}, § 1^{er}, alinéas 2 et 3 » sont remplacés par les mots « article 259^{ter}, § 1^{er}, alinéas 2 à 5 »;

3° le § 2, dernier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« Le dossier de désignation d'un chef de corps contient uniquement les documents suivants :

a. la candidature et toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b. un *curriculum vitae*;

c. les avis écrits visés à l'alinéa 1^{er} et, le cas échéant, les observations du candidat;

d. le plan de gestion du candidat;

e. l'évaluation définitive dans le dossier d'évaluation;

f. les documents attestant la notification des avis aux candidats. »;

4° le § 3, alinéa 1^{er}, est complété comme suit : « Si l'assemblée générale n'atteint pas le quorum requis parce que trop de membres de la cour d'appel ou de la cour du travail concernée sont candidats à la fonction de chef de corps de cette cour, l'avis visé à l'article 259^{ter}, § 3, est donné par le premier président de la Cour de cassation. »;

5° in § 3, tweede lid, wordt het 3° vervangen als volgt :

« 3° op het ogenblik dat het mandaat daadwerkelijk openvalt moet de kandidaat ten minste zes jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1; »;

6° in § 3 wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« 4° de benoemingscommissie hoort alle kandidaten voor een mandaat van korpschef. »;

7° het artikel wordt aangevuld met volgende paragraaf :

« § 7. De korpschef kan zijn mandaat voortijdig ter beschikking stellen bij ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs. Het mandaat wordt evenwel slechts beëindigd na negen maanden te rekenen vanaf de ontvangst van de terbeschikkingstelling. Deze termijn kan door de Koning, op gemotiveerd verzoek van de betrokken korpschef, worden ingekort.

Onverminderd § 6 zijn de bepalingen van de §§ 4 en 5 van toepassing op de korpschef die zijn mandaat voortijdig ter beschikking stelt, met uitzondering van de in § 4 voorziene bepalingen betreffende de wedde en de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

De korpschef die zijn mandaat voortijdig ter beschikking stelt kan zich gedurende een termijn van twee jaar nadat hij zijn mandaat effectief neerlegde, niet opnieuw kandidaat stellen voor een mandaat van korpschef. ».

Art. 19

In artikel 259octies, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 15 juni 2001 en 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, vierde lid, wordt de laatste zin aangevuld met de woorden « voor zover zij niet konden benoemd worden bij gebrek aan voldoende plaatsen van gerechtelijk stagiair »;

2° in § 1, wordt het vierde lid aangevuld als volgt : « Een laureaat van het vergelijkend examen die nuttig gerangschikt is met het oog op een benoeming tot gerechtelijk stagiair en die meedeelt dat hij datzelfde jaar nog niet tot gerechtelijk stagiair wenst te worden benoemd, wordt naderhand pas in aanmerking genomen na de geslaagden van de recentere vergelijkende examens. »;

3° in § 1 wordt tussen het vierde en het vijfde lid het volgende lid ingevoegd :

« De persoon waarvan de benoeming tot gerechtelijk stagiair in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en die vervolgens de eed niet aflegt, behoudt gedurende een jaar het voordeel van het vergelijkend examen dat toegang

5° le § 3, alinéa 2, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° au moment où le mandat s'ouvre effectivement, le candidat doit être éloigné d'au moins six ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1^{er}; »;

6° le § 3, alinéa 2, est complété comme suit :

« 4° la commission de nomination entend tous les candidats à un mandat de chef de corps. »;

7° l'article est complété par le paragraphe suivant :

« § 7. Le chef de corps peut mettre son mandat à disposition anticipativement par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception. Toutefois, le mandat ne prend fin qu'après neuf mois à compter de la réception de la mise à disposition. Sur la demande motivée du chef de corps concerné, le Roi peut réduire ce délai.

Sans préjudice du § 6, les dispositions des §§ 4 et 5 sont applicables au chef de corps qui met anticipativement son mandat à disposition, à l'exception des dispositions du § 4 relatives au traitement et aux augmentations et avantages y afférents.

Le chef de corps qui met anticipativement son mandat à disposition ne peut plus poser sa candidature à un nouveau mandat de chef de corps pendant une période de deux ans à compter du moment où il a cessé effectivement son mandat. ».

Art. 19

À l'article 259octies, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois du 15 juin 2001 et du 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° la dernière phrase du § 1^{er}, alinéa 4, est complétée par les mots « pour autant qu'ils n'aient pu être nommés en raison du manque de places de stagiaire judiciaire »;

2° le § 1^{er}, alinéa 4, est complété par la disposition suivante : « Un lauréat du concours qui est classé en ordre utile en vue d'une nomination en qualité de stagiaire judiciaire mais qui signale qu'il ne souhaite pas être nommé stagiaire judiciaire cette année-là entrera ensuite seulement en ligne de compte après les lauréats des concours plus récents. »;

3° dans le § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« La personne dont la nomination comme stagiaire judiciaire est publiée au *Moniteur belge* et qui ensuite ne prête pas serment conserve pendant un an l'avantage du concours donnant accès au stage judiciaire. Elle entre en consi-

geeft tot de gerechtelijke stage. Hij komt slechts in aanmerking voor een nieuwe benoeming tot gerechtelijk stagiair op basis van de rangschikking die hij had op het vergelijkend examen. »;

4° in § 2, eerste lid worden in het tweede streepje de woorden « of van een advocaat, of in een justitiehuis » ingevoegd tussen de woorden « een gerechtsdeurwaarder » en « , of in een juridische dienst »;

5° in § 2, wordt tussen het eerste en het tweede lid volgend lid ingevoegd :

« De buitenstage wordt maximaal bij drie instanties gelopen. »;

6° in § 2, wordt in het vroegere derde lid dat het vierde lid is geworden de woorden « , behorend tot dezelfde taalrol als de betrokken gerechtelijk stagiair, » ingevoegd tussen de woorden « twee stagemeeesters » en « die met zijn »;

7° in § 2, worden het vroegere vierde, dat het vijfde lid is geworden, en vroegere vijfde lid, dat het zesde lid is geworden, vervangen als volgt :

« Om de drie maand dienen de stagemeeesters bij de korpschef een verslag in over het verloop van de stage. Een afschrift van dit verslag wordt door de procureur-generaal of de auditor-generaal overgezonden aan de minister van Justitie en aan de bevoegde benoemings- en aanwijzingscommissie.

De stageverslagen worden opgesteld overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier. »;

8° in § 3, tweede lid worden in het tweede streepje de woorden « , een kantoor van een advocaat, een justitiehuis, » ingevoegd tussen de woorden « een politiedienst » en « het federaal parket »;

9° in § 3, wordt tussen het tweede en het derde lid volgend lid ingevoegd :

« De buitenstage wordt maximaal bij drie instanties gelopen. »;

10° in § 3 wordt het laatste lid vervangen als volgt :

« Vooraf wijst de korpschef bij ieder parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan, behorend tot dezelfde taalrol als de betrokken gerechtelijk stagiair, die de taak als stagemeeester zullen waarnemen. De bepalingen van § 2, vijfde en zesde lid zijn van toepassing. »;

11° in § 6 wordt het vierde lid aangevuld als volgt :

« Deze bepaling is eveneens van toepassing in geval van periode(s) van deeltijdse stage wegens medische redenen. »;

dération pour une nouvelle nomination comme stagiaire judiciaire sur base de son classement au concours. »;

4° dans le § 2, alinéa 1^{er}, deuxième tiret, les mots « ou d'un avocat, au sein d'une maison de justice » sont insérés entre les mots « un huissier de justice » et « ou au sein d'un service juridique »;

5° dans le § 2, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Le stage externe est accompli au sein de trois instances maximum. »;

6° dans le § 2, alinéa 3 ancien, devenu alinéa 4, la première phrase est complétée par les mots « et appartenant au même rôle linguistique que lui »;

7° dans le § 2, l'alinéa 4 ancien, qui devient l'alinéa 5, et l'alinéa 5 ancien, qui devient l'alinéa 6, sont remplacé comme suit :

« Tous les trois mois, les maîtres de stage font parvenir au chef de corps un rapport sur le déroulement du stage. Une copie de ce rapport est transmise par le procureur général ou l'auditeur général au ministre de la Justice et à la commission de nomination et de désignation compétente.

Les rapports de stage sont rédigés conformément à un formulaire type établi par le ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice. »;

8° dans le § 3, alinéa 2, deuxième tiret, les mots « d'un cabinet d'avocat, d'une maison de justice, » sont ajoutés entre les mots « d'un service de police » et « le parquet fédéral »;

9° dans le § 3, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Le stage externe est accompli au sein de trois instances maximum. »;

10° le § 3, dernier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« Au préalable, le chef de corps désigne auprès de chaque parquet deux magistrats du ministère public, appartenant au même rôle linguistique que le stagiaire judiciaire concerné, qui rempliront les fonctions de maître de stage. Les dispositions du § 2, alinéas 5 et 6, sont applicables. »;

11° dans le § 6 l'alinéa 4 est complété comme suit :

« La présente disposition est aussi d'application en cas de période(s) de stage effectué à temps partiel pour des raisons médicales. »;

12° in § 6 wordt tussen het vierde en vijfde lid, volgend lid ingevoegd :

« Na het einde van de schorsing wordt de stage hervat op het tijdstip en in het stadium dat de schorsing inging. ».

Art. 20

In artikel 259*nonies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het zevende lid worden de woorden « en een afschrift zendt aan de minister van Justitie » geschrapt;

2° in het achtste lid wordt het woord « beoordelingen » vervangen door de woorden « definitieve beoordelingen ».

Art. 21

In artikel 259*decies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt de eerste paragraaf aangevuld als volgt : « Een tussentijdse beoordeling doet geen afbreuk aan het tijdstip waarop de beoordeling gebruikelijk moet geschieden. ».

Art. 22

In artikel 259*undecies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt § 2 eerste lid, wordt aangevuld als volgt : « De korpschef maakt aan het ministerie van Justitie een beschikking over waarin hetzij de verlenging hetzij het einde van het mandaat wordt vastgesteld. ».

Art. 23

In artikel 287 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 22 december 1998 en 12 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de tweede zin geschrapt;

2° tussen het eerste en tweede lid worden de volgende leden ingevoegd :

« Elke kandidatuur voor een benoeming of aanwijzing tot korpschef in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

a. alle relevante stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b. een *curriculum vitae* overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier;

12° dans le § 6, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« À l'issue de la suspension, le stage reprend au moment et au stade auxquels il était arrivé lorsque la suspension a pris cours. ».

Art. 20

À l'article 259*nonies*, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 7 les mots « et en transmet une copie au ministre de la Justice » sont supprimés;

2° dans l'alinéa 8 le mot « mention » est remplacé par les mots « mentions définitives ».

Art. 21

L'article 259*decies*, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété comme suit : « Une évaluation intermédiaire ne modifie en rien le moment auquel l'évaluation doit normalement avoir lieu. ».

Art. 22

L'article 259*undecies*, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété comme suit : « Le chef de corps transmet au ministère de la Justice une ordonnance établissant la prolongation ou la fin du mandat. ».

Art. 23

À l'article 287 du même Code, remplacé par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois du 17 février 1997, du 22 décembre 1998 et du 12 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase est supprimée;

2° les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Toute candidature à une nomination ou à une désignation de chef de corps dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

a. de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b. d'un *curriculum vitae* rédigé conformément à un formulaire type établi par le ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice;

c. voor zover men zich kandidaat stelt voor een functie van korpschef, het beleidsplan.

De stukken vermeld in het vorig lid, worden in tweevoud overgemaakt.

Art. 24

Artikel 290 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt vervangen als volgt :

« Art. 290. — Is de plaats onbezet op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of de aanwijzing in het *Belgisch Staatsblad*, dan moet de eed worden afgelegd binnen de maand na die bekendmaking, anders kan de benoeming of de aanwijzing als niet-bestaande worden beschouwd.

Is de plaats nog bezet op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of aanwijzing in het *Belgisch Staatsblad*, dan moet de eed worden afgelegd in de loop van een maand te rekenen vanaf het daadwerkelijk vrij komen van de plaats, anders kan de benoeming of aanwijzing als niet-bestaande worden beschouwd.

Vanaf de dag waarop de eed wordt afgelegd, wordt betrokkene bekleed met de overeenstemmende hoedanigheid van magistraat. ».

Art. 25

Artikel 300 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1997, wordt aangevuld als volgt :

« 4° de uitoefening van het beroep van bedrijfsrevisor en van accountant en de bezigheden die hen daardoor geoordloofd zijn. ».

Art. 26

In artikel 314, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970 en 10 februari 1998, worden de woorden « De ondervoorzitters, de toegevoegde rechters, » telkens vervangen door de woorden « De ondervoorzitters, ».

Art. 27

In artikel 319 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aan gebracht :

1° in het eerste lid wordt de laatste zin geschrapt;

2° vormt de tweede zin van het eerste lid een nieuw tweede lid;

c. du plan de gestion dans le cas d'une candidature à une fonction de chef de corps.

Les documents mentionnés à l'alinéa précédent sont communiqués en double exemplaire.

Art. 24

L'article 290 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 290. — Si au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au *Moniteur belge* la place est inoccupée, la prestation de serment doit intervenir dans le mois qui suit cette publication; au cas contraire, la nomination ou la désignation peut être considérée comme non avenue.

Si au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au *Moniteur belge* la place est occupée, la prestation de serment doit intervenir dans le délai d'un mois à compter du moment où la place est effectivement libérée; au cas contraire, la nomination ou la désignation peut être considérée comme non avenue.

À partir du jour de la prestation de serment, l'intéressé est revêtu de la qualité correspondante de magistrat. ».

Art. 25

L'article 300 du même Code, modifié par la loi du 9 juillet 1997, est complété comme suit :

« 4° de l'exercice de la profession de réviseur d'entreprise et de comptable et des activités qui leur sont autorisées en cette qualité. ».

Art. 26

À l'article 314, alinéa 4, du même Code, modifié par les lois du 15 juillet 1970 et 10 février 1998, les mots « Les vice-présidents, les juges de complément » sont chaque fois remplacés par les mots « Les vice-présidents, ».

Art. 27

À l'article 319 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° la dernière phrase de l'alinéa 1^{er} est supprimée;

2° la deuxième phrase de l'alinéa 1^{er} forme un nouvel alinéa 2;

3° voor het laatste lid wordt volgend lid ingevoegd :

« De vervanger bedoeld in de vorige leden moet voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef. ».

Art. 28

In artikel 323*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000, wordt § 1 aangevuld met volgend lid :

« De titularissen van een bijzonder mandaat die een opdracht vervullen verliezen dit mandaat en de eraan verbonden wedde of weddebijslag. Zij behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt in hetwelk zij werden benoemd, te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het ambt, in hetwelk zij benoemd zijn, verbonden wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde verbonden is. ».

Art. 29

In artikel 327 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 juli 1974 en gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « of voor ministeriële kabinetten, ministeriële departementen, » vervangen door de woorden « , als expert bij een federale overheidsdienst, of bij het secretariaat van een federale minister »;

2° in het derde lid worden de woorden « of voor een ministerieel kabinet » vervangen door de woorden « als expert bij een federale overheidsdienst, of bij het secretariaat van een federale minister ».

Art. 30

In artikel 327*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993 en gewijzigd bij de wetten van 10 augustus 1998 en 17 juli 2000, worden in het eerste lid de woorden « het ministerie van justitie » vervangen door de woorden « de federale overheidsdienst justitie ».

Art. 31

In artikel 330 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 24 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « in ministeriële departementen of kabinetten » vervangen door de woorden « als expert bij een federale overheidsdienst, of bij het secretariaat van een federale minister »;

3° l'alinéa suivant est inséré avant le dernier alinéa :

« Le remplaçant visé aux alinéas précédents doit satisfaire aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps. ».

Art. 28

L'article 323*bis*, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 17 juillet 2000, est complété par l'alinéa suivant :

« Les titulaires d'un mandat spécifique qui sont chargés d'une mission perdent ce mandat et le traitement ou supplément de traitement qui y est lié. Ils conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés. Ils conservent le traitement lié à la fonction à laquelle ils ont été nommés ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement soit attaché à la mission. ».

Art. 29

À l'article 327 du même Code, remplacé par la loi du 25 juillet 1974 et modifié par la loi du 17 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, les mots « ou dans des cabinets ministériels, départements ministériels » sont remplacés par les mots « , en tant qu'expert dans un service public fédéral ou au secrétariat d'un ministre fédéral, ou dans des »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « ou dans un cabinet ministériel » sont remplacés par les mots « , en tant qu'expert dans un service public fédéral ou au secrétariat d'un ministre fédéral ».

Art. 30

Dans l'article 327*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 6 août 1993 et modifié par les lois du 10 août 1998 et du 17 juillet 2000, les mots « ministère de la justice » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Justice ».

Art. 31

À l'article 330, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois du 20 mai 1997 et du 24 mars 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er} les mots « ou dans les départements ou cabinets ministériels » sont remplacés par les mots « , en tant qu'expert dans un service public fédéral ou au secrétariat d'un ministre fédéral, ou dans des »;

2° in het tweede lid worden de woorden « in ministeriële departementen of kabinetten » vervangen door de woorden « , als expert bij een federale overheidsdienst, of bij het secretariaat van een federale minister ».

Art. 32

In artikel 330*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997, 24 maart 1999 en 12 april 1999, worden de woorden « in ministeriële departementen of kabinetten » vervangen door de woorden « als extern expert bij een federale overheidsdienst, of bij het secretariaat van een federale minister ».

Art. 33

In artikel 340 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 wordt het 2° vervangen als volgt :

« 2° voor het opstellen van het werkingsverslag bedoeld in § 3; »;

2° worden de §§ 3 en 4 vervangen als volgt :

« § 3. De werkingsverslagen worden opgesteld en overgemaakt voor 1 maart van elk jaar door de rechtbanken en de algemene vergaderingen van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken, voor 30 april van elk jaar door de hoven.

De minister van Justitie bepaalt, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, het standaardformulier volgens hetwelk de werkingsverslagen worden opgesteld.

Zij behandelen betreffende het voorbije gerechtelijk jaar onder meer :

- de evolutie van de personeelsformaties en de personeelsbezetting;
- de logistieke middelen;
- de organisatie;
- de overlegstructuren.

Zij behandelen betreffende het voorbije burgerlijke jaar onder meer :

- de statistieken;
- de evolutie van de hangende zaken;
- de evolutie van de werklust;

2° dans l'alinéa 2 les mots « dans les départements ou cabinets ministériels » sont remplacés par les mots « , en tant qu'expert dans un service public fédéral ou au secrétariat d'un ministre fédéral, ou dans des ».

Art. 32

Dans l'article 330*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois du 20 mai 1997, du 24 mars 1999 et du 12 avril 1999, les mots « ou dans des départements ou cabinets ministériels » sont remplacés par les mots « , en tant qu'expert externe dans un service public fédéral ou au secrétariat d'un ministre fédéral, ou dans des ».

Art. 33

À l'article 340 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° pour la rédaction du rapport de fonctionnement visé au § 3; »;

2° les §§ 3 et 4 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 3. Les rapports de fonctionnement sont rédigés et communiqués par les tribunaux et les assemblées générales des juges de paix et des juges aux tribunaux de police avant le 1^{er} mars de chaque année et par les cours avant le 30 avril de chaque année.

Le ministre de la Justice établit, sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice, le formulaire type à suivre pour la rédaction des rapports de fonctionnement.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année judiciaire écoulée :

- l'évolution des cadres et des effectifs;
- les moyens logistiques;
- l'organisation;
- les structures de concertation.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année civile écoulée :

- les statistiques;
- l'évolution des affaires pendantes;
- l'évolution de la charge de travail;

— de evolutie van de gerechtelijke achterstand;

Desgevallend wijst het werkingsverslag de behoeften aan en bevat het voorstellen om de werking van het rechtscollege te verbeteren en de gerechtelijke achterstand weg te werken.

De korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken maakt het werkingsverslag samen met het betrokken proces-verbaal van de verrichtingen van de algemene vergadering over aan de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege, de minister van Justitie, de Hoge Raad voor de Justitie en de voorzitters van de federale Wetgevende Kamers.

§ 4. De algemene vergadering van de hoven wordt eveneens bijeengeroepen voor de adviezen bedoeld in artikel 259^{ter}, § 3, en 259^{quater}, § 2, 2°.

De algemene vergadering van de hoven van beroep en de arbeidshoven wordt eveneens bijeengeroepen wanneer de eerste voorzitter na kennisgeving door een lid van het hof dat aangifte wenst te doen in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak van openbare orde, de bijeenroeping van het hof dienstig acht. Indien de eerste voorzitter het niet nodig heeft geacht het hof bijeen te roepen, kan diegene die een aangifte wenste te doen zijn kamer inlichten over de zaak welke hij voornemens was aan te geven; indien de kamer, na beraadslaging, om bijeenroeping van de algemene vergadering verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan.

Bovendien wordt de algemene vergadering van het hof van beroep bijeengeroepen om een van zijn leden te horen in de aangifte van misdaden en wanbedrijven; het kan de procureur-generaal ontbieden om hem bevel tot vervolging wegens die feiten te geven of hem de reeds ingestelde vervolging te horen verantwoorden.

Art. 34

Artikel 341, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met volgende leden :

« Toegevoegde rechters en rechters benoemd bij toepassing van artikel 100 maken deel uit van de algemene vergadering van het of de rechtscollege(s) waar zij daadwerkelijk als rechter werkzaam zijn.

Magistraten die een opdracht vervullen nemen voor de duur van die opdracht, voor zover dit een voltijdse opdracht buiten een rechtscollege betreft, deel aan de algemene vergadering zonder stemrecht en zonder dat ze worden meegerekend voor het vaststellen van het quorum. Betreft het een opdracht bij een ander rechtscollege dan maken zij deel uit én van de algemene vergadering van het rechtscollege waar zij zijn benoemd én van de algemene vergadering van het rechtscollege waar zij een voltijdse opdracht vervullen. ».

— l'évolution de l'arriéré judiciaire.

Le cas échéant, le rapport de fonctionnement indique les besoins et contient des propositions visant à améliorer le fonctionnement de la juridiction et à résorber l'arriéré judiciaire.

Le chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police transmet le rapport de fonctionnement, ainsi que le procès-verbal des opérations de l'assemblée générale y afférent, au chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure, au ministre de la Justice, au Conseil supérieur de la Justice et aux présidents des Chambres législatives fédérales.

§ 4. L'assemblée générale des cours est également convoquée pour les avis visés aux articles 259^{ter}, § 3, et 259^{quater}, § 2, 2°.

L'assemblée générale des cours d'appel et des cours du travail est également convoquée lorsque le premier président juge convenable de convoquer la cour, après qu'un membre de la cour lui a notifié qu'il souhaitait faire une dénonciation sur quelque objet d'ordre public de la compétence de la cour. Si le premier président n'a pas jugé nécessaire de convoquer la cour, celui qui voulait faire une dénonciation peut instruire sa chambre de l'objet qu'il se proposait de dénoncer; si, après en avoir délibéré, la chambre demande la convocation de l'assemblée générale, le premier président est tenu de l'accorder.

En outre, l'assemblée générale de la cour d'appel est convoquée afin d'entendre les dénonciations de crimes et de délits faites par un de ses membres; elle peut mander le procureur général pour lui enjoindre de poursuivre à raison de ces faits ou pour entendre le compte qu'il rendra des poursuites qui seraient commencées.

Art. 34

L'article 341, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est complété par les alinéas suivants :

« Les juges de complément et les juges nommés en application de l'article 100 font partie de l'assemblée générale de la (des) juridiction(s) où ils exercent effectivement leurs fonctions de juge.

Les magistrats qui remplissent une mission participent à l'assemblée générale sans droit de vote et sans être pris en compte pour la fixation du quorum, ce pour la durée de cette mission et pour autant qu'il s'agisse d'une mission à temps plein en dehors d'une juridiction. S'il s'agit d'une mission dans une autre juridiction, ils font partie aussi bien de l'assemblée générale de la juridiction dans laquelle ils ont été nommés que de l'assemblée générale de la juridiction où ils remplissent une mission à temps plein. ».

Art. 35

In artikel 342 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met volgend lid :

« Wanneer het quorum niet bereikt wordt, roept de korpschef op een latere datum een nieuwe algemene vergadering samen met dezelfde agenda, die dan geldig kan beslissen zonder dat de meerderheid van de leden aanwezig is. ».

2° § 3 wordt aangevuld als volgt : « behoudens indien het verkiezingen, voordrachten of aanwijzingen betreft; in dat geval krijgt de persoon met de grootste dienstanciënniteit in het betrokken rechtscollege de voorkeur. ».

Art. 36

In artikel 346 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt in § 2 het 2° vervangen als volgt :

« 2° voor het opstellen van het werkingsverslag bedoeld in artikel 340, § 3. De werkingsverslagen worden opgesteld en overgemaakt voor 1 maart van elk jaar door de parketten en auditoraten en voor 30 april van elk jaar door de parketten-generaal en de auditoraten-generaal; de korpschef maakt het werkingsverslag samen met het betrokken proces-verbaal van de verrichtingen van de algemene vergadering over aan de korpschef van het onmiddellijk hogere parket, de minister van Justitie, het college van procureurs-generaal, de Hoge Raad voor de Justitie en de voorzitters van de federale Wetgevende Kamers. ».

Art. 37

Artikel 347 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met volgende leden :

« De toegevoegde substituut-procureurs des Konings, de toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs, de substituut-procureurs des Konings en de substituut-arbeidsauditeurs benoemd bij toepassing van artikel 100 maken deel uit van de korpsvergadering van het parket bij het of de rechtscollege(s) waar zij daadwerkelijk werkzaam zijn.

Magistraten die een opdracht vervullen nemen voor de duur van die opdracht, voor zover dit een voltijdse opdracht buiten een parket bij een rechtscollege betreft, deel aan de korpsvergadering zonder stemrecht en zonder dat ze worden meegeteld voor het vaststellen van het quorum. Betreft het een opdracht bij een ander parket dan maken zij deel uit én van de korpsvergadering van het parket bij het rechtscollege waar zij zijn benoemd én van de korpsvergadering van het parket bij het rechtscollege waar zij een voltijdse opdracht vervullen. ».

Art. 35

À l'article 342 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque le quorum n'est pas atteint, le chef de corps convoque une nouvelle assemblée générale à une date ultérieure, l'ordre du jour étant maintenu. Cette assemblée générale peut alors décider valablement sans que la majorité des membres soient présents. ».

2° Le § 3 est complété comme suit : « sauf s'il s'agit d'élections, de présentations ou de désignations. Dans ces cas, la préférence va à la personne ayant la plus grande ancienneté de service dans la juridiction concernée. ».

Art. 36

L'article 346, § 2, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° pour la rédaction du rapport de fonctionnement visé à l'article 340, § 3. Les rapports de fonctionnement sont rédigés et communiqués par les parquets et les auditorats avant le 1^{er} mars de chaque année et par les parquets généraux et les auditorats généraux avant le 30 avril de chaque année; le chef de corps transmet le rapport de fonctionnement, ainsi que le procès-verbal des opérations de l'assemblée générale y afférent, au chef de corps du parquet immédiatement supérieur, au ministre de la Justice, au Collège des procureurs généraux, au Conseil supérieur de la Justice et aux présidents des Chambres législatives fédérales. ».

Art. 37

L'article 347 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est complété par les alinéas suivants :

« Les substituts du procureur du Roi de complément, les substituts de l'auditeur du travail de complément, les substituts du procureur du Roi et les substituts de l'auditeur du travail nommés en application de l'article 100 font partie de l'assemblée de corps du parquet près la (les) juridiction(s) où ils exercent effectivement leurs fonctions.

Les magistrats qui remplissent une mission participent à l'assemblée de corps sans droit de vote et sans être pris en compte pour la fixation du quorum, ce pour la durée de cette mission et pour autant qu'il s'agisse d'une mission à temps plein en dehors d'un parquet près une juridiction. S'il s'agit d'une mission dans un autre parquet, ils font partie aussi bien de l'assemblée de corps du parquet près la juridiction dans laquelle ils ont été nommés que de l'assemblée de corps du parquet près la juridiction où ils remplissent une mission à temps plein. ».

Art. 38

In artikel 348 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met volgend lid :

« Wanneer het quorum niet bereikt wordt, roept de korpschef op een latere datum een nieuwe korpsvergadering samen met dezelfde agenda, die dan geldig kan beslissen zonder dat de meerderheid van de leden aanwezig is. ».

2° § 3 wordt aangevuld als volgt : « behoudens indien het verkiezingen, voordrachten of aanwijzingen betreft; in dat geval krijgt de persoon met de grootste dienstanciënniteit in het betrokken parket de voorkeur. ».

Art. 39

In de Franse tekst van artikel 354 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 15 juli 1970 en gewijzigd bij de wetten van 21 februari 1983, 17 februari 1997, 22 december 1998 en 12 april 1999, worden in het tweede lid de woorden « et des secrétaires de parquet » vervangen door de woorden « et des secrétariats de parquet ».

Art. 40

In artikel 357 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 1999 en gewijzigd bij de wetten van 28 maart 2000 en 15 juni 2001, wordt § 1, aangevuld met volgend lid :

« De substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, die aangewezen wordt tot eerste substituut, behoudt onder dezelfde voorwaarden als bepaald in het eerste lid, 4° en tweede lid, de aldaar bedoelde weddebijslag. ».

Art. 41

In artikel 365, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 2 augustus 1974 en gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1991 en 6 augustus 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt b) wordt opgeheven;

2° het punt d) wordt aangevuld als volgt : « De relevante diensten in de privé sector of als zelfstandige komen slechts in aanmerking voor het gedeelte dat vier jaar tewerkstelling in die hoedanigheid te boven gaat. ».

Art. 38

À l'article 348 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque le quorum n'est pas atteint, le chef de corps convoque une nouvelle assemblée de corps à une date ultérieure, l'ordre du jour étant maintenu. Cette assemblée de corps peut alors décider valablement sans que la majorité des membres soient présents. ».

2° Le § 3 est complété comme suit : « sauf s'il s'agit d'élections, de présentations ou de désignations. Dans ces cas, la préférence va à la personne ayant la plus grande ancienneté de service dans le parquet concerné. ».

Art. 39

Dans le texte français de l'article 354, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 15 juillet 1970 et modifié par les lois du 21 février 1983, du 17 février 1997, du 22 décembre 1998 et du 12 avril 1999, les mots « et des secrétaires de parquet » sont remplacés par les mots « et des secrétariats de parquet ».

Art. 40

L'article 357, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 1999 et modifié par les lois du 28 mars 2000 et du 15 juin 2001, est complété par l'alinéa suivant :

« Le substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale qui est désigné premier substitut conserve le supplément de traitement prévu à l'alinéa 1^{er}, 4°, sous les mêmes conditions que celles qui y sont fixées ainsi qu'à l'alinéa 2. ».

Art. 41

À l'article 365, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 2 août 1974 et modifié par les lois du 20 juillet 1991 et du 6 août 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point b) est abrogé;

2° le point d) est complété comme suit : « Les activités pertinentes exercées dans le secteur privé ou en tant qu'indépendant sont uniquement prises en considération pour la partie qui excède quatre ans d'occupation en cette qualité. ».

Art. 42

In artikel 377 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt § 1 vervangen als volgt :

« § 1. De wedde gaat in op de dag van de eedaflegging. Zij houdt op op de dag van de ambtsneerlegging. ».

Art. 43

In artikel 378 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden het tweede en derde lid vervangen als volgt :

« De vergoeding is evenredig aan de geleverde prestatie en is verschuldigd voor de periode dat een plaatsvervangend magistraat effectief optreedt om iemand tijdelijk te vervangen. ».

Art. 44

In artikel 383, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 juli 1984 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden « bij het bereiken van de leeftijd van » vervangen door de woorden « op het einde van de maand in de loop van dewelke zij de leeftijd bereiken van ».

Art. 45

In artikel 391, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1984, en 25 januari 1999, wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikel 58*bis*, 2°, 3° en 4° bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen. ».

Art. 46

In artikel 392, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 juni 1971, 17 juli 1984, en 25 januari 1999, wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikel 58*bis*, 2°, 3° en 4° bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen. ».

Art. 42

L'article 377, § 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le traitement court à partir du jour de la prestation de serment. Il prend fin le jour de la cessation des fonctions. ».

Art. 43

L'article 378, alinéas 2 et 3, du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, sont remplacés par la disposition suivante :

« L'indemnité est proportionnelle aux prestations fournies et est due pour la période où le magistrat suppléant assure effectivement le remplacement provisoire. ».

Art. 44

Dans l'article 383, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 17 juillet 1984 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, les mots « lorsqu'ils ont atteint l'âge » sont remplacés par les mots « à la fin du mois au cours duquel ils ont atteint l'âge ».

Art. 45

L'article 391, alinéa 2, dernière phrase, du même Code, modifié par les lois du 17 juillet 1984 et du 25 janvier 1999, est remplacée par la disposition suivante :

« Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations visées à l'article 58*bis*, 2° à 4°, sont assimilées à des nominations à titre définitif. ».

Art. 46

L'article 392, alinéa 2, dernière phrase, du même Code, modifié par les lois du 17 juin 1971, du 17 juillet 1984 et du 25 janvier 1999, est remplacée par la disposition suivante :

« Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations visées à l'article 58*bis*, 2° à 4°, sont assimilées à des nominations à titre définitif. ».

Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten

Art. 47

In artikel 65 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, gewijzigd bij de wet van 1 april 1999, wordt § 2 het tweede tot en met vierde lid vervangen als volgt :

« Zijn de aangewezen magistraten rechter in de rechtbank van eerste aanleg of een substituut-procureur des Konings bij die rechtbank, dan worden zij in hun korps van herkomst vervangen door een benoeming en, in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal. ».

Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten

Art. 48

In artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 1 december 1994 en vervangen door de wet van 22 december 1998, wordt het laatste lid opgeheven.

Wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

Art. 49

In artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, vervangen bij de wet van 26 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4 wordt het tweede lid opgeheven;

2° in § 4 wordt het vroegere derde lid, dat het tweede lid is geworden, aangevuld als volgt :

« en voor wat de magistraten van de Rechterlijke Orde betreft daarenboven niet strijdig met de onverenigbaarheden voorzien in het Gerechtelijk Wetboek. »;

3° in § 5 worden het eerste lid vervangen als volgt;

« Zijn de aangewezen magistraten rechter in de rechtbank van eerste aanleg of een substituut-procureur des Konings bij die rechtbank, dan worden zij in hun korps van herkomst vervangen door een benoeming en, in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal. »;

4° in § 5 wordt in het tweede lid het cijfer « 500 000 » vervangen door het cijfer « 250 000 »;

Modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements

Art. 47

À l'article 65, § 2, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, modifié par la loi du 1^{er} avril 1999, les alinéas 2 à 4 sont remplacés comme suit :

« Si les magistrats désignés sont juge au tribunal de première instance ou substitut du procureur du Roi près ce tribunal, ils sont remplacés dans leur corps d'origine par la voie d'une nomination et, le cas échéant, d'une désignation en surnombre. ».

Modification de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats

Art. 48

L'article 21, dernier alinéa, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, modifié par les lois du 6 août 1993 et du 1^{er} décembre 1994 et remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

Modification de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

Art. 49

À l'article 17 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, remplacé par la loi du 26 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 4, alinéa 2, est abrogé;

2° le § 4, alinéa 3 ancien, qui devient l'alinéa 2, est complété comme suit :

« et, pour les magistrats de l'Ordre judiciaire, ne soit en outre pas contraire aux incompatibilités prévues dans le Code judiciaire »;

3° au § 5, l'alinéa 1^{er}, est remplacé comme suite;

« Si les magistrats désignés sont juge au tribunal de première instance ou substitut du procureur du Roi près ce tribunal, ils sont remplacés dans leur corps d'origine par la voie d'une nomination et, le cas échéant, d'une désignation en surnombre. »;

4° dans le § 5, alinéa 2, le chiffre « 500 000 » est remplacé par le chiffre « 250 000 »;

5° in § 5 worden het derde en vierde lid opgeheven;

Wijziging van de wet 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem

Art. 50

Artikel 100 van de wet 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem wordt vervangen als volgt :

« Art. 100. — In afwijking van artikel 259*bis*-3, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het eerste mandaat van de Hoge Raad dat verstrijkt op 30 december 2003 verlengd tot 31 augustus 2004. ».

Art. 51

Artikel 102, § 1, tweede lid, 2°, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

« , zonder dat zij dienen te voldoen aan de leeftijdsvereiste bedoeld in § 3, 3° van dit artikel. ».

Art. 52

In artikel 103 van dezelfde Wet, worden de woorden « van hun aanwijzing ten minste drie » vervangen door de woorden « dat het mandaat daadwerkelijk openvalt ten minste vier ».

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 53

De aanwijzing tot nationaal magistraat wordt gelijkgesteld met een vaste benoeming met het oog op de toepassing van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen.

Art. 54

§ 1. De artikelen 186*ter*, 259*ter* en 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek zoals respectievelijk gewijzigd door de artikelen 6, 17, 1° tot en met 4°, 7°, 9° tot en met 15°, 18, 1°, 2°, 3° en 5° van deze wet, zijn slechts van toepassing op de vacatures die na de inwerkingtreding van deze artikelen in het *Belgisch Staatsblad* worden bekend gemaakt.

5° au § 5, les alinéas 3 et 4 sont abrogés;

Modification de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code Judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats

Art. 50

L'article 100 de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code Judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 100. — Par dérogation à l'article 259*bis*-3, § 1^{er}, du Code judiciaire, le premier mandat du Conseil supérieur, qui expire le 30 décembre 2003, est prolongé jusqu'au 31 août 2004. ».

Art. 51

L'article 102, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, de la même loi, est complété comme suit :

« , sans qu'ils doivent satisfaire à la condition d'âge prévue au § 3, 3°, de cet article. ».

Art. 52

Dans l'article 103 de la même loi, les mots « de leur désignation, être âgés de minimum trois » sont remplacés par les mots « où le mandat s'ouvre effectivement, être âgés de minimum quatre ».

Dispositions transitoires et finales

Art. 53

Aux fins de l'application de l'article 8, § 1^{er}, alinéas 2 et 4, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, la désignation à la fonction de magistrat national est assimilée à une nomination à titre définitif.

Art. 54

§ 1^{er}. Les articles 186*ter*, 259*ter* et 259*quater* du Code judiciaire, tels que modifiés respectivement par les articles 6, 17, 1° à 4°, 7°, 9° à 15°, 18, 1°, 2°, 3° et 5° de la présente loi, ne sont applicables qu'aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de ces articles.

§ 2. Artikel 259*bis*-6, § 2 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door artikel 10 van deze wet is slechts van toepassing op de oproep tot de kandidaten tot inschrijving voor de examens bedoeld in de artikelen 206*bis* en 259*bis*-9, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek en op de vacatures die na de inwerkingtreding van dit artikel in het *Belgisch Staatsblad* worden bekend gemaakt.

§ 3. Artikel 259*bis*-18 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door artikel 15 van deze wet is slechts van toepassing op de adviezen die gevraagd worden na de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 4. Artikel 259*octies* van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door :

— artikel 19, 1° en 2°, van deze wet is van toepassing op het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage dat wordt afgesloten na de inwerkingtreding van deze bepalingen;

— artikel 19, 5° en 9°, van deze wet is van toepassing op de buitenstages die aangevat worden na de inwerkingtreding van deze bepalingen;

— artikel 19, 6°, 7° en 10°, van deze wet is van toepassing op de gerechtelijke stages die aangevat worden na de inwerkingtreding van deze bepalingen;

— artikel 19, 11°, van deze wet is van toepassing op de periodes van deeltijdse arbeid wegens medische redenen die vallen na de inwerkingtreding van deze bepaling.

§ 5. Artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door artikel 23 van deze wet is van toepassing op de vacatures die in het *Belgisch Staatsblad* worden bekend gemaakt na de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 6. Artikel 377 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door artikel 42 van deze wet is van toepassing op de personen die hun eed afleggen na de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 7. Artikel 378 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door artikel 43 van deze wet is van toepassing op de aanwijzingen die in uitvoering zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 8. Artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten zoals gewijzigd door artikel 48 van deze wet is niet van toepassing op de referendarissen bij het Arbitragehof, de leden van het auditoraat van de Raad van State en de leden van het coördinatiebureau bij de Raad van State benoemd voor 1 januari 2000.

§ 9. Artikel 103 van de wet 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoer-

§ 2. L'article 259*bis*-6, § 2, du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 10 de la présente loi, n'est applicable qu'à l'appel aux candidats pour l'inscription aux examens visés aux articles 206*bis* et 259*bis*-9, § 1^{er}, du Code judiciaire, ainsi qu'aux vacances d'emploi publiés au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de cet article.

§ 3. L'article 259*bis*-18 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 15 de la présente loi, n'est applicable qu'aux avis demandés après l'entrée en vigueur de cet article.

§ 4. L'article 259*octies* du Code judiciaire, tel que modifié par :

— l'article 19, 1° et 2°, de la présente loi, est applicable aux concours d'admission au stage clôturés après l'entrée en vigueur de ces dispositions;

— l'article 19, 5° et 9°, de la présente loi, est applicable aux stages extérieurs débutant après l'entrée en vigueur de ces dispositions;

— l'article 19, 6°, 7° et 10°, de la présente loi, est applicable aux stages judiciaires débutant après l'entrée en vigueur de ces dispositions;

— l'article 19, 11°, de la présente loi, est applicable aux périodes de travail à temps partiel pour des raisons médicales prenant cours après l'entrée en vigueur de cette disposition.

§ 5. L'article 287 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 23 de la présente loi, est applicable aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de cet article.

§ 6. L'article 377 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 42 de la présente loi, est applicable aux personnes qui prêtent serment après l'entrée en vigueur de cet article.

§ 7. L'article 378 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 43 de la présente loi, est applicable aux désignations qui sont en cours au moment de l'entrée en vigueur de cet article.

§ 8. L'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, tel que modifié par la présente loi, n'est pas applicable aux référendaires à la Cour d'Arbitrage, aux membres de l'auditorat du Conseil d'Etat et aux membres du bureau de coordination au Conseil d'Etat nommés avant le 1^{er} janvier 2000.

§ 9. L'article 103 de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un sys-

ring van een evaluatiesysteem zoals gewijzigd door artikel 52 van deze wet is van toepassing op de vacatures die in het *Belgisch Staatsblad* worden bekend gemaakt na de inwerkingtreding van dit artikel.

Art. 55

De personen die een opdracht vervullen op basis van de artikelen 327, 327*bis*, 330 en 330*bis* van het Gerechtelijk Wetboek op het ogenblik dat de artikelen 29 tot en met 32 in werking treden, kunnen de betrokken opdracht nog blijven vervullen tot alle federale ministeries omgevormd zijn tot federale overheidsdiensten.

Art. 56

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt, met uitzondering van de artikelen :

- 3;
- 4;
- 17, 1°, 6° 7° en 10°;
- 18, 3° en 6°;
- 19, 7° en 10°;
- 23, 2°;
- 29 tot en met 33;
- 36;

die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk twaalf maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* en met uitzondering van artikel 41 dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 2001 en met uitzondering van de artikelen 45 en 46 die uitwerking hebben met ingang van 2 augustus 2000 behoudens voor de korpschefs bedoeld in artikel 58*bis*, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek voor wie deze beide artikelen uitwerking hebben met ingang van 1 april 2000.

tème d'évaluation pour les magistrats tel que modifié par l'article 52 de la présente loi est applicable aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de cet article

Art. 55

Les personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur des articles 29 à 32, assument une mission sur la base des articles 327, 327*bis*, 330 et 330*bis*, du Code judiciaire peuvent continuer à assumer cette mission jusqu'à ce que tous les ministères fédéraux soient transformés en services publics fédéraux.

Art. 56

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles :

- 3;
- 4;
- 17, 1°, 6°, 7° et 10°;
- 18, 3° et 6°;
- 19, 7° et 10°;
- 23, 2°;
- 29 jusqu'au 33;
- 36;

qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard douze mois après la publication de la présente loi au *Moniteur belge* à l'exception de l'article 41 qui produit ses effets le 1^{er} mai 2001 et à l'exception des articles 45 et 46 qui produisent leurs effets le 2 août 2000, sauf pour les chefs de corps visés à l'article 58*bis*, 2°, du Code judiciaire, pour lesquels ces deux articles produisent leurs effets le 1^{er} avril 2000.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (n° 33.150/2)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 maart 2002 door de minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek », heeft op 3 juni 2002 het volgende advies gegeven :

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Dispositief

Art. 2
(artikel 86*bis* van het Gerechtelijk Wetboek)

Het is beter eerst in de bepaling te vermelden dat de bevoegdheid om over de aanwijzing van de toegevoegde rechters te beslissen, ligt bij de eerste voorzitter van het hof van beroep of, in voorkomend geval, bij de eerste voorzitter van het arbeidshof.

Art. 3
(artikel 106*bis* van het Gerechtelijk Wetboek)

Artikel 106*bis*, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek is niet gewijzigd bij de wet van 24 maart 1999 ⁽¹⁾. Die vermelding moet worden geschrapt in de inleidende zin van het artikel van het voorontwerp.

Art. 5
(artikel 151, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek)

Dit artikel is vervangen bij de wet van 22 december 1998 ⁽²⁾. Bijgevolg wordt aangeraden om het artikel van het voorontwerp als volgt te stellen :

« In de Franse tekst van artikel 151, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, welk artikel vervangen is bij de wet van 22 december 1998, wordt een komma ingevoegd tussen de woorden « compléments » en « délégués ». ».

⁽¹⁾ Wet van 24 maart 1999 met betrekking tot de parketjuristen en de referendarissen en tot aanvulling en wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem van magistraten.

⁽²⁾ Wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (n° 33.150/2)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre de la Justice, le 13 mars 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi « modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire », a donné le 3 juin 2002 l'avis suivant :

EXAMEN DU PROJET

Dispositif

Art. 2
(article 86*bis* du Code judiciaire)

Mieux vaut préciser au préalable dans la disposition que la compétence de décider de l'affectation des juges de complément appartient au premier président de la Cour d'appel ou, le cas échéant, au premier président de la Cour du travail.

Art. 3
(article 106*bis* du Code judiciaire)

L'article 106*bis*, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, n'a pas été modifié par la loi du 24 mars 1999 ⁽¹⁾. Cette dernière mention doit être supprimée de la phrase liminaire de l'article de l'avant-projet.

Art. 5
(article 151, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire)

Cet article a été remplacé par la loi du 22 décembre 1998 ⁽²⁾. En conséquence, la rédaction suivante de l'article de l'avant-projet est conseillée :

« Dans le texte français de l'article 151, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, une virgule est insérée entre les mots « compléments » et « délégués ». ».

⁽¹⁾ Loi du 24 mars 1999 relative aux juristes de parquet et aux référendaires et complétant et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire et de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats.

⁽²⁾ Loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, notamment les articles 100 à 103.

Art. 6

(ontworpen artikel 186^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek)

Het ontworpen artikel 186^{ter}, voorzover daarin een voorwaarde vervat is voor degenen die benoemd willen worden in een ambt genoemd in artikel 58^{bis}, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, moet worden opgenomen in Titel VI « benoemingsvoorwaarden voor leden van de rechterlijke orde » van het Gerechtelijk Wetboek. De gemachtigde ambtenaar beaamt dat een hoofdstuk III^{bis} moet worden ingevoegd dat betrekking heeft op de bepalingen die voor alle vorige hoofdstukken gelden en dat de ontworpen bepaling bevat, die bijgevolg moet worden vernummerd tot « artikel 216^{bis} ».

Art. 7

(artikel 191 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom artikel 191, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek moet worden opgeheven. Die bepaling bevat immers een voorwaarde waaraan de leden van het openbaar ministerie moeten voldoen om tot rechter of toegevoegd rechter te worden benoemd. Volgens de memorie van toelichting zou het genoemde artikel 191, § 2, overbodig worden doordat het nieuwe artikel 186^{ter} een « tijdsembargo » invoert. Die uitleg is niet toereikend, aangezien vastgesteld wordt dat de termijn gesteld in het genoemde artikel 191, § 2, vijf jaar en niet drie jaar bedraagt.

2. Dat artikel is eveneens gewijzigd bij de wet van 10 februari 1998 tot aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de benoeming van toegevoegde rechters. Dat moet in de inleidende zin van het artikel van het voorontwerp worden vermeld.

Art. 8

(artikel 259^{bis}-2 van het Gerechtelijk Wetboek)

Volgens de uitleg van de gemachtigde ambtenaar heeft de ontworpen bepaling tot doel ervoor te zorgen dat de Hoge Raad voor de Justitie ononderbroken kan voortwerken, door de aftredende leden de mogelijkheid te geven om de taken die in het Gerechtelijk Wetboek aan die Hoge Raad worden opgedragen te blijven uitoefenen totdat de leden van het bureau en van de twee commissies zijn aangesteld.

Die bepaling kan echter niet worden aanvaard. Zodra de Hoge Raad voor de Justitie geïnstalleerd is, zijn de nieuwe leden van die Raad immers ten volle bevoegd om hun verschillende taken uit te oefenen. De aftredende leden zijn niet langer bevoegd om die taken voort uit te oefenen zodra de nieuwe Hoge Raad op wettige wijze geïnstalleerd is.

Art. 10

(artikel 259^{bis}-6 van het Gerechtelijk Wetboek)

De ontworpen bepaling heeft met zekerheid invloed op het statuut van verschillende leden van het administratief personeel van de Hoge Raad voor de Justitie. Volgens de uitleg

Art. 6

(article 186^{ter} en projet du Code judiciaire)

L'article 186^{ter}, en projet, dans la mesure où il énonce une condition pour poser sa candidature à une nomination à une fonction visée à l'article 58^{bis}, 1°, du Code judiciaire, doit être inséré dans le Titre VI du Code judiciaire relatif aux conditions de nomination des membres de l'ordre judiciaire. De l'accord de la fonctionnaire déléguée, un chapitre III^{bis} relatif aux dispositions communes aux chapitres précédents et contenant la disposition en projet sera inséré et celle-ci sera, en conséquence, numérotée, « article 216^{bis} ».

Art. 7

(article 191 du Code judiciaire)

1. Le Conseil d'État n'aperçoit pas la nécessité d'abroger l'article 191, § 2, du Code judiciaire. Cette disposition énonce en effet une condition de nomination à la fonction de juge ou de juge de complément pour les membres du ministère public. Selon l'exposé des motifs, la règle d'« embargo temporel » insérée par l'article 186^{ter} nouveau rendrait superflu l'article 191, § 2, précité. Cette justification ne suffit pas, dès lors que l'on constate que le délai prévu à l'article 191, § 2, précité, est de cinq ans et non de trois.

2. Cet article a également été modifié par la loi du 10 février 1998 complétant le Code judiciaire en ce qui concerne la nomination de juges de complément. Cette mention doit figurer dans la phrase liminaire de l'article de l'avant-projet.

Art. 8

(article 259^{bis}-2 du Code judiciaire)

Suivant les explications de la fonctionnaire déléguée, le but poursuivi par la disposition en projet consiste à assurer la continuité de fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice en permettant aux membres sortants d'assurer les tâches qui sont dévolues à celui-ci par le Code judiciaire, jusqu'à la désignation des membres du bureau et des deux commissions.

Cette disposition ne peut cependant être admise. En effet, dès l'installation du Conseil supérieur de la Justice, ses nouveaux membres ont plein pouvoir pour assurer les différentes missions qui leur incombent. Il n'appartient plus aux membres sortants d'exercer encore ces missions dès lors que le nouveau Conseil supérieur est régulièrement installé.

Art. 10

(article 259^{bis}-6 du Code judiciaire)

La disposition projetée a une influence certaine sur le statut de différents membres du personnel administratif du Conseil supérieur de la Justice. Selon les explications de la fonc-

van de gemachtigde ambtenaar is daarover helemaal geen overleg gepleegd met de vakbonden.

Luidens artikel 259*bis*-6, § 2, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek is het administratief personeel van de Hoge Raad voor de Justitie echter « onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op de in vast verband benoemde ambtenaren van het Rijk ». Bijgevolg gelden de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en het besluit van 28 september 1984 tot uitvoering daarvan in dezelfde mate voor het administratief personeel van de Hoge Raad voor de Justitie als voor de in vast verband benoemde rijksambtenaren.

Aangezien dat vakbondsoverleg niet heeft plaatsgevonden, is de bepaling niet klaar om door de Raad van State te worden onderzocht.

Art. 12

(artikel 259*bis*-10 van het Gerechtelijk Wetboek)

Uit de toelichting op deze bepaling blijkt dat de Hoge Raad voor de Justitie zou kunnen besluiten om psychotechnische tests in te laten in de examens die hij behoort te organiseren. De leden van de Hoge Raad beschikken echter niet noodzakelijk over de vereiste kennis om zulke tests uit te werken. Ze moeten dus een beroep kunnen doen op externe deskundigen. In de toelichting op de bepaling wordt benadrukt dat die deskundigen een adviserende rol zullen vervullen bij de voorbereiding van de examens :

« De mogelijkheid om externe deskundigen in te schakelen, doet geen afbreuk aan de eindverantwoordelijkheid voor de examens. Deze berust volledig in handen van de examenjury's. ».

Die toelichting stemt echter niet helemaal overeen met de ontworpen bepaling waarin staat dat een beroep kan worden gedaan op externe deskundigen « ter ondersteuning van de examenjury's van de in § 1, 2° en 3°, bedoelde examens ».

De woorden « ter ondersteuning » zijn dubbelzinnig. Er moet duidelijk worden vermeld dat de deskundigen alleen betrokken worden bij de voorbereiding van de gedeelten van de voornoemde examens en op geen enkele manier deel uitmaken van de examencommissie. Krachtens artikel 151 van de Grondwet en krachtens het Gerechtelijk Wetboek kunnen alleen de leden van de commissie verantwoordelijk worden gesteld voor de keuze van de geslaagden.

Art. 13

(artikel 259*bis*-12 van het Gerechtelijk Wetboek)

De bewoordingen van de ontworpen bepaling moeten in overeenstemming worden gebracht met artikel 259*bis*-12, § 1, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek en het woord « algemene » moet vervallen.

tionnaire déléguée, aucune négociation syndicale n'a été menée sur la question.

Toutefois, aux termes de l'article 259*bis*-6, §2, alinéa 3, du Code judiciaire, le personnel administratif du Conseil supérieur de la Justice est « soumis aux règles légales et statutaires applicables aux agents définitifs de l'État ». Il en résulte que la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, et son arrêté d'exécution du 28 septembre 1984, sont applicables au personnel administratif du Conseil supérieur de la Justice dans la même mesure qu'ils le sont pour les agents définitifs de l'État.

Dès lors que cette négociation syndicale n'a pas eu lieu, la disposition n'est pas en état d'être examinée par le Conseil d'État.

Art. 12

(article 259*bis*-10 du Code judiciaire)

Il ressort du commentaire de cette disposition que le Conseil supérieur de la Justice pourrait décider d'inclure dans les examens qu'il lui appartient d'organiser, des épreuves psychotechniques. Or les membres du Conseil supérieur ne disposent pas nécessairement des connaissances requises pour élaborer de telles épreuves. Il est donc nécessaire de leur permettre d'avoir recours à des experts externes. Le commentaire de la disposition insiste sur la nature consultative du rôle de ces experts dans le cadre de la préparation des examens :

« La possibilité de faire appel à des experts externes n'a aucune influence sur la responsabilité finale concernant les examens, laquelle demeure entièrement confiée aux jurys d'examen. ».

Ce commentaire n'est cependant pas totalement en adéquation avec la disposition en projet qui envisage la participation des experts externes « en appui des jurys des examens visés au § 1^{er}, 2° et 3° ».

Les termes « en appui » sont ambigus. Il convient d'indiquer clairement que les experts ne participent qu'à la préparation des épreuves des examens précités et ne font d'aucune manière partie du jury. En vertu de l'article 151 de la Constitution et du Code judiciaire, seuls les membres de la commission peuvent porter la responsabilité du choix des lauréats.

Art. 13

(article 259*bis*-12 du Code judiciaire)

Il y a lieu d'harmoniser la formulation de la disposition en projet avec l'article 259*bis*-12, § 1^{er}, 2°, du Code judiciaire et de supprimer le mot « général ».

Art. 15
(ontworpen artikel 259*bis*-18 van het Gerechtelijk
Wetboek)

1. De verplichting vervat in het ontworpen eerste lid ligt reeds besloten in artikel 259*bis*-7, § 2, 1°. Dat ontworpen lid moet dus vervallen.

2. In de memorie van toelichting staat :

« De termijnen waarbinnen de adviezen moeten worden afgeleverd, moeten het voorwerp uitmaken van protocolakkoorden met de minister van Justitie, de Kamer en de Senaat. ».

Die precisering zou in het dispositief moeten komen. De Raad van State maakt de steller van het voorontwerp erop attent dat de termijnen die in dat protocolakkoord worden gesteld, mogelijk niet te verenigen zijn met de termijnen waarbinnen de Raad van State advies moet geven over de regelingen die aan hem worden voorgelegd. Tot slot behoort te worden bepaald in welke volgorde de adviezen van de Hoge Raad voor de Justitie en van de Raad van State moeten worden verstrekt.

3. In het tweede en derde lid wordt gewag gemaakt van « verslaggevers », terwijl in geen enkele andere bepaling van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de advies- en onderzoekscommissie gewerkt wordt met het begrip « verslaggever ». De ontworpen bepaling moet in dat opzicht worden herzien.

4. Aan het einde van de eerste zin van het tweede lid van de ontworpen bepaling moeten de woorden « op basis van artikel 259*bis*-12, § 1 » worden toegevoegd.

5. In het derde lid van de ontworpen bepaling zou het beter zijn te preciseren dat het gaat om de leden van de algemene vergadering.

6. Volgens datzelfde derde lid kunnen de leden van de algemene vergadering hun opmerkingen verzenden. Er wordt evenwel niet gezegd wat met die opmerkingen geschiedt als die niet in het advies van de advies- en onderzoekscommissie worden opgenomen. Dat moet gepreciseerd worden.

7. Gelet op opmerking 1 hierboven, behoort in het ontworpen vierde lid te worden verwezen naar de wetbepalingen die betrekking hebben op de vermelde adviezen, voorstellen en verslagen.

Art. 16
(ontworpen artikel 259*bis*-19, § 2*bis*, van het
Gerechtelijk Wetboek)

In zoverre de ontworpen tekst van toepassing is op een van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie, zou duidelijker tot uiting moeten komen welke samenhang er bestaat met enerzijds artikel 259*bis*-3, § 4, en anderzijds artikel 259*bis*-20, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 15
(article 259*bis*-18 en projet du Code judiciaire)

1. L'obligation visée à l'alinéa 1^{er}, en projet, est déjà prévue à l'article 259*bis*-7, § 2, 1°. Cet alinéa en projet doit donc être omis.

2. L'exposé des motifs prévoit que :

« Les délais dans lesquels les avis doivent être rendus devront faire l'objet de protocoles d'accord avec le ministre de la Justice, la Chambre et le Sénat. ».

Cette précision devrait figurer dans le dispositif. Le Conseil d'État attire l'attention de l'auteur de l'avant-projet sur le fait que les délais prévus par ce protocole d'accord risquent de ne pas se concilier avec les délais imposés au Conseil d'État pour donner son avis sur les textes qui lui sont soumis. Enfin, il conviendrait de prévoir l'ordre dans lequel les avis du Conseil supérieur de la Justice et du Conseil d'État doivent être émis.

3. Les alinéas 2 et 3 font référence à des « rapporteurs » alors qu'aucune autre disposition du Code judiciaire relative à la commission d'avis et d'enquête ne mentionne la désignation de « rapporteur ». La disposition doit être revue sur ce point.

4. Les mots « sur la base de l'article 259*bis*-12, § 1^{er} » doivent être ajoutés à la fin de la première phrase de l'alinéa 2 de la disposition en projet.

5. À l'alinéa 3 de la disposition en projet, mieux vaut préciser qu'il s'agit des membres de l'assemblée générale.

6. Ce même alinéa 3 mentionne la possibilité pour les membres de l'assemblée générale de transmettre leurs observations. Il reste cependant muet sur le sort de ces observations dans l'hypothèse où celles-ci ne sont pas reprises dans l'avis de la commission d'avis et d'enquête. Cette précision doit être apportée.

7. Compte tenu de l'observation 1 formulée ci-dessus, il y a lieu de viser à l'alinéa 4, en projet, les dispositions légales qui concernent les avis, propositions et rapports mentionnés.

Art. 16
(article 259*bis*-19, § 2*bis*, en projet, du
Code judiciaire)

En tant qu'il s'applique à l'un des membres du Conseil supérieur de la Justice, le texte en projet devrait mieux faire apparaître l'articulation avec d'une part, l'article 259*bis*-3, § 4, et d'autre part, l'article 259*bis*-20, § 1^{er}, du Code judiciaire.

Bovendien rijst de vraag hoe de bepaling moet worden toegepast wanneer het lid van de Hoge Raad voor de Justitie niet tot de rechterlijke orde behoort.

Art. 17
(artikel 259^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Dat artikel is gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001 tot wijziging van verscheidene bepalingen inzake het federaal parket. Dat moet in de inleidende zin van het artikel van het voorontwerp worden vermeld.

Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 18, 20, 37 en 38 van het voorontwerp.

2. Voor de leesbaarheid van de Nederlandse versie van § 1, eerste lid, zouden in onderdeel 1° de woorden « overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier, » moeten worden ingevoegd tussen de woorden « *Belgisch Staatsblad*, » en de woorden « een gemotiveerd » en zou in onderdeel 2°, § 1, eerste lid, 2°, moeten worden aangevuld met de woorden « hetzij als referendaris of parketjurist, hetzij als gerechtelijk stagiair; ».

3. Het zou beter zijn in onderdeel 3° te verwijzen naar het gehele artikel 319 van het Gerechtelijk Wetboek.

4. Wat onderdeel 4° betreft, voert het laatste ontworpen lid een onverenigbaarheid in voor personen die advies moeten verstrekken over kandidaten voor een benoeming tot magistraat. Zo mogen ze geen advies verstrekken over bloed- en aanverwanten tot in de vierde graad, noch over personen met wie zij een feitelijk gezin vormen. In die gevallen moet een advies worden uitgebracht door de magistraat bedoeld in artikel 319 van het Gerechtelijk Wetboek. Volgens de gemachtigde ambtenaar geldt die oplossing ook wanneer de kandidaat bijvoorbeeld hoogleraar is aan de universiteit en verwant is met de decaan of de rector. Die oplossing lijkt echter niet coherent, aangezien de magistraat bedoeld in het voormelde artikel 319 de persoon over wie hij advies moet uitbrengen, in dat geval niet kent.

5. Wat onderdeel 7° betreft, moet de tekst als volgt worden gesteld :

« Het benoemingsdossier bestaat uitsluitend uit de volgende stukken : ».

6. Bij onderdeel 10° worden nieuwe leden ingevoegd in artikel 259^{ter}, paragraaf 4, van het Gerechtelijk Wetboek. De gemachtigde ambtenaar beaamt dat het beter zou zijn in het vierde lid van die paragraaf, net zoals in het tweede lid, te vermelden dat de termijn van honderd dagen wordt verlengd wanneer het optreden van het College van procureurs-generaal op basis van artikel 259^{sexies} van het Gerechtelijk Wetboek vereist is.

La question se pose par ailleurs de savoir comment appliquer le texte lorsque le membre du Conseil supérieur de la Justice ne relève pas de l'ordre judiciaire.

Art. 17
(article 259^{ter} du Code judiciaire)

1. Cet article a été modifié par la loi du 21 juin 2001 modifiant certaines dispositions en ce qui concerne le parquet fédéral. Il y a lieu de mentionner cette modification dans la phrase liminaire de l'article de l'avant-projet.

Cette observation vaut également pour les articles 18, 20, 37 et 38 de l'avant-projet.

2. Au 2°, dans un souci de lisibilité du texte français, il y a lieu de remplacer les mots « ou accomplit le stage judiciaire » par les mots « ou de stagiaire judiciaire ».

3. Au 3°, mieux vaut viser l'article 319 du Code judiciaire dans sa totalité.

4. Au 4°, le dernier alinéa en projet établit une incompatibilité dans le chef des personnes devant émettre un avis au sujet de candidats à une nomination dans la magistrature. Ainsi, elles ne peuvent émettre un avis sur des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ni sur des personnes avec qui elles constituent un ménage de fait. Dans ces cas, c'est le magistrat visé à l'article 319 du Code judiciaire qui doit rendre un avis. Selon la fonctionnaire déléguée, cette solution prévaut également lorsque le candidat est, par exemple, professeur à l'université et parent du doyen ou du recteur. Cette solution ne paraît cependant pas cohérente, dans la mesure où le magistrat visé à l'article 319, précité, ne connaît en ce cas, pas la personne à propos de laquelle il doit rendre un avis.

5. Au 7°, le texte doit être rédigé comme suit :

« Le dossier de nomination se compose exclusivement des documents suivants : ».

6. Le 10° insère de nouveaux alinéas dans le paragraphe 4 de l'article 259^{ter} du Code judiciaire. À l'alinéa 4 de ce même paragraphe, de l'accord de la fonctionnaire déléguée, mieux vaudrait préciser, comme il a été fait à l'alinéa 2, que le délai de cent jours est prolongé lorsque l'intervention du Collège des procureurs généraux est requise sur la base de l'article 259^{sexies} du Code judiciaire.

7. Voorts zou het ontworpen vijfde lid beter worden gesteld als volgt : « De benoemingscommissie kan besluiten om kandidaten te horen zonder dat die daarom hebben verzocht. (voorts zoals in het ontwerp). ».

8. Volgens het ontworpen zevende lid wordt van elke kandidaat die door de benoemingscommissie wordt gehoord, een afzonderlijke geluidsopname gemaakt. Die geluidsopname wordt vervolgens bij het benoemingsdossier van de betrokken kandidaat gevoegd en één jaar in dat dossier bewaard. Uit de toelichting op die bepaling blijkt het volgende :

« Uit het onderhoud met de kandidaat kunnen elementen aan het licht komen die een invloed hebben op de beslissing van de benoemingscommissie. Dit moet uit een stuk blijken. Vermits het opstellen van een proces-verbaal van een onderhoud met een kandidaat arbeidsintensief en tijdrovend is, wordt ervoor geopteerd om van het onderhoud van elke kandidaat een geluidsopname te maken. (...) Eens het nut ervan achterhaald is ingevolge het verstrijken van de termijnen om de vernietiging van een bepaalde benoeming of aanwijzing te vragen, zal ze worden gewist. ».

Als bij de Raad van State beroep wordt ingesteld tegen de benoemingsbeslissing, is de bewaartermijn van een jaar te kort. De tekst moet dienovereenkomstig worden aangepast.

Art. 18

(artikel 259^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek)

Bij onderdeel 7° wordt in artikel 259^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek een paragraaf 7 ingevoegd. Uit de toelichting op die bepaling blijkt dat « niet is uitgesloten dat een korpschef om een of andere reden, bijvoorbeeld om gezondheidsredenen, zijn mandaat voor het verstrijken van de termijn wenst te beëindigen. De wet regelt dergelijke situatie niet. ».

In diezelfde toelichting is tevens sprake van het geval waarin een korpschef « op lichtzinnige wijze zou beslissen om zijn mandaat niet uit te dienen. ».

De twee gevallen die aangehaald worden zijn echter niet gelijk want in het ene is de korpschef niet meer in staat om zijn ambt uit te oefenen wegens omstandigheden die niet aan hem kunnen worden toegeschreven, terwijl in het tweede geval de beslissing om vervroegd een einde te maken aan het mandaat louter ingegeven is door persoonlijke redenen.

In de ontworpen bepaling wordt dat onderscheid evenwel niet gemaakt, zodat de korpschef die lijdt aan een ziekte ook de voordelen verliest die genoemd worden in paragraaf 4 van dezelfde bepaling, dat wil zeggen het behoud « gedurende twee jaar, of tot op het ogenblik dat hij voor het verstrijken van die termijn in een ander ambt of functie wordt benoemd of aangewezen, (van) de overeenkomstige wedde van korpschef met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen. ».

De steller van het voorontwerp moet op objectieve wijze kunnen wetten, ten aanzien van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, dat die gevallen op dezelfde wijze behandeld behoren te worden.

7. Mieux vaut également indiquer à l'alinéa 5 en projet que « la commission de nomination peut décider d'entendre des candidats qui n'ont sollicité aucune audition. (la suite comme au projet). ».

8. Selon l'alinéa 7 en projet, l'audition de chaque candidat par la commission de nomination fait l'objet d'un enregistrement sonore séparé. Cet enregistrement est ensuite joint au dossier de nomination des candidats et y est conservé pendant un an. Il ressort du commentaire de cette disposition que :

« L'entretien avec le candidat peut permettre de mettre en lumière des éléments ayant une influence sur la décision de la commission de nomination. Ceci doit ressortir d'un document . Vu que la rédaction du procès-verbal d'un entretien avec un candidat demande beaucoup de travail et de temps, il a été opté pour la solution qui consiste à effectuer un enregistrement sonore de l'entretien de chaque candidat (...). Une fois que l'utilité de l'enregistrement a disparu en raison de l'expiration des délais pour demander l'annulation d'une nomination ou désignation déterminée, il sera effacé. ».

En cas de recours au Conseil d'État contre la décision de nomination, le délai de conservation d'un an est trop bref. Le texte doit être adapté en conséquence.

Art. 18

(article 259^{quater} du Code judiciaire)

Le 7° insère un paragraphe 7 dans l'article 259^{quater} du Code judiciaire. Il ressort du commentaire de cette disposition qu'il « n'est pas exclu que pour une raison ou une autre (par exemple, à cause d'une santé fragile) un chef de corps souhaite mettre fin à son mandat avant l'expiration du délai. La loi ne règle pas cette situation. ».

Le même commentaire envisage également le cas d'un chef de corps qui « décide à la légère de ne pas exercer son mandat jusqu'au terme de celui-ci. ».

Or, les deux situations évoquées ne sont pas identiques car, dans un cas, c'est en raison de circonstances qui ne lui sont pas imputables que le chef de corps n'est plus en mesure de faire face à sa charge alors que, dans le second cas, la décision d'anticiper la fin de son mandat, résulte exclusivement d'une motivation personnelle.

La disposition en projet ne fait cependant pas cette distinction de sorte que le chef de corps atteint d'une maladie perdra également les avantages visés au paragraphe 4 de la même disposition, c'est-à-dire le maintien du « traitement correspondant à la fonction de chef de corps ainsi que des augmentations et des avantages y afférents pendant deux années ou jusqu'au moment où, au cours de cette période, il est nommé ou désigné à une autre fonction. ».

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet de pouvoir justifier objectivement, au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, que ces situations méritent un traitement identique.

Art. 21

(artikel 259*decies* van het Gerechtelijk Wetboek)

Het zou beter zijn te bepalen dat het gaat om de tussen-tijdse evaluatie « bedoeld in artikel 259*nonies*, tweede lid », van hetzelfde Wetboek.

Art. 28

(artikel 323*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek)

Deze bepaling is vervangen bij de wet van 17 juli 2000 ⁽¹⁾. De woorden « ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd » moeten bijgevolg vervangen worden door het woord « vervangen ».

Art. 29 tot 32

Door de gemachtigde ambtenaar is aan de Raad van State een versie van deze bepalingen toegezonden die aangepast is aan de opmerkingen van de minister van Ambtenarenzaken en die dus conform is aan het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een regering of van een College van een gemeenschap of een gewest.

De wijzigingen die voorgesteld worden in de artikelen 29 tot 32 van het voorontwerp dienen dan ook als volgt te worden gesteld :

« als expert bij de beleidsraad of als expert bij het audit-comité van een federale overheidsdienst of een opdracht als lid van het secretariaat van een federaal minister of staats-secretaris ».

Bovendien wordt, doordat de bepalingen aangepast zijn aan de Copernicushervorming, niet meer verwezen naar ministeriële kabinetten en departementen van de deelentiteiten. De Raad van State vraagt zich af of het wel de bedoeling van de federale wetgever is ervoor te zorgen dat magistraten geen opdracht meer kunnen krijgen bij de deelentiteiten.

Art. 30

(artikel 327*bis* van het Gerechtelijk Wetboek)

Het eerste lid van artikel 327*bis* van het Gerechtelijk Wetboek is niet gewijzigd bij de genoemde wet van 17 juli 2000. De vermelding van die wet moet bijgevolg geschrapt worden in de inleidende zin van het artikel van het voorontwerp.

⁽¹⁾ Wet van 17 juli 2000 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Art. 21

(article 259*decies* du Code judiciaire)

Mieux vaut préciser qu'il s'agit de l'évaluation intermédiaire « prévue à l'article 259*nonies*, alinéa 2 », du même Code.

Art. 28

(article 323*bis*, § 1^{er}, du Code judiciaire)

Cette disposition a été remplacée par la loi du 17 juillet 2000 ⁽¹⁾. En conséquence, les mots « inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié » doivent être remplacés par le mot « remplacé ».

Art. 29 à 32

Une version de ces dispositions adaptées aux remarques du ministre de la Fonction publique et donc conforme à l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie du cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un Collège d'une communauté ou d'une région, a été envoyée au Conseil d'État par la fonctionnaire déléguée.

En conséquence, les modifications proposées par les articles 29 à 32 de l'avant-projet doivent être formulées comme suit :

« ... en tant qu'expert dans un conseil stratégique ou dans un comité d'audit d'un service public fédéral ou en tant que membre du secrétariat d'un ministre ou d'un secrétaire d'État fédéral ».

Par ailleurs, en adaptant ces dispositions à la réforme « Copernic », il n'est plus fait référence aux cabinets et départements ministériels des entités fédérées. Le Conseil d'État se demande si la volonté du législateur fédéral est bien d'empêcher des magistrats d'être délégués auprès des entités fédérées.

Art. 30

(article 327*bis* du Code judiciaire)

L'alinéa 1^{er} de l'article 327*bis* du Code judiciaire n'a pas été modifié par la loi du 17 juillet 2000, précitée. En conséquence, cette mention doit être supprimée de la phrase liminaire de l'article de l'avant-projet.

⁽¹⁾ Loi du 17 juillet 2000 modifiant le Code judiciaire, la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

De wijziging van dit artikel strekt ertoe de woorden « bij het ministerie van Justitie » te vervangen door de woorden « bij de federale overheidsdienst Justitie ». De federale overheidsdienst Justitie is op heden echter nog niet geïnstalleerd.

Art. 33
(artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Deze bepaling is gewijzigd bij de wet van 13 maart 2001 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank. Dat moet vermeld worden in de inleidende zin van de bepaling van het voorontwerp.

Deze opmerking geldt ook voor artikel 34 van het voorontwerp.

2. De ontworpen bepaling in 2° schrijft voor dat de werkingsverslagen opgesteld en overgezonden zullen worden door de rechtbanken en hoven, alsook door de algemene vergaderingen van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken. In de bepaling wordt evenwel niet duidelijk aangegeven wie in die hoven en rechtbanken die verslagen moet opstellen.

De betrokken verslagen moeten bepaalde informatie bevatten die ofwel betrekking hebben zowel op het voorbije gerechtelijk jaar, als op het voorbije kalenderjaar. Zo bijvoorbeeld is er sprake van « de overlegstructuren » en « de statistieken ». Op de vraag wat die termen betekenen, heeft de gemachtigde ambtenaar uitgelegd dat deze bepaling ertoe strekt, zonder aan de korpschefs de verplichting op te leggen « overlegstructuren » op te richten of bepaalde statistieken bij te houden, een schema vast te stellen van het standaardformulier waarin die gegevens worden vermeld indien ze binnen het rechtscollege bestaan.

3. In de ontworpen paragraaf 4 wordt verwezen naar artikel 259*quater*, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek. De zin van die verwijzing is de Raad van State niet duidelijk.

Art. 41
(artikel 365 van het Gerechtelijk Wetboek)

De toelichting bij deze bepaling is preciezer dan de ontworpen regeling. Zo staat in de toelichting dat de diensten die iemand in de privé-sector of als zelfstandige heeft verricht voordat hij magistraat is geworden, in aanmerking komen voor de toekenning van weddeschaalverhogingen, « ... voorzover het bericht van aankondiging van de selectieprocedure uitdrukkelijk het bezit van vroegere nuttige ervaring vereist en de kandidaten de nuttige ervaring met elk rechtsmiddel kunnen bewijzen. ».

In de ontworpen regeling is er sprake van « relevante diensten », wat ruimer geïnterpreteerd kan worden dan datgene wat in de toelichting staat. De steller van het voorontwerp dient dit begrip nader te omschrijven.

La modification a pour objet de remplacer les termes « au ministère de la Justice » par les termes « au Service public fédéral Justice ». Or, à ce jour, le Service public fédéral Justice n'a pas encore été mis en place.

Art. 33
(article 340 du Code judiciaire)

1. Cette disposition a été modifiée par la loi du 13 mars 2001 modifiant diverses dispositions en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police. Cette mention doit être insérée dans la phrase liminaire de la disposition de l'avant-projet.

Cette observation vaut également pour l'article 34 de l'avant-projet.

2. Au 2°, la disposition en projet prévoit que les rapports de fonctionnement seront rédigés et communiqués par les tribunaux et par les cours ainsi que par les assemblées générales des juges de paix et des juges des tribunaux de police. Cette disposition n'indique cependant pas avec précision qui, au sein des cours et tribunaux, doit se charger de la rédaction de ces rapports.

Ces rapports doivent contenir certains renseignements se rapportant tantôt à l'année judiciaire écoulée, tantôt à l'année civile écoulée. Il y est ainsi question « des structures de concertation » et des « statistiques ». Interrogée sur le sens de ces termes, la fonctionnaire déléguée a expliqué que, sans prévoir l'obligation pour les chefs de corps de créer ces « structures de concertation » ou d'établir des statistiques déterminées, cette disposition a pour objet d'établir un schéma du formulaire type dans lequel ces données, si elles existent au sein de la juridiction, seront indiquées.

3. Au paragraphe 4 en projet, il est fait référence à l'article 259*quater*, § 2, 2°, du Code judiciaire. Le Conseil d'État s'interroge sur le sens de cette référence.

Art. 41
(article 365 du Code judiciaire)

Le commentaire de cette disposition est plus précis que le texte en projet. Ainsi, selon le commentaire, les activités exercées antérieurement à l'accession à la magistrature, dans le secteur privé ou en tant qu'indépendant, peuvent être prises en considération pour l'octroi des augmentations dans l'échelle de traitement, « ... pour autant que l'avis annonçant la procédure de sélection requière expressément la possession d'une expérience utile et que les candidats puissent prouver par tout moyen de droit l'expérience antérieure utile. ».

Le texte en projet fait état « d'activités pertinentes », ce qui peut être interprété dans un sens plus large que ce que ne fait le commentaire. Il appartient à l'auteur de l'avant-projet de préciser cette notion.

Art. 43

(artikel 378 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Artikel 378 van het Gerechtelijk Wetboek bevat slechts twee leden. Alleen het tweede lid wordt vervangen door de ontworpen bepaling.

2. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat de woorden « De vergoeding is evenredig aan de geleverde prestatie en is verschuldigd » vervangen moeten worden door de woorden « De betaling is verschuldigd ... (voorts zoals in het ontwerp). ».

Art. 46

(artikel 392, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek)

Artikel 392, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is vervangen bij de wet van 25 januari 1999. De woorden « gewijzigd bij de wetten van 17 juni 1971, 17 juli 1984 en » moeten bijgevolg vervangen worden door de woorden « vervangen bij de wet van ».

Art. 47

(artikel 65, § 2, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten)

1. De memorie van toelichting, waarin sprake is van de opheffing zonder meer van artikel 65, § 2, van de wet tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten moet in overeenstemming worden gebracht met de tekst van de bepaling, die voorziet in de vervanging van de magistraten.

2. Deze bepaling is ook gewijzigd bij de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen. Dat behoort vermeld te worden in de inleidende zin van het artikel van het voorontwerp.

Art. 48

(artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten)

Krachtens artikel 21, vierde lid, van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten « (worden) de referendarissen bij het Arbitragehof, de leden van het auditoraat bij de Raad van State en de leden van het coördinatiebureau bij de Raad van State (...) geacht geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid bedoeld in artikel 259bis-9 van hetzelfde Wetboek ».

Uit de toelichting bij de ontworpen bepaling blijkt het volgende : « De opheffing van artikel 21, vijfde lid, van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten dringt zich op daar het niet langer

Art. 43

(article 378 du Code judiciaire)

1. L'article 378 du Code judiciaire ne comporte que deux alinéas. Seul le second alinéa est remplacé par la disposition en projet.

2. De l'accord de la fonctionnaire déléguée, les mots « L'indemnité est proportionnelle aux prestations fournies et est due » doivent être remplacés par les mots « Le paiement est dû ... (la suite comme au projet). »

Art. 46

(article 392, alinéa 2, du Code judiciaire)

L'article 392, alinéa 2, du Code judiciaire a été remplacé par la loi du 25 janvier 1999. En conséquence, les mots « modifié par les lois du 17 juin 1971, du 17 juillet 1984 et » doivent être remplacés par les mots « remplacé par la loi ».

Art. 47

(article 65, § 2, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements)

1. Il y a lieu de mettre en adéquation l'exposé des motifs, qui prévoit une abrogation pure et simple de l'article 65, § 2, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, et le texte de la disposition qui prévoit le remplacement des magistrats.

2. Cette disposition a également été modifiée par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses. Cette mention doit figurer dans la phrase liminaire de l'article de l'avant-projet.

Art. 48

(article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats)

En vertu de l'article 21, alinéa 4, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, « les référendaires à la Cour d'arbitrage, les membres de l'auditorat du Conseil d'État et les membres du bureau de coordination au Conseil d'État sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnel prévu par l'article 259bis-9 du même Code ».

Il ressort du commentaire de la disposition en projet que « l'abrogation de l'article 21, alinéa 5, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats s'impose car il n'est plus conforme à l'article 151 de la Constitution. En effet, ce-

conform is aan artikel 151 van de Grondwet. Dit artikel stelt de toegang tot de magistratuur immers afhankelijk van het slagen in een voorafgaande test bij de Hoge Raad (niet bij de Raad van State, niet bij het Arbitragehof) en de wetgever kan en mag daarop geen afwijkingen toestaan. ».

Luidens artikel 151, § 3, van de Grondwet oefent de Hoge Raad voor de Justitie zijn bevoegdheden onder meer uit bij de voordracht van de kandidaten voor een benoeming tot rechter zoals bedoeld in § 4, eerste lid, of tot ambtenaar van het openbaar ministerie. Laatstgenoemde bepaling schrijft voor dat de vrederechters, de rechters in de rechtbanken, de raadsheeren in de hoven en in het Hof van Cassatie door de Koning worden benoemd onder de voorwaarden en op de wijze bepaald bij de wet.

Het staat dus aan de wetgever de voorwaarden vast te stellen om in de magistratuur te worden benoemd alsook de procedure die gevolgd moet worden, en zulks met eerbiediging van artikel 151 van de Grondwet.

Art. 151 van de Grondwet belet de wetgever dus niet om magistraten die geslaagd zijn voor vergelijkende examens die door andere rechtscollèges georganiseerd zijn, vrij te stellen van een examen, voorzover die vrijstelling objectief gewettigd kan worden ten aanzien van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet; bovendien houdt die vrijstelling niet in dat de Hoge Raad voor de Justitie die ermee belast is de lijst op te maken van de verschillende kandidaten die hij voordraagt buitenspel wordt gezet.

Het Arbitragehof heeft in zijn arrest n° 3/2001 van 25 januari 2001 de geldigheid van artikel 21 van de genoemde wet van 18 juli 1991, in zoverre die bepaling ook de plaatsvervangende rechters die vóór 1 oktober 1993 benoemd zijn vrijstelt van het examen inzake beroepsbekwaamheid, niet ter discussie gesteld.

Recentier nog zijn bij een wet van 15 juni 2001 tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten, de advocaten die minstens twintig jaar beroepservaring aan de balie hebben, of vijftien jaar aan de balie en vijf jaar in een functie waarvoor een goede kennis van het recht vereist is, vrijgesteld van het examen inzake beroepsbekwaamheid.

De ongrondwettigheid die aangevoerd wordt in de toelichting bij de bepaling bestaat dus niet.

Art. 56

Deze bepaling regelt de inwerkingtreding van de verschillende bepalingen van het voorontwerp. Er wordt in verscheidene data voorzien. Enerzijds de dag waarop de ontworpen wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, anderzijds een door de Koning vastgestelde datum en uiterlijk twaalf

lui-ci soumet l'accès à la magistrature à la réussite d'un test préalable auprès du Conseil supérieur (et non auprès du Conseil d'État ou de la Cour d'arbitrage) et le législateur n'est pas habilité ni autorisé à accorder une dérogation à cette disposition. ».

Selon l'article 151, § 3, de la Constitution, le Conseil supérieur de la justice exerce notamment ses compétences dans le cadre de la présentation des candidats à une nomination de juge telle que visée au § 4, alinéa 1^{er} ou d'officier du ministère public. Cette dernière disposition prévoit que les juges de paix, les juges des tribunaux, les conseillers des cours et de la cour de cassation sont nommés par le Roi dans les conditions et selon le mode déterminés par la loi.

Il appartient donc au législateur d'établir les conditions de nomination dans la magistrature et de déterminer la procédure à suivre dans le respect de l'article 151 de la Constitution.

L'article 151 de la Constitution n'empêche donc pas le législateur d'établir une dispense d'examen pour des magistrats ayant réussi des concours organisés par d'autres juridictions, pour autant que cette dispense puisse se justifier objectivement au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, cette dispense n'impliquant pas, par ailleurs, la mise à l'écart du Conseil supérieur de la justice chargé d'établir la liste de présentation des différents candidats.

Dans son arrêt n°3/2001 du 25 janvier 2001, la Cour d'arbitrage n'a pas remis en question la validité de l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991, précitée, en ce que cette disposition dispense également les juges suppléants nommés avant le 1^{er} octobre 1993, de l'examen d'aptitude professionnelle.

Plus récemment, une loi du 15 juin 2001 modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, a dispensé de l'examen d'aptitude professionnelle les avocats ayant une expérience professionnelle au barreau de vingt ans au moins ou de quinze ans au barreau et de cinq ans dans une fonction nécessitant une bonne connaissance du droit.

L'inconstitutionnalité alléguée dans le commentaire de la disposition n'existe donc pas.

Art. 56

Cette disposition détermine l'entrée en vigueur des différentes dispositions de l'avant-projet. Plusieurs dates sont prévues. D'une part, le jour de la publication au *Moniteur belge* de la loi en projet, d'autre part, une date fixée par le Roi et au plus tard douze mois après la publication de la loi en projet au

maanden na de bekendmaking van de ontworpen wet in het *Belgisch Staatsblad*; voor sommige bepalingen, ten slotte, geldt terugwerkende kracht.

De aandacht van de steller van het voorontwerp wordt erop gevestigd dat het steeds moeilijker wordt precies uit te maken wat de definitieve versie is van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. De vele data van inwerkingtreding, soms voor eenzelfde bepaling, doen afbreuk aan de rechtszekerheid en aan een coherente rechtsordening.

Slotopmerking betreffende de Nederlandse tekst

De Nederlandse tekst van het ontwerp dient grondig te worden herzien. Hij bevat namelijk talrijke afwijkingen van het correcte taalgebruik en bijzonder veel spellings- en tikfouten. De Raad van State stelt tevens vast dat bij de redactie van het ontwerp onvoldoende rekening is gehouden met de circulaire inzake wetgevingstechniek.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Y. KREINS, *kamervoorzitter*,

P. VANDERNOOT,
Mevr. :

M. BAGUET, *staatsraden*,

De heren :

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF, *assessoren van de afdeling wetgeving*,

Mevr. :

A.-C. GEERSDAELE, *toegevoegd griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw A.-F. BOLLY, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

De eerste voorzitter,

Y. KREINS

Moniteur belge; enfin, certaines dispositions sont assorties d'un effet rétroactif.

L'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur ce qu'il devient de plus en plus difficile de déterminer avec précision la version définitive de certaines dispositions du Code judiciaire. La multiplication des dates d'entrée en vigueur, parfois pour une même disposition, nuit à la sécurité et à la cohérence de l'ordonnancement juridique.

Observation finale concernant le texte néerlandais

Le texte néerlandais du projet doit être revu fondamentalement. En effet, il s'écarte souvent de l'usage correct de la langue, et les fautes d'orthographe et de frappe sont particulièrement nombreuses. En outre, le Conseil d'État constate que lors de la rédaction du projet, il n'a pas été suffisamment tenu compte de la circulaire de légistique formelle.

La chambre était composée de :

MM. :

Y. KREINS, *président de chambre*,

P. VANDERNOOT,
Mme :

M. BAGUET, *conseillers d'État*,

MM. :

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF, *assesseurs de la section de législation*,

Mme :

A.-C. GEERSDAELE, *greffier assumé*.

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A.-F. BOLLY, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Le premier président,

Y. KREINS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze ministers van Sociale Zaken en Pensioenen en van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze minister van Justitie zijn ermee belast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 86*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1998 en gewijzigd bij de wet van 28 maart 2000, wordt het vierde lid aangevuld als volgt : « De eerste voorzitter van het hof van beroep en in voorkomend geval de eerste voorzitter van het arbeidshof, brengt onmiddellijk iedere wijziging van de affectatie van de toegevoegde rechters ter kennis van de minister van Justitie. ».

Art. 3

In artikel 106*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden in het eerste lid de woorden « de verslagen van de eerste voorzitter, zoals bedoeld in artikel 112, eerste lid » vervangen door de woorden « de tussentijdse verslagen zoals bedoeld in artikel 340 ».

Art. 4

In artikel 112 van het hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt het eerste lid opgeheven.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Nos ministres des Affaires sociales et des Pensions et de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions et Notre ministre de la Justice sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 86*bis*, alinéa 4, du Code Judiciaire, inséré par la loi du 10 février 1998 et modifié par la loi du 28 mars 2000, est complété comme suit : « Le premier président de la cour d'appel et, le cas échéant, le premier président de la cour du travail, informent immédiatement le ministre de la Justice de toute modification de l'affectation des juges de complément. ».

Art. 3

Dans l'article 106*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, les mots « les rapports du premier président visés à l'article 112, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « les rapports intermédiaires visés à l'article 340 ».

Art. 4

L'article 112, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

Art. 5

In de Franse tekst van artikel 151, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt een komma ingevoegd tussen de woorden « *complément* » et « *délégués* ».

Art. 6

Artikel 191 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 december 1994, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1998 en vernummerd bij de wet van 22 december 1998, wordt opgeheven.

Art. 7

In titel VI, van boek I, van het tweede deel van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk *IIIbis* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk *IIIbis*. — Bepaling gemeen aan de hoofdstukken I, II en III

Art. 216*bis*. — Een kandidaat die benoemd wordt tot een ambt bedoeld in artikel 58*bis*, 1°, kan zich in de loop van de drie jaar die volgen op de bekendmaking van het benoemingsbesluit in het *Belgisch Staatsblad*, geen kandidaat stellen voor een benoeming tot een ander ambt bedoeld in artikel 58*bis*, 1° of hetzelfde ambt in of bij een ander rechtscollege.

Deze bepaling is niet van toepassing op plaatsvervangende magistraten. ».

Art. 8

In artikel 259*bis*-9, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt het tweede lid aangevuld als volgt : « , hij bepaalt de modaliteiten en de duur van de aanstelling ».

Art. 9

In artikel 259*bis*-10, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt het eerste lid aangevuld als volgt : « Elke benoemingscommissie kan beroep doen op externe deskundigen om de subcommissies bij te staan bij de voorbereiding van de in § 1, 2° en 3°, bedoelde examens en tijdens de proeven. Deze deskundigen maken in geen geval deel uit van de subcommissies en mogen niet deelnemen aan de deliberaties. ».

Art. 5

Dans le texte français de l'article 151, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, une virgule est insérée entre les mots « *complément* » et « *délégués* ».

Art. 6

L'article 191 du même Code, inséré par la loi du 1^{er} décembre 1994, modifié par la loi du 10 février et renuméroté par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

Art. 7

Il est inséré dans le titre VI, du livre 1^{er}, de la deuxième partie du même Code un chapitre *IIIbis*, rédigé comme suit :

« Chapitre *IIIbis*. — Disposition commune aux chapitres I^{er}, II et III

Art. 216*bis*. — Un candidat nommé à une fonction visée à l'article 58*bis*, 1°, ne peut, dans le délai de trois ans suivant la publication de l'arrêté de nomination au *Moniteur belge*, poser sa candidature pour une nomination à une autre fonction visée à l'article 58*bis*, 1° ou à la même fonction dans ou près une autre juridiction.

La présente disposition ne s'applique pas aux magistrats suppléants. ».

Art. 8

L'article 259*bis*-9, § 2, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété comme suit : « , il détermine les modalités et la durée de la désignation ».

Art. 9

L'article 259 *bis*-10, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété comme suit : « Chaque commission de nomination peut faire appel à des experts externes pour assister les sous-commissions dans la préparation des examens visés au § 1^{er}, 2° et 3° et lors des épreuves. Ces experts ne font en aucun cas partie de ces sous-commissions et ne peuvent participer aux délibérations. ».

Art. 10

In artikel 259*bis*-17 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt § 2 opgeheven.

Art. 11

In artikel 259*bis*-19 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt een § 2*bis* ingevoegd luidende :

« § 2*bis*. Wanneer de Hoge Raad bij het uitvoeren van zijn opdrachten van mening is dat een van zijn leden, een magistraat, een lid van de griffies en parketsecretariaten, een lid van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten of een adviesverstrekker bedoeld in de artikelen 259*ter*, § 1, en 259*quater*, § 1, niet voldoet aan de plichten van zijn ambt of weigert zijn medewerking te verlenen, brengt de Hoge Raad dit in voorkomend geval ter kennis van de bevoegde tuchtoverheden met het verzoek te onderzoeken of een tuchtprocedure dient te worden ingesteld, en deelt zij dit tegelijkertijd mee aan de minister van Justitie.

De tuchtoverheden stellen de Hoge Raad op een met redenen omklede wijze in kennis van het gevolg dat hieraan is gegeven. ».

Art. 12

In artikel 259*ter* van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaard-formulier » ingevoegd tussen de woorden « schriftelijk advies » en « aan »;

2° in § 1, eerste lid, 2°, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden « hetzij als referendaris of parketjurist, hetzij als gerechtelijk stagiair; »;

3° in § 1 wordt het laatste lid vervangen als volgt :

« Ingeval de in het eerste en tweede lid bedoelde korpschef om welke reden dan ook in de onmogelijkheid is om advies te verstrekken, wordt het advies bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, verstrekt door de in artikel 319, tweede lid, bedoelde magistraat. »;

Art. 10

L'article 259*bis*-17, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

Art. 11

Dans l'article 259*bis*-19 du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, il est inséré un § 2*bis*, rédigé comme suit :

« § 2*bis*. Lorsque, dans le cadre de l'exercice de ses missions, le Conseil supérieur estime qu'un de ses membres, ou un magistrat, ou un membre des greffes et des secrétariats du parquet, ou un membre du personnel des greffes et des secrétariats du parquet ou un auteur d'avis visé aux articles 259*ter*, § 1^{er}, et 259*quater*, § 1^{er}, manque aux devoirs de sa charge ou encore refuse de collaborer, le Conseil supérieur en informe, le cas échéant, les autorités disciplinaires compétentes en leur demandant d'examiner s'il y a lieu d'engager une procédure disciplinaire et en renseigne simultanément le ministre de la Justice.

Les autorités disciplinaires informent le Conseil supérieur de façon motivée des suites qui y sont réservées. ».

Art. 12

À l'article 259*ter* du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « , au moyen d'un formulaire type établi par le ministre de la Justice, sur proposition du Conseil Supérieur de la Justice, », sont insérés entre les mots « l'avis écrit motivé » et « : 1° du chef de corps »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, la première phrase est complétée par les mots « , référendaire ou juriste de parquet ou stagiaire judiciaire; »;

3° le § 1^{er}, dernier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le cas où le chef de corps visé aux alinéas 1^{er} et 2 se trouve, pour quelque raison que ce soit, dans l'impossibilité d'émettre un avis, l'avis visé à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, est donné par le magistrat visé à l'article 319, alinéa 2. »;

4° § 1, wordt aangevuld met volgende leden :

« Is de kandidaat hoogleraar dan vraagt de minister van Justitie overeenkomstig het bepaalde in § 1, eerste lid, het advies van zijn decaan en de rector of van 1 van beiden indien de kandidaat zelf decaan of rector is.

De personen bedoeld in deze paragraaf dienen zich ervan te onthouden advies te verstrekken telkens er een persoonlijk of strijdig belang bestaat. Zij kunnen inzonderheid geen advies verstrekken over bloed- en aanverwanten tot in de vierde graad noch over personen met wie zij een feitelijk gezin vormen. In die gevallen wordt het advies bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, verstrekt door de in artikel 319, tweede lid, bedoelde magistraat. Indien deze laatste omwille van de hiervoor vermelde redenen evenmin advies kan verstrekken, dan wordt het advies verstrekt door de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of voor wat het Hof van Cassatie betreft de algemene vergadering. »;

5° in de Franse tekst van § 2, eerste lid, worden de woorden « *dans le même délai* » ingevoegd tussen de woorden « *communiquée* » en « *au candidat* »;

6° in § 2, tweede lid, worden de woorden « Bij gebrek aan advies binnen de vastgestelde termijn, wordt dit » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 259bis-19, § 2bis, wordt bij gebrek aan advies binnen de vastgestelde termijn of bij gebrek aan gebruik van het standaardformulier, dit advies »;

7° in § 2 wordt het laatste lid vervangen als volgt :

« Het benoemingsdossier bestaat uitsluitend, al naargelang het geval, uit de volgende stukken :

- a. de kandidatuur met alle relevante stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;
- b. een *curriculum vitae*;
- c. de schriftelijke adviezen bedoeld in § 1 en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;
- d. de verslagen van de gerechtelijke stage;
- e. de definitieve beoordeling in het evaluatiedossier;
- f. stukken waaruit de betekening van de adviezen aan de kandidaten blijkt. »;

4° le § 1^{er} est complété par les alinéas suivants :

« Si le candidat est professeur d'université, le ministre de la Justice demande conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'avis de son doyen et du recteur ou de l'un d'eux lorsque le candidat est lui-même doyen ou recteur.

Les personnes visées dans ce paragraphe doivent s'abstenir d'émettre un avis chaque fois qu'il existe un intérêt personnel ou contraire. Elles ne peuvent notamment émettre un avis sur des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ni sur des personnes avec qui elles constituent un ménage de fait. Dans ces cas, l'avis visé à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, est donné par le magistrat visé à l'article 319, alinéa 2. Si celui-ci, pour les raisons susmentionnées, ne peut non plus émettre un avis, l'avis est donné par le chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure ou, pour la Cour de Cassation, par l'assemblée générale. »;

5° dans le texte français du § 2, alinéa 1^{er}, les mots « dans le même délai » sont insérés entre les mots « communiquée » et « au candidat »;

6° au § 2, alinéa 2, les mots « En l'absence d'avis dans le délai prescrit, » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 259bis-19, § 2bis, en l'absence d'avis dans le délai prescrit ou à défaut d'utilisation du formulaire type, »;

7° le § 2, dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le dossier de nomination se compose, selon les cas, exclusivement des documents suivants :

- a. la candidature et toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;
- b. un *curriculum vitae*;
- c. les avis écrits visés au § 1^{er} et, le cas échéant, les observations du candidat;
- d. les rapports relatifs au stage judiciaire;
- e. la mention définitive dans le dossier d'évaluation;
- f. les documents attestant la notification des avis aux candidats. »;

8° in § 4, tweede lid worden de woorden « en van het college van procureurs-generaal bedoeld in artikel 259sexies » ingevoegd tussen de woorden « bedoeld in § 3 » en « , wordt deze »;

9° in § 4, derde lid, tweede zin, worden de woorden « kunnen zich ten vroegste zes maanden voor het einde van de gerechtelijke stage kandidaat stellen en ze » ingevoegd tussen de woorden « De gerechtelijke stagiairs » en « moeten »;

10° in § 4, vierde lid, worden de woorden « of van het college van procureurs-generaal bedoeld in artikel 259sexies » ingevoegd tussen de woorden « bedoeld in § 3 » en « , wordt deze »;

11° in § 4 worden tussen het vierde en het vijfde lid de volgende leden ingevoegd :

« De benoemingscommissie kan besluiten om kandidaten te horen zonder dat die daarom hebben verzocht. In dat geval hoort ze alle personen die zich voor dezelfde vacature kandidaat stellen.

De benoemingscommissie nodigt de kandidaten uit bij ter post aangetekende brief waarin de plaats en het tijdstip waarop zij zich moeten aanbieden, worden vermeld.

Van elke kandidaat die gehoord wordt, wordt een afzonderlijke geluidsopname gemaakt. Deze geluidsopname wordt door de benoemingscommissie aan het benoemingsdossier van de betrokkene toegevoegd en wordt er gedurende een jaar in bewaard. Wanneer er verhaal wordt ingesteld, wordt deze opname bewaard tot de definitieve beëindiging van de procedure.

Een kandidaat die niet verschijnt op het door de benoemingscommissie bepaalde tijdstip wordt, behoudens in geval van overmacht, geacht te verzaken aan de mogelijkheid om gehoord te worden. In geval van overmacht, die soeverein door de benoemingscommissie wordt beoordeeld, wordt de kandidaat opnieuw opgeroepen voor zover daardoor geen afbreuk wordt gedaan aan de termijn waarover de benoemingscommissie beschikt om de voordracht te doen. »;

12° in § 4 wordt het vroegere achtste lid, dat het twaalfde lid is geworden, aangevuld als volgt : « evenals aan de korpschef van de vacature en de korpschef van de voorgedragen kandidaat »;

8° dans le § 4, alinéa 2, les mots « et du collège des procureurs généraux visée à l'article 259sexies » sont insérés entre les mots « visée au § 3 » et « ce délai »;

9° dans le § 4, alinéa 3, deuxième phrase, les mots « peuvent poser leur candidature au plus tôt six mois avant la fin du stage judiciaire et ils » sont insérés entre les mots « Les stagiaires judiciaires » et « doivent »;

10° dans le § 4, alinéa 4, les mots « ou du collège des procureurs généraux visée à l'article 259sexies » sont insérés entre les mots « visée au § 3 » et « ce délai »;

11° dans le § 4, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 4 et 5 :

« La commission de nomination peut décider d'entendre des candidats qui n'ont sollicité aucune audition. Dans ce cas, elle entend toutes les personnes qui posent leur candidature pour l'emploi vacant concerné.

La commission de nomination invite les candidats par lettre recommandée à la poste en mentionnant le lieu où ainsi que le jour et l'heure auxquels ils doivent se présenter.

L'audition de chaque candidat fait l'objet d'un enregistrement sonore séparé. Cet enregistrement est joint par la commission de nomination au dossier de nomination de l'intéressé et y est conservé pendant un an. En cas de recours, l'enregistrement est conservé jusqu'à la clôture définitive de la procédure.

Le candidat qui ne se présente pas au jour et à l'heure indiqués par la commission de nomination est réputé, sauf en cas de force majeure, renoncer à la possibilité d'être entendu. En cas de force majeure, laquelle est appréciée souverainement par la commission de nomination, le candidat est à nouveau convoqué pour autant qu'il ne soit pas porté atteinte au délai dont dispose la commission de nomination pour faire la présentation. »;

12° le § 4, alinéa 8 ancien, qui devient l'alinéa 12, est complété comme suit : « ainsi qu'au chef de corps de la place vacante et au chef de corps du candidat présenté »;

13° in § 4 worden tussen het vroegere achtste lid, dat het twaalfde lid is geworden, en vroegere negende lid, dat het veertiende lid wordt, het volgend lid ingevoegd :

« Wordt geen voordracht meegedeeld binnen de voorgeschreven termijn, dan kan de minister van Justitie vanaf de veertigste dag tot en met de vijfenvijftigste dag na het verzoek tot voordracht, de benoemingscommissie bij ter post aangetekende brief aanmanen om een voordracht te doen. De benoemingscommissie beschikt over vijftien dagen vanaf de verzending van de aanmaning om voortsnog een voordracht te doen. »;

14° in § 4, laatste lid worden de woorden « of binnen de ingevolge aanmaning verlengde termijn » ingevoegd tussen de woorden « voorgeschreven termijn » en « , dan brengt »;

15° in § 5 wordt het eerste lid aangevuld als volgt :

« en bij gewone brief aan de korpschef van de vacature en de korpschef van de kandidaat. Een kopij van deze gemotiveerde beslissing wordt bij gewone brief meegedeeld aan de benoemingscommissie en de procureur-generaal van de plaats waar de eed moet worden afgelegd. »;

16° in § 5 wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« De gemotiveerde weigeringsbeslissing wordt bij een ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs meegedeeld aan de benoemingscommissie en de voorgedragen kandidaat. De korpschef van de vacature, de korpschef van de voorgedragen kandidaat en andere kandidaten worden bij gewone brief op de hoogte gebracht van de weigeringsbeslissing. ».

Art. 13

In artikel 259*quater*, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, 1°, worden de woorden « de uittreedende korpschef » vervangen door de woorden « de nog in functie zijnde uittreedende korpschef »;

2° in § 2, tweede lid, worden de woorden « artikel 259*ter*, § 1, tweede en derde lid » vervangen door de woorden « artikel 259*ter*, § 1, tweede tot en met vijfde lid »;

13° dans le § 4, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 8 ancien, qui devient l'alinéa 12, et l'alinéa 9 ancien, qui devient l'alinéa 14 :

« Si aucune présentation n'est communiquée dans le délai prescrit, le ministre de la Justice peut, à partir du quarantième jour et jusqu'au cinquante-cinquième jour à compter de la demande de présentation, mettre en demeure la commission de nomination par lettre recommandée à la poste de faire une présentation. La commission de nomination dispose d'un délai de quinze jours à compter de l'envoi de la mise en demeure pour faire encore une présentation. »;

14° dans le § 4, dernier alinéa, les mots « ou dans le délai prolongé à la suite de la mise en demeure » sont insérés entre les mots « délai prescrit » et « , le ministre »;

15° dans le § 5, l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« et par simple lettre au chef de corps de la place vacante et, au chef de corps du candidat. Une copie de cette décision motivée est communiquée par simple lettre à la commission de nomination et au procureur général du lieu où le serment doit être prêté. »;

16° dans le § 5, l'alinéa 2 est complété comme suit :

« La décision de refus motivée est communiquée par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception à la commission de nomination et au candidat présenté. Le chef de corps de la place vacante, le chef de corps du candidat présenté et les autres candidats sont informés de la décision de refus par simple lettre. ».

Art.13

À l'article 259*quater*, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, alinéa 1^{er}, 1°, les mots « , encore en fonction », sont insérés entre les mots « sortant » et « de la juridiction »;

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots « article 259*ter*, § 1^{er}, alinéas 2 et 3 » sont remplacés par les mots « article 259*ter*, § 1^{er}, alinéas 2 à 5 »;

3° in § 2, wordt het laatste lid vervangen als volgt :

« Het aanwijzingsdossier van een korpschef bestaat uitsluitend uit de volgende stukken :

- a. de kandidatuur met alle relevante stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;
- b. een *curriculum vitae*;
- c. de schriftelijke adviezen bedoeld in het eerste lid en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;
- d. het beleidsplan van de kandidaat;
- e. de definitieve beoordeling in het evaluatiedossier;
- f. stukken waaruit de betekening van de adviezen aan de kandidaten blijkt. »;

4° in § 3, eerste lid, wordt aangevuld als volgt : « Indien de algemene vergadering niet het vereiste quorum bereikt, omdat teveel leden van het betrokken hof van beroep of arbeidshof kandidaat zijn voor de functie van korpschef van dat hof, wordt het in artikel 259ter, § 3, bedoelde advies verstrekt door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie. »;

5° in § 3, tweede lid, wordt het 3° vervangen als volgt :

« 3° op het ogenblik dat het mandaat daadwerkelijk openvaalt moet de kandidaat ten minste zes jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1; »

6° in § 3 wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« 4° de benoemingscommissie hoort alle kandidaten voor een mandaat van korpschef. »;

7° het artikel wordt aangevuld met volgende paragraaf :

« § 7. De korpschef kan zijn mandaat voortijdig ter beschikking stellen bij ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs. Het mandaat wordt evenwel slechts beëindigd na negen maanden te rekenen vanaf de ontvangst van de terbeschikkingstelling. Deze termijn kan door de Koning, op gemotiveerd verzoek van de betrokken korpschef, worden ingekort.

Onverminderd § 6 zijn de bepalingen van de §§ 4 en 5 van toepassing op de korpschef die zijn mandaat voortij-

3° le § 2, dernier alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« Le dossier de désignation d'un chef de corps se compose exclusivement des documents suivants :

- a. la candidature et toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;
- b. un *curriculum vitae*;
- c. les avis écrits visés à l'alinéa 1^{er} et, le cas échéant, les observations du candidat;
- d. le plan de gestion du candidat;
- e. la mention définitive dans le dossier d'évaluation;
- f. les documents attestant la notification des avis aux candidats. »;

4° le § 3, alinéa 1^{er}, est complété comme suit : « Si l'assemblée générale n'atteint pas le quorum requis parce que trop de membres de la cour d'appel ou de la cour du travail concernée sont candidats à la fonction de chef de corps de cette cour, l'avis visé à l'article 259ter, § 3, est donné par le premier président de la Cour de cassation. »;

5° le § 3, alinéa 2, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° au moment où le mandat s'ouvre effectivement, le candidat doit être éloigné d'au moins six ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1^{er}; »;

6° le § 3, alinéa 2, est complété comme suit :

« 4° la commission de nomination entend tous les candidats à un mandat de chef de corps. »;

7° l'article est complété par le paragraphe suivant :

« § 7. Le chef de corps peut mettre son mandat à disposition anticipativement par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception. Toutefois, le mandat ne prend fin qu'après neuf mois à compter de la réception de la mise à disposition. Sur la demande motivée du chef de corps concerné, le Roi peut réduire ce délai.

Sans préjudice du § 6, les dispositions des §§ 4 et 5 sont applicables au chef de corps qui met anticipa-

dig ter beschikking stelt, met uitzondering van de in § 4 voorziene bepalingen betreffende de wedde en de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

De korpschef die zijn mandaat voortijdig ter beschikking stelt kan zich gedurende een termijn van twee jaar nadat hij zijn mandaat effectief neerlegde, niet opnieuw kandidaat stellen voor een mandaat van korpschef. ».

Art. 14

In artikel 259*nonies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het zevende lid worden de woorden « en een afschrift zendt aan de minister van Justitie » geschrapt;

2° in het achtste lid wordt het woord « beoordelingen » vervangen door de woorden « definitieve beoordelingen ».

Art. 15

In artikel 259*decies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt de eerste paragraaf aangevuld als volgt : « De tussentijdse beoordeling bedoeld in artikel 259*nonies*, tweede lid, doet geen afbreuk aan het tijdstip waarop de beoordeling gebruikelijk moet geschieden. ».

Art. 16

In artikel 259*undecies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt § 2, eerste lid, aangevuld als volgt : « De korpschef maakt aan het Federale Overheidsdienst Justitie een beschikking over waarin hetzij de verlenging hetzij het einde van het mandaat wordt vastgesteld. ».

Art. 17

In artikel 287 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 22 december 1998 en 12 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de tweede zin geschrapt;

tivement son mandat à disposition, à l'exception des dispositions du § 4 relatives au traitement et aux augmentations et avantages y afférents.

Le chef de corps qui met anticipativement son mandat à disposition ne peut plus poser sa candidature à un nouveau mandat de chef de corps pendant une période de deux ans à compter du moment où il a cessé effectivement son mandat. ».

Art. 14

À l'article 259*nonies*, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 7 les mots « et en transmet une copie au ministre de la Justice » sont supprimés;

2° dans l'alinéa 8 le mot « mention » est remplacé par les mots « mentions définitives ».

Art. 15

L'article 259*decies*, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété comme suit : « L'évaluation intermédiaire prévue à l'article 259*nonies*, alinéa 2, ne modifie en rien le moment auquel l'évaluation doit normalement avoir lieu. ».

Art. 16

L'article 259*undecies*, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, est complété comme suit : « Le chef de corps transmet au Service public fédéral de la Justice l'ordonnance établissant la prolongation ou la fin du mandat. ».

Art. 17

À l'article 287 du même Code, remplacé par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois du 17 février 1997, du 22 décembre 1998 et du 12 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase est supprimée;

2° tussen het eerste en tweede lid worden de volgende leden ingevoegd :

« Elke kandidatuur voor een benoeming of aanwijzing tot korpschef in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

a. alle relevante stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b. een *curriculum vitae* overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier;

c. voor zover men zich kandidaat stelt voor een functie van korpschef, het beleidsplan.

De stukken vermeld in het vorig lid, worden in tweevoud overgemaakt. ».

Art. 18

Artikel 290 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt vervangen als volgt :

« Art. 290. — Is de plaats onbezet op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of de aanwijzing in het *Belgisch Staatsblad*, dan moet de eed worden afgelegd binnen de maand na die bekendmaking, anders kan de benoeming of de aanwijzing als niet-bestaande worden beschouwd.

Is de plaats nog bezet op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of aanwijzing in het *Belgisch Staatsblad*, dan moet de eed worden afgelegd in de loop van een maand te rekenen vanaf het daadwerkelijk vrij komen van de plaats, anders kan de benoeming of aanwijzing als niet-bestaande worden beschouwd.

Vanaf de dag waarop de eed wordt afgelegd, wordt betrokkene bekleed met de overeenstemmende hoedanigheid van magistraat. ».

Art. 19

In artikel 300 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1997, wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« 4° de uitoefening van het beroep van bedrijfsrevisor en van accountant en de bezigheden die hen daardoor geoorloofd zijn. ».

2° les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Toute candidature à une nomination ou à une désignation de chef de corps dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

a. de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b. d'un *curriculum vitae* rédigé conformément à un formulaire type établi par le ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice;

c. du plan de gestion dans le cas d'une candidature à une fonction de chef de corps.

Les documents mentionnés à l'alinéa précédent sont communiqués en double exemplaire. ».

Art. 18

L'article 290 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 290. — Si au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au *Moniteur belge* la place est inoccupée, la prestation de serment doit intervenir dans le mois qui suit cette publication; au cas contraire, la nomination ou la désignation peut être considérée comme non avenue.

Si au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au *Moniteur belge* la place est occupée, la prestation de serment doit intervenir dans le délai d'un mois à compter du moment où la place est effectivement libérée; au cas contraire, la nomination ou la désignation peut être considérée comme non avenue.

À partir du jour de la prestation de serment, l'intéressé est revêtu de la qualité de magistrat correspondante. ».

Art. 19

À l'article 300 du même Code, modifié par la loi du 9 juillet 1997, l'alinéa 2 est complété comme suit :

« 4° de l'exercice de la profession de réviseur d'entreprise et de comptable et des activités qui leur sont autorisées en cette qualité. ».

Art. 20

In artikel 314, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970 en 10 februari 1998, worden de woorden « De ondervoorzitters, de toegevoegde rechters, » telkens vervangen door de woorden « De ondervoorzitters, ».

Art. 21

In artikel 319 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aan gebracht :

- 1° in het eerste lid wordt de laatste zin geschrapt;
 - 2° vormt de tweede zin van het eerste lid een nieuw tweede lid;
 - 3° voor het laatste lid wordt volgend lid ingevoegd :
- « De vervanger bedoeld in de vorige leden moet voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef. ».

Art. 22

In artikel 323*bis* van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 juli 2000, wordt § 1 aangevuld met volgend lid :

« De titularissen van een bijzonder mandaat die een opdracht vervullen verliezen dit mandaat en de eraan verbonden wedde of weddebijslag. Zij behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt in hetwelk zij werden benoemd, te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het ambt, in hetwelk zij benoemd zijn, verbonden wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde verbonden is. ».

Art. 23

In artikel 327 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 juli 1974 en gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het tweede lid worden de woorden « of voor ministeriële kabinetten, ministeriële departementen, » vervangen door de woorden « of voor federale overheidsdiensten »;

Art. 20

À l'article 314, alinéa 4, du même Code, modifié par les lois du 15 juillet 1970 et 10 février 1998, les mots « Les vice-présidents, les juges de complément » sont chaque fois remplacés par les mots « Les vice-présidents, ».

Art. 21

À l'article 319 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° la dernière phrase de l'alinéa 1^{er} est supprimée;
 - 2° la deuxième phrase de l'alinéa 1^{er} forme un nouvel alinéa 2;
 - 3° l'alinéa suivant est inséré avant le dernier alinéa :
- « Le remplaçant visé aux alinéas précédents doit satisfaire aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps. ».

Art. 22

L'article 323*bis*, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 17 juillet 2000, est complété par l'alinéa suivant :

« Les titulaires d'un mandat spécifique qui sont chargés d'une mission perdent ce mandat et le traitement ou supplément de traitement qui y est lié. Ils conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés. Ils conservent le traitement lié à la fonction à laquelle ils ont été nommés ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement ne soit attaché à la mission. ».

Art. 23

À l'article 327 du même Code, remplacé par la loi du 25 juillet 1974 et modifié par la loi du 17 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans l'alinéa 2, les mots « ou dans des cabinets ministériels, départements ministériels » sont remplacés par les mots « ou dans des services publics fédéraux »;

2° in het derde lid worden de woorden « of voor een ministerieel kabinet » vervangen door de woorden « of voor federale overheidsdiensten ».

Art. 24

In artikel 327*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 1998, worden de woorden « het ministerie van justitie » vervangen door de woorden « de Federale Overheidsdienst Justitie ».

Art. 25

In artikel 330 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 24 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « in ministeriële departementen of kabinetten » vervangen door de woorden « in federale overheidsdiensten »;

2° in het tweede lid worden de woorden « in ministeriële departementen of kabinetten » vervangen door de woorden « in federale overheidsdiensten ».

Art. 26

In artikel 330*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997, 24 maart 1999 en 12 april 1999, worden de woorden « in ministeriële departementen of kabinetten » vervangen door de woorden « in federale overheidsdiensten ».

Art. 27

In artikel 340 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 13 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 wordt het 2° vervangen als volgt :

« 2° voor het opstellen van het werkingsverslag bedoeld in § 3; »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « ou dans un cabinet ministériel » sont remplacés par les mots « ou dans des services publics fédéraux ».

Art. 24

Dans l'article 327*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 6 août 1993 et modifié par la loi du 10 août 1998, les mots « ministère de la justice » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Justice ».

Art. 25

À l'article 330, du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois du 20 mai 1997 et du 24 mars 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er} les mots « ou dans des départements ou cabinets ministériels » sont remplacés par les mots « ou dans des services publics fédéraux »;

2° dans l'alinéa 2 les mots « dans des départements ou cabinets ministériels » sont remplacés par les mots « dans des services publics fédéraux ».

Art. 26

Dans l'article 330*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois du 20 mai 1997, du 24 mars 1999 et du 12 avril 1999, les mots « ou dans des départements ou cabinets ministériels » sont remplacés par les mots « ou dans des services publics fédéraux ».

Art. 27

À l'article 340 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 13 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° pour la rédaction du rapport de fonctionnement visé au § 3; »;

2° worden de §§ 3 en 4 vervangen als volgt :

« § 3. De werkingsverslagen worden opgesteld en overgemaakt voor 1 maart van elk jaar door de rechtbanken en de algemene vergaderingen van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken, voor 30 april van elk jaar door de hoven.

Uiterlijk tegen 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan datgene waarin een beslissing over de verlenging van de werking van de aanvullende kamers moet genomen worden, stellen de eerste voorzitters van de hoven van beroep een tussentijds verslag over de werking van de aanvullende kamers en de gerechtelijke achterstand op.

De minister van Justitie bepaalt, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, het standaardformulier volgens hetwelk de werkingsverslagen worden opgesteld.

Zij behandelen betreffende het voorbije gerechtelijk jaar onder meer :

- a. de evolutie van de personeelsformaties en de personeelsbezetting;
- b. de logistieke middelen;
- c. de organisatie;
- d. de overlegstructuren.

Zij behandelen betreffende het voorbije burgerlijke jaar onder meer :

- a. de statistieken;
- b. de evolutie van de hangende zaken;
- c. de evolutie van de werklast;
- d. de evolutie van de gerechtelijke achterstand.

Desgevallend wijst het werkingsverslag de behoeften aan en bevat het voorstellen om de werking van het rechtscollege te verbeteren en de gerechtelijke achterstand weg te werken.

De korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken maakt het werkingsverslag en het tussentijds verslag samen met het betrokken proces-verbaal van de verrichtingen van de algemene vergadering over aan de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege, de minister van Justitie, de Hoge Raad voor de Justitie en de voorzitters van de federale Wetgevende Kamers.

2° les §§ 3 et 4 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 3. Les rapports de fonctionnement sont rédigés et communiqués par les tribunaux et les assemblées générales des juges de paix et des juges aux tribunaux de police avant le 1^{er} mars de chaque année et par les cours avant le 30 avril de chaque année.

Les premiers présidents des cours d'appel rédigent un rapport intermédiaire sur le fonctionnement des chambres supplémentaires et l'arriéré judiciaire, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année qui précède celle au cours de laquelle une décision de prolongation des chambres supplémentaires doit être prise.

Le ministre de la Justice établit, sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice, le formulaire type à suivre pour la rédaction des rapports de fonctionnement.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année judiciaire écoulée :

- a. l'évolution des cadres et des effectifs;
- b. les moyens logistiques;
- c. l'organisation;
- d. les structures de concertation.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année civile écoulée :

- a. les statistiques;
- b. l'évolution des affaires pendantes;
- c. l'évolution de la charge de travail;
- d. l'évolution de l'arriéré judiciaire.

Le cas échéant, le rapport de fonctionnement indique les besoins et contient des propositions visant à améliorer le fonctionnement de la juridiction et à résorber l'arriéré judiciaire.

Le chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police transmet le rapport de fonctionnement et le rapport intermédiaire, ainsi que le procès-verbal des travaux de l'assemblée générale y afférent, au chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure, au ministre de la Justice, au Conseil supérieur de la Justice et aux présidents des Chambres législatives fédérales.

§ 4. De algemene vergadering van de hoven wordt eveneens bijeengeroepen voor de adviezen bedoeld in artikel 259ter, § 3, en 259quater, § 3.

De algemene vergadering van de hoven van beroep en de arbeidshoven wordt eveneens bijeengeroepen wanneer de eerste voorzitter na kennisgeving door een lid van het hof dat aangifte wenst te doen in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak van openbare orde, de bijeenroeping van het hof dienstig acht. Indien de eerste voorzitter het niet nodig heeft geacht het hof bijeen te roepen, kan diegene die een aangifte wenste te doen zijn kamer inlichten over de zaak welke hij voornemens was aan te geven; indien de kamer, na beraadslaging, om bijeenroeping van de algemene vergadering verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan.

Bovendien wordt de algemene vergadering van het hof van beroep bijeengeroepen om een van zijn leden te horen in de aangifte van misdaden en wanbedrijven; het kan de procureur-generaal ontbieden om hem bevel tot vervolging wegens die feiten te geven of hem de reeds ingestelde vervolging te horen verantwoorden. ».

Art. 28

Artikel 341, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 13 maart 2001, wordt aangevuld met volgende leden :

« Toegevoegde rechters en rechters benoemd bij toepassing van artikel 100 maken deel uit van de algemene vergadering van het of de rechtscollege(s) waar zij daadwerkelijk als rechter werkzaam zijn.

Magistraten die een opdracht vervullen nemen voor de duur van die opdracht, voor zover dit een voltijdse opdracht buiten een rechtscollege betreft, deel aan de algemene vergadering zonder stemrecht en zonder dat ze worden meegeteld voor het vaststellen van het quorum. Betreft het een opdracht bij een ander rechtscollege dan maken zij deel uit én van de algemene vergadering van het rechtscollege waar zij zijn benoemd én van de algemene vergadering van het rechtscollege waar zij een voltijdse opdracht vervullen. ».

Art. 29

In artikel 342 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

§ 4. L'assemblée générale des cours est également convoquée pour les avis visés aux articles 259ter, § 3, et 259quater, § 3.

L'assemblée générale des cours d'appel et des cours du travail est également convoquée lorsque le premier président juge convenable de convoquer la cour, après qu'un membre de la cour lui ait notifié qu'il souhaitait faire une dénonciation sur quelque objet d'ordre public de la compétence de la cour. Si le premier président n'a pas jugé nécessaire de convoquer la cour, celui qui voulait faire une dénonciation peut instruire sa chambre de l'objet qu'il se proposait de dénoncer; si, après en avoir délibéré, la chambre demande la convocation de l'assemblée générale, le premier président est tenu de l'accorder.

En outre, l'assemblée générale de la cour d'appel est convoquée afin d'entendre les dénonciations de crimes et de délits faites par un de ses membres; elle peut mander le procureur général pour lui enjoindre de poursuivre à raison de ces faits ou pour entendre le compte qu'il rendra des poursuites qui seraient commencées. ».

Art. 28

L'article 341, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 13 mars 2001, est complété par les alinéas suivants :

« Les juges de complément et les juges nommés en application de l'article 100 font partie de l'assemblée générale de la (des) juridiction(s) où ils exercent effectivement leurs fonctions de juge.

Les magistrats qui remplissent une mission participent à l'assemblée générale sans droit de vote et sans être pris en compte pour la fixation du quorum, ce pour la durée de cette mission et pour autant qu'il s'agisse d'une mission à temps plein en dehors d'une juridiction. S'il s'agit d'une mission dans une autre juridiction, ils font partie aussi bien de l'assemblée générale de la juridiction dans laquelle ils ont été nommés que de l'assemblée générale de la juridiction où ils remplissent une mission à temps plein. ».

Art. 29

À l'article 342 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° § 1 wordt aangevuld met volgend lid :

« Wanneer het quorum niet bereikt wordt, roept de korpschef op een latere datum een nieuwe algemene vergadering samen met dezelfde agenda, die dan geldig kan beslissen zonder dat de meerderheid van de leden aanwezig is. ».

2° § 3 wordt aangevuld als volgt : « behoudens indien het verkiezingen, voordrachten of aanwijzingen betreft; in dat geval krijgt de persoon met de grootste dienstanciënniteit in het betrokken rechtscollege de voorkeur. ».

Art. 30

In artikel 346 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt in § 2 het 2° vervangen als volgt :

« 2° voor het opstellen van het werkingsverslag bedoeld in artikel 340, § 3. De werkingsverslagen worden opgesteld en overgemaakt voor 1 maart van elk jaar door de parketten en auditoraten en voor 30 april van elk jaar door de parketten-generaal en de auditoraten-generaal; de korpschef maakt het werkingsverslag samen met het betrokken proces-verbaal van de verrichtingen van de korpsvergadering over aan de korpschef van het onmiddellijk hogere parket, de minister van Justitie, het college van procureurs-generaal, de Hoge Raad voor de Justitie en de voorzitters van de federale Wetgevende Kamers. ».

Art. 31

Artikel 347 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt aangevuld met volgende leden :

« De toegevoegde substituut-procureurs des Konings, de toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs, de substituut-procureurs des Konings en de substituut-arbeidsauditeurs benoemd bij toepassing van artikel 100 maken deel uit van de korpsvergadering van het parket bij het of de rechtscollege(s) waar zij daadwerkelijk werkzaam zijn.

Magistraten die een opdracht vervullen nemen voor de duur van die opdracht, voor zover dit een voltijdse opdracht buiten een parket bij een rechtscollege betreft, deel aan de korpsvergadering zonder stemrecht en zonder dat ze worden meegeteld voor het vaststellen van het quorum. Betreft het een opdracht bij een ander parket dan maken zij deel uit én van de korpsvergadering van het parket bij

1° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque le quorum n'est pas atteint, le chef de corps convoque une nouvelle assemblée générale à une date ultérieure, l'ordre du jour étant maintenu. Cette assemblée générale peut alors décider valablement sans que la majorité des membres soient présents. ».

2° le § 3 est complété comme suit : « sauf s'il s'agit d'élections, de présentations ou de désignations. Dans ces cas, la préférence va à la personne ayant la plus grande ancienneté de service dans la juridiction concernée. ».

Art. 30

L'article 346, § 2, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° pour la rédaction du rapport de fonctionnement visé à l'article 340, § 3. Les rapports de fonctionnement sont rédigés et communiqués par les parquets et les auditorats avant le 1^{er} mars de chaque année et par les parquets généraux et les auditorats généraux avant le 30 avril de chaque année; le chef de corps transmet le rapport de fonctionnement, ainsi que le procès-verbal des travaux de l'assemblée de corps y afférent, au chef de corps du parquet immédiatement supérieur, au ministre de la Justice, au Collège des procureurs généraux, au Conseil supérieur de la Justice et aux présidents des Chambres législatives fédérales. ».

Art. 31

L'article 347 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, est complété par les alinéas suivants :

« Les substituts du procureur du Roi de complément, les substituts de l'auditeur du travail de complément, les substituts du procureur du Roi et les substituts de l'auditeur du travail nommés en application de l'article 100 font partie de l'assemblée de corps du parquet près la (les) juridiction(s) où ils exercent effectivement leurs fonctions.

Les magistrats qui remplissent une mission participent à l'assemblée de corps sans droit de vote et sans être pris en compte pour la fixation du quorum, ce pour la durée de cette mission et pour autant qu'il s'agisse d'une mission à temps plein en dehors d'un parquet près une juridiction. S'il s'agit d'une mission dans un autre parquet, ils font partie aussi bien de l'assemblée de corps du

het rechtscollege waar zij zijn benoemd én van de korpsvergadering van het parket bij het rechtscollege waar zij een voltijdse opdracht vervullen. ».

Art. 32

In artikel 348 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met volgend lid :

« Wanneer het quorum niet bereikt wordt, roept de korpschef op een latere datum een nieuwe korpsvergadering samen met dezelfde agenda, die dan geldig kan beslissen zonder dat de meerderheid van de leden aanwezig is. ».

2° § 3 wordt aangevuld als volgt : « behoudens indien het verkiezingen, voordrachten of aanwijzingen betreft; in dat geval krijgt de persoon met de grootste dienstanciënniteit in het betrokken parket de voorkeur. ».

Art. 33

In de Franse tekst van artikel 354 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 15 juli 1970 en gewijzigd bij de wetten van 21 februari 1983, 17 februari 1997, 22 december 1998 en 12 april 1999, worden in het tweede lid de woorden « *et des secrétaires de parquet* » vervangen door de woorden « *et des secrétariats de parquet* ».

Art. 34

In artikel 357 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 1999 en gewijzigd bij de wetten van 28 maart 2000 en 15 juni 2001, wordt § 1, aangevuld met volgend lid :

« De substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, die aangewezen wordt tot eerste substituut, behoudt onder dezelfde voorwaarden als bepaald in het eerste lid, 4° en tweede lid, de aldaar bedoelde weddebijslag. ».

Art. 35

In artikel 377 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt § 1 vervangen als volgt :

parquet près la juridiction dans laquelle ils ont été nommés que de l'assemblée de corps du parquet près la juridiction où ils remplissent une mission à temps plein. ».

Art. 32

À l'article 348 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque le quorum n'est pas atteint, le chef de corps convoque une nouvelle assemblée de corps à une date ultérieure, l'ordre du jour étant maintenu. Cette assemblée de corps peut alors décider valablement sans que la majorité des membres soient présents. ».

2° le § 3 est complété comme suit : « sauf s'il s'agit d'élections, de présentations ou de désignations. Dans ces cas, la préférence va à la personne ayant la plus grande ancienneté de service dans le parquet concerné. ».

Art. 33

Dans le texte français de l'article 354, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 15 juillet 1970 et modifié par les lois du 21 février 1983, du 17 février 1997, du 22 décembre 1998 et du 12 avril 1999, les mots « *et des secrétaires de parquet* » sont remplacés par les mots « *et des secrétariats de parquet* ».

Art. 34

À l'article 357 du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 1999 et modifié par les lois du 28 mars 2000 et du 15 juin 2001, le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Le substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale qui est désigné premier substitut conserve le supplément de traitement prévu à l'alinéa 1^{er}, 4°, sous les mêmes conditions que celles qui y sont fixées ainsi qu'à l'alinéa 2. ».

Art. 35

L'article 377, § 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. De wedde gaat in op de dag van de eedaflegging. Zij houdt op op de dag van de ambtsneerlegging. ».

Art. 36

In artikel 378 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« De betaling is verschuldigd voor de periode dat een plaatsvervangend magistraat effectief optreedt om iemand tijdelijk te vervangen. ».

Art. 37

In artikel 383, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 juli 1984 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden « bij het bereiken van de leeftijd van » vervangen door de woorden « op het einde van de maand in de loop van dewelke zij de leeftijd bereiken van ».

Art. 38

In artikel 391, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1984 en 25 januari 1999, wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikel 58*bis*, 2°, 3° en 4° bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen. ».

Art. 39

In artikel 392, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 januari 1999, wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikel 58*bis*, 2°, 3° en 4° bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen. ».

« §1^{er}. Le traitement court à partir du jour de la prestation de serment. Il prend fin le jour de la cessation des fonctions. ».

Art. 36

À l'article 378 du même Code, modifié par la loi du 22 décembre 1998, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le paiement est dû pour la période où le magistrat suppléant assure effectivement le remplacement provisoire. ».

Art. 37

Dans l'article 383, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 17 juillet 1984 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, les mots « lorsqu'ils ont atteint l'âge » sont remplacés par les mots « à la fin du mois au cours duquel ils ont atteint l'âge ».

Art. 38

L'article 391, alinéa 2, dernière phrase, du même Code, modifié par les lois du 17 juillet 1984 et du 25 janvier 1999, est remplacée par la disposition suivante :

« Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations visées à l'article 58*bis*, 2° à 4°, sont assimilées à des nominations à titre définitif. ».

Art. 39

L'article 392, alinéa 2, dernière phrase, du même Code, remplacé par la loi du 25 janvier 1999, est remplacée par la disposition suivante :

« Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations visées à l'article 58*bis*, 2° à 4°, sont assimilées à des nominations à titre définitif. ».

**Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot
regeling van het toezicht op politie- en
inlichtingendiensten**

Art. 40

In artikel 65 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999 en 21 december 1994, wordt § 2, tweede tot en met vierde lid vervangen als volgt :

« Zijn de aangewezen magistraten rechter in de rechtbank van eerste aanleg of substituut-procureur des Konings bij die rechtbank, dan kunnen zij in hun corps van herkomst vervangen worden door een benoeming en, in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal. ».

**Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging
van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek
die betrekking hebben op de opleiding en
werving van magistraten**

Art. 41

In artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 1 december 1994 en vervangen door de wet van 22 december 1998, wordt het laatste lid opgeheven.

**Wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot
bescherming van de economische mededinging**

Art. 42

In artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, vervangen bij de wet van 26 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4 wordt het tweede lid opgeheven;

2° in § 4 wordt het vroegere derde lid, dat het tweede lid is geworden, aangevuld als volgt :

« en voor wat de magistraten van de Rechterlijke Orde betreft daarenboven niet strijdig met de onverenigbaarheden voorzien in het Gerechtelijk Wetboek. »;

**Modification de la loi organique du 18 juillet 1991
du contrôle des services de police
et de renseignements**

Art. 40

À l'article 65, § 2, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, modifié par les lois du 1^{er} avril 1999 et du 21 décembre 1994, les alinéas 2 à 4 sont remplacés comme suit :

« Si les magistrats désignés sont juge au tribunal de première instance ou substitut du procureur du Roi près ce tribunal, ils peuvent être remplacés dans leur corps d'origine par la voie d'une nomination et, le cas échéant, d'une désignation en surnombre. ».

**Modification de la loi du 18 juillet 1991
modifiant les règles du Code judiciaire
relatives à la formation et
au recrutement des magistrats**

Art. 41

L'article 21, dernier alinéa, de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, modifié par les lois du 6 août 1993 et du 1^{er} décembre 1994 et remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est abrogé.

**Modification de la loi du 5 août 1991 sur la
protection de la concurrence économique**

Art. 42

À l'article 17 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, remplacé par la loi du 26 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 4, alinéa 2, est abrogé;

2° le § 4, alinéa 3 ancien, qui devient l'alinéa 2, est complété comme suit :

« et, pour les magistrats de l'Ordre judiciaire, ne soit en outre pas contraire aux incompatibilités prévues dans le Code judiciaire »;

3° in § 5 worden het eerste lid vervangen als volgt :

« Zijn de aangewezen magistraten rechter in de rechtbank van eerste aanleg of een substituut-procureur des Konings bij die rechtbank, dan kunnen zij in hun korps van herkomst vervangen worden door een benoeming en, in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal. »;

4° in § 5 wordt in het tweede lid het cijfer « 500 000 » vervangen door het cijfer « 250 000 »;

5° in § 5 worden het derde en vierde lid opgeheven.

Wijziging van de wet 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem

Art. 43

Artikel 102, § 1, tweede lid, 2°, van de wet 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem, wordt aangevuld als volgt :

« , zonder dat zij dienen te voldoen aan de leeftijdsvereiste bedoeld in § 3, 3° van dit artikel. ».

Art. 44

In artikel 103 van dezelfde Wet, worden de woorden « van hun aanwijzing ten minste drie » vervangen door de woorden « dat het mandaat daadwerkelijk openvalt ten minste vier ».

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 45

De aanwijzing tot nationaal magistraat wordt gelijkgesteld met een vaste benoeming met het oog op de toepassing van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen.

3° au § 5, l'alinéa 1^{er}, est remplacé comme suite :

« Si les magistrats désignés sont juge au tribunal de première instance ou substitut du procureur du Roi près ce tribunal, ils peuvent être remplacés dans leur corps d'origine par la voie d'une nomination et, le cas échéant, d'une désignation en surnombre. »;

4° dans le § 5, alinéa 2, le chiffre « 500 000 » est remplacé par le chiffre « 250 000 »;

5° au § 5, les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

Modification de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code Judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats

Art. 43

L'article 102, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code Judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats, est complété comme suit :

« , sans qu'ils doivent satisfaire à la condition d'âge prévue au § 3, 3°, de cet article. ».

Art. 44

Dans l'article 103 de la même loi, les mots « de leur désignation, être âgés de minimum trois » sont remplacés par les mots « où le mandat s'ouvre effectivement, être âgés de minimum quatre ».

Dispositions transitoires et finales

Art. 45

Aux fins de l'application de l'article 8, § 1^{er}, alinéas 2 et 4, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, la désignation à la fonction de magistrat national est assimilée à une nomination à titre définitif.

Art. 46

§ 1. De artikelen 216*bis*, 259*ter* en 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek zoals respectievelijk ingevoegd en gewijzigd door de artikelen 7, 12, 1° tot en met 4°, 7°, 9° tot en met 16°, 13, 1°, 2°, 3° en 5° van deze wet, zijn slechts van toepassing op de vacatures die na de inwerkingtreding van deze artikelen in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

§ 2. Artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door artikel 17 van deze wet is van toepassing op de vacatures die in het *Belgisch Staatsblad* worden bekend gemaakt na de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 3. Artikel 377 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door artikel 35 van deze wet is van toepassing op de personen die hun eed afleggen na de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 4. Artikel 378 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door artikel 36 van deze wet is van toepassing op de aanwijzingen die in uitvoering zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 5. Artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten zoals gewijzigd door artikel 41 van deze wet is niet van toepassing op de referendarissen bij het Arbitragehof, de leden van het auditoraat van de Raad van State en de leden van het coördinatiebureau bij de Raad van State benoemd voor de inwerkingtreding van artikel 41 van deze wet.

§ 6. Artikel 103 van de wet 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem zoals gewijzigd door artikel 44 van deze wet is van toepassing op de vacatures die in het Belgische Staatsblad worden bekend gemaakt na de inwerkingtreding van dit artikel.

Art. 47

De personen die een opdracht vervullen op basis van de artikelen 327, 327*bis*, 330 en 330*bis* van het Gerechtelijk Wetboek op het ogenblik dat de artikelen 23 tot en met 26 in werking treden, kunnen de betrokken opdracht nog blijven vervullen tot alle federale ministeries omgevormd zijn tot federale overheidsdiensten.

Art. 46

§ 1. Les articles 216*bis*, 259*ter* et 259*quater* du Code judiciaire, tels que insérés et modifiés respectivement par les articles 7, 12, 1° à 4°, 7°, 9° à 16°, 13, 1°, 2°, 3° et 5° de la présente loi, ne sont applicables qu'aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de ces articles.

§ 2. L'article 287 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 17 de la présente loi, est applicable aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de cet article.

§ 3. L'article 377 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 35 de la présente loi, est applicable aux personnes qui prêtent serment après l'entrée en vigueur de cet article.

§ 4. L'article 378 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 36 de la présente loi, est applicable aux désignations qui sont en cours au moment de l'entrée en vigueur de cet article.

§ 5. L'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, tel que modifié par l'article 41 de la présente loi, n'est pas applicable aux référendaires à la Cour d'Arbitrage, aux membres de l'auditorat du Conseil d'État et aux membres du bureau de coordination au Conseil d'État nommés avant l'entrée en vigueur de l'article 41 de la présente loi.

§ 6. L'article 103 de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code Judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats tel que modifié par l'article 44 de la présente loi est applicable aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après l'entrée en vigueur de cet article.

Art. 47

Les personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur des articles 23 à 26, assument une mission sur la base des articles 327, 327*bis*, 330 et 330*bis*, du Code judiciaire peuvent continuer à assumer cette mission jusqu'à ce que tous les ministères fédéraux soient transformés en services publics fédéraux.

Art. 48

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt, met uitzondering van de artikelen :

- 3;
- 4;
- 12, 1°, 6° 7° en 11°;
- 13, 3° en 6°;
- 17, 2°;
- 27;
- 30;

die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk twaalf maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* en met uitzondering de artikelen 38 en 39 die uitwerking hebben met ingang van 2 augustus 2000 behoudens voor de korpschefs bedoeld in artikel 58*bis*, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek voor wie deze beide artikelen uitwerking hebben met ingang van 1 april 2000.

Gegeven te Brussel, 24 oktober 2002.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

F. VANDENBROUCKE

De minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

Art. 48

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles :

- 3;
- 4;
- 12, 1°, 6° 7° et 11°;
- 13, 3° et 6°;
- 17, 2°;
- 27;
- 30;

qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard douze mois après la publication de la présente loi au *Moniteur belge* à l'exception des articles 38 et 39 qui produisent leurs effets le 2 août 2000, sauf pour les chefs de corps visés à l'article 58*bis*, 2°, du Code judiciaire, pour lesquels ces deux articles produisent leurs effets le 1^{er} avril 2000.

Donné à Bruxelles, le 24 octobre 2002.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

F. VANDENBROUCKE

Le ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

BASISTEKST

Gerechtelijk Wetboek

Art. 86bis

De Koning kan toegevoegde rechters benoemen per rechtsgebied van het hof van beroep of van het arbeidshof. Hun aantal per rechtsgebied kan niet meer bedragen dan een achtste van het totaal aantal magistraten van de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg, de rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbanken gelegen binnen dit rechtsgebied, zoals vastgesteld door de wet bedoeld in artikel 186, vierde lid.

De toegevoegde rechters worden door de Koning aangewezen om hun ambt volgens de behoeften van de dienst tijdelijk uit te oefenen, hetzij bij een of meer rechtbanken van eerste aanleg, hetzij bij een of meer rechtbanken van koophandel, hetzij bij een of meer arbeidsrechtbanken gelegen binnen dit rechtsgebied. Behoudens verlenging eindigt de opdracht wanneer de termijn waarvoor zij zijn aangewezen is verstreken; voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het vonnis.

Als behoeften van de dienst die de aanwijzing voor een bepaalde tijd van een toegevoegd rechter rechtvaardigen, wordt beschouwd de omstandigheid dat een rechter verhinderd is om zitting te nemen.

Voor het overige moeten de behoeften van de dienst blijken uit een globale evaluatie van de werking van de betrokken rechtbanken, de beschrijving van de uitzonderlijke omstandigheden die de toevoeging van een rechter rechtvaardigen en de concrete taken die de toegevoegde rechter zal waarnemen om aan de uitzonderlijke omstandigheden het hoofd te bieden.

[...]

Art. 106bis

§ 1. Teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken worden aanvullende kamers opgericht voor een beperkte duur bepaald door de Koning. Na beraadslaging door de Wetgevende Kamers over de verslagen

BASISTEKST AANGEPAST
AAN HET WETSONTWERP

Gerechtelijk Wetboek

Art. 86bis

De Koning kan toegevoegde rechters benoemen per rechtsgebied van het hof van beroep of van het arbeidshof. Hun aantal per rechtsgebied kan niet meer bedragen dan een achtste van het totaal aantal magistraten van de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg, de rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbanken gelegen binnen dit rechtsgebied, zoals vastgesteld door de wet bedoeld in artikel 186, vierde lid.

De toegevoegde rechters worden door de Koning aangewezen om hun ambt volgens de behoeften van de dienst tijdelijk uit te oefenen, hetzij bij een of meer rechtbanken van eerste aanleg, hetzij bij een of meer rechtbanken van koophandel, hetzij bij een of meer arbeidsrechtbanken gelegen binnen dit rechtsgebied. Behoudens verlenging eindigt de opdracht wanneer de termijn waarvoor zij zijn aangewezen is verstreken; voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het vonnis.

Als behoeften van de dienst die de aanwijzing voor een bepaalde tijd van een toegevoegd rechter rechtvaardigen, wordt beschouwd de omstandigheid dat een rechter verhinderd is om zitting te nemen.

Voor het overige moeten de behoeften van de dienst blijken uit een globale evaluatie van de werking van de betrokken rechtbanken, de beschrijving van de uitzonderlijke omstandigheden die de toevoeging van een rechter rechtvaardigen en de concrete taken die de toegevoegde rechter zal waarnemen om aan de uitzonderlijke omstandigheden het hoofd te bieden. *De eerste voorzitter van het hof van beroep en in voorkomend geval de eerste voorzitter van het arbeidshof, brengt onmiddellijk iedere wijziging van de affectatie van de toegevoegde rechters ter kennis van de minister van Justitie.*

[...]

Art. 106bis

§ 1. Teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken worden aanvullende kamers opgericht voor een beperkte duur bepaald door de Koning. Na beraadslaging door de Wetgevende Kamers over de *tussentijdse*

TEXTE DE BASE

Code judiciaire

Art. 86bis

Le Roi peut nommer des juges de complément par ressort de la cour d'appel ou de la cour du travail. Leur nombre par ressort ne peut excéder un huitième du nombre total de magistrats du siège des tribunaux de première instance, des tribunaux de commerce et des tribunaux du travail situés dans ce ressort, tel que fixé par la loi visée à l'article 186, alinéa 4.

Les juges de complément sont désignés par le Roi pour exercer temporairement leur fonction selon les nécessités du service, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de première instance, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de commerce, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux du travail situés dans ce ressort. Leur mission prend fin à l'expiration du terme pour lequel ils ont été désignés, sauf prorogation; pour les affaires à propos desquelles les débats sont en cours ou qui sont en délibéré, leur mission se poursuit toutefois jusqu'au prononcé du jugement.

Les nécessités du service justifient la désignation d'un juge de complément si la fonction est exercée pour pourvoir temporairement au remplacement d'un juge qui est empêché de siéger.

Pour le surplus, les nécessités du service doivent ressortir d'une évaluation globale du fonctionnement des tribunaux concernés ainsi que de la description des circonstances exceptionnelles justifiant l'adjonction d'un juge et des missions concrètes que le juge de complément sera appelé à assumer afin de faire face auxdites circonstances exceptionnelles.

[...]

Art. 106bis

§ 1^{er}. Pour une durée limitée fixée par le Roi, des chambres supplémentaires sont créées pour résorber l'arriéré judiciaire. Après délibération des Chambres législatives sur les rapports du premier président, visés à l'article

TEXTE DE BASE ADAPTÉ
EN FONCTION DU PROJET DE LOI

Code judiciaire

Art. 86bis

Le Roi peut nommer des juges de complément par ressort de la cour d'appel ou de la cour du travail. Leur nombre par ressort ne peut excéder un huitième du nombre total de magistrats du siège des tribunaux de première instance, des tribunaux de commerce et des tribunaux du travail situés dans ce ressort, tel que fixé par la loi visée à l'article 186, alinéa 4.

Les juges de complément sont désignés par le Roi pour exercer temporairement leur fonction selon les nécessités du service, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de première instance, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux de commerce, soit auprès d'un ou de plusieurs tribunaux du travail situés dans ce ressort. Leur mission prend fin à l'expiration du terme pour lequel ils ont été désignés, sauf prorogation; pour les affaires à propos desquelles les débats sont en cours ou qui sont en délibéré, leur mission se poursuit toutefois jusqu'au prononcé du jugement.

Les nécessités du service justifient la désignation d'un juge de complément si la fonction est exercée pour pourvoir temporairement au remplacement d'un juge qui est empêché de siéger.

Pour le surplus, les nécessités du service doivent ressortir d'une évaluation globale du fonctionnement des tribunaux concernés ainsi que de la description des circonstances exceptionnelles justifiant l'adjonction d'un juge et des missions concrètes que le juge de complément sera appelé à assumer afin de faire face auxdites circonstances exceptionnelles. *Le premier président de la cour d'appel et, le cas échéant, le premier président de la cour du travail, informent immédiatement le ministre de la Justice de toute modification de l'affectation des juges de complément.*

[...]

Art. 106bis

§ 1^{er}. Pour une durée limitée fixée par le Roi, des chambres supplémentaires sont créées pour résorber l'arriéré judiciaire. Après délibération des Chambres législatives sur *les rapports intermédiaires visés à l'article 340*, la

van de eerste voorzitter, zoals bedoeld in artikel 112, eerste lid, kan de duur door de Koning worden verlengd wanneer de noodzaak daartoe blijkt.

[...]

Art. 112

De eerste voorzitter is belast met het opmaken van een activiteitenverslag. Dit activiteitenverslag dient onder meer na te gaan wat het effect is van de maatregelen die zijn genomen om de gerechtelijke achterstand weg te werken. Dit verslag wordt meegedeeld aan de minister van Justitie, die het aan de Wetgevende Kamers verzendt.

Behoudens andersluidende bepalingen zit de eerste voorzitter de verenigde kamers en de plechtige zittingen voor. Hij houdt volgens de behoeften van de dienst zitting in de gewone kamers in welk geval hij deze voorzit.

Art. 151

De procureur des Konings wordt bijgestaan door een of meer substituten waarvan een of meer gespecialiseerd zijn in handelszaken. Hij kan worden bijgestaan door een of meer substituten gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en door een of meer toegevoegde substituten aan wie opdracht is gegeven overeenkomstig artikel 326, eerste lid. Zij staan onder zijn toezicht en leiding.

Een of meer eerste substituten kunnen de procureur des Konings bijstaan in de leiding van het parket.

Art. 191

§ 1. Om tot rechter of toegevoegd rechter als bedoeld in artikel 191 te worden benoemd, moet het lid van het openbaar ministerie dat de bij artikel 259 *octies*, § 3, voorgeschreven stage heeft doorgemaakt, ten minste 5 jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie hebben vervuld.

§ 2. Om tot rechter of toegevoegd rechter als bedoeld in artikel 191 te worden benoemd, moet het lid van het openbaar ministerie benoemd met toepassing van artikel 194, § 2, ten minste 5 jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie hebben vervuld.

verslagen zoals bedoeld in artikel 340 kan de duur door de Koning worden verlengd wanneer de noodzaak daartoe blijkt.

[...]

Art. 112

[...]

Behoudens andersluidende bepalingen zit de eerste voorzitter de verenigde kamers en de plechtige zittingen voor. Hij houdt volgens de behoeften van de dienst zitting in de gewone kamers in welk geval hij deze voorzit.

Art. 151

De procureur des Konings wordt bijgestaan door een of meer substituten waarvan een of meer gespecialiseerd zijn in handelszaken. Hij kan worden bijgestaan door een of meer substituten gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en door een of meer toegevoegde substituten aan wie opdracht is gegeven overeenkomstig artikel 326, eerste lid. Zij staan onder zijn toezicht en leiding.

Een of meer eerste substituten kunnen de procureur des Konings bijstaan in de leiding van het parket.

Art. 191

[...]

[...]

112, alinéa 1^{er}, la durée peut être prorogée par le Roi, si cette prorogation s'avère indispensable.

[...]

Art. 112

Le premier président est chargé de publier un rapport d'activités. Ce rapport d'activités doit notamment analyser l'effet des mesures prises pour résorber l'arriéré judiciaire. Ce rapport est communiqué au ministre de la Justice, qui le transmet aux Chambres législatives.

Sauf dispositions contraires, le premier président préside les chambres réunies et les audiences solennelles. Selon les nécessités du service, il siège dans les chambres ordinaires qu'il préside dans ce cas.

Art. 151

Le procureur du Roi est assisté par un ou plusieurs substituts dont un ou plusieurs sont spécialisés en matière commerciale. Il peut être assisté par un ou plusieurs substituts spécialisés en matière fiscale ou par un ou plusieurs substituts de complément délégués conformément à l'article 326, alinéa 1^{er}. Ils sont placés sous sa surveillance et sa direction.

[...]

Art. 191

§ 1^{er}. Pour pouvoir être nommé juge ou juge de complément conformément à l'article 191, le membre du ministère public qui a effectué le stage prévu à l'article 259octies, § 3, doit avoir exercé la fonction de magistrat du ministère public pendant au moins 5 années.

§ 2. Pour pouvoir être nommé juge ou juge de complément conformément à l'article 191, le membre du ministère public, nommé en application de l'article 194, § 2, doit avoir exercé la fonction de magistrat du ministère public pendant au moins 5 années.

durée peut être prorogée par le Roi, si cette prorogation s'avère indispensable.

[...]

Art. 112

[...]

Sauf dispositions contraires, le premier président préside les chambres réunies et les audiences solennelles. Selon les nécessités du service, il siège dans les chambres ordinaires qu'il préside dans ce cas.

Art. 151

Le procureur du Roi est assisté par un ou plusieurs substituts dont un ou plusieurs sont spécialisés en matière commerciale. Il peut être assisté par un ou plusieurs substituts spécialisés en matière fiscale ou par un ou plusieurs substituts de complément, délégués conformément à l'article 326, alinéa 1^{er}. Ils sont placés sous sa surveillance et sa direction.

[...]

Art. 191

[...]

[...]

Art. 216bis

Art. 216bis

Een kandidaat die benoemd wordt tot een ambt bedoeld in artikel 58bis, 1°, kan zich in de loop van de drie jaar die volgen op de bekendmaking van het benoemingsbesluit in het Belgisch Staatsblad, geen kandidaat stellen voor een benoeming tot een ander ambt bedoeld in artikel 58bis, 1°, of hetzelfde ambt in of bij een ander rechtscollege.

Deze bepaling is niet van toepassing op plaatsvervangende magistraten.

Art. 259bis-9

Art. 259bis-9

[...]

[...]

§ 2. De verenigde benoemingscommissie bereidt de richtlijnen en de programma's voor de permanente vorming van magistraten en de gerechtelijke stage voor.

§ 2. De verenigde benoemingscommissie bereidt de richtlijnen en de programma's voor de permanente vorming van magistraten en de gerechtelijke stage voor.

De bevoegde dienst bij het ministerie van Justitie zorgt in samenwerking met de verenigde benoemingscommissie voor de uitvoering van de programma's en de logistieke ondersteuning op de wijze door de Koning bepaald. De Koning kan daartoe leden van de zittende magistratuur of magistraten van het openbaar ministerie aanstellen.

De bevoegde dienst bij het ministerie van Justitie zorgt in samenwerking met de verenigde benoemingscommissie voor de uitvoering van de programma's en de logistieke ondersteuning op de wijze door de Koning bepaald. De Koning kan daartoe leden van de zittende magistratuur of magistraten van het openbaar ministerie aanstellen, *hij bepaalt de modaliteiten en de duur van de aanstelling.*

Art. 259bis-10

Art. 259bis-10

§ 1. De benoemingscommissies zijn bevoegd voor :

§ 1. De benoemingscommissies zijn bevoegd voor :

1° de voordracht van kandidaten voor de benoemingen tot magistraat en de aanwijzingen tot korpschef, bijstandsmagistraat of federale magistraat, bedoeld in artikel 58bis, 1°, 2° en 4°;

1° de voordracht van kandidaten voor de benoemingen tot magistraat en de aanwijzingen tot korpschef, bijstandsmagistraat of federale magistraat, bedoeld in artikel 58bis, 1°, 2° en 4°;

2° de organisatie van het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage op de wijze en onder de voorwaarden bepaald bij koninklijk besluit.

2° de organisatie van het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage op de wijze en onder de voorwaarden bepaald bij koninklijk besluit.

§ 2. Elke benoemingscommissie kan met een meerderheid van twee derden van haar leden besluiten om voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 1, 2°, en artikel 259bis-9 in haar midden een subcom-

§ 2. Elke benoemingscommissie kan met een meerderheid van twee derden van haar leden besluiten om voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 1, 2°, en artikel 259bis-9 in haar midden een subcom-

Art. 216*bis*Art. 216*bis*

*Un candidat nommé à une fonction visée à l'article 58*bis*, 1°, ne peut, dans le délai de trois ans suivant la publication de l'arrêté de nomination au Moniteur belge, poser sa candidature pour une nomination à une autre fonction visée à l'article 58*bis*, 1° ou de la même fonction dans ou près une autre juridiction.*

La présente disposition ne s'applique pas aux magistrats suppléants.

Art. 259*bis*-9Art. 259*bis*-9

[...]

[...]

§ 2. La commission de nomination réunie prépare les directives et les programmes pour la formation continue des magistrats et le stage judiciaire.

§ 2. La commission de nomination réunie prépare les directives et les programmes pour la formation continue des magistrats et le stage judiciaire.

Le service compétent du ministère de la Justice assure, en collaboration avec la commission de nomination réunie, l'exécution des programmes et le soutien logistique, selon les modalités déterminées par le Roi. À cette fin, le Roi peut désigner des magistrats du siège ou du ministère public.

Le service compétent du ministère de la Justice assure, en collaboration avec la commission de nomination réunie, l'exécution des programmes et le soutien logistique, selon les modalités déterminées par le Roi. À cette fin, le Roi peut désigner des magistrats du siège ou du ministère public, *il détermine les modalités et la durée de la désignation.*

Art. 259*bis*-10Art. 259*bis*-10

§ 1^{er}. Les commissions de nomination sont compétentes pour :

§ 1^{er}. Les commissions de nomination sont compétentes pour :

1° la présentation des candidats en vue d'une nomination comme magistrat et d'une désignation aux fonctions de chef de corps, de magistrat auxiliaire ou de magistrat fédéral, visées à l'article 58*bis*, 1°, 2° et 4°;

1° la présentation des candidats en vue d'une nomination comme magistrat et d'une désignation aux fonctions de chef de corps, de magistrat auxiliaire ou de magistrat fédéral, visées à l'article 58*bis*, 1°, 2° et 4°;

2° l'organisation de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire selon les modalités et les conditions déterminées par arrêté royal.

2° l'organisation de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire selon les modalités et les conditions déterminées par arrêté royal.

§ 2. Chaque commission de nomination peut, pour l'exercice des compétences visées au § 1^{er}, 2°, et l'article 259*bis*-9 décider à la majorité des deux tiers de ses membres, d'instituer en son sein une sous-commission,

§ 2. Chaque commission de nomination peut, pour l'exercice des compétences visées au § 1^{er}, 2°, et l'article 259*bis*-9 décider à la majorité des deux tiers de ses membres, d'instituer en son sein une sous-commission,

missie in te stellen die evenveel magistraten als niet-magistraten telt.

In de gevallen bedoeld in artikel 259bis-9 kan de ene benoemingscommissie of subcommissie niet meer stemmen uitbrengen dan de andere benoemingscommissie of subcommissie.

§ 3. Elke benoemingscommissie doet jaarlijks aan de algemene vergadering verslag over zijn werkzaamheden.

Art. 259bis-17

§ 1. De betrokken commissie heeft in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in de artikelen 259bis-11 tot 259bis-16 tevens het recht de werking van de rechterlijke orde door te lichten, zonder zich te kunnen mengen in de behandeling van lopende dossiers.

§ 2. Wanneer de Hoge Raad bij het uitvoeren van zijn opdrachten van mening is dat een lid van de rechterlijke orde niet voldoet aan de plichten van zijn ambt, door zijn gedrag schade toebrengt aan de waardigheid van zijn beroep of weigert zijn medewerking te verlenen aan de tenuitvoerlegging van de onderzoeksmaatregelen bedoeld in artikel 259bis-16, § 3, brengt de Hoge Raad dit ter kennis van de bevoegde tuchtoverheden met het verzoek te onderzoeken of een tuchtprocedure dient te worden ingesteld, en deelt zij dit terzelfder tijd mee aan de minister van Justitie.

De tuchtoverheden stellen de Hoge Raad op een met redenen omklede wijze in kennis van het gevolg dat eraan is gegeven.

Art. 259bis-19

§ 1. Het is de leden van de Hoge Raad verboden deel te nemen aan een beraadslaging of een beslissing over zaken waarbij zij een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben, waarbij hun bloed- of aanverwanten tot in de vierde graad of de personen met wie zij een feitelijk gezin vormen een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarbij zij in een professionele hoedanigheid betrokken zijn of zijn geweest.

missie in te stellen die evenveel magistraten als niet-magistraten telt. *Elke benoemingscommissie kan beroep doen op externe deskundigen om de subcommissies bij te staan bij de voorbereiding van de in § 1, 2° en 3°, bedoelde examens en tijdens de proeven. Deze deskundigen maken in geen geval deel uit van de subcommissies en mogen niet deelnemen aan de deliberaties.*

In de gevallen bedoeld in artikel 259bis-9 kan de ene benoemingscommissie of subcommissie niet meer stemmen uitbrengen dan de andere benoemingscommissie of subcommissie.

§ 3. Elke benoemingscommissie doet jaarlijks aan de algemene vergadering verslag over zijn werkzaamheden.

Art. 259bis-17

§ 1. De betrokken commissie heeft in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in de artikelen 259bis-11 tot 259bis-16 tevens het recht de werking van de rechterlijke orde door te lichten, zonder zich te kunnen mengen in de behandeling van lopende dossiers.

[...]

[.....]

Art. 259bis-19

§ 1. Het is de leden van de Hoge Raad verboden deel te nemen aan een beraadslaging of een beslissing over zaken waarbij zij een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben, waarbij hun bloed- of aanverwanten tot in de vierde graad of de personen met wie zij een feitelijk gezin vormen een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarbij zij in een professionele hoedanigheid betrokken zijn of zijn geweest.

composée d'un nombre égal de magistrats et de non-magistrats.

Dans les cas prévus à l'article 259*bis*-9 aucune des deux commissions ou sous-commissions de nomination ne peut émettre plus de suffrages que l'autre.

§ 3. Chaque commission de nomination établit un rapport annuel de ses activités à l'intention de l'assemblée générale.

Art. 259*bis*-17

§ 1^{er}. L'exercice des compétences visées aux articles 259*bis*-11 à 259*bis*-16 comporte également pour la commission concernée le droit de réaliser un audit du fonctionnement de l'ordre judiciaire, sans pour autant pouvoir intervenir dans le traitement des dossiers en cours.

§ 2. Lorsque dans le cadre de l'exercice de ses missions, le Conseil supérieur estime qu'un membre de l'ordre judiciaire manque aux devoirs de sa charge ou porte atteinte à la dignité de sa profession par son comportement, ou refuse de collaborer à l'exercice des mesures d'instruction visées à l'article 259*bis*-16, § 3, le Conseil supérieur porte ces données à la connaissance des autorités disciplinaires compétentes en leur demandant d'examiner s'il y a lieu d'engager une procédure disciplinaire et les communique simultanément au ministre de la Justice.

Les autorités disciplinaires informent le Conseil supérieur de façon motivée des suites qui y sont réservées.

Art. 259*bis*-19

§ 1^{er}. Il est interdit aux membres du Conseil supérieur d'assister aux délibérations ou à une décision relatives à des matières dans lesquelles ils ont, eux mêmes ou leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclus ou les personnes avec lesquelles ils forment un ménage de fait, un intérêt personnel et direct ou dans lesquelles ils interviennent ou sont intervenus dans le cadre de l'exercice de leur profession.

composée d'un nombre égal de magistrats et de non-magistrats. *Chaque commission de nomination peut faire appel à des experts externes pour assister les sous-commissions dans la préparation des examens visés au § 1^{er}, 2^o et 3^o et lors des épreuves. Ces experts ne font ne font en aucun cas partie de ces sous-commissions et ne peuvent participer aux délibérations.*

Dans les cas prévus à l'article 259*bis*-9 aucune des deux commissions ou sous-commissions de nomination ne peut émettre plus de suffrages que l'autre.

§ 3. Chaque commission de nomination établit un rapport annuel de ses activités à l'intention de l'assemblée générale.

Art. 259*bis*-17

§ 1^{er}. L'exercice des compétences visées aux articles 259*bis*-11 à 259*bis*-16 comporte également pour la commission concernée le droit de réaliser un audit du fonctionnement de l'ordre judiciaire, sans pour autant pouvoir intervenir dans le traitement des dossiers en cours.

[...]

[.....]

Art. 259*bis*-19

§ 1^{er}. Il est interdit aux membres du Conseil supérieur d'assister aux délibérations ou à une décision relatives à des matières dans lesquelles ils ont, eux mêmes ou leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclus ou les personnes avec lesquelles ils forment un ménage de fait, un intérêt personnel et direct ou dans lesquelles ils interviennent ou sont intervenus dans le cadre de l'exercice de leur profession.

§ 2. Wanneer een lid van de Hoge Raad bij de uitoefening van zijn opdrachten kennis krijgt van een misdaad of een wanbedrijf, moet hij overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering de bevoegde procureur des Konings onverwijld in kennis stellen.

§ 3. Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de leden van de Hoge Raad, op hun opvolgers, op de deskundigen en op het personeel van de Raad voor alle gegevens waarvan zij kennis nemen in het kader van de uitoefening van hun opdrachten in de Hoge Raad.

Art. 259ter

§ 1. Vooraleer de Koning tot een benoeming bedoeld in artikel 58*bis*, 1° overgaat, vraagt de minister van Justitie binnen vijfenveertig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*, een gemotiveerd schriftelijk advies aan :

1° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de benoeming moet geschieden, behoudens wanneer het een benoeming tot raadsheer in het Hof van Cassatie, raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof betreft;

2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de kandidaat werkzaam is, hetzij als magistraat, hetzij als plaatsvervangend magistraat. Voor de magistraten die met toepassing van artikel 144*bis*, § 3, eerste en tweede lid, belast zijn met een opdracht, verstrekt de federale procureur advies indien de betrokkene deze opdracht voltijds

§ 2. Wanneer een lid van de Hoge Raad bij de uitoefening van zijn opdrachten kennis krijgt van een misdaad of een wanbedrijf, moet hij overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering de bevoegde procureur des Konings onverwijld in kennis stellen.

§ 2bis. Wanneer de Hoge Raad bij het uitvoeren van zijn opdrachten van mening is dat een van zijn leden, een magistraat, een lid van de griffies en parketsecretariaten, een lid van het personeel van de griffies en de parketsecretariaten of een adviesverstrekker bedoeld in de artikelen 259ter, § 1, en 259quater, § 1, niet voldoet aan de plichten van zijn ambt of weigert zijn medewerking te verlenen, brengt de Hoge Raad dit in voorkomend geval ter kennis van de bevoegde tucht-overheden met het verzoek te onderzoeken of een tucht-procedure dient te worden ingesteld, en deelt zij dit tezelfdertijd mee aan de minister van Justitie.

De tucht-overheden stellen de Hoge Raad op een met redenen omklede wijze in kennis van het gevolg dat hieraan is gegeven.

§ 3. Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de leden van de Hoge Raad, op hun opvolgers, op de deskundigen en op het personeel van de Raad voor alle gegevens waarvan zij kennis nemen in het kader van de uitoefening van hun opdrachten in de Hoge Raad.

Art. 259ter

§ 1. Vooraleer de Koning tot een benoeming bedoeld in artikel 58*bis*, 1° overgaat, vraagt de minister van Justitie binnen vijfenveertig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*, een gemotiveerd schriftelijk advies *overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier* aan :

1° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de benoeming moet geschieden, behoudens wanneer het een benoeming tot raadsheer in het Hof van Cassatie, raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof betreft;

2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de kandidaat werkzaam is, hetzij als magistraat, hetzij als plaatsvervangend magistraat *hetzij als referendaris of parketjurist, hetzij als gerechtelijk stagiair*. Voor de magistraten die met toepassing van artikel 144*bis*, § 3, eerste en tweede lid, belast zijn met een opdracht, verstrekt de federale

§ 2. Lorsqu'un membre du Conseil supérieur acquiert la connaissance, dans le cadre de l'exercice de ses missions, d'un crime ou d'un délit, il doit en informer immédiatement le procureur du Roi compétent conformément à l'article 29 du Code d'instruction criminelle.

§ 3. L'article 458 du Code pénal est applicable aux membres du Conseil supérieur, à leurs successeurs, aux experts et au personnel du Conseil pour toutes les données dont ils connaissent dans le cadre de l'exercice de leurs missions au sein du Conseil supérieur.

Art. 259ter

§ 1^{er}. Avant que le Roi ne procède à une nomination visée à l'article 58bis, 1°, le ministre de la Justice demande, dans un délai de quarante-cinq jours après la publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge*, l'avis écrit motivé :

1° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où doit avoir lieu la nomination, sauf lorsqu'il s'agit d'une nomination à la fonction de conseiller à la Cour de cassation, de conseiller ou conseiller suppléant à la cour d'appel ou de conseiller à la cour du travail;

2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où le candidat exerce des fonctions en tant que magistrat ou magistrat suppléant. Pour les magistrats chargés d'une mission en application de l'article 144bis, § 3, alinéas 1^{er} et 2, le procureur fédéral émet un avis si l'intéressé exerce cette mission à temps plein. Si la mission n'est pas exercée à temps plein, l'avis

§ 2. Lorsqu'un membre du Conseil supérieur acquiert la connaissance, dans le cadre de l'exercice de ses missions, d'un crime ou d'un délit, il doit en informer immédiatement le procureur du Roi compétent conformément à l'article 29 du Code d'instruction criminelle.

§ 2bis. Lorsque, dans le cadre de l'exercice de ses missions, le Conseil supérieur estime qu'un de ses membres, ou un magistrat, ou un membre des greffes et des secrétariats du parquet, ou un membre du personnel des greffes et des secrétariats du parquet ou un auteur d'avis visé aux articles 259ter, § 1^{er}, et 259quater, § 1^{er}, manque aux devoirs de sa charge ou encore refuse de collaborer, le Conseil supérieur en informe, le cas échéant, les autorités disciplinaires compétentes en leur demandant d'examiner s'il y a lieu d'engager une procédure disciplinaire et en renseigne simultanément le ministre de la Justice.

Les autorités disciplinaires informent le Conseil supérieur de façon motivée des suites qui y sont réservées.

§ 3. L'article 458 du Code pénal est applicable aux membres du Conseil supérieur, à leurs successeurs, aux experts et au personnel du Conseil pour toutes les données dont ils connaissent dans le cadre de l'exercice de leurs missions au sein du Conseil supérieur.

Art. 259ter

§ 1^{er}. Avant que le Roi ne procède à une nomination visée à l'article 58bis, 1°, le ministre de la Justice demande, dans un délai de quarante-cinq jours après la publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge*, l'avis écrit motivé, *au moyen d'un formulaire type établi par le ministre de la Justice, sur proposition du Conseil Supérieur de la Justice :*

1° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où doit avoir lieu la nomination, sauf lorsqu'il s'agit d'une nomination à la fonction de conseiller à la Cour de cassation, de conseiller ou conseiller suppléant à la cour d'appel ou de conseiller à la cour du travail;

2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où le candidat exerce des fonctions en tant que magistrat ou magistrat suppléant, *référénaire ou juriste de parquet ou stagiaire judiciaire*. Pour les magistrats chargés d'une mission en application de l'article 144bis, § 3, alinéas 1^{er} et 2, le procureur fédéral émet un avis si l'intéressé exerce cette mission à temps

uitoefent. Wordt de opdracht niet voltijds uitgeoefend, dan heeft het advies van de federale procureur betrekking op de deeltijds uitgeoefende opdracht en wordt het toegevoegd aan dat van de korpschef.

3° een vertegenwoordiger van de balie aangewezen door de orde van advocaten van het gerechtelijk arrondissement waar de kandidaat werkzaam is, hetzij als advocaat, hetzij als magistraat. Voor het gerechtelijk arrondissement Brussel geeft al naar gelang de kandidaat ingeschreven is op het tableau van de Nederlandstalige of Franstalige orde van advocaten of de magistraat behoort tot de Nederlandstalige of Franstalige taalrol, hetzij de vertegenwoordiger van de Nederlandstalige orde, hetzij de vertegenwoordiger van de Franstalige orde advies.

De korpschef van een rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege met zetel te Brussel die niet wettelijk tweetalig is, wijst een titularis van een adjunct-mandaat van de andere taalrol aan om hem bij te staan bij het inwinnen van inlichtingen en doornemen van de stukken voor het verstrekken van advies over de kandidaten behorend tot de andere taalrol.

De personen bedoeld in het eerste en tweede lid kunnen geen advies verstrekken over bloed- of aanverwanten tot in de vierde graad noch over personen met wie zij een feitelijk gezin vormen. In dat geval wordt het advies verstrekt door de daartoe aangestelde plaatsvervanger.

§ 2. De adviezen worden binnen dertig dagen na het verzoek om advies bedoeld in § 1 door de adviesverlenende instanties in tweevoud overgezonden aan de minister van Justitie en in afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief

procureur advies indien de betrokkene deze opdracht voltijds uitoefent. Wordt de opdracht niet voltijds uitgeoefend, dan heeft het advies van de federale procureur betrekking op de deeltijds uitgeoefende opdracht en wordt het toegevoegd aan dat van de korpschef.

3° een vertegenwoordiger van de balie aangewezen door de orde van advocaten van het gerechtelijk arrondissement waar de kandidaat werkzaam is, hetzij als advocaat, hetzij als magistraat. Voor het gerechtelijk arrondissement Brussel geeft al naar gelang de kandidaat ingeschreven is op het tableau van de Nederlandstalige of Franstalige orde van advocaten of de magistraat behoort tot de Nederlandstalige of Franstalige taalrol, hetzij de vertegenwoordiger van de Nederlandstalige orde, hetzij de vertegenwoordiger van de Franstalige orde advies.

De korpschef van een rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege met zetel te Brussel die niet wettelijk tweetalig is, wijst een titularis van een adjunct-mandaat van de andere taalrol aan om hem bij te staan bij het inwinnen van inlichtingen en doornemen van de stukken voor het verstrekken van advies over de kandidaten behorend tot de andere taalrol.

Ingeval de in het eerste en tweede lid bedoelde korpschef om welke reden dan ook in de onmogelijkheid is om advies te verstrekken, wordt het advies bedoeld in het eerste lid, 1 ° en 2° verstrekt door de in artikel 319, tweede lid, bedoelde magistraat.

Is de kandidaat hoogleraar dan vraagt de minister van Justitie overeenkomstig het bepaalde in § 1, eerste lid, het advies van zijn decaan en de rector of van 1 van beiden indien de kandidaat zelf decaan of rector is.

De personen bedoeld in deze paragraaf dienen zich ervan te onthouden advies te verstrekken telkens er een persoonlijk of strijdig belang bestaat. Zij kunnen inzonderheid geen advies verstrekken over bloed- en aanverwanten tot in de vierde graad noch over personen met wie zij een feitelijk gezin vormen. In die gevallen wordt het advies bedoeld in het eerste lid, 1 ° en 2° verstrekt door de in artikel 319, tweede lid, bedoelde magistraat. Indien deze laatste omwille van de hiervoor vermelde redenen evenmin advies kan verstrekken, dan wordt het advies verstrekt door de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of voor wat het Hof van Cassatie betreft de algemene vergadering.

§ 2. De adviezen worden binnen dertig dagen na het verzoek om advies bedoeld in § 1 door de adviesverlenende instanties in tweevoud overgezonden aan de minister van Justitie en in afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief

du procureur fédéral ne concerne que la mission exercée à temps partiel et est joint à celui du chef de corps.

3° d'un représentant du barreau désigné par l'ordre des avocats de l'arrondissement judiciaire où le candidat exerce des fonctions, soit en tant qu'avocat, soit en tant que magistrat. Pour une nomination dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'avis du représentant de l'ordre français ou du représentant de l'ordre néerlandais est recueilli, selon que le candidat est inscrit au tableau de l'ordre français ou de l'ordre néerlandais des avocats ou que le magistrat appartient au rôle français ou néerlandais.

Le chef de corps d'une juridiction ou du ministère public près une juridiction ayant son siège à Bruxelles, qui n'est pas bilingue légal, désigne un titulaire d'un mandat adjoint de l'autre rôle linguistique qui l'assistera pour recueillir les informations et étudier les pièces en vue de la formulation des avis au sujet des candidats appartenant à l'autre rôle linguistique.

Les personnes visées aux alinéas 1^{er} et 2 ne peuvent émettre un avis sur des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré, ni sur des personnes avec qui ils constituent un ménage de fait. Dans ce cas, l'avis est donné par le suppléant désigné à cette fin.

§ 2. Les avis sont transmis en double exemplaire au ministre de la Justice par les instances consultatives dans un délai de trente jours à compter de la demande d'avis visée au § 1^{er}. Une copie est communiquée au candidat concerné contre accusé de réception daté ou par lettre

plein. Si la mission n'est pas exercée à temps plein, l'avis du procureur fédéral ne concerne que la mission exercée à temps partiel et est joint à celui du chef de corps.

3° d'un représentant du barreau désigné par l'ordre des avocats de l'arrondissement judiciaire où le candidat exerce des fonctions, soit en tant qu'avocat, soit en tant que magistrat. Pour une nomination dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'avis du représentant de l'ordre français ou du représentant de l'ordre néerlandais est recueilli, selon que le candidat est inscrit au tableau de l'ordre français ou de l'ordre néerlandais des avocats ou que le magistrat appartient au rôle français ou néerlandais.

Le chef de corps d'une juridiction ou du ministère public près une juridiction ayant son siège à Bruxelles, qui n'est pas bilingue légal, désigne un titulaire d'un mandat adjoint de l'autre rôle linguistique qui l'assistera pour recueillir les informations et étudier les pièces en vue de la formulation des avis au sujet des candidats appartenant à l'autre rôle linguistique.

Dans le cas où le chef de corps visé aux alinéas 1^{er} et 2 se trouve, pour quelque raison que ce soit, dans l'impossibilité d'émettre un avis, l'avis visé à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, est donné par le magistrat visé à l'article 319, alinéa 2.

Si le candidat est professeur d'université, le ministre de la Justice demande conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'avis de son doyen et du recteur ou de l'un d'eux lorsque le candidat est lui-même doyen ou recteur.

Les personnes visées dans ce paragraphe doivent s'abstenir d'émettre un avis chaque fois qu'il existe un intérêt personnel ou contraire. Elles ne peuvent notamment émettre un avis sur des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ni sur des personnes avec qui elles constituent un ménage de fait. Dans ces cas, l'avis visé à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, est donné par le magistrat visé à l'article 319, alinéa 2. Si celui-ci, pour les raisons susmentionnées, ne peut non plus émettre un avis, l'avis est donné par le chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure ou, pour la Cour de Cassation, par l'assemblée générale.

§ 2. Les avis sont transmis en double exemplaire au ministre de la Justice par les instances consultatives dans un délai de trente jours à compter de la demande d'avis visée au § 1^{er}. Une copie est communiquée *dans le même délai* au candidat concerné contre accusé de réception

met ontvangstbewijs meegedeeld aan de betrokken kandidaat. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de minister van Justitie.

Bij gebrek aan advies binnen de vastgestelde termijn, wordt dit geacht gunstig noch ongunstig te zijn, hetgeen uiterlijk acht dagen na het verstrijken van die termijn door de minister van Justitie bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs wordt meegedeeld aan de betrokken kandidaat. Indien een unaniem gunstig advies voor een benoeming is vereist, wordt met dit advies geen rekening gehouden.

De kandidaten beschikken op straffe van verval over een termijn van vijftien dagen te rekenen van de kennisgeving van de adviezen om hun opmerkingen aan de minister van Justitie bij een ter post aangetekende brief mee te delen. Wanneer een of meerdere adviezen niet tijdig zijn uitgebracht, dienen zij dit te doen binnen negentig dagen na de bekendmaking bedoeld in § 1.

Het benoemingsdossier bevat, al naar gelang :

- de kandidatuur met de bijlagen;
- de schriftelijke adviezen bedoeld in § 1 en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;
- de verslagen van de gerechtelijke stage;
- een afschrift van het evaluatiedossier.

§ 3. Voor een benoeming tot raadsheer in het Hof van Cassatie, raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof, zendt de minister van Justitie binnen honderd dagen te rekenen van de bekendmaking bedoeld in § 1 aan de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden voor elke kandidaat het benoemingsdossier over met het verzoek een gemotiveerd advies uit te brengen over elk van de kandidaten; dit advies wordt bij hun dossier gevoegd.

De algemene vergadering hoort de kandidaten die haar binnen honderd dagen te rekenen van de

met ontvangstbewijs meegedeeld aan de betrokken kandidaat. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de minister van Justitie.

Onverminderd de toepassing van artikel 259bis-19, § 2bis, wordt bij gebrek aan advies binnen de vastgestelde termijn of bij gebrek aan gebruik van het standaardformulier, dit advies geacht gunstig noch ongunstig te zijn, hetgeen uiterlijk acht dagen na het verstrijken van die termijn door de minister van Justitie bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs wordt meegedeeld aan de betrokken kandidaat. Indien een unaniem gunstig advies voor een benoeming is vereist, wordt met dit advies geen rekening gehouden.

De kandidaten beschikken op straffe van verval over een termijn van vijftien dagen te rekenen van de kennisgeving van de adviezen om hun opmerkingen aan de minister van Justitie bij een ter post aangetekende brief mee te delen. Wanneer een of meerdere adviezen niet tijdig zijn uitgebracht, dienen zij dit te doen binnen negentig dagen na de bekendmaking bedoeld in § 1.

Het benoemingsdossier bestaat uitsluitend, al naar gelang het geval, uit de volgende stukken :

- a. de kandidatuur met alle relevante stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;*
- b. een curriculum vitae;*
- c. de schriftelijke adviezen bedoeld in § 1 en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;*
- d. de verslagen van de gerechtelijke stage;*
- e. de definitieve beoordeling in het evaluatiedossier;*
- f. stukken waaruit de betekening van de adviezen aan de kandidaten blijkt.*

§ 3. Voor een benoeming tot raadsheer in het Hof van Cassatie, raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof, zendt de minister van Justitie binnen honderd dagen te rekenen van de bekendmaking bedoeld in § 1 aan de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden voor elke kandidaat het benoemingsdossier over met het verzoek een gemotiveerd advies uit te brengen over elk van de kandidaten; dit advies wordt bij hun dossier gevoegd.

De algemene vergadering hoort de kandidaten die haar binnen honderd dagen te rekenen van de

recommandée à la poste avec accusé de réception. L'accusé de réception est adressé au ministre de la Justice.

En l'absence d'avis dans le délai prescrit, ledit avis est censé n'être ni favorable, ni défavorable; au plus tard huit jours après le terme de ce délai, le candidat concerné en est informé par le ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. Il n'est pas tenu compte de cet avis lorsque des avis favorables et unanimes sont requis pour une nomination.

Les candidats disposent à peine de déchéance d'un délai de quinze jours à compter de la notification des avis pour communiquer leurs observations par lettre recommandée au ministre de la Justice. En l'absence d'un ou plusieurs avis dans le délai prescrit, ils disposent pour le faire d'un délai de nonante jours à dater de la publication visée au § 1^{er}.

Le dossier de nomination comporte, selon le cas :

- la candidature et les annexes;
- les avis écrits visés au § 1^{er} et, le cas échéant, les observations du candidat;
- les rapports relatifs au stage judiciaire;
- une copie du dossier d'évaluation.

§ 3. Pour une nomination à la fonction de conseiller à la Cour de cassation, de conseiller ou de conseiller suppléant à la cour d'appel ou de conseiller à la cour du travail, le ministre de la Justice communique dans un délai de 100 jours à compter de la publication visée au § 1^{er}, pour chacun des candidats, un dossier de nomination à l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir, avec la demande d'émettre un avis motivé pour chacun des candidats; cet avis sera joint à leur dossier.

L'assemblée générale entend les candidats qui, dans un délai de cent jours à compter de la publication de la

daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. L'accusé de réception est adressé au ministre de la Justice.

Sans préjudice de l'application de l'article 259bis-19, § 2bis, en l'absence d'avis dans le délai prescrit ou à défaut d'utilisation du formulaire type, ledit avis est censé n'être ni favorable, ni défavorable; au plus tard huit jours après le terme de ce délai, le candidat concerné en est informé par le ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. Il n'est pas tenu compte de cet avis lorsque des avis favorables et unanimes sont requis pour une nomination.

Les candidats disposent à peine de déchéance d'un délai de quinze jours à compter de la notification des avis pour communiquer leurs observations par lettre recommandée au ministre de la Justice. En l'absence d'un ou plusieurs avis dans le délai prescrit, ils disposent pour le faire d'un délai de nonante jours à dater de la publication visée au § 1^{er}.

Le dossier de nomination *se compose*, selon les cas, *exclusivement* des documents suivants :

- a. la candidature et toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;*
- b. un curriculum vitae;*
- c. les avis écrits visés au § 1^{er} et, le cas échéant, les observations du candidat;*
- d. les rapports relatifs au stage judiciaire;*
- e. la mention définitive dans le dossier d'évaluation;*
- f. les documents attestant la notification des avis aux candidats.*

§ 3. Pour une nomination à la fonction de conseiller à la Cour de cassation, de conseiller ou de conseiller suppléant à la cour d'appel ou de conseiller à la cour du travail, le ministre de la Justice communique dans un délai de 100 jours à compter de la publication visée au § 1^{er}, pour chacun des candidats, un dossier de nomination à l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir, avec la demande d'émettre un avis motivé pour chacun des candidats; cet avis sera joint à leur dossier.

L'assemblée générale entend les candidats qui, dans un délai de cent jours à compter de la publication de la

bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1 daarom bij een ter post aangetekende brief hebben verzocht.

Voor het hof van beroep en het arbeidshof te Brussel worden de adviezen goedgekeurd met een meerderheid van twee derden van de leden van de algemene vergadering.

De algemene vergadering zendt binnen dertig dagen na het verzoek om advies de gemotiveerde adviezen in tweevoud aan de minister van Justitie over en deelt een afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs mee aan de betrokken kandidaten. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de minister van Justitie.

Bij gebrek aan adviezen binnen de vastgestelde termijn over elke kandidaat, wordt met deze adviezen geen rekening gehouden, hetgeen uiterlijk acht dagen na het verstrijken van die termijn door de minister van Justitie bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs wordt meegedeeld aan de betrokken kandidaten.

§ 4. Binnen honderd dagen te rekenen van de bekendmaking bedoeld in § 1 zendt de minister van Justitie aan de bevoegde benoemingscommissie voor elke kandidaat het benoemingsdossier over met het verzoek over te gaan tot een voordracht van een kandidaat.

In geval van tussenkomst van de algemene vergadering bedoeld in § 3, wordt deze termijn verlengd met veertig dagen.

Met uitzondering van de gerechtelijke stagiairs moeten de kandidaten, al naar gelang, uiterlijk op het einde van de termijn bedoeld in het eerste en het tweede lid voldoen aan de benoemingsvoorwaarden. De gerechtelijke stagiairs moeten aan de benoemingsvoorwaarden voldoen op het ogenblik van de benoeming.

De benoemingscommissie hoort de kandidaten die binnen honderd dagen te rekenen van de bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1, haar daarom bij een ter post aangetekende brief hebben verzocht. In geval van tussenkomst van de algemene vergadering bedoeld in § 3 wordt deze termijn verlengd met veertig dagen.

bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1 daarom bij een ter post aangetekende brief hebben verzocht.

Voor het hof van beroep en het arbeidshof te Brussel worden de adviezen goedgekeurd met een meerderheid van twee derden van de leden van de algemene vergadering.

De algemene vergadering zendt binnen dertig dagen na het verzoek om advies de gemotiveerde adviezen in tweevoud aan de minister van Justitie over en deelt een afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs mee aan de betrokken kandidaten. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de minister van Justitie.

Bij gebrek aan adviezen binnen de vastgestelde termijn over elke kandidaat, wordt met deze adviezen geen rekening gehouden, hetgeen uiterlijk acht dagen na het verstrijken van die termijn door de minister van Justitie bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs wordt meegedeeld aan de betrokken kandidaten.

§ 4. Binnen honderd dagen te rekenen van de bekendmaking bedoeld in § 1 zendt de minister van Justitie aan de bevoegde benoemingscommissie voor elke kandidaat het benoemingsdossier over met het verzoek over te gaan tot een voordracht van een kandidaat.

In geval van tussenkomst van de algemene vergadering bedoeld in § 3, *en van het college van procureurs-generaal bedoeld in artikel 259sexies* wordt deze termijn verlengd met veertig dagen.

Met uitzondering van de gerechtelijke stagiairs moeten de kandidaten, al naar gelang, uiterlijk op het einde van de termijn bedoeld in het eerste en het tweede lid voldoen aan de benoemingsvoorwaarden. De gerechtelijke stagiairs *kunnen zich ten vroegste zes maanden voor het einde van de gerechtelijke stage kandidaat stellen* en ze moeten aan de benoemingsvoorwaarden voldoen op het ogenblik van de benoeming.

De benoemingscommissie hoort de kandidaten die binnen honderd dagen te rekenen van de bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1, haar daarom bij een ter post aangetekende brief hebben verzocht. In geval van tussenkomst van de algemene vergadering bedoeld in § 3 *en van het college van procureurs-generaal bedoeld in artikel 259sexies* wordt deze termijn verlengd met veertig dagen.

vacance d'emploi visée au § 1^{er}, en ont fait la demande par lettre recommandée à la poste.

Pour la cour d'appel et la cour du travail de Bruxelles, les avis sont approuvés à la majorité des deux tiers des membres de l'assemblée générale.

L'assemblée générale fait parvenir au ministre de la Justice les avis motivés en double exemplaire dans un délai de trente jours à compter de la demande d'avis et communique au candidat concerné une copie contre accuse de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. L'accusé de réception est envoyé au ministre de la Justice.

En l'absence d'avis dans un délai prescrit pour chaque candidat, il n'est pas tenu compte de ces avis; au plus tard huit jours après le terme de ce délai, les candidats concernés en sont informés par le ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

§ 4. Dans un délai de cent jours à compter de la publication visée au § 1^{er}, le ministre de la Justice transmet à la commission de nomination compétente le dossier de nomination de chaque candidat avec la demande de procéder à la présentation d'un candidat.

En cas d'intervention de l'assemblée générale visée au § 3, ce délai est prolongé de quarante jours.

À l'exception des stagiaires judiciaires, tous les candidats doivent selon le cas satisfaire aux conditions de nomination au plus tard à la fin du délai visé aux alinéas 1^{er} et 2. Les stagiaires judiciaires doivent satisfaire aux conditions de nomination au moment de leur nomination.

La commission de nomination entend les candidats qui, dans un délai de cent jours à compter de la publication de la vacance d'emploi visée au § 1^{er}, en ont fait la demande par lettre recommandée à la poste. En cas d'intervention de l'assemblée générale visée au § 3, ce délai est prolongé de quarante jours.

vacance d'emploi visée au § 1^{er}, en ont fait la demande par lettre recommandée à la poste.

Pour la cour d'appel et la cour du travail de Bruxelles, les avis sont approuvés à la majorité des deux tiers des membres de l'assemblée générale.

L'assemblée générale fait parvenir au ministre de la Justice les avis motivés en double exemplaire dans un délai de trente jours à compter de la demande d'avis et communique au candidat concerné une copie contre accuse de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. L'accusé de réception est envoyé au ministre de la Justice.

En l'absence d'avis dans un délai prescrit pour chaque candidat, il n'est pas tenu compte de ces avis; au plus tard huit jours après le terme de ce délai, les candidats concernés en sont informés par le ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

§ 4. Dans un délai de cent jours à compter de la publication visée au § 1^{er}, le ministre de la Justice transmet à la commission de nomination compétente le dossier de nomination de chaque candidat avec la demande de procéder à la présentation d'un candidat.

En cas d'intervention de l'assemblée générale visée au § 3 *ou du collège des procureurs généraux visée à l'article 259sexies*, ce délai est prolongé de quarante jours.

À l'exception des stagiaires judiciaires, tous les candidats doivent selon le cas satisfaire aux conditions de nomination au plus tard à la fin du délai visé aux alinéas 1^{er} et 2. Les stagiaires judiciaires *peuvent poser leur candidature au plus tôt six mois avant la fin du stage judiciaire et ils* doivent satisfaire aux conditions de nomination au moment de leur nomination.

La commission de nomination entend les candidats qui, dans un délai de cent jours à compter de la publication de la vacance d'emploi visée au § 1^{er}, en ont fait la demande par lettre recommandée à la poste. En cas d'intervention de l'assemblée générale visée au § 3 *et du collège des procureurs généraux visée à l'article 259sexies*, ce délai est prolongé de quarante jours.

De voordracht gebeurt bij meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen op grond van criteria die betrekking hebben op de bekwaamheid en geschiktheid van de kandidaat.

In geval van een vacature voor de ambten bedoeld in artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, geschiedt de voordracht door de verenigde benoemingscommissie bij meerderheid van twee derden van de stemmen uitgebracht binnen elke benoemingscommissie.

Van de met redenen omklede voordracht wordt een proces-verbaal opgemaakt dat door de voorzitter en een lid van de benoemingscommissie wordt ondertekend.

Binnen veertig dagen na het verzoek tot voordracht deelt de benoemingscommissie bij een ter post aangezekende brief met ontvangstbewijs of tegen gedagtekend ontvangstbewijs de lijst met de voorgedragen kandidaat en de niet-voorgedragen kandidaten, en het proces-verbaal van voordracht mee aan de minister van Justitie. Een afschrift van de lijst wordt bij gewone brief aan de kandidaten meegedeeld.

De benoemingscommissie kan besluiten om kandidaten te horen zonder dat die daarom hebben verzocht. In dat geval hoort ze alle personen die zich voor dezelfde vacature kandidaat stellen.

De benoemingscommissie nodigt de kandidaten uit bij ter post aangetekende brief waarin de plaats en het tijdstip waarop zij zich moeten aanbieden, worden vermeld.

Van elke kandidaat die gehoord wordt, wordt een afzonderlijke geluidsopname gemaakt. Deze geluidsopname wordt door de benoemingscommissie aan het benoemingsdossier van de betrokkene toegevoegd en wordt er gedurende een jaar in bewaard. Wanneer er verhaal wordt ingesteld, wordt deze opname bewaard tot de definitieve beëindiging van de procedure.

Een kandidaat die niet verschijnt op het door de benoemingscommissie bepaalde tijdstip wordt, behoudens in geval van overmacht, geacht te verzaken aan de mogelijkheid om gehoord te worden. In geval van overmacht, die soeverein door de benoemingscommissie wordt beoordeeld, wordt de kandidaat opnieuw opgeroepen voor zover daardoor geen afbreuk wordt gedaan aan de termijn waarover de benoemingscommissie beschikt om de voordracht te doen.

De voordracht gebeurt bij meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen op grond van criteria die betrekking hebben op de bekwaamheid en geschiktheid van de kandidaat.

In geval van een vacature voor de ambten bedoeld in artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, geschiedt de voordracht door de verenigde benoemingscommissie bij meerderheid van twee derden van de stemmen uitgebracht binnen elke benoemingscommissie.

Van de met redenen omklede voordracht wordt een proces-verbaal opgemaakt dat door de voorzitter en een lid van de benoemingscommissie wordt ondertekend.

Binnen veertig dagen na het verzoek tot voordracht deelt de benoemingscommissie bij een ter post aangezekende brief met ontvangstbewijs of tegen gedagtekend ontvangstbewijs de lijst met de voorgedragen kandidaat en de niet-voorgedragen kandidaten, en het proces-verbaal van voordracht mee aan de minister van Justitie. Een afschrift van de lijst wordt bij gewone brief aan de kandidaten meegedeeld *evenals aan de korpschef van de vacature en de korpschef van de voorgedragen kandidaat.*

La présentation s'opère à la majorité des deux tiers des suffrages émis sur la base de critères qui portent sur les capacités et l'aptitude du candidat.

Dans le cas d'un emploi vacant pour les fonctions visées à l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, la présentation s'opère par la commission de nomination réunie à la majorité des deux tiers des suffrages émis au sein de chaque commission de nomination.

La présentation motivée fait l'objet d'un procès-verbal signé par le président et un membre de la commission de nomination.

Dans un délai de quarante jours à compter de la demande de présentation, la commission de nomination communique la liste du candidat présenté et des candidats non présentés ainsi que le procès-verbal de la présentation au ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou contre accusé de réception daté. Une copie de la liste est communiquée aux candidats.

La commission de nomination peut décider d'entendre des candidats qui n'ont sollicité aucune audition. Dans ce cas, elle entend toutes les personnes qui posent leur candidature pour l'emploi vacant concerné.

La commission de nomination invite les candidats par lettre recommandée à la poste en mentionnant le lieu où ainsi que le jour et l'heure auxquels ils doivent se présenter.

L'audition de chaque candidat fait l'objet d'un enregistrement sonore séparé. Cet enregistrement est joint par la commission de nomination au dossier de nomination de l'intéressé et y est conservé pendant un an. En cas de recours, l'enregistrement est conservé jusqu'à la clôture définitive de la procédure.

Le candidat qui ne se présente pas au jour et à l'heure indiqués par la commission de nomination est réputé, sauf en cas de force majeure, renoncer à la possibilité d'être entendu. En cas de force majeure, laquelle est appréciée souverainement par la commission de nomination, le candidat est à nouveau convoqué pour autant qu'il ne soit pas porté atteinte au délai dont dispose la commission de nomination pour faire la présentation.

La présentation s'opère à la majorité des deux tiers des suffrages émis sur la base de critères qui portent sur les capacités et l'aptitude du candidat.

Dans le cas d'un emploi vacant pour les fonctions visées à l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, la présentation s'opère par la commission de nomination réunie à la majorité des deux tiers des suffrages émis au sein de chaque commission de nomination.

La présentation motivée fait l'objet d'un procès-verbal signé par le président et un membre de la commission de nomination.

Dans un délai de quarante jours à compter de la demande de présentation, la commission de nomination communique la liste du candidat présenté et des candidats non présentés ainsi que le procès-verbal de la présentation au ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou contre accusé de réception daté. Une copie de la liste est communiquée aux candidats *ainsi qu'au chef de corps de la place vacante et au chef de corps du candidat présenté.*

Wordt geen voordracht meegedeeld binnen de voorgeschreven termijn, dan brengt de minister van Justitie dit binnen vijftien dagen bij een ter post aangetekende brief ter kennis van de kandidaten en wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 5. De Koning beschikt vanaf de ontvangst van de voordracht over zestig dagen om een beslissing te nemen en deze bij een ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs mee te delen aan de benoemingscommissie en de kandidaten.

In geval van gemotiveerde weigering beschikt de benoemingscommissie vanaf de ontvangst van deze beslissing over vijftien dagen om een nieuwe voordracht te doen overeenkomstig de nadere regels bepaald in § 4.

Telkens wanneer de Koning niet beslist binnen de termijn van zestig dagen beschikken de betrokken benoemingscommissie en de kandidaten vanaf de vijftenzestigste dag over een termijn van vijftien dagen om bij een ter post aangetekende brief een aanmaning aan de Koning te betekenen. Wanneer de Koning binnen vijftien dagen na de betekening geen beslissing treft, wordt zijn stilzwijgen geacht een afwijzende beslissing te zijn waartegen beroep bij de Raad van State kan worden ingesteld. Bij ontstentenis van tijdige aanmaning en zo het een eerste voordracht betreft, doet de benoemingscommissie een nieuwe voordracht, overeenkomstig het bepaalde in het tweede lid; zo het geen eerste voordracht betreft, wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten bekendgemaakt.

Wordt geen voordracht meegedeeld binnen de voorgeschreven termijn, dan kan de minister van Justitie vanaf de veertigste dag tot en met de vijfenvijftigste dag na het verzoek tot voordracht, de benoemingscommissie bij ter post aangetekende brief aanmanen om een voordracht te doen. De benoemingscommissie beschikt over vijftien dagen vanaf de verzending van de aanmaning om vooralsnog een voordracht te doen.

Wordt geen voordracht meegedeeld binnen de voorgeschreven termijn *of binnen de ingevolge aanmaning verlengde termijn*, dan brengt de minister van Justitie dit binnen vijftien dagen bij een ter post aangetekende brief ter kennis van de kandidaten en wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 5. De Koning beschikt vanaf de ontvangst van de voordracht over zestig dagen om een beslissing te nemen en deze bij een ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs mee te delen aan de benoemingscommissie en de kandidaten. *Een kopij van deze gemotiveerde beslissing wordt bij gewone brief meegedeeld aan de korpschef van de vacature en de korpschef van de kandidaat, aan de benoemingscommissie en de procureur-generaal van de plaats waar de eed moet worden afgelegd.*

In geval van gemotiveerde weigering beschikt de benoemingscommissie vanaf de ontvangst van deze beslissing over vijftien dagen om een nieuwe voordracht te doen overeenkomstig de nadere regels bepaald in § 4. *De gemotiveerde weigeringsbeslissing wordt bij een ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs meegedeeld aan de benoemingscommissie en de voorgedragen kandidaat. De korpschef van de vacature, de korpschef van de voorgedragen kandidaat en andere kandidaten worden bij gewone brief op de hoogte gebracht van de weigeringsbeslissing.*

Telkens wanneer de Koning niet beslist binnen de termijn van zestig dagen beschikken de betrokken benoemingscommissie en de kandidaten vanaf de vijftenzestigste dag over een termijn van vijftien dagen om bij een ter post aangetekende brief een aanmaning aan de Koning te betekenen. Wanneer de Koning binnen vijftien dagen na de betekening geen beslissing treft, wordt zijn stilzwijgen geacht een afwijzende beslissing te zijn waartegen beroep bij de Raad van State kan worden ingesteld. Bij ontstentenis van tijdige aanmaning en zo het een eerste voordracht betreft, doet de benoemingscommissie een nieuwe voordracht, overeenkomstig het bepaalde in het tweede lid; zo het geen eerste voordracht betreft, wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten bekendgemaakt.

Si aucune présentation n'est communiquée dans le délai prescrit, le ministre de la Justice en informe les candidats dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste et un nouvel appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*.

§ 5. Dès réception de la présentation, le Roi dispose d'un délai de soixante jours pour prendre une décision et pour communiquer celle-ci à la commission de nomination et aux candidats par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception.

En cas de refus motivé, la commission de nomination dispose, à compter de la réception de cette décision, d'un délai de quinze jours pour procéder à une nouvelle présentation conformément aux modalités prévues au § 4.

Chaque fois que le Roi omet de décider dans le délai de soixante jours, la commission de nomination concernée et les candidats disposent, à partir du soixante-cinquième jour, d'un délai de quinze jours pour notifier une mise en demeure au Roi par lettre recommandée à la poste. Lorsque le Roi ne prend aucune décision dans les quinze jours de cette notification, son silence est réputé être une décision de refus contre laquelle un recours peut être introduit au Conseil d'État. En l'absence de mise en demeure dans les délais et s'il s'agit d'une première présentation, la commission de nomination procède à une nouvelle présentation, conformément aux dispositions de l'alinéa 2; s'il ne s'agit pas d'une première présentation, un nouvel appel aux candidats est publié.

Si aucune présentation n'est communiquée dans le délai prescrit, le ministre de la Justice peut, à partir du quarantième jour et jusqu'au cinquante-cinquième jour à compter de la demande de présentation, mettre en demeure la commission de nomination par lettre recommandée à la poste de faire une présentation. La commission de nomination dispose d'un délai de quinze jours à compter de l'envoi de la mise en demeure pour faire encore une présentation.

Si aucune présentation n'est communiquée dans le délai prescrit *ou dans le délai prolongé à la suite de la mise en demeure*, le ministre de la Justice en informe les candidats dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste et un nouvel appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*.

§ 5. Dès réception de la présentation, le Roi dispose d'un délai de soixante jours pour prendre une décision et pour communiquer celle-ci à la commission de nomination et aux candidats par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception *et par simple lettre au chef de corps de la place vacante et, au chef de corps du candidat. Une copie de cette décision motivée est communiquée par simple lettre à la commission de nomination et au procureur général du lieu où le serment doit être prêté.*

En cas de refus motivé, la commission de nomination dispose, à compter de la réception de cette décision, d'un délai de quinze jours pour procéder à une nouvelle présentation conformément aux modalités prévues au § 4. *La décision de refus motivée est communiquée par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception à la commission de nomination et au candidat présenté. Le chef de corps de la place vacante, le chef de corps du candidat présenté et les autres candidats sont informés de la décision de refus par simple lettre.*

Chaque fois que le Roi omet de décider dans le délai de soixante jours, la commission de nomination concernée et les candidats disposent, à partir du soixante-cinquième jour, d'un délai de quinze jours pour notifier une mise en demeure au Roi par lettre recommandée à la poste. Lorsque le Roi ne prend aucune décision dans les quinze jours de cette notification, son silence est réputé être une décision de refus contre laquelle un recours peut être introduit au Conseil d'État. En l'absence de mise en demeure dans les délais et s'il s'agit d'une première présentation, la commission de nomination procède à une nouvelle présentation, conformément aux dispositions de l'alinéa 2; s'il ne s'agit pas d'une première présentation, un nouvel appel aux candidats est publié.

Art. 259^{quater}

§ 1. De korpschefs bedoeld in artikel 58^{bis}, 2°, worden door de Koning aangewezen voor een mandaat van zeven jaar dat binnen hetzelfde rechtscollege of binnen hetzelfde parket niet onmiddellijk hernieuwbaar is.

§ 2. De minister van Justitie vraagt binnen vijfenveertig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*, een gemotiveerd schriftelijk advies, al naar gelang het geval aan :

1° de uittredende korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden;

2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de kandidaat als magistraat werkzaam is; is dit dezelfde persoon als bedoeld in 1°, dan wordt het advies ingewonnen bij de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege. Voor de magistraten die bij toepassing van artikel 144^{bis}, § 3, eerste en tweede lid, een opdracht krijgen, verstrekt de federale procureur advies indien de betrokkene voltijds voor hem werkt. Zijn de prestaties niet voltijds dan wordt voor het aspect federaal werk, het advies van de federale procureur aan dat van de korpschef toegevoegd. Indien de federale procureur dezelfde persoon is als bedoeld in 1° dan wordt het advies ingewonnen van de voorzitter van het college van procureurs-generaal;

3° een vertegenwoordiger van de balie aangewezen door de orde van advocaten van het gerechtelijk arrondissement waar de kandidaat werkzaam is als magistraat. Voor het gerechtelijk arrondissement Brussel geeft, al naar gelang de magistraat behoort tot de Nederlandse of Franse taalrol, hetzij de vertegenwoordiger van de Nederlandstalige orde, hetzij de vertegenwoordiger van de Franstalige orde advies.

De modaliteiten van artikel 259^{ter}, § 1, tweede en derde lid en § 2, eerste tot derde lid, zijn van overeenkomstige toepassing.

Het aanwijzingsdossier van een korpschef bevat :

- de kandidatuur met de bijlagen;
- de schriftelijke adviezen en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;

Art. 259^{quater}

§ 1. De korpschefs bedoeld in artikel 58^{bis}, 2°, worden door de Koning aangewezen voor een mandaat van zeven jaar dat binnen hetzelfde rechtscollege of binnen hetzelfde parket niet onmiddellijk hernieuwbaar is.

§ 2. De minister van Justitie vraagt binnen vijfenveertig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*, een gemotiveerd schriftelijk advies, al naar gelang het geval aan :

1° *de nog in functie zijnde uittredende korpschef* van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden;

2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de kandidaat als magistraat werkzaam is; is dit dezelfde persoon als bedoeld in 1°, dan wordt het advies ingewonnen bij de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege. Voor de magistraten die bij toepassing van artikel 144^{bis}, § 3, eerste en tweede lid, een opdracht krijgen, verstrekt de federale procureur advies indien de betrokkene voltijds voor hem werkt. Zijn de prestaties niet voltijds dan wordt voor het aspect federaal werk, het advies van de federale procureur aan dat van de korpschef toegevoegd. Indien de federale procureur dezelfde persoon is als bedoeld in 1° dan wordt het advies ingewonnen van de voorzitter van het college van procureurs-generaal;

3° een vertegenwoordiger van de balie aangewezen door de orde van advocaten van het gerechtelijk arrondissement waar de kandidaat werkzaam is als magistraat. Voor het gerechtelijk arrondissement Brussel geeft, al naar gelang de magistraat behoort tot de Nederlandse of Franse taalrol, hetzij de vertegenwoordiger van de Nederlandstalige orde, hetzij de vertegenwoordiger van de Franstalige orde advies.

De modaliteiten van artikel 259^{ter}, § 1, tweede *tot en met vijfde* lid en § 2, eerste tot derde lid, zijn van overeenkomstige toepassing.

Het aanwijzingsdossier van een korpschef bestaat uitsluitend uit de volgende stukken :

- a. de kandidatuur met alle relevante stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;*
- b. een curriculum vitae;*

Art. 259^{quater}

§ 1^{er}. Les chefs de corps visés à l'article 58^{bis}, 2°, sont désignés par le Roi pour un mandat de sept ans non immédiatement renouvelable au sein de la même juridiction ou du même parquet.

§ 2. Le ministre de la Justice demande, dans un délai de quarante-cinq jours après la publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge*, l'avis écrit motivé, selon le cas :

1° du chef de corps sortant de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où doit intervenir la désignation;

2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où le candidat exerce les fonctions de magistrat; lorsqu'il s'agit de la même personne que celle visée au point 1°, l'avis du chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure ou du ministère public près cette juridiction est recueilli. Pour les magistrats chargés d'une mission en application de l'article 144^{bis}, § 3, alinéas 1^{er} et 2, le procureur fédéral émet un avis si l'intéressé travaille pour lui à temps plein. Si les prestations ne sont pas accomplies à temps plein, l'avis du procureur fédéral sur l'aspect lié au travail fédéral est joint à celui du chef de corps. Si le procureur fédéral est la même personne que celle visée au 1°, l'avis du président du collège des procureurs généraux est recueilli;

3° d'un représentant du barreau désigné par l'ordre des avocats de l'arrondissement judiciaire où le candidat exerce les fonctions de magistrat. Pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'avis du représentant de l'ordre français ou du représentant de l'ordre néerlandais est recueilli, selon que le magistrat appartient au rôle français ou néerlandais.

Les modalités de l'article 259^{ter}, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, et § 2, alinéas 1^{er} à 3, sont applicables par analogie.

Le dossier de désignation d'un chef de corps contient :

- l'acte de candidature et les annexes;
- les avis écrits et, le cas échéant, les observations du candidat;

Art. 259^{quater}

§ 1^{er}. Les chefs de corps visés à l'article 58^{bis}, 2°, sont désignés par le Roi pour un mandat de sept ans non immédiatement renouvelable au sein de la même juridiction ou du même parquet.

§ 2. Le ministre de la Justice demande, dans un délai de quarante-cinq jours après la publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge*, l'avis écrit motivé, selon le cas :

1° du chef de corps sortant, *encore en fonction*, de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où doit intervenir la désignation;

2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où le candidat exerce les fonctions de magistrat; lorsqu'il s'agit de la même personne que celle visée au point 1°, l'avis du chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure ou du ministère public près cette juridiction est recueilli. Pour les magistrats chargés d'une mission en application de l'article 144^{bis}, § 3, alinéas 1^{er} et 2, le procureur fédéral émet un avis si l'intéressé travaille pour lui à temps plein. Si les prestations ne sont pas accomplies à temps plein, l'avis du procureur fédéral sur l'aspect lié au travail fédéral est joint à celui du chef de corps. Si le procureur fédéral est la même personne que celle visée au 1°, l'avis du président du collège des procureurs généraux est recueilli;

3° d'un représentant du barreau désigné par l'ordre des avocats de l'arrondissement judiciaire où le candidat exerce les fonctions de magistrat. Pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'avis du représentant de l'ordre français ou du représentant de l'ordre néerlandais est recueilli, selon que le magistrat appartient au rôle français ou néerlandais.

Les modalités de l'article 259^{ter}, § 1^{er}, alinéas 2 à 5 et § 2, alinéas 1^{er} à 3, sont applicables par analogie.

Le dossier de désignation d'un chef de corps se compose exclusivement des documents suivants :

- a. la candidature et toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;
- b. un curriculum vitae;

- een beleidsplan van de kandidaat;
- een afschrift van het evaluatiedossier.

§ 3. Voor een aanwijzing tot eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, eerste voorzitter van het hof van beroep of eerste voorzitter van het arbeidshof is artikel 259ter, § 3, van overeenkomstige toepassing.

Voor het overige zijn de bepalingen bedoeld in artikel 259ter, §§ 4 en 5, van overeenkomstige toepassing, behoudens voor wat hierna volgt :

1° de voordracht geschiedt tevens op basis van het standaardprofiel bedoeld in artikel 259bis-13;

2° betreft het een aanwijzing tot korpschef bedoeld in de artikelen 43, § 4, 43bis, § 4, eerste lid, en 49, § 2, eerste en vierde lid *in fine*, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dan gebeurt de voordracht door de verenigde benoemingscommissie met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen binnen elke benoemingscommissie;

3° op het ogenblik van de aanwijzing moet de kandidaat ten minste vijf jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1.

§ 4. De korpschef die uit het rechtscollege of het parket zelf afkomstig is, neemt na het verstrijken van het mandaat het ambt waarin hij op het ogenblik van zijn aanwijzing was benoemd weer op of, al naar gelang, het adjunct-mandaat waarin hij vast was aangewezen, en geniet gedurende twee jaar, of tot op het ogenblik dat hij voor het verstrijken van die termijn in een ander ambt of functie wordt benoemd of aangewezen, de overeenkomstige wedde van korpschef met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

c. de schriftelijke adviezen bedoeld in het eerste lid en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;

d. het beleidsplan van de kandidaat;

e. de definitieve beoordeling in het evaluatiedossier;

f. stukken waaruit de betekening van de adviezen aan de kandidaten blijkt.

§ 3. Voor een aanwijzing tot eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, eerste voorzitter van het hof van beroep of eerste voorzitter van het arbeidshof is artikel 259ter, § 3, van overeenkomstige toepassing. *Indien de algemene vergadering niet het vereiste quorum bereikt, omdat teveel leden van het betrokken hof van beroep of arbeidshof kandidaat zijn voor de functie van korpschef van dat hof, wordt het in artikel 259ter, § 3, bedoelde advies verstrekt door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie.*

Voor het overige zijn de bepalingen bedoeld in artikel 259ter, §§ 4 en 5, van overeenkomstige toepassing, behoudens voor wat hierna volgt :

1° de voordracht geschiedt tevens op basis van het standaardprofiel bedoeld in artikel 259bis-13;

2° betreft het een aanwijzing tot korpschef bedoeld in de artikelen 43, § 4, 43bis, § 4, eerste lid, en 49, § 2, eerste en vierde lid *in fine*, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dan gebeurt de voordracht door de verenigde benoemingscommissie met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen binnen elke benoemingscommissie;

3° op het ogenblik dat het mandaat daadwerkelijk openvalt moet de kandidaat ten minste zes jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1;

4° de benoemingscommissie hoort alle kandidaten voor een mandaat van korpschef.

§ 4. De korpschef die uit het rechtscollege of het parket zelf afkomstig is, neemt na het verstrijken van het mandaat het ambt waarin hij op het ogenblik van zijn aanwijzing was benoemd weer op of, al naar gelang, het adjunct-mandaat waarin hij vast was aangewezen, en geniet gedurende twee jaar, of tot op het ogenblik dat hij voor het verstrijken van die termijn in een ander ambt of functie wordt benoemd of aangewezen, de overeenkomstige wedde van korpschef met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

- un projet de gestion du candidat;
- une copie du dossier d'évaluation.

§ 3. L'article 259ter, § 3, est applicable par analogie pour une désignation à la fonction de premier président de la Cour de cassation, premier président de la cour d'appel ou premier président de la cour du travail.

Pour le reste, les dispositions visées à l'article 259ter, §§ 4 et 5, sont applicables par analogie, exception faite de ce qui suit :

1° la présentation s'opère aussi sur la base du profil général visé à l'article 259bis-13;

2° en cas de désignation à la fonction de chef de corps visée aux articles 43, § 4, 43bis, § 4, alinéa premier, et 49, § 2, alinéas 1^{er} à 4 *in fine*, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, la présentation est établie par la commission de nomination réunie à la majorité de deux tiers des suffrages émis dans chaque commission de nomination;

3° au moment de la désignation, le candidat doit être éloigné d'au moins cinq ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1^{er}.

§ 4. À l'expiration du mandat, le chef de corps issu de la même juridiction ou du même parquet réintègre la fonction à laquelle il était nommé au moment de sa désignation ou, le cas échéant, le mandat adjoint auquel il avait été désigné à titre définitif et jouit du traitement correspondant à la fonction de chef de corps, ainsi que des augmentations et des avantages y afférents pendant deux années ou jusqu'au moment où, au cours de cette période, il est nommé ou désigné à une autre fonction.

c. les avis écrits visés à l'alinéa 1^{er} et, le cas échéant, les observations du candidat;

d. le plan de gestion du candidat;

e. la mention définitive dans le dossier d'évaluation;

f. les documents attestant la notification des avis aux candidats.

§ 3. L'article 259ter, § 3, est applicable par analogie pour une désignation à la fonction de premier président de la Cour de cassation, premier président de la cour d'appel ou premier président de la cour du travail. *Si l'assemblée générale n'atteint pas le quorum requis parce que trop de membres de la cour d'appel ou de la cour du travail concernée sont candidats à la fonction de chef de corps de cette cour, l'avis visé à l'article 259ter, § 3, est donné par le premier président de la Cour de cassation.*

Pour le reste, les dispositions visées à l'article 259ter, §§ 4 et 5, sont applicables par analogie, exception faite de ce qui suit :

1° la présentation s'opère aussi sur la base du profil général visé à l'article 259bis-13;

2° en cas de désignation à la fonction de chef de corps visée aux articles 43, § 4, 43bis, § 4, alinéa premier, et 49, § 2, alinéas 1^{er} à 4 *in fine*, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, la présentation est établie par la commission de nomination réunie à la majorité de deux tiers des suffrages émis dans chaque commission de nomination;

3° au moment où le mandat s'ouvre effectivement, le candidat doit être éloigné d'au moins six ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1^{er}.

4° la commission de nomination entend tous les candidats à un mandat de chef de corps.

§ 4. À l'expiration du mandat, le chef de corps issu de la même juridiction ou du même parquet réintègre la fonction à laquelle il était nommé au moment de sa désignation ou, le cas échéant, le mandat adjoint auquel il avait été désigné à titre définitif et jouit du traitement correspondant à la fonction de chef de corps, ainsi que des augmentations et des avantages y afférents pendant deux années ou jusqu'au moment où, au cours de cette période, il est nommé ou désigné à une autre fonction.

§ 5. Een kandidaat van buiten het rechtscollege die tot korpschef wordt aangewezen, wordt, in voorkomend geval in overtal, gelijktijdig in dit rechtscollege benoemd zonder dat artikel 287 van toepassing is, met uitzondering van de federale procureur die zijn benoeming behoudt. Wanneer op de personeelsformatie van het rechtscollege alleen in een korpschef voorzien is, geschiedt de benoeming overeenkomstig artikel 100, in voorkomend geval in overtal.

In geval van aanwijzing van een magistraat van de zittende magistratuur tot korpschef bij het openbaar ministerie of van een magistraat bij het openbaar ministerie tot korpschef in een rechtscollege, wordt bij het verstrijken van het mandaat § 4 toegepast.

In de andere gevallen wordt de korpschef bij het verstrijken van het mandaat op zijn verzoek door de Koning opnieuw benoemd in het ambt waarin hij het laatst was benoemd voor zijn aanwijzing tot korpschef. In voorkomend geval wordt tevens het adjunct-mandaat waarin men vast was aangewezen weer opgenomen.

Bij gebrek aan verzoek hiertoe aan de Koning uiterlijk zes maanden voor het verstrijken van het mandaat, wordt § 4 toegepast.

§ 6. Het opvallen van een mandaat van korpschef leidt tot toepassing van artikel 287.

In afwijking van het bepaalde in het vorige lid wordt het mandaat van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, federale procureur, eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel te Brussel en procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel dat voortijdig opvalt, voleindigd door de in artikel 319 bedoelde vervanger.

§ 5. Een kandidaat van buiten het rechtscollege die tot korpschef wordt aangewezen, wordt, in voorkomend geval in overtal, gelijktijdig in dit rechtscollege benoemd zonder dat artikel 287 van toepassing is, met uitzondering van de federale procureur die zijn benoeming behoudt. Wanneer op de personeelsformatie van het rechtscollege alleen in een korpschef voorzien is, geschiedt de benoeming overeenkomstig artikel 100, in voorkomend geval in overtal.

In geval van aanwijzing van een magistraat van de zittende magistratuur tot korpschef bij het openbaar ministerie of van een magistraat bij het openbaar ministerie tot korpschef in een rechtscollege, wordt bij het verstrijken van het mandaat § 4 toegepast.

In de andere gevallen wordt de korpschef bij het verstrijken van het mandaat op zijn verzoek door de Koning opnieuw benoemd in het ambt waarin hij het laatst was benoemd voor zijn aanwijzing tot korpschef. In voorkomend geval wordt tevens het adjunct-mandaat waarin men vast was aangewezen weer opgenomen.

Bij gebrek aan verzoek hiertoe aan de Koning uiterlijk zes maanden voor het verstrijken van het mandaat, wordt § 4 toegepast.

§ 6. Het opvallen van een mandaat van korpschef leidt tot toepassing van artikel 287.

In afwijking van het bepaalde in het vorige lid wordt het mandaat van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, federale procureur, eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, eerste voorzitter van het arbeidshof te Brussel, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel te Brussel en procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel dat voortijdig opvalt, voleindigd door de in artikel 319 bedoelde vervanger.

§ 7. De korpschef kan zijn mandaat voortijdig ter beschikking stellen bij ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs. Het mandaat wordt evenwel slechts beëindigd na negen maanden te rekenen vanaf de ontvangst van de terbeschikkingstelling. Deze termijn kan door de Koning, op gemotiveerd verzoek van de betrokken korpschef, worden ingekort.

Onverminderd § 6 zijn de bepalingen van de §§ 4 en 5 van toepassing op de korpschef die zijn mandaat voortijdig ter beschikking stelt, met uitzondering van de in § 4 voorziene bepalingen betreffende de wedde en de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

§ 5. La désignation à la fonction de chef de corps d'un candidat extérieur à la juridiction donne lieu à une nomination simultanée, le cas échéant en surnombre, à cette juridiction sans que l'article 287 soit d'application, à l'exception du procureur fédéral qui conserve sa nomination. Lorsque le cadre de la juridiction ne prévoit que le seul chef de corps, la nomination est faite conformément à l'article 100, le cas échéant en surnombre.

En cas de désignation d'un magistrat du siège à la fonction de chef de corps auprès du ministère public, ou en cas de désignation d'un magistrat du ministère public à la fonction de chef de corps auprès du siège, le § 4 est d'application à l'expiration du mandat.

Dans les autres cas, le chef de corps sortant est, à sa demande, à nouveau nommé par le Roi à la fonction à laquelle il avait été nommé en dernier lieu avant sa désignation à la fonction de chef de corps. Le cas échéant, il réintègre également le mandat adjoint auquel il avait été désigné à titre définitif.

Si aucune demande en ce sens n'a été adressée au Roi au plus tard six mois avant l'expiration du mandat, le § 4 est d'application.

§ 6. L'ouverture d'un mandat de chef de corps donne lieu à l'application de l'article 287.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, le mandat de premier président de la Cour de cassation, de procureur général près la Cour de cassation, de procureur fédéral, de premier président de la cour d'appel à Bruxelles, de procureur général près la cour d'appel à Bruxelles, de premier président de la cour du travail à Bruxelles, de président du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce à Bruxelles et de procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, qui s'ouvre anticipativement est achevé par le remplaçant visé à l'article 319.

§ 5. La désignation à la fonction de chef de corps d'un candidat extérieur à la juridiction donne lieu à une nomination simultanée, le cas échéant en surnombre, à cette juridiction sans que l'article 287 soit d'application, à l'exception du procureur fédéral qui conserve sa nomination. Lorsque le cadre de la juridiction ne prévoit que le seul chef de corps, la nomination est faite conformément à l'article 100, le cas échéant en surnombre.

En cas de désignation d'un magistrat du siège à la fonction de chef de corps auprès du ministère public, ou en cas de désignation d'un magistrat du ministère public à la fonction de chef de corps auprès du siège, le § 4 est d'application à l'expiration du mandat.

Dans les autres cas, le chef de corps sortant est, à sa demande, à nouveau nommé par le Roi à la fonction à laquelle il avait été nommé en dernier lieu avant sa désignation à la fonction de chef de corps. Le cas échéant, il réintègre également le mandat adjoint auquel il avait été désigné à titre définitif.

Si aucune demande en ce sens n'a été adressée au Roi au plus tard six mois avant l'expiration du mandat, le § 4 est d'application.

§ 6. L'ouverture d'un mandat de chef de corps donne lieu à l'application de l'article 287.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, le mandat de premier président de la Cour de cassation, de procureur général près la Cour de cassation, de procureur fédéral, de premier président de la cour d'appel à Bruxelles, de procureur général près la cour d'appel à Bruxelles, de premier président de la cour du travail à Bruxelles, de président du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce à Bruxelles et de procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, qui s'ouvre anticipativement est achevé par le remplaçant visé à l'article 319.

§ 7. Le chef de corps peut mettre son mandat à disposition anticipativement par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception. Toutefois, le mandat ne prend fin qu'après neuf mois à compter de la réception de la mise à disposition. Sur la demande motivée du chef de corps concerné, le Roi peut réduire ce délai.

Sans préjudice du § 6, les dispositions des §§ 4 et 5 sont applicables au chef de corps qui met anticipativement son mandat à disposition, à l'exception des dispositions du § 4 relatives au traitement et aux augmentations et avantages y afférents.

De korpschef die zijn mandaat voortijdig ter beschikking stelt kan zich gedurende een termijn van twee jaar nadat hij zijn mandaat effectief neerlegde, niet opnieuw kandidaat stellen voor een mandaat van korpschef.

Art. 259nonies

[...]

De betrokkene kan op straffe van verval binnen een termijn van tien dagen te rekenen van de kennisgeving van de voorlopige beoordeling, zijn schriftelijke opmerkingen bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs bezorgen aan de korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank, die het origineel bij het evaluatiedossier voegt en een afschrift zendt aan de minister van Justitie. Binnen tien dagen na de ontvangst van de opmerkingen, zendt de korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank een afschrift van de definitieve beoordeling aan de minister van Justitie en bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de betrokkene.

De evaluatiedossiers berusten bij de korpschef. Een afschrift van de beoordelingen wordt bewaard bij de minister van Justitie gedurende ten minste tien jaar. De evaluaties zijn vertrouwelijk en kunnen te allen tijde door de betrokkenen ingekeken worden.

Art. 259decies

§ 1. De periodieke evaluatie van een magistraat vindt de eerste maal plaats een jaar te rekenen van de eedaflegging in het ambt waarin hij moet beoordeeld worden en vervolgens om de drie jaar.

[...]

Art. 259undecies

§ 1. De evaluatie van de titularissen van een adjunct-mandaat en van een bijzonder mandaat vindt plaats op het einde van elke termijn waarvoor het mandaat is verleend en geschiedt uiterlijk vier maanden voor het verstrijken van de termijn op de wijze bedoeld in arti-

Art. 259nonies

[...]

De betrokkene kan op straffe van verval binnen een termijn van tien dagen te rekenen van de kennisgeving van de voorlopige beoordeling, zijn schriftelijke opmerkingen bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs bezorgen aan de korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank, die het origineel bij het evaluatiedossier voegt [...]. Binnen tien dagen na de ontvangst van de opmerkingen, zendt de korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank een afschrift van de definitieve beoordeling aan de minister van Justitie en bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de betrokkene.

De evaluatiedossiers berusten bij de korpschef. Een afschrift van de *definitieve beoordelingen* wordt bewaard bij de minister van Justitie gedurende ten minste tien jaar. De evaluaties zijn vertrouwelijk en kunnen te allen tijde door de betrokkenen ingekeken worden.

Art. 259decies

§ 1. De periodieke evaluatie van een magistraat vindt de eerste maal plaats een jaar te rekenen van de eedaflegging in het ambt waarin hij moet beoordeeld worden en vervolgens om de drie jaar. *De tussentijdse beoordeling bedoeld in artikel 259nonies, tweede lid, doet geen afbreuk aan het tijdstip waarop de beoordeling gebruikelijk moet geschieden.*

[...]

Art. 259undecies

§ 1. De evaluatie van de titularissen van een adjunct-mandaat en van een bijzonder mandaat vindt plaats op het einde van elke termijn waarvoor het mandaat is verleend en geschiedt uiterlijk vier maanden voor het verstrijken van de termijn op de wijze bedoeld in arti-

Art. 259nonies

[...]

L'intéressé peut, à peine de déchéance dans un délai de dix jours à compter de la notification de la mention provisoire, adresser ses remarques écrites, contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, au chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police lequel joint l'original au dossier d'évaluation et en transmet une copie au ministre de la Justice. Le chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police communique, dans les dix jours de la réception des remarques, une copie de la mention définitive au ministre de la Justice et, contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, à l'intéressé.

Les dossiers d'évaluation sont conservés par le chef de corps. Une copie des mentions est conservée par le ministre de la Justice pendant au moins dix ans. Les évaluations sont confidentielles et peuvent être consultées à tout moment par les intéressés.

Art. 259decies

§ 1^{er}. L'évaluation périodique d'un magistrat a lieu la première fois un an après la prestation de serment dans la fonction où il doit être évalué et ensuite tous les trois ans.

[...]

Art. 259undecies

§ 1^{er}. L'évaluation des titulaires des mandats adjoints et des mandats spécifiques a lieu à la fin de chaque période pour laquelle ils ont été octroyés et au plus tard quatre mois avant l'expiration du délai selon les modalités visées à l'article 259decies, § 2, exception faite pour

Le chef de corps qui met anticipativement son mandat à disposition ne peut plus poser sa candidature à un nouveau mandat de chef de corps pendant une période de deux ans à compter du moment où il a cessé effectivement son mandat.

Art. 259nonies

[...]

L'intéressé peut, à peine de déchéance dans un délai de dix jours à compter de la notification de la mention provisoire, adresser ses remarques écrites, contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, au chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police lequel joint l'original au dossier d'évaluation [...]. Le chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police communique, dans les dix jours de la réception des remarques, une copie de la mention définitive au ministre de la Justice et, contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, à l'intéressé.

Les dossiers d'évaluation sont conservés par le chef de corps. Une copie des *mentions définitives* est conservée par le ministre de la Justice pendant au moins dix ans. Les évaluations sont confidentielles et peuvent être consultées à tout moment par les intéressés.

Art. 259decies

§ 1^{er}. L'évaluation périodique d'un magistrat a lieu la première fois un an après la prestation de serment dans la fonction où il doit être évalué et ensuite tous les trois ans. *L'évaluation intermédiaire prévue à l'article 259nonies, alinéa 2, ne modifie en rien le moment auquel l'évaluation doit normalement avoir lieu.*

[...]

Art. 259undecies

§ 1^{er}. L'évaluation des titulaires des mandats adjoints et des mandats spécifiques a lieu à la fin de chaque période pour laquelle ils ont été octroyés et au plus tard quatre mois avant l'expiration du délai selon les modalités visées à l'article 259decies, § 2, exception faite pour

kel 259*decies*, § 2, met uitzondering van de bijstandsmagistraat die wordt onderworpen aan een evaluatie door het college van procureurs-generaal.

§ 2. Krijgt de titularis van een adjunct-mandaat of een bijzonder mandaat de beoordeling « goed », dan wordt zijn mandaat hernieuwd. Is de beoordeling « onvoldoende » dan is, al naar gelang het geval, de procedure bedoeld in artikel 259*quinquies* of 259*sexies* van toepassing.

De titularissen van een adjunct-mandaat die na negen jaar vast aangewezen zijn, worden onderworpen aan een periodieke evaluatie.

Art. 287

Elke kandidatuur voor een benoeming in de rechterlijke orde of voor een aanwijzing tot korpschef, tot bijstandsmagistraat of tot federaal magistraat moet op straffe van verval bij een ter post aangetekend schrijven aan de minister van Justitie worden gericht binnen een termijn van een maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*. Een koninklijk besluit kan de stukken vaststellen die bij de kandidatuur moeten worden gevoegd teneinde vast te stellen of aan de benoemings- of aanwijzingsvoorwaarden voldaan is. De bekendmaking van de vacature vermeldt, in voorkomend geval, binnen welke termijn de kandidaten kunnen vragen gehoord te worden met toepassing van de artikelen 259*ter*, 259*quater* en 259*sexies*, § 1, 3°.

De bekendmaking kan geschieden op zijn vroegst negen maanden vóór het ontstaan van de vacature.

kel 259*decies*, § 2, met uitzondering van de bijstandsmagistraat die wordt onderworpen aan een evaluatie door het college van procureurs-generaal.

§ 2. Krijgt de titularis van een adjunct-mandaat of een bijzonder mandaat de beoordeling « goed », dan wordt zijn mandaat hernieuwd. Is de beoordeling « onvoldoende » dan is, al naar gelang het geval, de procedure bedoeld in artikel 259*quinquies* of 259*sexies* van toepassing. *De korpschef maakt aan de Federale Overheidsdienst Justitie een beschikking over waarin hetzij de verlenging hetzij het einde van het mandaat wordt vastgesteld.*

De titularissen van een adjunct-mandaat die na negen jaar vast aangewezen zijn, worden onderworpen aan een periodieke evaluatie.

Art. 287

Elke kandidatuur voor een benoeming in de rechterlijke orde of voor een aanwijzing tot korpschef, tot bijstandsmagistraat of tot federaal magistraat moet op straffe van verval bij een ter post aangetekend schrijven aan de minister van Justitie worden gericht binnen een termijn van een maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*. [...]De bekendmaking van de vacature vermeldt, in voorkomend geval, binnen welke termijn de kandidaten kunnen vragen gehoord te worden met toepassing van de artikelen 259*ter*, 259*quater* en 259*sexies*, § 1, 3°.

Elke kandidatuur voor een benoeming of aanwijzing tot korpschef in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

- a. alle relevante stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;*
- b. voor een curriculum vitae overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier;*
- c. zover men zich kandidaat stelt voor een functie van korpschef, het beleidsplan.*

De stukken vermeld in het vorig lid, worden in tweevoud overgemaakt.

De bekendmaking kan geschieden op zijn vroegst negen maanden vóór het ontstaan van de vacature.

le magistrat d'assistance qui est soumis à l'évaluation du collège des procureurs généraux.

§ 2. Si le titulaire d'un mandat adjoint ou spécifique obtient la mention « bon », son mandat est renouvelé. Si la mention obtenue est « insuffisant », la procédure suivie est, selon le cas, celle visée à l'article 259quinquies ou à l'article 259sexies.

Les titulaires d'un mandat adjoint qui, après neuf ans, sont désignés à titre définitif, sont soumis à une évaluation périodique.

Art. 287

Toute candidature à une nomination dans l'ordre judiciaire ou à une désignation de chef de corps, de magistrat auxiliaire ou de magistrat fédéral doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste au ministre de la Justice dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*. Un arrêté royal peut déterminer quelles pièces doivent être jointes à la candidature afin de vérifier s'il est satisfait aux conditions de nomination ou de désignation. La publication de la vacance précise, le cas échéant, le délai dans lequel les candidats peuvent demander à être entendus en application des articles 259ter, 259quater et 259sexies, § 1^{er}, 3^o.

La publication pourra avoir lieu neuf mois au plus tôt avant la vacance.

le magistrat d'assistance qui est soumis à l'évaluation du collège des procureurs généraux.

§ 2. Si le titulaire d'un mandat adjoint ou spécifique obtient la mention « bon », son mandat est renouvelé. Si la mention obtenue est « insuffisant », la procédure suivie est, selon le cas, celle visée à l'article 259quinquies ou à l'article 259sexies. *Le chef de corps transmet au Service public fédéral de la Justice l'ordonnance établissant la prolongation ou la fin du mandat.*

Les titulaires d'un mandat adjoint qui, après neuf ans, sont désignés à titre définitif, sont soumis à une évaluation périodique.

Art. 287

Toute candidature à une nomination dans l'ordre judiciaire ou à une désignation de chef de corps, de magistrat auxiliaire ou de magistrat fédéral doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste au ministre de la Justice dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*. [...] La publication de la vacance précise, le cas échéant, le délai dans lequel les candidats peuvent demander à être entendus en application des articles 259ter, 259quater et 259sexies, § 1^{er}, 3^o.

Toute candidature à une nomination ou à une désignation de chef de corps dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

- a. de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;*
- b. d'un curriculum vitae rédigé conformément à un formulaire type établi par le ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice;*
- c. du plan de gestion dans le cas d'une candidature à une fonction de chef de corps.*

Les documents mentionnés à l'alinéa précédent sont communiqués en double exemplaire.

La publication pourra avoir lieu neuf mois au plus tôt avant la vacance.

Geen benoeming (en aanwijzing) kan geschieden dan nadat de termijn bepaald in het eerste lid is verlopen.

Deze bepaling is eveneens van toepassing op de ambten bedoeld in de hoofdstukken (Vsexies,) VII, (...), VIII en IX van deze titel, alsook op die ingesteld door de Koning overeenkomstig artikel 185, eerste lid.

Art. 290

De eed moet worden afgelegd binnen een maand na de kennisgeving van de benoeming of de aanwijzing; anders kan deze als niet-bestaande worden beschouwd.

Art. 300

De plaatsvervangende raadsheren zoals bedoeld in artikel 207*bis*, § 1, 1°, 2°, 4° en 5°, en de plaatsvervangende rechters zijn onderworpen aan dezelfde regels van onverenigbaarheid als de werkende rechters, behoudens de uitoefening van het beroep van advocaat en van notaris en de bezigheden die hun daardoor geoorloofd zijn.

De werkende en plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken, rechters in sociale zaken en rechters in handelszaken, zijn onderworpen aan dezelfde regels van onverenigbaarheid als de werkende rechters, met uitzondering van :

1° die welke gesteld zijn in artikel 293, tweede lid;

2° het drijven van een handel, het beheer of de leiding van of het toezicht op handelsvennootschappen en nijverheids- of handelsinrichtingen;

3° het aangaan en de uitvoering van een arbeidsovereenkomst of een leerovereenkomst.

Geen benoeming (en aanwijzing) kan geschieden dan nadat de termijn bepaald in het eerste lid is verlopen.

Deze bepaling is eveneens van toepassing op de ambten bedoeld in de hoofdstukken (Vsexies,) VII, (...), VIII en IX van deze titel, alsook op die ingesteld door de Koning overeenkomstig artikel 185, eerste lid.

Art. 290

Is de plaats onbezet op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of de aanwijzing in het Belgisch Staatsblad, dan moet de eed worden afgelegd binnen de maand na die bekendmaking, anders kan de benoeming of de aanwijzing als niet-bestaande worden beschouwd.

Is de plaats nog bezet op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of aanwijzing in het Belgisch Staatsblad, dan moet de eed worden afgelegd in de loop van een maand te rekenen vanaf het daadwerkelijk vrij komen van de plaats, anders kan de benoeming of aanwijzing als niet-bestaande worden beschouwd.

Vanaf de dag waarop de eed wordt afgelegd, wordt betrokkene bekleed met de overeenstemmende hoedanigheid van magistraat.

Art. 300

De plaatsvervangende raadsheren zoals bedoeld in artikel 207*bis*, § 1, 1°, 2°, 4° en 5°, en de plaatsvervangende rechters zijn onderworpen aan dezelfde regels van onverenigbaarheid als de werkende rechters, behoudens de uitoefening van het beroep van advocaat en van notaris en de bezigheden die hun daardoor geoorloofd zijn.

De werkende en plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken, rechters in sociale zaken en rechters in handelszaken, zijn onderworpen aan dezelfde regels van onverenigbaarheid als de werkende rechters, met uitzondering van :

1° die welke gesteld zijn in artikel 293, tweede lid;

2° het drijven van een handel, het beheer of de leiding van of het toezicht op handelsvennootschappen en nijverheids- of handelsinrichtingen;

3° het aangaan en de uitvoering van een arbeidsovereenkomst of een leerovereenkomst;

Aucune nomination ni désignation ne peut intervenir avant l'écoulement du délai prévu au premier alinéa

La présente disposition est également applicable aux fonctions visées aux Chapitres (Vsexies,) VII, (...), VIII et IX du présent titre, ainsi qu'à celles créées par le Roi conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}.

Art. 290

La prestation de serment doit intervenir dans le mois qui suit la notification de la nomination ou de la désignation; au cas contraire, elle peut être considérée comme non avenue.

Art. 300

Les conseillers suppléants visés à l'article 207 *bis*, § 1^{er}, 1°, 2°, 4° et 5°, et les juges suppléants sont soumis aux mêmes règles d'incompatibilité que les juges effectifs sauf l'exercice des professions d'avocat et de notaire et les activités que celles-ci leur permettent.

Les conseillers sociaux, les juges sociaux et les juges consulaires, à titre effectif ou suppléant, sont soumis aux mêmes règles d'incompatibilité que les juges effectifs, à l'exception :

1° de celles énoncées à l'article 293, alinéa 2;

2° de l'exercice d'un commerce, l'administration, la direction ou la surveillance de sociétés commerciales et d'établissements industriels ou commerciaux;

3° de la conclusion et l'exécution d'un contrat de louage de travail ou d'un contrat d'apprentissage.

Aucune nomination ni désignation ne peut intervenir avant l'écoulement du délai prévu au premier alinéa

La présente disposition est également applicable aux fonctions visées aux Chapitres (Vsexies,) VII, (...), VIII et IX du présent titre, ainsi qu'à celles créées par le Roi conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}.

Art. 290

Si au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au Moniteur belge la place est inoccupée, la prestation de serment doit intervenir dans le mois qui suit cette publication; au cas contraire, la nomination ou la désignation peut être considérée comme non avenue.

Si au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au Moniteur belge la place est occupée, la prestation de serment doit intervenir dans le délai d'un mois à compter du moment où la place est effectivement libérée; au cas contraire, la nomination ou la désignation peut être considérée comme non avenue.

À partir du jour de la prestation de serment, l'intéressé est revêtu de la qualité de magistrat correspondante.

Art. 300

Les conseillers suppléants visés à l'article 207 *bis*, § 1^{er}, 1°, 2°, 4° et 5°, et les juges suppléants sont soumis aux mêmes règles d'incompatibilité que les juges effectifs sauf l'exercice des professions d'avocat et de notaire et les activités que celles-ci leur permettent.

Les conseillers sociaux, les juges sociaux et les juges consulaires, à titre effectif ou suppléant, sont soumis aux mêmes règles d'incompatibilité que les juges effectifs, à l'exception :

1° de celles énoncées à l'article 293, alinéa 2;

2° de l'exercice d'un commerce, l'administration, la direction ou la surveillance de sociétés commerciales et d'établissements industriels ou commerciaux;

3° de la conclusion et l'exécution d'un contrat de louage de travail ou d'un contrat d'apprentissage;

Art. 314

[...]

De ondervoorzitters, de toegevoegde rechters, de rechters en de toegevoegde rechters in de arbeidsrechtbank en in de rechtbank van koophandel hebben respectievelijk dezelfde rang als de ondervoorzitters, de toegevoegde rechters de rechters en de toegevoegde rechters in de rechtbank van eerste aanleg en de leden van het parket van de procureur des Konings en van het arbeidsauditoraat rekening gehouden met hun anciënniteit; de rechters in de sociale zaken en in handelszaken hebben de onmiddellijk lagere rang, vóór de leden van ieder ander gerecht van eerste aanleg.

[...]

Art. 319

De korpschef die verhinderd is de hem bepaaldelijk opgedragen ambtsverrichtingen te vervullen, wordt vervangen door de magistraat die hij daartoe aanwijst. Wanneer de korpschef geen vervanger heeft aangewezen, wordt hij vervangen door een adjunct-mandaathouder naar orde van dienstanciënniteit of bij ontstentenis van deze door een ander magistraat naar orde van dienstanciënniteit. De vervanger moet voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef.

De vervanging neemt van rechtswege een einde bij het bereiken van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1.

Art. 323bis

§ 1. In de bij de wet bepaalde gevallen kan een lid van de zittende magistratuur een opdracht vervullen. Is de opdracht voltijds, dan kan voor de magistraten van de hoven in de vervanging worden voorzien door een

4° de uitoefening van het beroep van bedrijfsrevisor en van accountant en de bezigheden die hen daardoor geoorloofd zijn.

Art. 314

[...]

De ondervoorzitters, [...] de rechters en de toegevoegde rechters in de arbeidsrechtbank en in de rechtbank van koophandel hebben respectievelijk dezelfde rang als de ondervoorzitters, [.....] de rechters en de toegevoegde rechters in de rechtbank van eerste aanleg en de leden van het parket van de procureur des Konings en van het arbeidsauditoraat rekening gehouden met hun anciënniteit; de rechters in de sociale zaken en in handelszaken hebben de onmiddellijk lagere rang, vóór de leden van ieder ander gerecht van eerste aanleg.

[...]

Art. 319

De korpschef die verhinderd is de hem bepaaldelijk opgedragen ambtsverrichtingen te vervullen, wordt vervangen door de magistraat die hij daartoe aanwijst. [...]

Wanneer de korpschef geen vervanger heeft aangewezen, wordt hij vervangen door een adjunct-mandaathouder naar orde van dienstanciënniteit of bij ontstentenis van deze door een ander magistraat naar orde van dienstanciënniteit.

De vervanger bedoeld in de vorige leden moet voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef.

De vervanging neemt van rechtswege een einde bij het bereiken van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1.

Art. 323bis

§ 1. In de bij de wet bepaalde gevallen kan een lid van de zittende magistratuur een opdracht vervullen. Is de opdracht voltijds, dan kan voor de magistraten van de hoven in de vervanging worden voorzien door een

Art. 314

[...]

Les vice-président, les juges de complément les juges et les juges de complément au tribunal du travail et au tribunal de commerce ont respectivement le même rang que les vice-présidents, les juges de complément les juges et les juges de complément au tribunal de première instance et les membres du parquet du procureur du Roi et de l'auditorat du travail, compte tenu de leur ancienneté; les juges sociaux et les juges consulaires ont le rang immédiatement inférieur, avant les membres de toute autre juridiction de première instance.

[...]

Art. 319

Le chef de corps qui est empêché de remplir les fonctions qui lui ont spécialement été attribuées est remplacé par le magistrat qu'il désigne à cette fin. Lorsque le chef de corps omet de désigner un remplaçant, il est remplacé par un titulaire d'un mandat adjoint dans l'ordre d'ancienneté de service ou, à défaut, par un autre magistrat dans l'ordre d'ancienneté de service. Le remplaçant doit satisfaire aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps.

Le remplacement prend fin de plein droit lorsque la limite d'âge visée à l'article 383, § 1^{er}, est atteinte.

Art. 323bis

§ 1^{er}. Dans les cas prévus par la loi, un magistrat du siège peut être chargé d'une mission. Dans la mesure où il s'agit d'une mission à temps plein, il peut être pourvu au remplacement des magistrats des cours par voie de

4° de l'exercice de la profession de réviseur d'entreprise et de comptable et des activités qui leur sont autorisées en cette qualité.

Art. 314

[...]

*Les vice-président, [...]*les juges et les juges de complément au tribunal du travail et au tribunal de commerce ont respectivement le même rang que les *vice-présidents, [...]*les juges et les juges de complément au tribunal de première instance et les membres du parquet du procureur du Roi et de l'auditorat du travail, compte tenu de leur ancienneté; les juges sociaux et les juges consulaires ont le rang immédiatement inférieur, avant les membres de toute autre juridiction de première instance.

[...]

Art. 319

Le chef de corps qui est empêché de remplir les fonctions qui lui ont spécialement été attribuées est remplacé par le magistrat qu'il désigne à cette fin. [...]

Lorsque le chef de corps omet de désigner un remplaçant, il est remplacé par un titulaire d'un mandat adjoint dans l'ordre d'ancienneté de service ou, à défaut, par un autre magistrat dans l'ordre d'ancienneté de service.

Le remplaçant visé aux alinéas précédents doit satisfaire aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps.

Le remplacement prend fin de plein droit lorsque la limite d'âge visée à l'article 383, § 1^{er}, est atteinte.

Art. 323bis

§ 1^{er}. Dans les cas prévus par la loi, un magistrat du siège peut être chargé d'une mission. Dans la mesure où il s'agit d'une mission à temps plein, il peut être pourvu au remplacement des magistrats des cours par voie de

benoeming, en in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.

De magistraten die een opdracht vervullen, behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt waarin ze werden benoemd te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan dit ambt verbonden wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

De titularissen van een adjunct-mandaat die vast zijn aangewezen en die een opdracht vervullen, behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht hun mandaat te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

Zijn de titularissen van een adjunct-mandaat niet vast aangewezen, dan wordt hun adjunct-mandaat voor de duur van de opdracht geschorst. Zij behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt waarin ze benoemd werden te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

De korpschefs die een opdracht vervullen, verliezen hun mandaat van korpschef maar behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht hun mandaat te hebben uitgeoefend. Zij behouden hun wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden. Op het einde van de opdracht en uiterlijk zeven jaar na hun aanwijzing als korpschef, vallen zij onder toepassing van artikel 259*quater*, § 4.

§ 2. De bepalingen van de eerste paragraaf zijn van overeenkomstige toepassing op de ambtenaren van het openbaar ministerie die een andere opdracht dan die bedoeld in de artikelen 327 en 327*bis*, vervullen.

benoeming, en in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.

De magistraten die een opdracht vervullen, behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt waarin ze werden benoemd te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan dit ambt verbonden wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

De titularissen van een adjunct-mandaat die vast zijn aangewezen en die een opdracht vervullen, behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht hun mandaat te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

Zijn de titularissen van een adjunct-mandaat niet vast aangewezen, dan wordt hun adjunct-mandaat voor de duur van de opdracht geschorst. Zij behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt waarin ze benoemd werden te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

De korpschefs die een opdracht vervullen, verliezen hun mandaat van korpschef maar behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht hun mandaat te hebben uitgeoefend. Zij behouden hun wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden. Op het einde van de opdracht en uiterlijk zeven jaar na hun aanwijzing als korpschef, vallen zij onder toepassing van artikel 259*quater*, § 4.

De titularissen van een bijzonder mandaat die een opdracht vervullen verliezen dit mandaat en de eraan verbonden wedde of weddebijslag. Zij behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt in hetwelk zij werden benoemd, te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het ambt, in hetwelk zij benoemd zijn, verbonden wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde verbonden is.

§ 2. De bepalingen van de eerste paragraaf zijn van overeenkomstige toepassing op de ambtenaren van het openbaar ministerie die een andere opdracht dan die bedoeld in de artikelen 327 en 327*bis*, vervullen.

nomination, et le cas échéant, de désignation en sur-nombre.

Les magistrats chargés d'une mission conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés. Ils conservent le traitement lié à cette fonction ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement soit attaché à la mission.

Les titulaires d'un mandat adjoint désignés à titre définitif chargés d'une mission conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé leur mandat. Ils conservent le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat adjoint, ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement soit attaché à la mission.

Le mandat des titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif est suspendu pour la durée de la mission. Ils conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés. Ils conservent le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat adjoint, ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement soit attaché à la mission.

Les chefs de corps chargés d'une mission perdent leur mandat de chef de corps mais conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé leur mandat. Ils conservent leur traitement ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement ne soit attaché à la mission. A la fin de la mission et au maximum sept ans après leur désignation comme chef de corps, ils tombent sous l'application de l'article 259*quater*, § 4.

§ 2. Les dispositions du paragraphe premier sont applicables par analogie aux officiers du ministère public chargés d'une mission autre que celle prévue aux articles 327 et 327 *bis*.

nomination, et le cas échéant, de désignation en sur-nombre.

Les magistrats chargés d'une mission conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés. Ils conservent le traitement lié à cette fonction ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement soit attaché à la mission.

Les titulaires d'un mandat adjoint désignés à titre définitif chargés d'une mission conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé leur mandat. Ils conservent le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat adjoint, ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement soit attaché à la mission.

Le mandat des titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif est suspendu pour la durée de la mission. Ils conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés. Ils conservent le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat adjoint, ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement soit attaché à la mission.

Les chefs de corps chargés d'une mission perdent leur mandat de chef de corps mais conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé leur mandat. Ils conservent leur traitement ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement ne soit attaché à la mission. A la fin de la mission et au maximum sept ans après leur désignation comme chef de corps, ils tombent sous l'application de l'article 259*quater*, § 4.

Les titulaires d'un mandat spécifique qui sont chargés d'une mission perdent ce mandat et le traitement ou supplément de traitement qui y est lié. Ils conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés. Ils conservent le traitement lié à la fonction à laquelle ils ont été nommés ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement ne soit attaché à la mission.

§ 2. Les dispositions du paragraphe premier sont applicables par analogie aux officiers du ministère public chargés d'une mission autre que celle prévue aux articles 327 et 327 *bis*.

Art. 327

Onverminderd de toepassing van artikel 326, kan de minister van Justitie, op gelijkkluidend advies van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof en van de bevoegde procureur-generaal, magistraten van een militair parket opdracht geven voor een burgerlijk parket.

Eveneens kan hij, op gelijkkluidend advies van de procureur-generaal waaronder de magistraat ressorteert of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, aan magistraten van een parket van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, of van een militair parket opdracht geven in dienst van de Koning of voor ministeriële kabinetten, ministeriële departementen, regeringscommissies, -instellingen of -diensten.

De minister van Justitie kan eveneens, op gelijkkluidend advies van de bevoegde procureur-generaal of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, aan magistraten van het parket bij een gerecht van hoger beroep opdracht geven in dienst van de Koning of voor een ministerieel kabinet.

De opdrachten bepaald in het tweede en derde lid mogen niet voor meer dan zes jaar worden gegeven behalve wat betreft de opdracht in dienst van de Koning, die van onbepaalde duur is.

De bepalingen van artikel 323*bis*, § 1, tweede tot vijfde lid, zijn van toepassing op de vorige leden.

Art. 327*bis*

Onverminderd de toepassing van artikel 327, kan de minister van Justitie op gelijkkluidend advies van de bevoegde procureur-generaal of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof aan magistraten van een parket opdracht geven om bij het ministerie van Justitie en bij de Cel voor financiële informatieverwerking een specifieke opdracht te vervullen, omschreven in een wets- of verordeningsbepaling.

De duur van deze opdracht wordt vastgesteld in voormelde wets- of verordeningsbepaling.

De bepalingen van artikel 323*bis*, § 1, zijn van toepassing op de vorige leden.

Art. 330

Onverminderd de toepassing van de artikelen 328 en 329 kan de minister van Justitie aan referendarissen griffiers, adjunct-griffiers, opstellers en beambten bij een hof,

Art. 327

Onverminderd de toepassing van artikel 326, kan de minister van Justitie, op gelijkkluidend advies van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof en van de bevoegde procureur-generaal, magistraten van een militair parket opdracht geven voor een burgerlijk parket.

Eveneens kan hij, op gelijkkluidend advies van de procureur-generaal waaronder de magistraat ressorteert of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, aan magistraten van een parket van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, of van een militair parket opdracht geven in dienst van de Koning, *of voor federale overheidsdiensten*, regeringscommissies, -instellingen of -diensten.

De minister van Justitie kan eveneens, op gelijkkluidend advies van de bevoegde procureur-generaal of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, aan magistraten van het parket bij een gerecht van hoger beroep opdracht geven in dienst van de Koning *of voor federale overheidsdiensten*.

De opdrachten bepaald in het tweede en derde lid mogen niet voor meer dan zes jaar worden gegeven behalve wat betreft de opdracht in dienst van de Koning, die van onbepaalde duur is.

De bepalingen van artikel 323*bis*, § 1, tweede tot vijfde lid, zijn van toepassing op de vorige leden.

Art. 327*bis*

Onverminderd de toepassing van artikel 327, kan de minister van Justitie op gelijkkluidend advies van de bevoegde procureur-generaal of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof aan magistraten van een parket opdracht geven om bij de *federale overheidsdienst Justitie* en bij de Cel voor financiële informatieverwerking een specifieke opdracht te vervullen, omschreven in een wets- of verordeningsbepaling.

De duur van deze opdracht wordt vastgesteld in voormelde wets- of verordeningsbepaling.

De bepalingen van artikel 323*bis*, § 1, zijn van toepassing op de vorige leden.

Art. 330

Onverminderd de toepassing van de artikelen 328 en 329 kan de minister van Justitie aan referendarissen griffiers, adjunct-griffiers, opstellers en beambten bij een hof,

Art. 327

Sans préjudice de l'application de l'article 326, le ministre de la Justice peut, de l'avis conforme de l'auditeur général près de la cour militaire et du procureur général compétent, déléguer des magistrats d'un parquet militaire dans un parquet civil.

Il peut aussi, de l'avis conforme du procureur général dont relève le magistrat ou de l'auditeur général près la cour militaire, déléguer des magistrats d'un parquet du procureur du Roi, ou de l'auditeur du travail ou d'un parquet militaire au service du roi ou dans des cabinets ministériels, départements ministériels, commissions, organismes ou offices gouvernementaux.

Le ministre de la Justice peut aussi, de l'avis conforme du procureur général compétent ou de l'auditeur général près la cour militaire, déléguer au service du Roi ou dans un cabinet ministériel des magistrats d'un parquet près une juridiction d'appel.

La durée des délégations prévues aux alinéas 2 et 3 ne peut excéder six ans sauf en ce qui concerne la délégation au service du Roi, qui a une durée illimitée.

Les dispositions de l'article 323*bis*, § 1^{er}, alinéas 2 à 5, sont d'application aux alinéas précédents.

Art. 327*bis*

Sans préjudice de l'application de l'article 327, le ministre de la Justice peut, de l'avis conforme du procureur général compétent ou de l'auditeur général près la cour militaire, déléguer au ministère de la Justice et à la Cellule de traitement des informations financières des magistrats d'un parquet pour assumer une mission spécifique déterminée par une disposition légale ou réglementaire.

La durée de cette délégation est fixée dans ladite disposition légale ou réglementaire.

Les dispositions de l'article 323*bis*, § 1^{er}, sont applicables aux alinéas précédents.

Art. 330

Le ministre de la Justice peut, sans préjudice de l'application des articles 328 et 329, déléguer à d'autres fonctions égales ou supérieures dans leur greffe ou dans un

Art. 327

Sans préjudice de l'application de l'article 326, le ministre de la Justice peut, de l'avis conforme de l'auditeur général près de la cour militaire et du procureur général compétent, déléguer des magistrats d'un parquet militaire dans un parquet civil.

Il peut aussi, de l'avis conforme du procureur général dont relève le magistrat ou de l'auditeur général près la cour militaire, déléguer des magistrats d'un parquet du procureur du Roi, ou de l'auditeur du travail ou d'un parquet militaire au service du roi, *ou dans des services publics fédéraux*, commissions, organismes ou offices gouvernementaux.

Le ministre de la Justice peut aussi, de l'avis conforme du procureur général compétent ou de l'auditeur général près la cour militaire, déléguer au service du Roi *ou dans des services publics fédéraux* des magistrats d'un parquet près une juridiction d'appel.

La durée des délégations prévues aux alinéas 2 et 3 ne peut excéder six ans sauf en ce qui concerne la délégation au service du Roi, qui a une durée illimitée.

Les dispositions de l'article 323*bis*, § 1^{er}, alinéas 2 à 5, sont d'application aux alinéas précédents.

Art. 327*bis*

Sans préjudice de l'application de l'article 327, le ministre de la Justice peut, de l'avis conforme du procureur général compétent ou de l'auditeur général près la cour militaire, déléguer au *Service public fédéral Justice* et à la Cellule de traitement des informations financières des magistrats d'un parquet pour assumer une mission spécifique déterminée par une disposition légale ou réglementaire.

La durée de cette délégation est fixée dans ladite disposition légale ou réglementaire.

Les dispositions de l'article 323*bis*, § 1^{er}, sont applicables aux alinéas précédents.

Art. 330

Le ministre de la Justice peut, sans préjudice de l'application des articles 328 et 329, déléguer à d'autres fonctions égales ou supérieures dans leur greffe ou dans un

een rechtbank of een krijgsraad opdracht geven om een gelijk of een hoger ambt te vervullen in hun griffie, in een andere burgerlijke of militaire griffie, in ministeriële departementen of kabinetten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten. Overeenkomstig een bijzondere wets- of verordeningbepaling kan artikel 327*bis* op hen worden toegepast.

Het bepaalde in het eerste lid is van toepassing op de hoofdgriffiers wat betreft de opdrachten in ministeriële departementen of kabinetten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten.

[...]

Art. 330*bis*

Onverminderd de toepassing van artikel 329*bis* kan de minister van Justitie aan de parketjuristen hoofd-secretarissen, secretarissen, adjunct-secretarissen, vertalers, opstellers en beambten bij het parket, opdracht geven om een gelijk of een hoger ambt te vervullen in hun parket, in het federaal parket, in een ander burgerlijk of militair parket, in ministeriële departementen of kabinetten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten. Overeenkomstig een bijzondere wets- of verordeningbepaling kan artikel 327*bis* op hen worden toegepast.

[...]

Art. 340

[...]

§ 2. De algemene vergadering wordt bijeengeroepen :

1° hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die voor alle kamers of voor de vrederechters of de rechters in de politierechtbank van belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van één van deze rechtscolleges of de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank behoren;

2° voor het opstellen van een verslag en het doen van voorstellen, vóór 15 oktober van elk jaar, over de werking van het rechtscollege of voor wat de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank betreft van de betrokken rechtscolleges. Dit verslag wordt door de korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank overgezonden aan de Hoge Raad

een rechtbank of een krijgsraad opdracht geven om een gelijk of een hoger ambt te vervullen in hun griffie, in een andere burgerlijke of militaire griffie, *in federale overheidsdiensten*, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten. Overeenkomstig een bijzondere wets- of verordeningbepaling kan artikel 327*bis* op hen worden toegepast.

Het bepaalde in het eerste lid is van toepassing op de hoofdgriffiers wat betreft de opdrachten *in federale overheidsdiensten*, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten.

[...]

Art. 330*bis*

Onverminderd de toepassing van artikel 329*bis* kan de minister van Justitie aan de parketjuristen hoofd-secretarissen, secretarissen, adjunct-secretarissen, vertalers, opstellers en beambten bij het parket, opdracht geven om een gelijk of een hoger ambt te vervullen in hun parket, in het federaal parket, in een ander burgerlijk of militair parket, *in federale overheidsdiensten*, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten. Overeenkomstig een bijzondere wets- of verordeningbepaling kan artikel 327*bis* op hen worden toegepast.

[...]

Art. 340

[...]

§ 2. De algemene vergadering wordt bijeengeroepen :

1° hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die voor alle kamers of voor de vrederechters of de rechters in de politierechtbank van belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van één van deze rechtscolleges of de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank behoren;

2° voor het opstellen van het werkingsverslag bedoeld in § 3;

autre greffe civil ou militaire ou dans les départements ou cabinets ministériels, commissions, organismes ou offices gouvernementaux, des référendaires, des greffiers, greffiers adjoints, rédacteurs et employés d'une cour, d'un tribunal ou d'un conseil de guerre. L'article 327*bis* peut leur être appliqué conformément à une disposition légale ou réglementaire particulière.

La disposition du premier alinéa s'applique aux greffiers en chef en ce qui concerne les délégations dans des départements ou cabinets ministériels, des commissions, des organismes ou des offices gouvernementaux.

[...]

Art. 330*bis*

Le ministre de la Justice peut, sans préjudice de l'application de l'article 329*bis*, déléguer à d'autres fonctions égales ou supérieures dans leur parquet, dans le parquet fédéral ou dans un autre parquet civil ou militaire ou dans des départements ou cabinets ministériels, commissions, organismes ou offices gouvernementaux, des juristes de parquet) des secrétaires en chef, des secrétaires, des secrétaires adjoints, des traducteurs, des rédacteurs et des employés de parquet. L'article 327*bis* peut leur être appliqué conformément à une disposition légale ou réglementaire particulière.

[...]

Art. 340

[...]

§ 2. L'assemblée générale est convoquée :

1° soit pour délibérer et décider sur des objets qui ont un intérêt pour toutes les chambres ou pour les juges de paix et les juges au tribunal de police, soit pour traiter des matières touchant à l'ordre public qui relèvent de la compétence d'une de ces juridictions ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police;

2° pour la rédaction d'un rapport et l'élaboration de propositions sur le fonctionnement de la juridiction ou, pour ce qui est de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, les juridictions concernées, avant le 15 octobre de chaque année. Ce rapport est ensuite transmis au Conseil supérieur de la Justice par le chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal

autre greffe civil ou militaire, *ou dans des services publics fédéraux*, commissions, organismes ou offices gouvernementaux, des référendaires, des greffiers, greffiers adjoints, rédacteurs et employés d'une cour, d'un tribunal ou d'un conseil de guerre. L'article 327*bis* peut leur être appliqué conformément à une disposition légale ou réglementaire particulière.

La disposition du premier alinéa s'applique aux greffiers en chef en ce qui concerne les délégations *dans des services publics fédéraux* des commissions, des organismes ou des offices gouvernementaux.

[...]

Art. 330*bis*

Le ministre de la Justice peut, sans préjudice de l'application de l'article 329*bis*, déléguer à d'autres fonctions égales ou supérieures dans leur parquet, dans le parquet fédéral ou dans un autre parquet civil ou militaire, *ou dans des services publics fédéraux*, commissions, organismes ou offices gouvernementaux, des juristes de parquet) des secrétaires en chef, des secrétaires, des secrétaires adjoints, des traducteurs, des rédacteurs et des employés de parquet. L'article 327*bis* peut leur être appliqué conformément à une disposition légale ou réglementaire particulière.

[...]

Art. 340

[...]

§ 2. L'assemblée générale est convoquée :

1° soit pour délibérer et décider sur des objets qui ont un intérêt pour toutes les chambres ou pour les juges de paix et les juges au tribunal de police, soit pour traiter des matières touchant à l'ordre public qui relèvent de la compétence d'une de ces juridictions ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police;

2° *pour la rédaction du rapport de fonctionnement visé au § 3;*

voor de Justitie en door de procureur-generaal bij het hof van beroep en bij het Hof van Cassatie aan de minister van Justitie;

3° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers;

4° voor de aanwijzing in de adjunct-mandaten;

5° voor de voordrachten bij de aanwijzing in de bijzondere mandaten.

6° voor de verkiezing van de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

§ 3. De algemene vergadering van de hoven van beroep en de arbeidshoven wordt eveneens bijeengeroepen :

1° voor de adviezen bedoeld in artikel 259 *ter*, § 3, en 259 *quater*, § 2, 2°;

2° wanneer de eerste voorzitter na kennisgeving door een lid van het hof dat het aangifte wenst te doen in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak van openbare orde, de bijeenroeping van het hof dienstig acht. Indien de eerste voorzitter het niet nodig heeft geacht het hof bijeen te roepen, kan degene die een aangifte wenste te doen, zijn kamer inlichten over de zaak welke hij voornemens was aan te geven; indien de kamer, na beraadslaging, om bijeenroeping van de algemene vergadering verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan.

Bovendien wordt de algemene vergadering van het hof van beroep bijeengeroepen om :

3° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers;

4° voor de aanwijzing in de adjunct-mandaten;

5° voor de voordrachten bij de aanwijzing in de bijzondere mandaten.

6° voor de verkiezing van de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

§ 3. De werkingsverslagen worden opgesteld en overgemaakt voor 1 maart van elk jaar door de rechtbanken en de algemene vergaderingen van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken, voor 30 april van elk jaar door de hoven.

Uiterlijk tegen 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan datgene waarin een beslissing over de verlenging van de werking van de aanvullende kamers moet genomen worden, stellen de eerste voorzitters van de hoven van beroep een tussentijds verslag over de werking van de aanvullende kamers en de gerechtelijke achterstand op.

De minister van Justitie bepaalt, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, het standaardformulier volgens hetwelk de werkingsverslagen worden opgesteld.

Zij behandelen betreffende het voorbije gerechtelijk jaar onder meer :

- a. de evolutie van de personeelsformaties en de personeelsbezetting;*
- b. de logistieke middelen;*
- c. de organisatie;*
- d. de overlegstructuren.*

Zij behandelen betreffende het voorbije burgerlijke jaar onder meer :

- a. de statistieken;*
- b. de evolutie van de hangende zaken;*
- c. de evolutie van de werklast;*
- d. de evolutie van de gerechtelijke achterstand.*

de police et au ministre de la Justice par le procureur général près la cour d'appel et près la Cour de cassation;

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants;

4° pour la désignation aux mandats adjoints;

5° pour les présentations relatives à la désignation aux mandats spécifiques.

6° pour l'élection du président et du président suppléant de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

§ 3. L'assemblée générale des cours d'appel et des cours du travail est également convoquée :

1° pour les avis visés aux articles 259ter, § 3, et 259quater, § 2, 2°;

2° lorsque le premier président juge convenable de convoquer la cour, après qu'un membre de la cour lui ait notifié qu'il souhaitait faire une dénonciation sur quelque objet d'ordre public de la compétence de la cour. Si le premier président n'a pas jugé nécessaire de convoquer la cour, celui qui voulait faire une dénonciation peut instruire sa chambre de l'objet qu'il se proposait de dénoncer; si, après en avoir délibéré, la chambre demande la convocation de l'assemblée générale, le premier président est tenu de l'accorder.

En outre, l'assemblée générale de la cour d'appel est convoquée afin :

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants;

4° pour la désignation aux mandats adjoints;

5° pour les présentations relatives à la désignation aux mandats spécifiques.

6° pour l'élection du président et du président suppléant de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

§ 3. Les rapports de fonctionnement sont rédigés et communiqués par les tribunaux et les assemblées générales des juges de paix et des juges aux tribunaux de police avant le 1^{er} mars de chaque année et par les cours avant le 30 avril de chaque année.

Les premiers présidents des cours d'appel rédigent un rapport intermédiaire sur le fonctionnement des chambres supplémentaires et l'arriéré judiciaire, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année qui précède celle au cours de laquelle une décision de prolongation des chambres supplémentaires doit être prise.

Le ministre de la Justice établit, sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice, le formulaire type à suivre pour la rédaction des rapports de fonctionnement.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année judiciaire écoulée :

- a. l'évolution des cadres et des effectifs;
- b. les moyens logistiques;
- c. l'organisation;
- d. les structures de concertation.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année civile écoulée :

- a. les statistiques;
- b. l'évolution des affaires pendantes;
- c. l'évolution de la charge de travail;
- d. l'évolution de l'arriéré judiciaire.

1° een van zijn leden te horen in de aangifte van misdaden en wanbedrijven; het kan de procureur-generaal ontbieden om hem bevel tot vervolging wegens die feiten te geven of om hem de reeds ingestelde vervolging te horen verantwoorden;

2° elk jaar in de loop van de maand september de hangende zaken te onderzoeken en hierover uiterlijk op 15 oktober verslag uit te brengen;

3° een verslag op te stellen met betrekking tot de gerechtelijke achterstand binnen het hof. Heeft het verslag betrekking op de werking van het hof van beroep, dan bevat dit tevens de vaststellingen en voorstellen van de eerste voorzitter;

4° in een meerjarenplan maatregelen voor te stellen die strekken tot het wegwerken van de achterstand in het rechtsgebied.

De verslagen bedoeld in 2°, 3° en 4° worden door toedoen van de procureur-generaal overgezonden aan de Hoge Raad voor de Justitie en aan de minister van Justitie, die ze meedeelt aan de ministerraad en aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

§ 4. De algemene vergadering van het Hof van Cassatie wordt eveneens bijeengeroepen om :

1° de adviezen bedoeld in artikel 259ter, § 3, en 259quater, § 2, 2°, op te stellen;

2° jaarlijks een activiteitenverslag op te maken en bekend te maken dat onder meer een stand van de zaken die hangende zijn bevat;

Desgevallend wijst het werkingsverslag de behoeften aan en bevat het voorstellen om de werking van het rechtscollege te verbeteren en de gerechtelijke achterstand weg te werken.

De korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken maakt het werkingsverslag en het tussentijds verslag samen met het betrokken proces-verbaal van de verrichtingen van de algemene vergadering over aan de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege, de minister van Justitie, de Hoge Raad voor de Justitie en de voorzitters van de federale Wetgevende Kamers.

§ 4. De algemene vergadering van de hoven wordt eveneens bijeengeroepen voor de adviezen bedoeld in artikel 259ter, § 3, en 259quater, § 3.

De algemene vergadering van de hoven van beroep en de arbeidshoven wordt eveneens bijeengeroepen wanneer de eerste voorzitter na kennisgeving door een lid van het hof dat aangifte wenst te doen in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak van openbare orde, de bijeenroeping van het hof dienstig acht. Indien de eerste voorzitter het niet nodig heeft geacht het hof bijeen te roepen, kan diegene die een aangifte wenste te doen zijn kamer inlichten over de zaak welke hij voornemens was aan te geven; indien de kamer, na beraadslaging, om bijeenroeping van de algemene vergadering verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan.

Bovendien wordt de algemene vergadering van het hof van beroep bijeengeroepen om een van zijn leden te horen in de aangifte van misdaden en wanbedrijven; het kan de procureur-generaal ontbieden om hem bevel tot

1° d'entendre les dénonciations de crimes et de délits faites par un de ses membres; elle peut mander le procureur général pour lui enjoindre de poursuivre à raison de ces faits ou pour entendre le compte qu'il rendra des poursuites qui seraient commencées;

2° d'examiner chaque année, dans le courant du mois de septembre, les affaires pendantes et de faire rapport à ce sujet au plus tard le 15 octobre;

3° de rédiger un rapport sur l'arriéré judiciaire au sein de la cour. Si le rapport traite du fonctionnement de la cour d'appel, il comporte également les constatations et propositions du premier président;

4° de proposer, dans le cadre d'un plan pluriannuel, des mesures visant à résorber l'arriéré judiciaire au sein du ressort.

Les rapports visées aux 2°, 3° et 4° sont transmis par l'intermédiaire du procureur général au Conseil supérieur de la Justice et au ministre de la Justice, qui les communique au Conseil des ministres ainsi qu'aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

§ 4. L'assemblée générale de la Cour de cassation est également convoquée, pour :

1° rédiger les avis visés aux articles 259ter, § 3, et 259quater, § 2, 2°;

2° rédiger et publier chaque année un rapport d'activités contenant notamment un aperçu des affaires pendantes;

Le cas échéant, le rapport de fonctionnement indique les besoins et contient des propositions visant à améliorer le fonctionnement de la juridiction et à résorber l'arriéré judiciaire.

Le chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police transmet le rapport de fonctionnement et le rapport intermédiaire, ainsi que le procès-verbal des travaux de l'assemblée générale y afférent, au chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure, au ministre de la Justice, au Conseil supérieur de la Justice et aux présidents des Chambres législatives fédérales.

§ 4. L'assemblée générale des cours est également convoquée pour les avis visés aux articles 259ter, § 3, et 259quater, § 3.

L'assemblée générale des cours d'appel et des cours du travail est également convoquée lorsque le premier président juge convenable de convoquer la cour, après qu'un membre de la cour lui ait notifié qu'il souhaitait faire une dénonciation sur quelque objet d'ordre public de la compétence de la cour. Si le premier président n'a pas jugé nécessaire de convoquer la cour, celui qui voulait faire une dénonciation peut instruire sa chambre de l'objet qu'il se proposait de dénoncer; si, après en avoir délibéré, la chambre demande la convocation de l'assemblée générale, le premier président est tenu de l'accorder.

En outre, l'assemblée générale de la cour d'appel est convoquée afin d'entendre les dénonciations de crimes et de délits faites par un de ses membres; elle peut mander le procureur général pour lui enjoindre de poursui-

3° in een vierjarenplan maatregelen te formuleren die, zonder dat zij afbreuk doen aan het vervullen van zijn rechtsprekende taak, kunnen bijdragen tot het wegwerken van de gerechtelijke achterstand van het Hof van Cassatie;

4° elk jaar in de loop van de maand september de stand van de zaken die hangende zijn te onderzoeken en hierover uiterlijk op 15 oktober verslag uit te brengen aan de minister van Justitie en aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat;

§ 5. De algemene vergaderingen worden, al naar gelang, bijeengeroepen :

1° door de eerste voorzitter of de voorzitter;

2° wanneer een vierde van de leden er om verzoekt;

3° op de met redenen omklede vordering van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur. In dit geval geschiedt de bijeenroeping binnen drie dagen na de vordering.

Telkens wanneer de algemene vergadering wordt bijeengeroepen, geeft de eerste voorzitter of de voorzitter daarvan kennis aan de minister van Justitie onder opgave van de zaak waarover de algemene vergadering zal beraadslagen en beslissen.

Er wordt over geen andere zaak beraadslaagd dan die waarvoor de bijeenroeping is geschied.

De algemene vergadering mag de gang van de zittingen in geen geval verhinderen of onderbreken.

Art. 341

§ 1. De algemene vergadering bestaat uit :

1° de leden bedoeld in artikel 129, eerste lid, voor het Hof van Cassatie;

2° de leden bedoeld in de artikelen 101, tweede lid, en 102, § 1, voor de hoven van beroep;

3° de leden bedoeld in artikel 103, tweede en derde lid, voor de arbeidshoven;

4° de leden bedoeld in de artikelen 77, eerste lid, en 87, eerste lid, voor de rechtbanken van eerste aanleg;

vervolging wegens die feiten te geven of hem de reeds ingestelde vervolging te horen verantwoorden.

§ 5. De algemene vergaderingen worden, al naar gelang, bijeengeroepen :

1° door de eerste voorzitter of de voorzitter;

2° wanneer een vierde van de leden er om verzoekt;

3° op de met redenen omklede vordering van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur. In dit geval geschiedt de bijeenroeping binnen drie dagen na de vordering.

Telkens wanneer de algemene vergadering wordt bijeengeroepen, geeft de eerste voorzitter of de voorzitter daarvan kennis aan de minister van Justitie onder opgave van de zaak waarover de algemene vergadering zal beraadslagen en beslissen.

Er wordt over geen andere zaak beraadslaagd dan die waarvoor de bijeenroeping is geschied.

De algemene vergadering mag de gang van de zittingen in geen geval verhinderen of onderbreken.

Art. 341

§ 1. De algemene vergadering bestaat uit :

1° de leden bedoeld in artikel 129, eerste lid, voor het Hof van Cassatie;

2° de leden bedoeld in de artikelen 101, tweede lid, en 102, § 1, voor de hoven van beroep;

3° de leden bedoeld in artikel 103, tweede en derde lid, voor de arbeidshoven;

4° de leden bedoeld in de artikelen 77, eerste lid, en 87, eerste lid, voor de rechtbanken van eerste aanleg;

3° formuler, dans le cadre d'un plan quadriennal, des mesures pouvant contribuer à la résorption de l'arriéré judiciaire de la Cour de cassation sans porter préjudice à l'accomplissement de la mission jurisprudentielle de celle-ci;

4° examiner chaque année, dans le courant du mois de septembre, la situation en ce qui concerne les affaires pendantes et de faire, au plus tard le 15 octobre, rapport à ce sujet au ministre de la Justice et aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat;

§ 5. Les assemblées générales sont convoquées, selon les cas :

1° par le premier président ou le président;

2° lorsqu'un quart des membres en fait la demande;

3° sur un réquisitoire motive du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Dans ce cas, la convocation est faite dans les trois jours du réquisitoire.

À chaque convocation de l'assemblée générale, le premier président ou le président en informe le ministre de la Justice et lui fait part de l'objet dont l'assemblée générale délibérera.

Il ne peut être délibéré d'aucun autre objet que celui pour lequel la convocation a été faite.

L'assemblée générale ne peut en aucun cas empêcher ni suspendre le cours des audiences.

Art. 341

§ 1^{er}. L'assemblée générale est composée :

1° des membres visés à l'article 129, alinéa 1^{er}, pour ce qui est de la Cour de cassation;

2° des membres visés aux articles 101, alinéa 2, et 102, § 1^{er}, pour ce qui est des cours d'appel;

3° des membres visés à l'article 103, alinéas 2 et 3, pour ce qui est des cours du travail;

4° des membres visés aux articles 77, alinéa 1^{er}, et 87, alinéa 1^{er}, pour ce qui est des tribunaux de première instance;

vre à raison de ces faits ou pour entendre le compte qu'il rendra des poursuites qui seraient commencées.

§ 5. Les assemblées générales sont convoquées, selon les cas :

1° par le premier président ou le président;

2° lorsqu'un quart des membres en fait la demande;

3° sur un réquisitoire motive du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Dans ce cas, la convocation est faite dans les trois jours du réquisitoire.

À chaque convocation de l'assemblée générale, le premier président ou le président en informe le ministre de la Justice et lui fait part de l'objet dont l'assemblée générale délibérera.

Il ne peut être délibéré d'aucun autre objet que celui pour lequel la convocation a été faite.

L'assemblée générale ne peut en aucun cas empêcher ni suspendre le cours des audiences.

Art. 341

§ 1^{er}. L'assemblée générale est composée :

1° des membres visés à l'article 129, alinéa 1^{er}, pour ce qui est de la Cour de cassation;

2° des membres visés aux articles 101, alinéa 2, et 102, § 1^{er}, pour ce qui est des cours d'appel;

3° des membres visés à l'article 103, alinéas 2 et 3, pour ce qui est des cours du travail;

4° des membres visés aux articles 77, alinéa 1^{er}, et 87, alinéa 1^{er}, pour ce qui est des tribunaux de première instance;

5° de leden bedoeld in de artikelen 82 en 87, eerste en derde lid, voor de arbeidsrechtbanken;

6° de leden bedoeld in de artikelen 85 en 87, eerste en derde lid, voor de rechtbanken van koophandel;

7° de leden bedoeld in de artikelen 59, 60 en 69 voor de vrederechten en de politierechtbanken gelegen binnen hetzelfde rechtsgebied van het hof van beroep.

§ 2. In de gevallen bedoeld in artikel 340, § 2, 3°, 4° en 5°, en § 3, 1°, maken de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken en de raadsheren en rechters in sociale zaken geen deel uit van de algemene vergadering.

[...]

Art. 342

§ 1. De algemene vergadering kan slechts geldig beaardslagen of stemmen als de meerderheid van de leden aanwezig is.

§ 2. Iedere beslissing wordt genomen bij volgestrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden.

De verkiezingen, de voordrachten, de aanwijzingen en de adviezen geschieden afzonderlijk en bij geheime stemming; verkrijgt geen kandidaat de volgestrekte meerderheid van de stemmen, dan wordt herstemd over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

5° de leden bedoeld in de artikelen 82 en 87, eerste en derde lid, voor de arbeidsrechtbanken;

6° de leden bedoeld in de artikelen 85 en 87, eerste en derde lid, voor de rechtbanken van koophandel;

7° de leden bedoeld in de artikelen 59, 60 en 69 voor de vrederechten en de politierechtbanken gelegen binnen hetzelfde rechtsgebied van het hof van beroep.

Toegevoegde rechters en rechters benoemd bij toepassing van artikel 100 maken deel uit van de algemene vergadering van het of de rechtscollege(s) waar zij daadwerkelijk als rechter werkzaam zijn.

Magistraten die een opdracht vervullen nemen voor de duur van die opdracht, voor zover dit een voltijdse opdracht buiten een rechtscollege betreft, deel aan de algemene vergadering zonder stemrecht en zonder dat ze worden meegeteld voor het vaststellen van het quorum. Betreft het een opdracht bij een ander rechtscollege dan maken zij deel uit én van de algemene vergadering van het rechtscollege waar zij zijn benoemd én van de algemene vergadering van het rechtscollege waar zij een voltijdse opdracht vervullen.

§ 2. In de gevallen bedoeld in artikel 340, § 2, 3°, 4° en 5°, en § 3, 1°, maken de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken en de raadsheren en rechters in sociale zaken geen deel uit van de algemene vergadering.

[...]

Art. 342

§ 1. De algemene vergadering kan slechts geldig beaardslagen of stemmen als de meerderheid van de leden aanwezig is.

Wanneer het quorum niet bereikt wordt, roept de korpschef op een latere datum een nieuwe algemene vergadering samen met dezelfde agenda, die dan geldig kan beslissen zonder dat de meerderheid van de leden aanwezig is.

§ 2. Iedere beslissing wordt genomen bij volgestrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden.

De verkiezingen, de voordrachten, de aanwijzingen en de adviezen geschieden afzonderlijk en bij geheime stemming; verkrijgt geen kandidaat de volgestrekte meerderheid van de stemmen, dan wordt herstemd over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

5° des membres visés aux articles 82 et 87, alinéas 1^{er} et 3, pour ce qui est des tribunaux du travail;

6° des membres visés aux articles 85 et 87, alinéas 1^{er} et 3, pour ce qui est des tribunaux de commerce;

7° des membres visés aux articles 59, 60 et 69 pour les justices de paix et les tribunaux de police situés dans le même ressort de cour d'appel.

§ 2. Dans les cas visés à l'article 340, § 2, 3°, 4° et 5°, et § 3, 1°, les magistrats suppléants, les juges consulaires, les conseillers et les juges sociaux ne font pas partie de l'assemblée générale.

[...]

Art. 342

§ 1^{er}. L'assemblée générale peut délibérer ou voter valablement si la majorité des membres sont présents.

§ 2. Toute décision est prise à la majorité absolue des membres présents.

Les élections, les présentations, les désignations et les avis se font séparément et par bulletin secret; si aucun des candidats ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

5° des membres visés aux articles 82 et 87, alinéas 1^{er} et 3, pour ce qui est des tribunaux du travail;

6° des membres visés aux articles 85 et 87, alinéas 1^{er} et 3, pour ce qui est des tribunaux de commerce;

7° des membres visés aux articles 59, 60 et 69 pour les justices de paix et les tribunaux de police situés dans le même ressort de cour d'appel.

Les juges de complément et les juges nommés en application de l'article 100 font partie de l'assemblée générale de la (des) juridiction(s) où ils exercent effectivement leurs fonctions de juge.

Les magistrats qui remplissent une mission participent à l'assemblée générale sans droit de vote et sans être pris en compte pour la fixation du quorum, ce pour la durée de cette mission et pour autant qu'il s'agisse d'une mission à temps plein en dehors d'une juridiction. S'il s'agit d'une mission dans une autre juridiction, ils font partie aussi bien de l'assemblée générale de la juridiction dans laquelle ils ont été nommés que de l'assemblée générale de la juridiction où ils remplissent une mission à temps plein.

§ 2. Dans les cas visés à l'article 340, § 2, 3°, 4° et 5°, et § 3, 1°, les magistrats suppléants, les juges consulaires, les conseillers et les juges sociaux ne font pas partie de l'assemblée générale.

[...]

Art. 342

§ 1^{er}. L'assemblée générale peut délibérer ou voter valablement si la majorité des membres sont présents.

Lorsque le quorum n'est pas atteint, le chef de corps convoque une nouvelle assemblée générale à une date ultérieure, l'ordre du jour étant maintenu. Cette assemblée générale peut alors décider valablement sans que la majorité des membres soient présents.

§ 2. Toute décision est prise à la majorité absolue des membres présents.

Les élections, les présentations, les désignations et les avis se font séparément et par bulletin secret; si aucun des candidats ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

§ 3. Bij staking van stemmen beslist al naar gelang, de eerste voorzitter, de voorzitter, de magistraat die hen vervangt of de door de algemene vergadering aangewezen voorzitter.

§ 4. Het is de magistraten verboden aan de beraadslaging en de stemming deel te nemen in geval van een persoonlijk of strijdig belang.

Art. 346

§ 1. Voor elk parket wordt een korpsvergadering ingesteld.

§ 2. De korpsvergadering wordt bijeengeroepen :

1° hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die van algemeen belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van het hof of de rechtbank behoren;

2° voor het opstellen van een verslag en het doen van voorstellen, voor 15 oktober van elk jaar, over de werking van het parket bij het hof of de rechtbank, dat wordt overgezonden aan de Hoge Raad voor de Justitie en via de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of het hof van beroep aan de minister van Justitie;

3° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers.

[...]

Art. 347

De korpsvergadering bestaat uit :

1° de leden bedoeld in artikel 142 voor het Hof van Cassatie;

2° de leden bedoeld in artikel 144 voor het hof van beroep;

3° de leden bedoeld in artikel 145 voor het arbeids-hof;

§ 3. Bij staking van stemmen beslist al naar gelang, de eerste voorzitter, de voorzitter, de magistraat die hen vervangt of de door de algemene vergadering aangewezen voorzitter *behoudens indien het verkiezingen, voordrachten of aanwijzingen betreft; in dat geval krijgt de persoon met de grootste dienstanciënniteit in het betrokken rechtscollege de voorkeur.*

§ 4. Het is de magistraten verboden aan de beraadslaging en de stemming deel te nemen in geval van een persoonlijk of strijdig belang.

Art. 346

§ 1. Voor elk parket wordt een korpsvergadering ingesteld.

§ 2. De korpsvergadering wordt bijeengeroepen :

1° hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die van algemeen belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van het hof of de rechtbank behoren;

2° voor het opstellen van het werkingsverslag bedoeld in artikel 340, § 3. De werkingsverslagen worden opgesteld en overgemaakt voor 1 maart van elk jaar door de parketten en auditoraten en voor 30 april van elk jaar door de parketten-generaal en de auditoraten-generaal; de korpschef maakt het werkingsverslag samen met het betrokken proces-verbaal van de verrichtingen van de korpsvergadering over aan de korpschef van het onmiddellijk hogere parket, de minister van Justitie, het college van procureurs-generaal, de Hoge Raad voor de Justitie en de voorzitters van de federale Wetgevende Kamers;

3° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers.

[...]

Art. 347

De korpsvergadering bestaat uit :

1° de leden bedoeld in artikel 142 voor het Hof van Cassatie;

2° de leden bedoeld in artikel 144 voor het hof van beroep;

3° de leden bedoeld in artikel 145 voor het arbeids-hof;

§ 3. En cas de parité des suffrages, la décision incombe, selon le cas, au premier président, au président, au magistrat qui les remplace ou au président désigné par l'assemblée générale.

§ 4. Les magistrats ne peuvent participer à la délibération et au vote s'ils ont un intérêt personnel ou contraire.

Art. 346

§ 1^{er}. Il est institué pour chaque parquet une assemblée de corps.

§ 2. L'assemblée de corps est convoquée :

1° soit pour délibérer et prendre des décisions à propos de sujets d'intérêt général, soit pour traiter des affaires d'ordre public qui relèvent de la compétence de la cour ou du tribunal;

2° pour la rédaction d'un rapport et l'élaboration de propositions, chaque année avant le 15 octobre, sur le fonctionnement du parquet près la cour ou le tribunal, rapport qui est communiqué au Conseil supérieur de la Justice et, par le procureur général près la Cour de cassation ou près la cour d'appel, au ministre de la Justice. L'alinéa 1^{er}, 1°, ne s'applique pas à l'assemblée de corps du parquet fédéral;

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants.

[...]

Art. 347

L'assemblée de corps est composée :

1° des membres visés à l'article 142 pour la Cour de cassation;

2° des membres visés à l'article 144 pour la cour d'appel;

3° des membres visés à l'article 145 pour la cour du travail;

§ 3. En cas de parité des suffrages, la décision incombe, selon le cas, au premier président, au président, au magistrat qui les remplace ou au président désigné par l'assemblée générale *sauf s'il s'agit d'élections, de présentations ou de désignations. Dans ces cas, la préférence va à la personne ayant la plus grande ancienneté de service dans la juridiction concernée.*

§ 4. Les magistrats ne peuvent participer à la délibération et au vote s'ils ont un intérêt personnel ou contraire.

Art. 346

§ 1^{er}. Il est institué pour chaque parquet une assemblée de corps.

§ 2. L'assemblée de corps est convoquée :

1° soit pour délibérer et prendre des décisions à propos de sujets d'intérêt général, soit pour traiter des affaires d'ordre public qui relèvent de la compétence de la cour ou du tribunal;

2° pour la rédaction du rapport de fonctionnement visé à l'article 340, § 3. Les rapports de fonctionnement sont rédigés et communiqués par les parquets et les auditorats avant le 1^{er} mars de chaque année et par les parquets généraux et les auditorats généraux avant le 30 avril de chaque année; le chef de corps transmet le rapport de fonctionnement, ainsi que le procès-verbal des travaux de l'assemblée de corps y afférent, au chef de corps du parquet immédiatement supérieur, au ministre de la Justice, au Collège des procureurs généraux, au Conseil supérieur de la Justice et aux présidents des Chambres législatives fédérales;

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants.

[...]

Art. 347

L'assemblée de corps est composée :

1° des membres visés à l'article 142 pour la Cour de cassation;

2° des membres visés à l'article 144 pour la cour d'appel;

3° des membres visés à l'article 145 pour la cour du travail;

4° de leden bedoeld in artikel 151 voor de rechtbank van eerste aanleg;

5° de leden bedoeld in artikel 153 voor de arbeidsrechtbank.

6° de leden bedoeld in artikel 144*bis*, § 1, eerste lid, voor het federaal parket.

Art. 348

§ 1. De korpsvergadering kan slechts geldig beraadslagen of stemmen als de meerderheid van de leden aanwezig is.

§ 2. Iedere beslissing wordt genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. De verkiezingen geschieden afzonderlijk en bij geheime stemming; verkrijgt geen kandidaat de volstrekte meerderheid van de stemmen, dan wordt herstemd over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

§ 3. Bij staking van stemmen beslist al naar gelang, de procureur-generaal, de federale procureur, de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de magistraat die hen vervangt of de door de korpsvergadering aangewezen voorzitter.

4° de leden bedoeld in artikel 151 voor de rechtbank van eerste aanleg;

5° de leden bedoeld in artikel 153 voor de arbeidsrechtbank.

6° de leden bedoeld in artikel 144*bis*, § 1, eerste lid, voor het federaal parket.

De toegevoegde substituut-procureurs des Konings, de toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs, de substituut-procureurs des Konings en de substituut-arbeidsauditeurs benoemd bij toepassing van artikel 100 maken deel uit van de korpsvergadering van het parket bij het of de rechtscollege(s) waar zij daadwerkelijk werkzaam zijn.

Magistraten die een opdracht vervullen nemen voor de duur van die opdracht, voor zover dit een voltijdse opdracht buiten een parket bij een rechtscollege betreft, deel aan de korpsvergadering zonder stemrecht en zonder dat ze worden meegeteld voor het vaststellen van het quorum. Betreft het een opdracht bij een ander parket dan maken zij deel uit én van de korpsvergadering van het parket bij het rechtscollege waar zij zijn benoemd én van de korpsvergadering van het parket bij het rechtscollege waar zij een voltijdse opdracht vervullen.

Art. 348

§ 1. De korpsvergadering kan slechts geldig beraadslagen of stemmen als de meerderheid van de leden aanwezig is.

Wanneer het quorum niet bereikt wordt, roept de korpschef op een latere datum een nieuwe korpsvergadering samen met dezelfde agenda, die dan geldig kan beslissen zonder dat de meerderheid van de leden aanwezig is.

§ 2. Iedere beslissing wordt genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. De verkiezingen geschieden afzonderlijk en bij geheime stemming; verkrijgt geen kandidaat de volstrekte meerderheid van de stemmen, dan wordt herstemd over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

§ 3. Bij staking van stemmen beslist al naar gelang, de procureur-generaal, de federale procureur, de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de magistraat die hen vervangt of de door de korpsvergadering aangewezen voorzitter *behoudens indien het verkiezingen, voordrachten of aanwijzingen betreft; in dat geval krijgt*

4° des membres visés à l'article 151 pour le tribunal de première instance;

5° des membres visés à l'article 153 pour le tribunal du travail.

6° des membres visés à l'article 144bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, pour le parquet fédéral.

Art. 348

§ 1^{er}. L'assemblée de corps ne peut délibérer ou voter valablement que si la majorité des membres sont présents.

§ 2. Toute décision est prise à la majorité absolue des membres présents. Les élections se font séparément et au scrutin secret; si aucun des candidats ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

§ 3. En cas de parité des suffrages, la décision incombe, selon le cas, au procureur général, au procureur fédéral, au procureur du Roi, à l'auditeur du travail, au magistrat qui les remplace ou au président désigné par l'assemblée de corps.

4° des membres visés à l'article 151 pour le tribunal de première instance;

5° des membres visés à l'article 153 pour le tribunal du travail.

6° des membres visés à l'article 144bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, pour le parquet fédéral.

Les substituts du procureur du Roi de complément, les substituts de l'auditeur du travail de complément, les substituts du procureur du Roi et les substituts de l'auditeur du travail nommés en application de l'article 100 font partie de l'assemblée de corps du parquet près la (les) juridiction(s) où ils exercent effectivement leurs fonctions.

Les magistrats qui remplissent une mission participent à l'assemblée de corps sans droit de vote et sans être pris en compte pour la fixation du quorum, ce pour la durée de cette mission et pour autant qu'il s'agisse d'une mission à temps plein en dehors d'un parquet près une juridiction. S'il s'agit d'une mission dans un autre parquet, ils font partie aussi bien de l'assemblée de corps du parquet près la juridiction dans laquelle ils ont été nommés que de l'assemblée de corps du parquet près la juridiction où ils remplissent une mission à temps plein.

Art. 348

§ 1^{er}. L'assemblée de corps ne peut délibérer ou voter valablement que si la majorité des membres sont présents.

Lorsque le quorum n'est pas atteint, le chef de corps convoque une nouvelle assemblée de corps à une date ultérieure, l'ordre du jour étant maintenu. Cette assemblée de corps peut alors décider valablement sans que la majorité des membres soient présents.

§ 2. Toute décision est prise à la majorité absolue des membres présents. Les élections se font séparément et au scrutin secret; si aucun des candidats ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

§ 3. En cas de parité des suffrages, la décision incombe, selon le cas, au procureur général, au procureur fédéral, au procureur du Roi, à l'auditeur du travail, au magistrat qui les remplace ou au président désigné par l'assemblée de corps *sauf s'il s'agit d'élections, de présentations ou de désignations. Dans ces cas, la pré-*

§ 4. Het is de magistraten verboden aan de beraadslaging en de stemming deel te nemen in geval van een persoonlijk of strijdig belang.

Art. 354

De Koning regelt de eedaflegging van het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten, alsmede van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie. Hij regelt eveneens de afwezigheid, het verlof en de vakantie van voornoemd personeel, alsmede van de hoofdsecretarissen, de secretarissen en de adjunct-secretarissen.

De Koning organiseert de beroepsopleiding van de griffiers, van de secretarissen, van het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten en van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.

[...]

Art. 357

§ 1. Toegekend worden :

1° een weddebijslag van 53 429 frank aan de afdelingsvoorzitters in het Hof van Cassatie;

2° een weddebijslag van 105 000 frank aan de jeugdrechters tijdens de duur van hun ambtsuitoefening; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360bis wordt toegekend;

3° een weddebijslag van 170 000 frank aan de onderzoeksrechters tijdens de duur van hun ambtsuitoefening; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360bis wordt toegekend;

4° een weddebijslag van 105 000 frank aan de substituit-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden; de cumulatie van deze weddebijslag met de wedde en de weddebijslagen bedoeld in artikel 360bis mag 2 440 000 frank niet overschrijden;

5° een weddebijslag van 105 000 frank aan de eerste substituten-procureurs des Konings die de titel van auditeur voeren; deze weddebijslag wordt gehalveerd

de persoon met de grootste dienstanciënniteit in het betrokken parket de voorkeur.

§ 4. Het is de magistraten verboden aan de beraadslaging en de stemming deel te nemen in geval van een persoonlijk of strijdig belang.

Art. 354

De Koning regelt de eedaflegging van het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten, alsmede van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie. Hij regelt eveneens de afwezigheid, het verlof en de vakantie van voornoemd personeel, alsmede van de hoofdsecretarissen, de secretarissen en de adjunct-secretarissen.

De Koning organiseert de beroepsopleiding van de griffiers, van de secretarissen, van het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten en van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.

[...]

Art. 357

§ 1. Toegekend worden :

1° een weddebijslag van 53 429 frank aan de afdelingsvoorzitters in het Hof van Cassatie;

2° een weddebijslag van 105 000 frank aan de jeugdrechters tijdens de duur van hun ambtsuitoefening; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360bis wordt toegekend;

3° een weddebijslag van 170 000 frank aan de onderzoeksrechters tijdens de duur van hun ambtsuitoefening; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360bis wordt toegekend;

4° een weddebijslag van 105 000 frank aan de substituit-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden; de cumulatie van deze weddebijslag met de wedde en de weddebijslagen bedoeld in artikel 360bis mag 2 440 000 frank niet overschrijden;

5° een weddebijslag van 105 000 frank aan de eerste substituten-procureurs des Konings die de titel van auditeur voeren; deze weddebijslag wordt gehalveerd

§ 4. Les magistrats ne peuvent participer à la délibération et au vote s'ils ont un intérêt personnel ou contraire.

Art. 354

Le Roi détermine la prestation de serment du personnel des greffes et des secrétariats de parquet, ainsi que des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation. Il détermine également les absences, les congés et vacances du personnel précité, ainsi que des secrétaires en chef, des secrétaires et des secrétaires adjoints.

Le Roi organise la formation professionnelle des greffiers, des secrétaires, du personnel des greffes et des secrétaires de parquet et des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.

[...]

Art. 357

§ 1^{er}. Il est alloué :

1° un supplément de traitement de 53 429 francs aux présidents de section à la Cour de cassation;

2° un supplément de traitement de 105 000 francs aux juges de la jeunesse pendant la durée de leurs fonctions en cette qualité; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360*bis* est alloué;

3° un supplément de traitement de 170 000 francs aux juges d'instruction pendant la durée de leurs fonctions en cette qualité; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360*bis* est alloué;

4° un supplément de traitement de 105 000 francs aux substituts du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale; le cumul de ce supplément de traitement avec le traitement et les suppléments de traitement visés à l'article 360*bis* ne peut excéder 2 440 000 francs;

5° un supplément de traitement de 105 000 francs aux premiers substituts du procureur du Roi portant le titre d'auditeur; ce supplément de traitement est réduit

férence va à la personne ayant la plus grande ancienneté de service dans le parquet concerné.

§ 4. Les magistrats ne peuvent participer à la délibération et au vote s'ils ont un intérêt personnel ou contraire.

Art. 354

Le Roi détermine la prestation de serment du personnel des greffes et des secrétariats de parquet, ainsi que des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation. Il détermine également les absences, les congés et vacances du personnel précité, ainsi que des secrétaires en chef, des secrétaires et des secrétaires adjoints.

Le Roi organise la formation professionnelle des greffiers, des secrétaires, du personnel des greffes *et des secrétariats de parquet* et des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.

[...]

Art. 357

§ 1^{er}. Il est alloué :

1° un supplément de traitement de 53 429 francs aux présidents de section à la Cour de cassation;

2° un supplément de traitement de 105 000 francs aux juges de la jeunesse pendant la durée de leurs fonctions en cette qualité; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360*bis* est alloué;

3° un supplément de traitement de 170 000 francs aux juges d'instruction pendant la durée de leurs fonctions en cette qualité; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360*bis* est alloué;

4° un supplément de traitement de 105 000 francs aux substituts du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale; le cumul de ce supplément de traitement avec le traitement et les suppléments de traitement visés à l'article 360*bis* ne peut excéder 2 440 000 francs;

5° un supplément de traitement de 105 000 francs aux premiers substituts du procureur du Roi portant le titre d'auditeur; ce supplément de traitement est réduit

wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360*bis* wordt toegekend;

6° een weddebijslag van 105 000 frank aan de toegevoegde rechters bedoeld in artikel 86*bis* en aan de toegevoegde substituut-procureurs des Konings; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360*bis* wordt toegekend.

De weddebijslag van 2 602,89 EUR bedoeld in het eerste lid, 4°, wordt opgetrokken tot 6 544,39 EUR indien de aldaar bedoelde substituten houder zijn van een diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt, afgegeven door een Belgische universiteit of door een niet-universitaire instelling voor hoger onderwijs die is opgenomen in een door de Koning opgestelde lijst. De cumulatie van deze weddebijslag met de wedde en de weddebijslagen bedoeld in artikel 360*bis* mag 60 486,06 EUR niet overschrijden.

Art. 377

§ 1. De wedde gaat in de eerste van de maand na de eedaflegging; zij houdt op de eerste van de maand na de ambtsneerlegging.

[...]

Art. 378

De helft van de wedde, aan de werkelijke ambtsuitoefening verbonden, komt toe :

1° Aan de plaatsvervangende rechter die geroepen wordt om tijdelijk het ambt van rechter of substituut te vervullen ter vervanging van een titularis die tot een ander ambt benoemd, in ruste gesteld, ontslagnemend, ontslagen, afgezet, ontzet, geschorst of overleden is.

2° Aan de plaatsvervangende vrederechter die geroepen wordt om het ambt van rechter titularis tijdelijk waar te nemen in een kanton dat niet door een titularis of door een rechter van een ander kanton wordt bediend.

wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360*bis* wordt toegekend;

6° een weddebijslag van 105 000 frank aan de toegevoegde rechters bedoeld in artikel 86*bis* en aan de toegevoegde substituut-procureurs des Konings; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360*bis* wordt toegekend.

De weddebijslag van 2 602,89 EUR bedoeld in het eerste lid, 4°, wordt opgetrokken tot 6 544,39 EUR indien de aldaar bedoelde substituten houder zijn van een diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt, afgegeven door een Belgische universiteit of door een niet-universitaire instelling voor hoger onderwijs die is opgenomen in een door de Koning opgestelde lijst. De cumulatie van deze weddebijslag met de wedde en de weddebijslagen bedoeld in artikel 360*bis* mag 60 486,06 EUR niet overschrijden.

De substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, die aangewezen wordt tot eerste substituut, behoudt onder dezelfde voorwaarden als bepaald in het eerste lid, 4° en tweede lid, de aldaar bedoelde weddebijslag.

Art. 377

§ 1. De wedde gaat in op de dag van de eedaflegging. Zij houdt op op de dag van de ambtsneerlegging.

[...]

Art. 378

De helft van de wedde, aan de werkelijke ambtsuitoefening verbonden, komt toe :

1° Aan de plaatsvervangende rechter die geroepen wordt om tijdelijk het ambt van rechter of substituut te vervullen ter vervanging van een titularis die tot een ander ambt benoemd, in ruste gesteld, ontslagnemend, ontslagen, afgezet, ontzet, geschorst of overleden is.

2° Aan de plaatsvervangende vrederechter die geroepen wordt om het ambt van rechter titularis tijdelijk waar te nemen in een kanton dat niet door een titularis of door een rechter van een ander kanton wordt bediend.

de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360 *bis* est alloué.

6° un supplément de traitement de 105 000 francs aux juges de complément visés à l'articles 86 *bis* et aux substituts du procureur du Roi de complément; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360 *bis* est alloué.

Le supplément de traitement de 2 602,89 EUR visé à l'alinéa 1^{er}, 4°, est porté à 6 544,39 EUR pour les substituts y visés qui sont porteurs d'un diplôme attestant une formation spécialisée en droit fiscal, délivré par une université belge ou par un établissement d'enseignement supérieur non universitaire repris dans une liste établie par le Roi. Le cumul de ce supplément de traitement avec le traitement et les suppléments de traitement visés à l'article 360 *bis* ne peut excéder 60 486,06 EUR.

Art. 377

§ 1^{er}. Le traitement court à partir du premier du mois qui suit la prestation de serment; il prend fin le premier du mois qui suit la cessation des fonctions.

[...]

Art. 378

Reçoivent la moitié du traitement affecté aux fonctions effectives :

1° Le juge suppléant appelé à remplir momentanément les fonctions de juge ou de substitut, en remplacement d'un titulaire nommé à d'autres fonctions, mis à la retraite, démissionnaire, démis, révoqué, déchu, suspendu ou décédé.

2° Le juge de paix suppléant appelé à remplir momentanément les fonctions de juge effectif dans un canton qui n'est desservi ni par un titulaire, ni par un juge d'un autre canton.

de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360 *bis* est alloué.

6° un supplément de traitement de 105 000 francs aux juges de complément visés à l'articles 86 *bis* et aux substituts du procureur du Roi de complément; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360 *bis* est alloué.

Le supplément de traitement de 2 602,89 EUR visé à l'alinéa 1^{er}, 4°, est porté à 6 544,39 EUR pour les substituts y visés qui sont porteurs d'un diplôme attestant une formation spécialisée en droit fiscal, délivré par une université belge ou par un établissement d'enseignement supérieur non universitaire repris dans une liste établie par le Roi. Le cumul de ce supplément de traitement avec le traitement et les suppléments de traitement visés à l'article 360 *bis* ne peut excéder 60 486,06 EUR.

Le substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale qui est désigné premier substitut conserve le supplément de traitement prévu à l'alinéa 1^{er}, 4°, sous les mêmes conditions que celles qui y sont fixées ainsi qu'à l'alinéa 2.

Art. 377

§ 1^{er}. Le traitement court à partir du jour de la prestation de serment. Il prend fin le jour de la cessation des fonctions.

[...]

Art. 378

Reçoivent la moitié du traitement affecté aux fonctions effectives :

1° Le juge suppléant appelé à remplir momentanément les fonctions de juge ou de substitut, en remplacement d'un titulaire nommé à d'autres fonctions, mis à la retraite, démissionnaire, démis, révoqué, déchu, suspendu ou décédé.

2° Le juge de paix suppléant appelé à remplir momentanément les fonctions de juge effectif dans un canton qui n'est desservi ni par un titulaire, ni par un juge d'un autre canton.

De betaling geschiedt op de eerste van de maand volgend op de aanwijzing. Gaat de aanwijzing in op de eerste van de maand, dan is de wedde verschuldigd te rekenen van die dag. Zij houdt op de eerste van de maand na de ambtsneerlegging.

Art. 383

§ 1. De magistraten van de Rechterlijke Orde houden op hun ambt uit te oefenen en worden in rust gesteld, bij het bereiken van de leeftijd van :

zeventig jaar wat de leden van het Hof van Cassatie betreft;

zevenenzestig jaar wat de leden van de andere rechts-colleges betreft;

of wanneer zij wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet langer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

[...]

Art. 391

De magistraat die wegens de in artikel 383 bepaalde leeftijd in ruste is gesteld en dertig jaren dienst heeft waarvan ten minste vijftien in de magistratuur, heeft aanspraak op het emeritaat.

Het emeritaatspensioen is gelijk aan de referentiewedde bepaald in artikel 8, § 1, van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844. Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in de artikelen 79, 151 en 153 bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen.

[...]

Art. 392

De magistraat van wie bevonden is dat hij wegens een gebrekkigheid niet meer in staat is zijn ambt te vervullen maar die de voor het emeritaat vereiste leeftijd niet heeft, kan ongeacht zijn leeftijd gepensioneerd worden. Indien zijn ambt echter een bijbetrekking is, kan het pensioen wegens ongeschiktheid slechts worden verleend na vervulling van vijf dienstjaren. De Koning bepaalt wat een bijbetrekking in de zin van dit artikel is.

De betaling is verschuldigd voor de periode dat een plaatsvervangend magistraat effectief optreedt om iemand tijdelijk te vervangen.

Art. 383

§ 1. De magistraten van de Rechterlijke Orde houden op hun ambt uit te oefenen en worden in rust gesteld, *op het einde van de maand in de loop van dewelke zij de leeftijd bereiken van :*

zeventig jaar wat de leden van het Hof van Cassatie betreft;

zevenenzestig jaar wat de leden van de andere rechts-colleges betreft;

of wanneer zij wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet langer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

[...]

Art. 391

De magistraat die wegens de in artikel 383 bepaalde leeftijd in ruste is gesteld en dertig jaren dienst heeft waarvan ten minste vijftien in de magistratuur, heeft aanspraak op het emeritaat.

Het emeritaatspensioen is gelijk aan de referentiewedde bepaald in artikel 8, § 1, van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844. *Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikel 58bis, 2°, 3° en 4° bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen.*

[...]

Art. 392

De magistraat van wie bevonden is dat hij wegens een gebrekkigheid niet meer in staat is zijn ambt te vervullen maar die de voor het emeritaat vereiste leeftijd niet heeft, kan ongeacht zijn leeftijd gepensioneerd worden. Indien zijn ambt echter een bijbetrekking is, kan het pensioen wegens ongeschiktheid slechts worden verleend na vervulling van vijf dienstjaren. De Koning bepaalt wat een bijbetrekking in de zin van dit artikel is.

Le paiement s'effectue le premier du mois suivant la désignation. Toutefois, si la désignation a lieu le premier du mois, le traitement est dû à dater de ce jour. Il prend fin le premier jour du mois qui suit la cessation des fonctions.

Art. 383

§ 1^{er}. Les magistrats de l'Ordre judiciaire cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à la retraite lorsqu'ils ont atteint l'âge :

de soixante-dix ans s'ils sont membres de la Cour de cassation;

de soixante-sept ans s'ils sont membres des autres juridictions

ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

[...]

Art. 391

Le magistrat mis à la retraite à raison de l'âge prévu à l'article 383 et ayant trente années de service, dont quinze au moins dans la magistrature, a droit à l'éméritat.

La pension de l'éméritat est égale au traitement de référence défini à l'article 8, § 1^{er}, de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844. Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations prévues aux articles 79, 151 et 153, sont assimilées à des nominations à titre définitif.

[...]

Art. 392

Le magistrat reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite d'infirmités, mais n'ayant pas l'âge voulu pour obtenir d'éméritat, pourra être admis à la pension, quel que soit son âge. Toutefois, si sa fonction a un caractère accessoire, la pension pour cause d'incapacité ne peut être octroyée qu'après l'accomplissement de cinq années de service. Le Roi définit la fonction accessoire au sens du présent article.

Le paiement est dû pour la période où le magistrat suppléant assure effectivement le remplacement provisoire.

Art. 383

§ 1^{er}. Les magistrats de l'Ordre judiciaire cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à la retraite à la fin du mois au cours duquel ils ont atteint l'âge :

de soixante-dix ans s'ils sont membres de la Cour de cassation;

de soixante-sept ans s'ils sont membres des autres juridictions

ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

[...]

Art. 391

Le magistrat mis à la retraite à raison de l'âge prévu à l'article 383 et ayant trente années de service, dont quinze au moins dans la magistrature, a droit à l'éméritat.

La pension de l'éméritat est égale au traitement de référence défini à l'article 8, § 1^{er}, de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844. *Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations visées à l'article 58bis, 2° à 4°, sont assimilées à des nominations à titre définitif*

[...]

Art. 392

Le magistrat reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite d'infirmités, mais n'ayant pas l'âge voulu pour obtenir d'éméritat, pourra être admis à la pension, quel que soit son âge. Toutefois, si sa fonction a un caractère accessoire, la pension pour cause d'incapacité ne peut être octroyée qu'après l'accomplissement de cinq années de service. Le Roi définit la fonction accessoire au sens du présent article.

Het pensioen wordt voor elk van de eerste vijf dienstjaren in de magistratuur uitgekeerd op basis van een dertigste van de in artikel 8, § 1, van voormelde algemene wet van 21 juli 1844 omschreven referentiewedde en voor elk volgend dienstjaar in de magistratuur op basis van een vijfendertigste van dezelfde wedde. Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikelen 79, 151 en 153 bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen.

[...]

Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten

Art. 65

§ 1. De artikelen 1, 6, 11 en 12 van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten zijn, in voorkomend geval en met de nodige aanpassingen, van toepassing op de leden van de Vaste Comités.

§ 2. De magistraten van de rechterlijke orde kunnen worden benoemd tot lid van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten en tot lid van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten en tot hoofd van een Dienst enquêtes van een van deze Vaste Comités.

De magistraat van het openbaar ministerie die wordt benoemd tot lid van een Vast Comité of tot hoofd van een Dienst enquêtes behoudt zijn plaats op de ranglijst en wordt geacht zijn ambt of functie te hebben uitgeoefend. Gedurende de opdracht ontvangt hij de wedde verbonden aan zijn ambt in de rechterlijke orde niet meer.

Voor zover het een voltijdse opdracht betreft, kan in de vervanging van een magistraat bij het hof van beroep of bij het arbeidshof worden voorzien door een benoeming en, in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.

Is de betrokken magistraat van het openbaar ministerie een korpschef dan is artikel 323*bis*, derde lid van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.

Het pensioen wordt voor elk van de eerste vijf dienstjaren in de magistratuur uitgekeerd op basis van een dertigste van de in artikel 8, § 1, van voormelde algemene wet van 21 juli 1844 omschreven referentiewedde en voor elk volgend dienstjaar in de magistratuur op basis van een vijfendertigste van dezelfde wedde. *Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikel 58*bis*, 2°, 3° en 4° bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen.*

[...]

Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten

Art. 65

§ 1. De artikelen 1, 6, 11 en 12 van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten zijn, in voorkomend geval en met de nodige aanpassingen, van toepassing op de leden van de Vaste Comités.

§ 2. De magistraten van de rechterlijke orde kunnen worden benoemd tot lid van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten en tot lid van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten en tot hoofd van een Dienst enquêtes van een van deze Vaste Comités.

Zijn de aangewezen magistraten rechter in de rechtbank van eerste aanleg of substituut-procureur des Konings bij die rechtbank, dan kunnen zij in hun korps van herkomst vervangen worden door een benoeming en, in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.

La pension est liquidée à raison d'un trentième du traitement de référence défini à l'article 8, § 1^{er}, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée pour chacune des cinq premières années de service dans la magistrature et à raison d'un trente-cinquième de ce même traitement pour chacune des années de service ultérieures dans la magistrature. Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations prévues aux articles 79, 151 et 153, sont assimilées à des nominations à titre définitif.

[...]

**Modification de la loi organique du 18 juillet 1991
du contrôle des services de police
et de renseignements**

Art. 65

§ 1^{er}. Les articles 1^{er}, 6, 11 et 12 de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics sont applicables, s'il échet et moyennant les adaptations nécessaires, aux membres des Comités permanents.

§ 2. Les magistrats de l'ordre judiciaire peuvent être nommés membres du Comité permanent de contrôle des services de police et membres du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et chef d'un Service d'enquêtes d'un de ces Comités permanents. L'article 293 du Code judiciaire n'est pas applicable à ces nominations.

Le magistrat du ministère public qui est nommé en qualité de membre d'un Comité permanent ou de chef d'un Service d'Enquêtes conserve sa place sur la liste de rang et est censé avoir exercé sa fonction. Pendant la durée de la mission il cesse de percevoir le traitement attaché à sa fonction dans l'ordre judiciaire.

Dans la mesure où il s'agit d'une mission à temps plein, il peut être pourvu au remplacement d'un magistrat près la Cour d'appel ou la Cour du travail par voie de nomination et, le cas échéant, par voie de désignation en surnombre.

L'article 323bis, alinéa 3, du Code judiciaire est d'application si le magistrat du ministère public concerné est chef de corps.

La pension est liquidée à raison d'un trentième du traitement de référence défini à l'article 8, § 1^{er}, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée pour chacune des cinq premières années de service dans la magistrature et à raison d'un trente-cinquième de ce même traitement pour chacune des années de service ultérieures dans la magistrature. *Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations visées à l'article 58bis, 2° à 4°, sont assimilées à des nominations à titre définitif.*

[...]

**Modification de la loi organique du 18 juillet 1991
du contrôle des services de police
et de renseignements**

Art. 65

§ 1^{er}. Les articles 1^{er}, 6, 11 et 12 de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics sont applicables, s'il échet et moyennant les adaptations nécessaires, aux membres des Comités permanents.

§ 2. Les magistrats de l'ordre judiciaire peuvent être nommés membres du Comité permanent de contrôle des services de police et membres du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et chef d'un Service d'enquêtes d'un de ces Comités permanents. L'article 293 du Code judiciaire n'est applicable à ces nominations.

Si les magistrats désignés sont juge au tribunal de première instance ou substitut du procureur du Roi près ce tribunal, ils peuvent être remplacés dans leur corps d'origine par la voie d'une nomination et, le cas échéant, d'une désignation en surnombre.

Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten

Art. 21

De magistraten in dienst op de dag van de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet en de magistraten benoemd voor de inwerkingtreding van deze wet maar aan wie wegens onverenigbaarheid ontslag om eervolle redenen is verleend, worden geacht de gerechtelijke stage bepaald in artikel 259*octies* van het Gerechtelijk Wetboek te hebben vervuld en worden geacht geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, bedoeld in artikel 259*bis*-9 van hetzelfde Wetboek.

De plaatsvervangende rechters benoemd voor 1 oktober 1993 en de plaatsvervangende rechters benoemd voor 1 oktober 1993 maar aan wie wegens onverenigbaarheid ontslag om eervolle redenen is verleend, worden geacht geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, bedoeld in artikel 259*bis*-9 van hetzelfde Wetboek.

Het dossier van de plaatsvervangende rechters benoemd voor 1 oktober 1993, wordt slechts voor voordracht aan de bevoegde benoemingscommissie overgezonden voor zover alle individuele adviezen gunstig zijn.

Indien er voor een benoeming, benevens één van voornoemde plaatsvervangende, rechters, ook een geslaagde voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, een persoon die de vereiste gerechtelijke stage beëindigd heeft of een magistraat zich kandidaat stelt voor wie alle individuele adviezen eveneens gunstig zijn, moet de benoemingscommissie aan deze kandidaten bij de voordracht voorrang verlenen.

De referendarissen bij het Arbitragehof, de leden van het auditoraat bij de Raad van State en de leden van het coördinatiebureau bij de Raad van State worden geacht geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid bedoeld in artikel 259*bis*-9 van hetzelfde Wetboek.

Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten

Art. 21

De magistraten in dienst op de dag van de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet en de magistraten benoemd voor de inwerkingtreding van deze wet maar aan wie wegens onverenigbaarheid ontslag om eervolle redenen is verleend, worden geacht de gerechtelijke stage bepaald in artikel 259*octies* van het Gerechtelijk Wetboek te hebben vervuld en worden geacht geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, bedoeld in artikel 259*bis*-9 van hetzelfde Wetboek.

De plaatsvervangende rechters benoemd voor 1 oktober 1993 en de plaatsvervangende rechters benoemd voor 1 oktober 1993 maar aan wie wegens onverenigbaarheid ontslag om eervolle redenen is verleend, worden geacht geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, bedoeld in artikel 259*bis*-9 van hetzelfde Wetboek.

Het dossier van de plaatsvervangende rechters benoemd voor 1 oktober 1993, wordt slechts voor voordracht aan de bevoegde benoemingscommissie overgezonden voor zover alle individuele adviezen gunstig zijn.

Indien er voor een benoeming, benevens één van voornoemde plaatsvervangende, rechters, ook een geslaagde voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, een persoon die de vereiste gerechtelijke stage beëindigd heeft of een magistraat zich kandidaat stelt voor wie alle individuele adviezen eveneens gunstig zijn, moet de benoemingscommissie aan deze kandidaten bij de voordracht voorrang verlenen.

[...]

**Modification de la loi du 18 juillet 1991
Modification de la loi du 18 juillet 1991
modifiant les règles du Code judiciaire
relatives à la formation et au recrutement
des magistrats**

Art. 21

Les magistrats en fonction au jour de l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi, et les magistrats nommés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, mais auxquels démission honorable a été accordée pour cause d'incompatibilité, sont réputés avoir accompli le stage judiciaire défini à l'article 259*octies* du Code judiciaire et sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle, prévu par l'article 259*bis*-9 du même Code.

Les juges suppléants nommés avant le 1^{er} octobre 1993 et les juges suppléants nommés avant le 1^{er} octobre 1993 auxquels démission honorable a été accordée pour cause d'incompatibilité, sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259*bis*-9 du même Code.

Le dossier des juges suppléants, nommés avant le 1^{er} octobre 1993, n'est transmis à la commission de nomination compétente pour présentation que pour autant que tous les avis individuels soient favorables.

Si, outre l'un des juges suppléants précités, un lauréat de l'examen d'aptitude professionnelle, une personne qui a terminé le stage judiciaire requis ou un magistrat n'ayant également obtenu que des avis individuels favorables présentent leur candidature en vue d'une nomination, la commission de nomination doit accorder la priorité à ces candidats lors de la présentation.

Les référendaires à la Cour d'arbitrage, les membres de l'auditorat au Conseil d'État et les membres du bureau de coordination au Conseil d'État sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259*bis*-9 du même Code.

**Modification de la loi du 18 juillet 1991
modifiant les règles du Code judiciaire
relatives à la formation et au recrutement
des magistrats**

Art. 21

Les magistrats en fonction au jour de l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi, et les magistrats nommés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, mais auxquels démission honorable a été accordée pour cause d'incompatibilité, sont réputés avoir accompli le stage judiciaire défini à l'article 259*octies* du Code judiciaire et sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle, prévu par l'article 259*bis*-9 du même Code.

Les juges suppléants nommés avant le 1^{er} octobre 1993 et les juges suppléants nommés avant le 1^{er} octobre 1993 auxquels démission honorable a été accordée pour cause d'incompatibilité, sont réputés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259*bis*-9 du même Code.

Le dossier des juges suppléants, nommés avant le 1^{er} octobre 1993, n'est transmis à la commission de nomination compétente pour présentation que pour autant que tous les avis individuels soient favorables.

Si, outre l'un des juges suppléants précités, un lauréat de l'examen d'aptitude professionnelle, une personne qui a terminé le stage judiciaire requis ou un magistrat n'ayant également obtenu que des avis individuels favorables présentent leur candidature en vue d'une nomination, la commission de nomination doit accorder la priorité à ces candidats lors de la présentation.

[...]

Wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

Art. 17

[...]

§ 4. De voorzitter, de ondervoorzitter en twee leden door de Koning aangewezen onder de leden bedoeld in § 1, oefenen hun functie voltijds uit.

De magistraten die in de Raad voor de mededinging een voltijdse functie uitoefenen, zijn niet onderworpen aan artikel 293 van het Gerechtelijk Wetboek voor de duur van hun mandaat.

Tijdens de hele duur van hun mandaat mogen de voorzitter, de ondervoorzitter en de twee leden die aangewezen zijn voor een voltijdse functie, geen enkele andere beroepsactiviteit uitoefenen. De Koning kan echter, op voorstel van de minister, de uitoefening van een aanvullende en bijkomende beroepsactiviteit toestaan, voor zover die activiteit verenigbaar is met de uitoefening van een mandaat in de Raad voor de mededinging.

§ 5. Er wordt onmiddellijk voorzien in de vervanging als magistraat door een benoeming in bovental, van de leden bedoeld in § 4 die aangewezen zijn onder de magistraten van de rechterlijke orde. Indien het om een korpschef gaat, wordt in zijn vervanging voorzien door een benoeming in bovental van een magistraat die er in rang onmiddellijk op volgt.

De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de mededinging genieten een wedde die gelijk is aan die van een voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het rechtsgebied minstens 500 000 inwoners telt, alsook de verhogingen en de voordelen die eraan verbonden zijn. Deze wedde kan echter niet lager liggen dan die waarop zij in de Rechterlijke Orde aanspraak maakten.

De magistraat die een voltijdse functie uitoefent in de Raad voor de mededinging, wordt op verlof gesteld voor de duur van zijn mandaat.

Overeenkomstig artikel 315 van het Gerechtelijk Wetboek vindt de magistraat zijn plaats terug op de ranglijst bij het beëindigen van zijn mandaat.

[...]

Wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

Art. 17

[...]

§ 4. De voorzitter, de ondervoorzitter en twee leden door de Koning aangewezen onder de leden bedoeld in § 1, oefenen hun functie voltijds uit.

[...]

Tijdens de hele duur van hun mandaat mogen de voorzitter, de ondervoorzitter en de twee leden die aangewezen zijn voor een voltijdse functie, geen enkele andere beroepsactiviteit uitoefenen. De Koning kan echter, op voorstel van de minister, de uitoefening van een aanvullende en bijkomende beroepsactiviteit toestaan, voor zover die activiteit verenigbaar is met de uitoefening van een mandaat in de Raad voor de mededinging en voor wat de magistraten van de Rechterlijke Orde betreft daarenboven niet strijdig met de onverenigbaarheden voorzien in het Gerechtelijk Wetboek.

§ 5. Zijn de aangewezen magistraten rechter in de rechtbank van eerste aanleg of een substituut-procureur des Konings bij die rechtbank, dan kunnen zij in hun korps van herkomst vervangen worden door een benoeming en, in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.

De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de mededinging genieten een wedde die gelijk is aan die van een voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waarvan het rechtsgebied minstens 250 000 inwoners telt, alsook de verhogingen en de voordelen die eraan verbonden zijn. Deze wedde kan echter niet lager liggen dan die waarop zij in de Rechterlijke Orde aanspraak maakten.

[...]

[...]

[...]

Modification de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

Art. 17

[...]

§ 4. Le président, le vice-président et deux membres désignés par le Roi parmi les membres visés au § 1^{er} exercent leur fonction à temps plein.

Les magistrats exerçant une fonction à temps plein au sein du Conseil de la concurrence ne sont pas soumis à l'article 293 du Code judiciaire pour la durée de leur mandat.

Pendant toute la durée de leur mandat, le président, le vice-président et les deux membres désignés à temps plein ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle. Toutefois, le Roi peut, sur proposition du ministre, autoriser l'exercice d'une activité professionnelle complémentaire et accessoire pour autant que cette activité soit compatible avec l'exercice d'un mandat au sein du Conseil de la concurrence.

§ 5. Il est immédiatement pourvu au remplacement en tant que magistrat, par une nomination en surnombre, des membres visés au § 4 désignés parmi les magistrats de l'ordre judiciaire. S'il s'agit d'un chef de corps, il est pourvu à son remplacement par une nomination en surnombre d'un magistrat de rang immédiatement inférieur.

Le président et le vice-président du Conseil de la concurrence jouissent d'un traitement égal à celui d'un président du tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins, ainsi que des augmentations et avantages y afférents. Ce traitement ne peut toutefois être inférieur à celui dont ils bénéficiaient dans l'Ordre judiciaire.

Le magistrat qui exerce une fonction à temps plein au sein du Conseil de la concurrence est mis en congé pour la durée de son mandat.

Conformément à l'article 315 du Code judiciaire, le magistrat retrouve sa place sur la liste des rangs dès la cessation de son mandat.

[...]

Modification de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

Art. 17

[...]

§ 4. Le président, le vice-président et deux membres désignés par le Roi parmi les membres visés au § 1^{er} exercent leur fonction à temps plein.

[...]

Pendant toute la durée de leur mandat, le président, le vice-président et les deux membres désignés à temps plein ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle. Toutefois, le Roi peut, sur proposition du ministre, autoriser l'exercice d'une activité professionnelle complémentaire et accessoire pour autant que cette activité soit compatible avec l'exercice d'un mandat au sein du Conseil de la concurrence *et, pour les magistrats de l'Ordre judiciaire, ne soit en outre pas contraire aux incompatibilités prévues dans le Code judiciaire.*

§ 5. Si les magistrats désignés sont juge au tribunal de première instance ou substitut du procureur du Roi près ce tribunal, ils peuvent être remplacés dans leur corps d'origine par la voie d'une nomination et, le cas échéant, d'une désignation en surnombre.

Le président et le vice-président du Conseil de la concurrence jouissent d'un traitement égal à celui d'un président du tribunal de première instance dont le ressort compte une population de 250 000 habitants au moins, ainsi que des augmentations et avantages y afférents. Ce traitement ne peut toutefois être inférieur à celui dont ils bénéficiaient dans l'Ordre judiciaire.

[...]

[...]

[...]

Wijziging van de wet 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem

Art. 102

§ 1. De korpschefs die op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek vast zijn benoemd, en in voorkomend geval gedelegeerd zijn overeenkomstig artikel 327 en 327***bis*** van hetzelfde Wetboek, worden vanaf de eerste dag van de vierde maand volgend op de eerste bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de aantredende leden van de Hoge Raad geacht in de functie van korpschef te zijn aangewezen en terzelfder tijd in het ambt van magistraat te zijn benoemd in de hoven en rechtbanken of in de parketten bij die hoven en rechtbanken waar zij werkzaam zijn.

Zij kunnen :

1° hetzij hun functie van korpschef binnen een maand ter beschikking stellen. In dit geval wordt voor de resterende duur van het mandaat volgens de procedure bedoeld in artikel 259*quater* een nieuwe korpschef aangewezen die, in afwijking van de artikelen 43, § 4, tweede lid, 43***bis***, § 4, tweede lid, 43***ter***, § 3, derde lid, en 43***quater***, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, behoort tot hetzelfde taalstelsel. De uittredende korpschefs oefenen hun functie verder uit tot de aanwijzing van de nieuwe korpschef;

2° hetzij hun functie van korpschef voor een termijn van zeven jaar verder uitoefenen. Bij het verstrijken van deze termijn kunnen zij zich voor deze functie nog éénmaal kandidaat stellen overeenkomstig artikel 259*quater* van hetzelfde Wetboek.

[...]

Art. 103

In afwijking van artikel 259*quater*, § 3, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek en gedurende vijf jaar vanaf de inwerkingtreding van dit artikel moeten de kandidaten voor het mandaat van korpschef op het ogenblik van hun aanwijzing ten minste drie jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1, van hetzelfde Wetboek.

Wijziging van de wet 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem

Art. 102

§ 1. De korpschefs die op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek vast zijn benoemd, en in voorkomend geval gedelegeerd zijn overeenkomstig artikel 327 en 327***bis*** van hetzelfde Wetboek, worden vanaf de eerste dag van de vierde maand volgend op de eerste bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de aantredende leden van de Hoge Raad geacht in de functie van korpschef te zijn aangewezen en terzelfder tijd in het ambt van magistraat te zijn benoemd in de hoven en rechtbanken of in de parketten bij die hoven en rechtbanken waar zij werkzaam zijn.

Zij kunnen :

1° hetzij hun functie van korpschef binnen een maand ter beschikking stellen. In dit geval wordt voor de resterende duur van het mandaat volgens de procedure bedoeld in artikel 259*quater* een nieuwe korpschef aangewezen die, in afwijking van de artikelen 43, § 4, tweede lid, 43***bis***, § 4, tweede lid, 43***ter***, § 3, derde lid, en 43***quater***, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, behoort tot hetzelfde taalstelsel. De uittredende korpschefs oefenen hun functie verder uit tot de aanwijzing van de nieuwe korpschef;

2° hetzij hun functie van korpschef voor een termijn van zeven jaar verder uitoefenen. Bij het verstrijken van deze termijn kunnen zij zich voor deze functie nog éénmaal kandidaat stellen overeenkomstig artikel 259*quater* van hetzelfde Wetboek, *zonder dat zij dienen te voldoen aan de leeftijdsvereiste bedoeld in § 3, 3° van dit artikel.*

[...]

Art. 103

In afwijking van artikel 259*quater*, § 3, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek en gedurende vijf jaar vanaf de inwerkingtreding van dit artikel moeten de kandidaten voor het mandaat van korpschef op het ogenblik *dat het mandaat daadwerkelijk opent* ten minste vier jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1, van hetzelfde Wetboek.

**Modification de la loi du 22 décembre 1998
modifiant certaines dispositions de la deuxième
partie du Code Judiciaire concernant le Conseil
supérieur de la Justice, la nomination et la
désignation de magistrats et instaurant un
système d'évaluation pour les magistrats**

Art. 102

§ 1^{er}. À partir du premier jour du quatrième mois suivant la première publication au *Moniteur belge* de l'entrée en fonction des membres du Conseil supérieur, les chefs de corps qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'article 259*quater* du Code judiciaire, sont nommés à titre définitif, et qui, le cas échéant, sont délégués conformément aux articles 327 et 327*bis* du même Code, sont réputés être désignés à la fonction de chef de corps et être en même temps nommés à la fonction de magistrat dans les cours et tribunaux ou dans les parquets près ces cours et tribunaux où ils exercent des fonctions.

Ils peuvent :

1° soit mettre dans le mois leur fonction de chef de corps à disposition. Dans ce cas, un nouveau chef de corps est désigné pour la durée non écoulée du mandat, selon la procédure visée à l'article 259*quater*. Le nouveau chef de corps appartient au même régime linguistique et ce, par dérogation à l'article 43, § 4, alinéa 2, 43*bis*, § 4, alinéa 2, 43*ter*, § 3, alinéa 3, et 43*quater*, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Les chefs de corps sortants continuent à exercer leur fonction jusqu'à la désignation du nouveau chef de corps;

2° soit continuer à exercer leur fonction de chef de corps pendant une durée de sept ans. Au terme de ce mandat, ils peuvent encore poser une seule fois leur candidature pour cette fonction conformément à l'article 259*quater* du même Code.

[...]

Art. 103

En dérogation à l'article 259*quater*, § 3, 3°, du Code judiciaire et pendant les cinq années qui suivent l'entrée en vigueur dudit article, les candidats au mandat de chef de corps doivent, au moment de leur désignation, être âgés de minimum trois années de moins que la limite d'âge prévue à l'article 383, § 1^{er} du même Code.

**Modification de la loi du 22 décembre 1998
modifiant certaines dispositions de la deuxième
partie du Code Judiciaire concernant le Conseil
supérieur de la Justice, la nomination et la
désignation de magistrats et instaurant un
système d'évaluation pour les magistrats**

Art. 102

§ 1^{er}. À partir du premier jour du quatrième mois suivant la première publication au *Moniteur belge* de l'entrée en fonction des membres du Conseil supérieur, les chefs de corps qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'article 259*quater* du Code judiciaire, sont nommés à titre définitif, et qui, le cas échéant, sont délégués conformément aux articles 327 et 327*bis* du même Code, sont réputés être désignés à la fonction de chef de corps et être en même temps nommés à la fonction de magistrat dans les cours et tribunaux ou dans les parquets près ces cours et tribunaux où ils exercent des fonctions.

Ils peuvent :

1° soit mettre dans le mois leur fonction de chef de corps à disposition. Dans ce cas, un nouveau chef de corps est désigné pour la durée non écoulée du mandat, selon la procédure visée à l'article 259*quater*. Le nouveau chef de corps appartient au même régime linguistique et ce, par dérogation à l'article 43, § 4, alinéa 2, 43*bis*, § 4, alinéa 2, 43*ter*, § 3, alinéa 3, et 43*quater*, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Les chefs de corps sortants continuent à exercer leur fonction jusqu'à la désignation du nouveau chef de corps;

2° soit continuer à exercer leur fonction de chef de corps pendant une durée de sept ans. Au terme de ce mandat, ils peuvent encore poser une seule fois leur candidature pour cette fonction conformément à l'article 259*quater* du même Code, *sans qu'ils doivent satisfaire à la condition d'âge prévue au § 3, 3°, de cet article.*

[...]

Art. 103

En dérogation à l'article 259*quater*, § 3, 3°, du Code judiciaire et pendant les cinq années qui suivent l'entrée en vigueur dudit article, les candidats au mandat de chef de corps doivent, au moment où le mandat s'ouvre effectivement, être âgés de minimum quatre années de moins que la limite d'âge prévue à l'article 383, § 1^{er} du même Code.